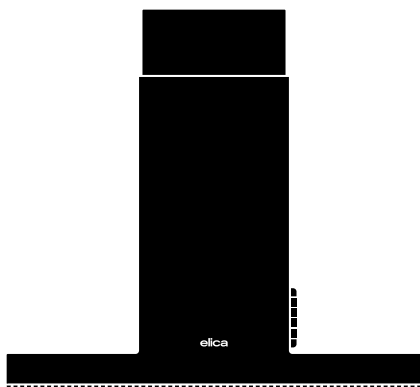




**IT** Istruzioni di montaggio e d'uso | **EN** Instruction on mounting and use |  
**DE** Montage- und Gebrauchsanweisung |  
**FR** Prescriptions de montage et mode d'emploi |  
**NL** Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen |  
**ES** Montaje y modo de empleo | **PT** Instruções para montagem e utilização |  
**EL** Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης | **SV** Monterings- och bruksanvisningar |  
**FI** Asennus- ja käyttöohjeet | **NO** Instrukser for montering og bruk |  
**DA** Bruger- og monteringsvejledning | **PL** Instrukcja montażu i obsługi |  
**CS** Návod na montáž a používání | **SK** Varovania a inštalácia |  
**HU** Felszerelési és használati utasítás | **BG** Инструкции за монтаж и употреба |  
**RO** Instrucțiuni de montaj și utilizare | **RU** Инструкция по монтажу и эксплуатации |  
**UK** Інструкція з монтажу і експлуатації | **KK** Монтаждау мен пайдалану нұсқауы |  
**ET** Paigaldus- ja kasutusjuhend | **LT** Montavimo ir naudojimosi instrukcija |  
**LV** Ierīkošanas un izmantošanas instrukcija | **SR** Uputstva za montažu i upotrebu |  
**SL** Opozorila in namestitve | **HR** Uputstva za montažu i za uporabu |  
**TR** Montaj ve kullanım talimatları | **AR** لوائح استعمال التركيب طرق

# elica®

Il prodotto è concepito per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinato al solo uso domestico.

**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati al prodotto derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

**L'apparecchio potrebbe avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.**

- È importante conservare tutti i manuali che accompagnano il prodotto per poterli consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che restino insieme al prodotto.
- Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- Verificare l'integrità del prodotto prima di procedere con l'installazione. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

## ■ NOTE

 : i particolari contrassegnati con questo simbolo sono acquistabili separatamente presso rivenditori specializzati.

 : i particolari contrassegnati con questo simbolo sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli e sono acquistabili sui siti [www.elica.com](http://www.elica.com) e [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SICUREZZA E NORMATIVE

### SICUREZZA GENERALE

• Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico. • Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire il prodotto dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione. • Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro. • Il prodotto può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. • I bambini devono essere controllati affinché non giochino con il prodotto. • La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. • Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando il prodotto viene utilizzato contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili. • Il prodotto va frequentemente pulito sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE), rispettare comunque quanto espressamente

indicato nelle istruzioni di manutenzione. • L'inosservanza delle norme di pulizia del prodotto e della sostituzione/pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. • E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto il prodotto. • **ATTENZIONE:** Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili del prodotto possono diventare calde. • Non collegare il prodotto alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata. • Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti. • L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili. • Non utilizzare o lasciare il prodotto privo di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. • Il prodotto non va MAI utilizzato senza griglia correttamente montata. • Il prodotto non va MAI utilizzato come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

- Per la sostituzione della lampada utilizzare solo il tipo lampada indicato nella sezione manutenzione / sistema di illuminazione di questo manuale.
- L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
- La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
- In caso di dubbio, consultare il centro di assistenza autorizzato o personale qualificato simile.

### SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

- Utilizzare le viti di fissaggio in dotazione con il prodotto solo se idonee con la superficie, altrimenti acquistarne del tipo corretto. Verificare che all'interno del prodotto non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc.), eventualmente va tolto e conservato.
- **AVVERTIMENTO:** La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.
- Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.
- Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.
- Per l'installazione del prodotto sul piano cottura attenersi all'altezza indicata nei disegni.
- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 45 cm in caso di cucine elettriche e di 60 cm in caso di cucine a gas o miste.
- Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

### SICUREZZA PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO

- La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata all'interno del prodotto. • Se provvisto di spina allacciare il prodotto ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile

anche dopo l'installazione. • Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. • **Attenzione!** La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato o da persona con qualifica similare.

● **Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di alimentazione sia stato montato correttamente.

**Attenzione!** Non utilizzare con un programmatore, timer, telecomando separato o qualsiasi altro dispositivo che si attivi automaticamente.

## ■ SUGGERIMENTI DI UTILIZZO

Suggerimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando si inizia a cucinare, accendere l'apparecchio alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

## ■ SMALTIMENTO A FINE VITA



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto. L'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## ■ NORMATIVE

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla Sicurezza: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Prestazione: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/

IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ UTILIZZO

Il sistema di aspirazione può essere utilizzato in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

### ● Versione Aspirante:

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

**ATTENZIONE!** Se il prodotto è provvisto di filtro/i a carbone, questo/i deve/devono essere rimosso/i.

Collegare il prodotto a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.

### ● Versione Filtrante:

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare il prodotto in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

## ■ MONTAGGIO PRIMA INSTALLAZIONE

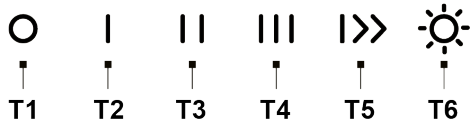
- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo).
- Questo/i va/vanno rimontato/i solo se si vuole utilizzare il prodotto in versione filtrante.
- Nel caso della presenza di pannelli e/o pareti e/o pensili laterali, verificare che ci sia spazio sufficiente per installare il prodotto e che sia sempre possibile accedere al pannello comandi con facilità.
- Il prodotto è dotato di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. È tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertare l'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/i parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

## ■ FUNZIONAMENTO

### Pannello di controllo

Per selezionare le funzioni della cappa è sufficiente sfiorare

i comandi.



**T1**= Tasto OFF motore (stand by)- Reset segnalazione lavaggio/sostituzione filtri).

**- Off motore:**

Premere brevemente per spegnere il motore.

**- Reset segnalazione filtri:**

- A cappa accesa, dopo aver eseguito la manutenzione dei filtri, premere il tasto T1 fino al segnale acustico. Il led T2 (filtro grassi) o T3 (filtro al carbone) smette di lampeggiare.

- Se contemporaneamente i led dei tasti T2 e T3 lampeggiano, il reset viene effettuato premendo T1 fino al segnale acustico; la prima volta resetta il filtro grassi T2, ripetendo l'operazione resetta il filtro carbone T3.

**T2**= Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) bassa - quando lampeggia indica la necessità di lavare il filtro grassi.

**T3**= Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) media, quando lampeggia indica la necessità di lavare o sostituire il filtro al carbone.

- Questa segnalazione è normalmente disattivata. Per attivare la segnalazione a cappa spenta, premere contemporaneamente i tasti T2 e T3 per 3", prima lampeggerà solo il tasto T2 poi lampeggeranno entrambi i tasti T2 e T3 ad indicare l'attivazione.

- Ripetere l'operazione per disattivare la segnalazione, prima lampeggeranno i tasti T2 e T3 poi lampeggerà solo il tasto T2 ad indicare la disattivazione.

**T4**= Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) alta.

**T5**= Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) intensiva, durata 5 minuti dopodiché ritorna all'impostazione precedente.

**T6**= Tasto ON/OFF luce e Regolazione intensità luce (Dimmer).

**- Regolazione intensità luce (Dimmer):** a luce accesa, premendo il tasto T6 per più di 2" è possibile regolare l'intensità della luce led in modo uniforme e calibrata in base alla superficie di lavoro.

**- Esclusione dell'elettronica**

A cappa spenta premendo per 3" i tasti T4 e T5 iniziano a lampeggiare, quando i led si spengono, viene esclusa l'elettronica di comando della cappa. Questa funzione può essere utile durante l'operazione di pulizia del prodotto. Per reinserire l'elettronica premere per 3" il tasto T1.

**- Spegnimento ritardato della cappa (delay switch off - Led lampeggianti):**

È possibile impostare lo spegnimento ritardato della cappa (OFF) premendo nuovamente per più di 2" il tasto della

velocità (potenza) di aspirazione attiva in quel momento, dopo di che la cappa si spegne, con il led che lampeggia lentamente.

I tempi di spegnimento ritardato disponibili sono:

**T2**= Velocità (potenza) di aspirazione 20 minuti

**T3**= Velocità (potenza) di aspirazione 15 minuti

**T4**= Velocità (potenza) di aspirazione 10 minuti

**T5**= Velocità (potenza) di aspirazione intensiva 5 minuti

**Attenzione!**

- Premendo brevemente il tasto impostato sul **delay switch off** la cappa si spegne.

- Premendo brevemente un tasto qualsiasi ma diverso da quello precedentemente impostato con **delay switch off**, si attiva la velocità di aspirazione impostata.

- Premendo a lungo il tasto impostato col **delay switch off** la cappa mantiene la velocità ma senza temporizzazione.

**Attenzione!** In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgersi al servizio assistenza scollegare per almeno 5" l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

## ■ AVVERTENZE DI MANUTENZIONE

• **Pulizia:** Per la pulizia usare esclusivamente un panno umidito con detersivi liquidi neutri. Non utilizzare utensili o strumenti per la pulizia.

• Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**



Per la manutenzione del prodotto vedere le immagini a fine installazione contrassegnate con questo simbolo.



• **✕A Filtro Antigrasso:** Il filtro antigrasso metallico deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

• Il Filtro antigrasso trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

**Manutenzione della vaschetta raccogli condensa**

La vaschetta posta nella parte inferiore del filtro antigrasso raccoglie la condensa che potrebbe formarsi a causa dei vapori provenienti dal piano cottura.

Questa va svuotata almeno una volta alla settimana o più frequentemente in base all'utilizzo della cappa.



• **✕B Filtro carbone (solo per versione filtrante):** È necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro

mesi. NON può essere lavato o rigenerato. Come indicato nella sezione disegni: togliere i filtri antigrasso, applicare un filtro al carbone per lato ed agganciarlo al prodotto. Rimettere i filtri antigrasso.

- Il filtro carbone trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.
- La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi.

### ✕B Filtro ai carboni attivi lavabile (solo per versione filtrante):

il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità). Come indicato nella sezione disegni: togliere i filtri antigrasso, rimuovere il filtro carbone e lavare in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente. Rimettere i filtri antigrasso.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

### ✕D Manutenzione del profilo raccogli condensa

Il profilo raccogli condensa, posto nella parte inferiore, è stato ideato e progettato per evitare l'eventuale sgocciolamento sopra il piano cottura generato dal vapore. Per evitare i residui di condensa, si consiglia di pulirlo regolarmente con un panno in microfibra.

### ✕N Manutenzione dei pannelli BE SILENCE : è un prodotto rivoluzionario studiato per ridurre il rumore nei sistemi aspiranti.

Lo strato superficiale brevettato ha proprietà meccaniche in grado di assorbire le onde sonore e garantire le migliori prestazioni. I pannelli acustici sono prodotti con materiali riciclati.

**Facilità d'uso e manutenzione:** I pannelli sono facile da installare e mantenere grazie alla calamita incorporata.

Possono essere rimossi senza attrezzi e possono essere lavati a mano con detersivi neutri.

Dopo il lavaggio vanno asciugati in un luogo ben ventilato.

Importante: i Pannelli devono essere completamente asciutti prima di essere rimontati nell'apparecchio.

### Illuminazione

- Il sistema di illuminazione è basato sulla tecnologia LED. I LED garantiscono una illuminazione ottimale, con una durata fino a 10 volte maggiore delle lampade tradizionali e consentono di risparmiare il 90% di energia elettrica.

- **Sistema di Illuminazione :** Il sistema di illuminazione non è sostituibile dall'utente, in caso di malfunzionamenti contattare il servizio assistenza.

## EN

The product is designed for the extraction of cooking fumes and steam and it is for domestic use only.

**Strictly observe the instructions in this manual.** No liability shall be accepted for any inconvenience, damage or fire caused to the product as a result of not following the instructions given in this manual.

**The device may have different aesthetic features with respect to the illustrations in this handbook, however the operating, maintenance and installation instructions remain the same.**

- It is important to keep all the manuals accompanying the product so that they can be consulted at all times. If sold, transferred or moved, make sure it remains with the product.
- Read the instructions carefully: they contain important information on installation, operation and safety.
- Check the integrity of the product prior to its installation. Otherwise, contact the dealer and do not continue with the installation.

## ■ NOTES

: the parts marked with this symbol can be purchased separately from specialised dealers.

: the parts marked with this symbol are optional accessories supplied only with some models and can be purchased from the websites [www.elica.com](http://www.elica.com) and [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SAFETY AND REGULATIONS

### ⚠ GENERAL SAFETY

- Do not make electrical or mechanical changes on the product or on the exhaust pipes.
- Before doing any cleaning or maintenance work, disconnect the product from the mains power supply by removing the plug or turning off the mains switch.
- For all installation and maintenance operations, always wear work gloves.
- The product can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or the necessary knowledge, as long as they are properly supervised or have been instructed on how to safely use the device and understand the inherent dangers.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the product.
- Cleaning and maintenance must never be performed by children unless they are properly supervised.
- The room must have sufficient ventilation when the product is used at the same time as other appliances burning gas or other fuels.
- The product must be cleaned frequently both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH); always follow the instructions given in the maintenance manual.
- Failure to comply with the rules indicated for cleaning the product and replacing/cleaning the filters may result in the risk of fire.
- It is strictly forbidden to cook food on the flame under the product.
- **WARNING:**

- When the hob is on, the accessible parts of the product may become hot.
- Do not connect the product to the electrical power supply until the installation is complete.
- The regulations laid down by local authorities must be strictly followed with regard to the technical and safety measures to adopt for fume extraction.
- The extracted air must not be conveyed through the same ducts used to extract the fumes generated by gas combustion or other types of combustion products.
- Do not use or leave the product without appropriately installed lamps, as this may result in the risk of electric shock.
- The product must NEVER be used without the grille correctly fitted.
- The product must NEVER be used as a support surface unless expressly indicated.

- Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

- To replace the lamp, only use the lamp indicated in the maintenance/lighting system section of this manual.
- Using a naked flame may damage the filters and cause a fire hazard, and must therefore be avoided under all circumstances.
- Extra care must be taken when frying to prevent the oil from overheating and catching fire.
- In case of doubt, contact the authorised service centre or similar qualified personnel.

## ⚠ INSTALLATION SAFETY

- Use the fixing screws supplied with the product only if suitable for the surface; otherwise purchase the correct type of screws.
- Check for accessories (e.g. bags containing screws, warranty certificates, etc.) inside the product (placed there for transport reasons). If there are any, remove them and keep them safe.
- **WARNING:** Failure to install screws and fasteners in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- The exhaust pipe is not supplied and must be purchased.
- The diameter of the exhaust pipe must be equivalent to the diameter of the connecting ring.
- For installation of the product on the hob, respect the height indicated in the drawings.
- The minimum distance between the surface of the container supports on the cooker and the lowest part of the range hood must not be less than 45 cm (not less than 60 cm only for Australia and New Zealand) for electric cookers and 60 cm for gas or mixed cookers.
- If the installation instructions of the gas cooker specify a greater distance, take it into account.

## ⚠ ELECTRICAL CONNECTION SAFETY

- The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the label found inside the product.
- If it features a plug, connect the product to a socket that complies with current standards, located in an area accessible even after installation.
- If it does not feature a plug (direct connection to the mains) or the plug is not located in an accessible area, even after installation, apply a standard double pole switch that ensures complete disconnection from the mains in category III overvoltage conditions, in accordance with the installation rules.
- **Warning!** The power cable must be replaced by the authorised technical support service or by a person with similar qualifications.

- **Attention!** Before reconnecting the circuit to the mains power supply and making sure that it is working correctly, always check that the power cable is correctly installed.

**Please note!** Do not use with a programmer, timer, separate remote control or any other device that activates automatically.

## ■ RECOMMENDATIONS FOR USE

Recommendations for correct use in order to reduce the impact on the environment: When cooking begins, the device should be turned on at minimum speed, and left on for a few minutes even after cooking is complete. Increase the speed only if there is a large quantity of fumes and steam, using the Booster function only in extreme cases. To keep the odour reduction system running efficiently, replace the carbon filter/s when necessary. To ensure the high performance of the grease filter, clean it when necessary. To improve efficiency and minimise noise, use the maximum duct diameter indicated in this manual.

## ■ END-OF-LIFE DISPOSAL

This device is marked in compliance with the European Directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that this product is disposed of correctly. The user helps prevent potential negative consequences for the environment and for health.



The symbol on the product or accompanying documentation indicates that this product should not be treated as household waste but should be handed over at a suitable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Dispose of it in accordance with local regulations for waste disposal. For further information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority, the collection service for household waste or the shop from where the product was purchased.

## ■ REGULATIONS

Equipment designed, tested and manufactured in compliance with safety regulations: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performance: EN/IEC



61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ USE

The extraction system can be used in the duct-out version with external evacuation, or in the recirculating version with filtering and internal recirculation.

### ● Duct-Out Version:

Vapours are evacuated outside through an exhaust pipe attached to the connecting flange.

**CAUTION!** If the product features one or more carbon filters, they must be removed.

Connect the product to wall-mounted exhaust pipes and holes with a diameter equivalent to the air outlet (connecting flange).

The use of pipes and outlet holes in the wall with a smaller diameter will reduce the extraction performance and drastically increase the noise level.

All responsibility in this regard is therefore denied.

- Use a ducting pipe with the shortest length necessary.
- Use a ducting pipe with the least number of bends possible (maximum bend angle: 90°).
- Avoid drastic changes in the ducting pipe diameter.

### ● Recirculating Version:

The suctioned air will be degreased and deodorised before it is sent back into the room. To use the product in this version, it is necessary to install an additional activated carbon filter system.

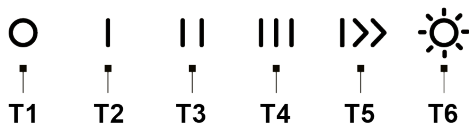
## ■ ASSEMBLY BEFORE INSTALLATION

- Check that the product is the right size for the installation area.
- Remove the activated carbon filter(s) if supplied (see also relevant paragraph).
- It(they) must be reinstalled if the product is used in the filter version.
- If there are panels and/or walls and/or wall units on the sides, make sure that there is enough space to install the product and that it is always possible to access the control panel easily.
- The product is equipped with fixing plugs suitable for most walls/ceilings. However, it is necessary to consult a qualified technician to make sure that the materials are suitable for the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to support the weight of the hood.

## ■ OPERATION

### Control panel

To select the hood functions, simply touch the controls.



**T1=** Motor OFF key (stand by) - Reset filter washing/ replacement signal).

#### - Motor off:

Press briefly to switch off the motor.

#### - Reset filter signal:

- With the hood on, after performing the filter maintenance operations, press key T1 until you hear a beep. LED T2 (grease filter) or T3 (activated carbon filter) stops flashing.

- If the LEDs of keys T2 and T3 flash at the same time, reset by pressing T1 until you hear a beep; the first time resets the grease filter T2, repeating the operation resets the activated carbon filter T3.

**T2=** Low speed selection key (extraction power) - when it flashes, it indicates the need to wash the grease filter.

**T3=** Medium speed selection key (extraction power) - when it flashes, it indicates the need to wash or replace the activated carbon filter.

- This signal is normally deactivated. To activate the signal with the hood off, press keys T2 and T3 at the same time for 3"; first only key T2 will flash, then both keys T2 and T3 will flash, to indicate activation.

- Repeat the operation to deactivate the signal; first keys T2 and T3 will flash, then only key T2 will flash, to indicated deactivation.

**T4=** High speed selection key (extraction power).

**T5=** Intensive speed selection key (extraction power) - it lasts 5 minutes after which it goes back to the previous setting.

**T6=** Light ON/OFF key and light intensity adjustment (Dimmer).

- **Light intensity adjustment (Dimmer):** with the light on, press key T6 for more than 2" to adjust the intensity of the LED light evenly and calibrated to the work surface.

#### - Switching off the electronics

With the hood off, by pressing keys T4 and T5 for 3" they will start flashing; when the LEDs go out, the hood control electronics are switched off. This function can be useful when cleaning the product. To switch the electronics back on, press key T1 for 3".

#### - Delayed switch-off of the hood (delay switch off - LEDs flashing):

It is possible to set the delayed switch-off of the hood

(OFF) by pressing once again the key of the extraction speed (power), active at that time, for more than 2", after which the hood switches off, with the LED flashing slowly.

The available delayed switch-off times are:

**T2=** Extraction speed (power) 20 minutes

**T3=** Extraction speed (power) 15 minutes

**T4=** Extraction speed (power) 10 minutes

**T5=** Intensive extraction speed (power) 5 minutes

#### **Please note!**

- Briefly pressing the key set to **delay switch off** switches off the hood.
- Briefly pressing any key other than the key set to **delay switch off**, activates the set extraction speed.
- By long-pressing the key set to **delay switch off**, the hood maintains the speed but without timing.

**Please note!** In the event of any malfunctions, disconnect the appliance from the electrical power supply for at least 5 seconds by unplugging it and then reconnect it, before contacting the Service Centre. If the malfunction persists, contact the Service Centre.

## ■ MAINTENANCE WARNINGS

- **Cleaning:** For cleaning, simply use a cloth moistened with neutral liquid detergents. Do not use cleaning tools or instruments.
- Avoid the use of abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**



For product maintenance, see the images at the end of the installation marked by this symbol.

• **✕A Anti-Grease Filter:** The metallic anti-grease filter must be cleaned once a month with non-aggressive detergents, manually or in a dishwasher on a short wash at low temperatures. To remove the anti-grease filter, pull the spring release handle.

- The Anti-Grease Filter traps the grease particles produced during cooking. When cleaned in the dishwasher, the metal grease filter may discolour, but its filtering characteristics remain unchanged.

#### **Maintenance of the condensation drip tray**

The tray placed in the lower part of the grease filter collects any condensation that may form due to steam from the hob.

It should be emptied at least once a week or more frequently depending on the use of the hood.

• **✕B Carbon filter (for filter version only):** The cartridge must be replaced at least every four months. It **CANNOT** be washed or regenerated. As indicated in the drawings section: remove the anti-grease filters, apply a carbon filter on each side and attach it to the product. Put the anti-grease filters back in place.

- The carbon filter retains any unpleasant odours produced

during cooking. • The saturation of the carbon filter can occur after somewhat prolonged use depending on the type of cooking and how regularly the grease filter is cleaned.

#### • **✕B Washable activated carbon filter (for filter version only):**

The carbon filter can be washed every two months (or when indicated by the filter saturation system - if included in your model). As indicated in the drawing section: remove the grease filter, remove the carbon filter and wash using hot water and suitable detergents or in a dishwasher at 65°C (if washing in a dishwasher, carry out the complete washing cycle without dishes inside). Remove any excess water without damaging the filter, then place it in the oven for 10 minutes at 100°C to dry it out completely. Put the anti-grease filters back in place.

Replace the foam layer every 3 years and each time the cloth appears damaged.

#### • **✕D Maintenance of the condensation drip tray**

The condensation drip tray, placed in the lower part, has been designed and made to prevent any dripping over the hob generated by steam.

To avoid condensation residues, it is advisable to clean it regularly with a microfibre cloth.

#### • **✕N Maintenance of BE SILENCE panels:** this is a revolutionary product designed to reduce noise in extraction systems.

The patented surface layer features mechanical properties that absorb sound waves and guarantee the best performance. The acoustic panels are made from recycled materials.

**Easy of use and maintenance:** The panels are easy to install and maintain thanks to the built-in magnet.

They can be removed without tools and they can be washed by hand using neutral detergents.

After washing, they must be left to dry in a well-ventilated place.

Important: the Panels must be completely dry before they are reinstalled in the appliance.

#### **Illumination**

- The lighting system is based on LED technology. LEDs provide optimal illumination, last up to 10 times longer than conventional lamps and save 90% of electricity.

• **Lighting system :** The lighting system cannot be replaced by the user, contact Customer Service in case of malfunction.

## DE

Das Produkt ist für die Absaugung von Kochdämpfen konzipiert und nur für den Hausgebrauch bestimmt.

**Die in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen müssen streng eingehalten werden.** Es wird keine Haftung für eventuelle Unannehmlichkeiten, Schäden oder



Brände am Produkt übernommen, die durch die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angeführten Anleitungen entstehen.

**Das Gerät kann von den Zeichnungen in dieser Broschüre abweichen, die Gebrauchs-, Wartungs- und Installationsanweisungen bleiben jedoch unverändert.**

• Es ist wichtig, alle dem Produkt beiliegenden Handbücher aufzubewahren, damit sie zu jedem Zeitpunkt eingesehen werden können. Im Falle von Verkauf, Weitergabe oder Umzug ist sicherzustellen, dass sie beim Produkt verbleiben. • Lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch: Sie enthalten wichtige Informationen zu Installation, Gebrauch und Sicherheit. • Prüfen Sie die Unversehrtheit des Produkts, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Nehmen Sie anderenfalls Kontakt mit dem Händler auf und fahren Sie nicht mit der Installation fort.

## ■ HINWEISE

: die mit diesem Symbol gekennzeichneten Teile können separat im Fachhandel erworben werden.

\*: die mit diesem Symbol gekennzeichneten Teile sind optionales Zubehör, das nur bei einigen Modellen geliefert wird und auf den Websites [www.elica.com](http://www.elica.com) und [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com) erworben werden kann.

## ■ SICHERHEIT UND RICHTLINIEN

### ALLGEMEINE SICHERHEIT

• Nehmen Sie keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Produkt oder an den Abluftrohren vor.  
• Trennen Sie das Produkt vor jeder Reinigung oder Wartung von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung betätigen.  
• Verwenden Sie bei allen Installations- und Wartungsarbeiten Arbeitshandschuhe. • Das Produkt darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder vorher Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben. • Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. • Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.  
• Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn das Produkt gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, verwendet wird. • Das Produkt muss regelmäßig (MINDESTENS EINMAL PRO MONAT) innen und außen gereinigt werden; beachten Sie in jedem Fall die Wartungsanweisungen. • Wenn Sie das Produkt nicht reinigen und die Filter nicht austauschen / reinigen, kann

dies zu Brandgefahr führen. • Es ist strengstens untersagt, unter dem Produkt zu flambieren. • ACHTUNG: Wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können zugängliche Teile des Produkts heiß werden. • Schließen Sie das Produkt erst dann an das Stromnetz an, wenn die Installation vollständig abgeschlossen ist. • Hinsichtlich der technischen und sicherheitstechnischen Maßnahmen zur Ableitung der Dämpfe sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strikt einzuhalten. • Die angesaugte Luft darf nicht in einen Kanal geleitet werden, der für die Abführung der Rauchgase von Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, verwendet wird. • Verwenden Sie das Produkt nicht ohne ordnungsgemäß montierte Lampen, da Stromschlaggefahr besteht. • Das Produkt darf NIEMALS ohne korrekt montiertes Gitter verwendet werden. • Das Produkt darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben.

• Verwenden Sie für den Austausch der Lampe nur den im Abschnitt Wartung/Beleuchtungssystem dieses Handbuchs angegebenen Lampentyp. • Der Einsatz der freien Flamme ist für die Filter schädlich und kann zu Bränden führen, es muss daher in jedem Fall vermieden werden. • Das Frittieren muss unter Kontrolle durchgeführt werden, um zu verhindern, dass sich überhitztes Öl entzündet. • Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder an ähnlich qualifiziertes Personal.

### SICHERHEIT BEI DER INSTALLATION

• Verwenden Sie die mit dem Produkt gelieferten Befestigungsschrauben nur, wenn sie für die Oberfläche geeignet sind; andernfalls kaufen Sie den richtigen Typ. Stellen Sie sicher, dass sich in der Verpackung kein mitgeliefertes Material (wie z.B. Beutel mit Schrauben, Garantieblätter usw.) (aus Beförderungsgründen) befindet. Evtl. ist dieses herauszunehmen und aufzubewahren. • HINWEIS: Wenn die Schrauben und die Befestigungsvorrichtungen nicht gemäß diesen Anleitungen installiert werden, kann es zu elektrischen Risiken kommen.  
• Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss gekauft werden. • Der Durchmesser des Abluftrohrs muss dem Durchmesser des Anschlusses entsprechen. • Beachten Sie bei der Installation des Produkts auf dem Kochfeld die in den Zeichnungen angegebene Höhe • Der Mindestabstand zwischen der Auflagefläche der Behälter auf dem Kochgerät und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube muss bei Elektroherden 45 cm und bei Gas- oder Mischherden 60 cm sein. • Wenn in der Installationsanleitung des Gasherdes ein größerer Abstand angegeben ist, muss dieser berücksichtigt werden. • Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten muss sicher gestellt sein, dass während des Betriebes der Feuerstätte kein gefährlicher Unterdruck, der größer als 4 Pa (4 × 10<sup>-5</sup> bar) ist, im Aufstellraum entstehen kann.

## SICHERHEIT BEIM ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS

• Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild im Inneren des Produkts angegebenen Spannung entsprechen. • Wenn das Produkt mit einem Stecker ausgestattet ist, schließen Sie es an eine Steckdose an, die den geltenden Normen entspricht und sich auch nach der Installation in einem zugänglichen Bereich befindet. • Wenn kein Stecker vorhanden ist (direkter Anschluss an das Stromnetz) oder der Stecker sich auch nach der Installation nicht in einem zugänglichen Bereich befindet, verwenden Sie einen zweipoligen Standard-Schalter, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III eine vollständige Trennung vom Stromnetz gewährleistet, entsprechend den Installationsvorschriften. • **Achtung!** Der Austausch des Netzkabels muss von dem autorisierten technischen Kundendienst oder einer Person mit ähnlicher Qualifikation durchgeführt werden.

• **Achtung!** Bevor man den Stromkreis wieder an das Stromnetz anschließt und seinen ordnungsgemäßen Betrieb überprüft, sich immer vergewissern, dass das Netzkabel ordnungsgemäß montiert wurde.

**Achtung!** Nicht mit getrenntem Programmierer, Timer, Fernbedienung oder jeglicher anderer Vorrichtung, die sich automatisch aktiviert, verwenden.

## ■ EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

Vorschläge für die korrekte Anwendung zur Verringerung der Umweltbelastung: Wenn Sie mit dem Kochen beginnen, schalten Sie das Gerät mit minimaler Geschwindigkeit ein und lassen Sie sie auch nach dem Ende des Kochvorgangs noch einige Minuten eingeschaltet. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen an Rauch und Dampf, wobei die Booster-Funktion nur in Extremfällen verwendet wird. Um die Effizienz des Geruchsminderungssystems aufrechtzuerhalten, sollten Sie den/die Kohlefilter bei Bedarf austauschen. Um den Fettfilter effizient zu halten, reinigen Sie ihn bei Bedarf. Um die Effizienz zu optimieren und den Lärm zu minimieren, verwenden Sie den in diesem Handbuch angegebenen maximalen Durchmesser des Kanalsystems.

## ■ ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER



Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - gekennzeichnet worden. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird. Der Benutzer trägt dazu bei, mögliche negative Umwelt- und Gesundheitsfolgen zu vermeiden.

Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Begleitdokumentation weist darauf hin, dass dieses

Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abgegeben werden muss. Das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften zur Abfallentsorgung beseitigen. Weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von der zuständigen örtlichen Behörde, dem Hausmüllentsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.

## ■ BESTIMMUNGEN

Geräte, die gemäß den folgenden Sicherheitsnormen entwickelt, getestet und hergestellt wurden: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Leistung: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ VERWENDUNG

Das Absaugsystem kann in der Absaugversion mit externer Abführung oder internem Umwälzfilter eingesetzt werden.

### Version mit Absaugung:

Die Dämpfe werden über ein am Anschlussflansch befestigtes Abluftrohr nach außen abgeführt.

**ACHTUNG!** Wenn das Produkt mit Kohlefilter/n ausgestattet ist, muss/ müssen diese/r entfernt werden.

Das Produkt an Rohre und Austrittsöffnungen anschließen, die über einen Durchmesser verfügen, der dem Luftauslass (Anschlussflansch) entspricht.

Die Verwendung von Rohren und Austrittsöffnungen an der Wand mit einem geringeren Durchmesser führt zu einer Verringerung der Absaugleistungen und einem deutlichen Anstieg der Geräuscentwicklung.

Aus diesem Grund ist diesbezüglich jede Haftung ausgeschlossen.

- Verwenden Sie eine möglichst kurze Rohrleitung.
- Verwenden Sie eine Rohrleitung mit möglichst wenigen Biegungen (maximaler Biegewinkel: 90°).
- Vermeiden Sie drastische Änderungen des Leitungsquerschnitts.

### Version mit Filter:

Die angesaugte Luft wird entfettet und desodoriert, bevor sie in den Raum zurückgeführt wird. Um das Produkt in dieser Version zu verwenden, ist es notwendig, ein zusätzliches Aktivkohlefiltersystem zu installieren.

## ■ MONTAGE ERSTINSTALLATION

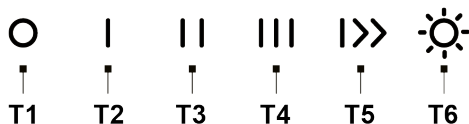
- Prüfen, dass die Produktabmessungen für den gewählten Installationsbereich geeignet sind.
- Den/die Aktivkohlefilter, falls mitgeliefert, entfernen (siehe auch den entsprechenden Absatz).

- Diese/r dürfen nur wieder montiert werden, wenn man beabsichtigt, das Produkt in der filternden Version zu verwenden.
- Im Falle von Verkleidungen und/oder Wänden und/oder Hängeschränken ist darauf zu achten, dass genügend Platz für die Installation des Produkts vorhanden ist und dass das Bedienfeld jederzeit leicht zugänglich ist.
- Das Produkt ist mit Befestigungsdübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Es muss jedoch ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, um die Eignung der Materialien je nach Art der Wand/Decke sicherzustellen. Die Wand/Decke muss stabil genug sein, um das Gewicht der Haube zu tragen.

## ■ FUNKTIONSWEISE

### Bedienfeld

Um die verschiedenen Funktionen der Dunstabzugshaube zu wählen, reicht es aus, die Bedienelemente leicht zu berühren.



**T1=** Taste Motor Off (Stand-by) - Reinigung/Austausch Filter Signalisierung zurücksetzen).

#### - Motor Off:

Kurz drücken, um den Motor abzuschalten.

#### - Filter-Signalisierung zurücksetzen:

- Bei eingeschalteter Abzugshaube nach der Wartung der Filter die Taste T1 drücken, bis das akustische Signal ertönt. Die LED T2 (Fettfilter) bzw. T3 (Kohlefilter) hört auf zu blinken.

- Wenn die LEDs der Tasten T2 und T3 gleichzeitig blinken, erfolgt das Zurücksetzen durch Drücken von T1, bis das akustische Signal ertönt; Beim ersten Mal wird der Fettfilter T2 zurückgesetzt, bei Wiederholung des Vorgangs wird der Kohlefilter T3 zurückgesetzt.

**T2=** Auswahl taste niedrige Geschwindigkeit (Saugleistung)  
- wenn sie blinkt, deutet dies darauf hin, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen.

**T3=** Auswahl taste mittlere Geschwindigkeit (Saugleistung)  
- wenn sie blinkt, deutet dies darauf hin, dass der Kohlefilter gereinigt oder ausgetauscht werden muss.

- Diese Signalisierung ist normalerweise deaktiviert. Um das Signal bei ausgeschalteter Abzugshaube zu aktivieren, die Tasten T2 und T3 gleichzeitig für 3 Sekunden drücken. Zuerst blinkt nur die Taste T2, dann blinken sowohl die Tasten T2 als auch T3, um die Aktivierung anzuzeigen.

- Den Vorgang wiederholen, um das Signal zu deaktivieren. Zuerst blinken die Tasten T2 und T3, dann blinkt nur die Taste T2, um die Deaktivierung anzuzeigen.

**T4=** Taste zur Auswahl der Geschwindigkeit (Saugleistung)

hoch.

**T5=** Taste zur Auswahl der Geschwindigkeit (Saugleistung) intensiv; dauert 5 Minuten, danach kehrt sie zur vorhergehenden Einstellung zurück.

**T6=** Taste ON/OFF Licht und Einstellung der Helligkeit (Dimmer).

- **Einstellung der Lichthelligkeit (Dimmer):** Bei eingeschaltetem Licht kann durch Drücken der Taste T6 für mehr als 2 Sekunden die Intensität des LED-Lichts gleichmäßig und kalibriert auf der Arbeitsfläche eingestellt werden.

#### - Ausschluss der Elektronik

Bei ausgeschalteter Abzugshaube die Tasten T4 und T5 durch 3 Sekunden lang drücken und beginnen zu blinken. Wenn die LEDs sich abschalten, ist die Steuerelektronik der Abzugshaube ausgeschaltet. Diese Funktion kann beim Reinigen des Produkts nützlich sein. Um die Elektronik wieder zu aktivieren, die Taste T1 3 Sekunden lang drücken.

#### - Verzögerte Abschaltung der Abzugshaube (Delay Switch Off - Led blinken):

Es ist möglich, die verzögerte Abschaltung der Abzugshaube (OFF) einzustellen, indem man die Taste der gerade aktiven Absauggeschwindigkeit (Leistung) erneut länger als 2 Sekunden drückt. Danach schaltet sich die Abzugshaube aus, wobei die LED langsam blinkt.

Die verfügbaren verzögerten Abschaltzeiten sind:

**T2=** Absauggeschwindigkeit (Leistung) 20 Minuten

**T3=** Absauggeschwindigkeit (Leistung) 15 Minuten

**T4=** Absauggeschwindigkeit (Leistung) 10 Minuten

**T5=** Absauggeschwindigkeit (Leistung) 5 Minuten

#### Achtung!

- Durch kurzes Drücken der auf **Delay Switch Off** eingestellten Taste schaltet sich die Abzugshaube aus.

- Durch kurzes Drücken einer beliebigen, aber nicht zuvor eingestellten Taste mit **Delay Switch Off** wird die eingestellte Absauggeschwindigkeit aktiviert.

- Durch langes Drücken der mit **Delay Switch Off** eingestellten Taste behält die Abzugshaube die Geschwindigkeit bei, jedoch ohne Zeitsteuerung.

**Achtung!** Im Falle einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät für mindestens 5 Sekunden durch Abziehen des Steckers vom Stromnetz und schließen Sie es dann wieder an, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden. Wenn die Funktionsstörung weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## ■ WARNHINWEISE ZUR WARTUNG

• **Reinigung:** Verwenden Sie zur Reinigung nur ein mit neutralen, flüssigen Reinigungsmitteln angefeuchtetes

Tuch. Verwenden Sie keine Werkzeuge oder Instrumente zur Reinigung.

- Vermeiden Sie die Verwendung von Produkte mit Abrasiven. KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!



Zur Wartung des Produkts siehe die Bilder am Ende der Installationsanleitung mit diesem Symbol.



**XA Fettfilter:** Der Metall-Fettfilter muss einmal pro Monat mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel von Hand oder in der Spülmaschine bei niedrigen Temperaturen und kurzem Reinigungszyklus gereinigt werden. Um den Fettfilter zu entfernen, ziehen Sie am federbelasteten Entriegelungsgriff.

- Der Fettfilter hält Fettpartikel zurück, die beim Kochen entstehen. Beim Reinigen in der Spülmaschine kann sich der Metallfettfilter verfärben, wobei seine Filtereigenschaften in keiner Weise beeinträchtigt werden.

#### Wartung der Kondensatwanne

Die im unteren Teil des Fettfilters befindliche Wanne fängt das Kondenswasser auf, das sich durch die vom Kochfeld austretenden Dämpfe bilden kann.

Diese muss mindestens einmal pro Woche, je nach Nutzung der Abzugshaube auch häufiger, geleert werden.



**XB Kohlefilter (nur für filternde Version):** Die Kartusche muss mindestens alle vier Monate ausgetauscht werden. Sie kann NICHT gereinigt oder wiederaufbereitet werden. Wie im Abschnitt "Zeichnungen" angegeben: Entfernen Sie die Fettfilter, setzen Sie einen Kohlefilter pro Seite ein und befestigen Sie ihn am Produkt. Die Fettfilter wieder einsetzen.

- Der Kohlefilter hält unangenehme Gerüche zurück, die beim Kochen entstehen. • Die Sättigung des Kohlefilters tritt nach mehr oder weniger langem Gebrauch ein, je nach Art des Kochens und je nachdem, wie regelmäßig der Fettfilter gereinigt wird.



**XB Waschbarer Aktivkohlefilter (nur bei Filterversion):**

der Kohlefilter kann alle zwei Monate gewaschen werden (oder wenn das Anzeigesystem für die Filtersättigung - falls bei Ihrem Modell vorhanden - diese Notwendigkeit anzeigt). Wie im Abschnitt "Zeichnung" angegeben: Entfernen Sie den Fettfilter, nehmen Sie den Kohlefilter heraus und waschen Sie ihn in heißem Wasser und geeigneten Reinigungsmitteln oder in der Geschirrspülmaschine bei 65°C (wenn Sie ihn in der Geschirrspülmaschine waschen, führen Sie den kompletten Spülgang ohne Geschirr durch). Entfernen Sie überschüssiges Wasser, ohne den Filter zu beschädigen, und legen Sie ihn dann für 10 Minuten bei 100°C in den Ofen, um ihn zu trocknen. Die Fettfilter wieder einsetzen.

Die Filtermatte alle 3 Jahre oder bei Beschädigung ersetzen.



**XD Wartung des Kondensatsammelprofils**

Das Kondensatauffangprofil, das sich am Boden befindet,

ist so konzipiert, dass es nicht über das durch den Dampf erzeugte Kochfeld tropft.

Um Kondenswasserrückstände zu vermeiden, empfehlen wir die regelmäßige Reinigung mit einem Mikrofasertuch.



**Wartung der BE SILENCE-Paneele:** Es handelt sich um ein revolutionäres Produkt zur Geräuschreduzierung in Absauganlagen.

Die patentierte Oberflächenschicht verfügt über mechanische Eigenschaften, die Schallwellen absorbieren und die beste Leistung gewährleisten können. Die Akustikplatten werden aus recycelten Materialien hergestellt.

**Einfacher Betrieb und Wartung:** Dank des eingebauten Magneten sind die Paneele einfach zu installieren und zu warten.

Sie können ohne Werkzeug entfernt und mit neutralen Reinigungsmitteln von Hand gereinigt werden.

Nach dem Reinigen sollten sie an einem gut belüfteten Ort getrocknet werden.

Wichtig: Die Paneele müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder in das Gerät eingebaut werden.

#### Beleuchtung

- Das Beleuchtungssystem basiert auf der LED-Technologie. Die LEDs gewährleisten eine optimale Beleuchtung, halten bis zu 10 Mal länger als herkömmliche Lampen und sparen 90 % an elektrischer Energie.

- **Beleuchtungssystem:** Das Beleuchtungssystem kann nicht vom Anwender ausgetauscht werden, wenden Sie sich bitte bei Betriebsstörungen an den Kundendienst.

#### FR

Le produit est conçu pour l'aspiration des fumées et des vapeurs de cuisson et est destiné au seul usage domestique.

**Suivre de près les instructions reportées dans ce manuel.** Nous déclinons toute responsabilité face à tout inconvénient, dommage ou incendie causé au produit en raison du non-respect des instructions de ce manuel.

**L'appareil peut avoir un aspect différent par rapport au dessin de cette notice mais les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent les mêmes.**

- Il est important de conserver tous les manuels accompagnant le produit afin qu'ils puissent être consultés à tout moment. En cas de vente, de cession ou de transfert, s'assurer qu'ils restent avec le produit. • Lire attentivement les instructions : elles contiennent des informations essentielles sur l'installation, l'utilisation et la sécurité. • Vérifier l'intégrité du produit avant de procéder à l'installation. Sinon, contacter le revendeur et ne pas continuer l'installation.

#### REMARQUES



: les pièces marquées de ce symbole peuvent être

achetées séparément chez des revendeurs spécialisés.

**\*** : les pièces marquées de ce symbole sont des accessoires en option uniquement fournis sur certains modèles et peuvent être achetés sur les sites [www.elica.com](http://www.elica.com) et [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS

### ⚠ SÉCURITÉ GÉNÉRALE

• Ne pas effectuer de variations électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduits d'évacuation. • Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher le produit du secteur électrique en enlevant la fiche ou à travers le disjoncteur général du logement. • Utiliser des gants de travail pour toutes les opérations d'installation et d'entretien. • Le produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes aient reçu des instructions relatives à l'usage sûr de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. • Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. • Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Le local doit disposer d'une ventilation suffisante lorsque le produit est utilisé en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou autres combustibles. • Le produit doit être fréquemment nettoyé, à l'intérieur comme à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS) ; respecter dans tous les cas les indications présentes dans les instructions d'entretien. • Le non-respect des normes de nettoyage du produit et du remplacement/nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. • Il est strictement interdit de faire flamber des aliments sous le produit. • **ATTENTION** : Lorsque la plaque de cuisson est en marche, les parties accessibles du produit peuvent devenir chaudes. • Ne pas brancher le produit au secteur électrique tant que l'installation n'est pas totalement terminée. • Concernant les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respecter scrupuleusement les réglementations établies par les autorités locales compétentes. • L'air aspiré ne doit pas être conduit vers le tube destiné à l'évacuation des fumées des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles. • Ne pas utiliser ni laisser le produit sans que les ampoules ne soient correctement montées en raison du risque possible de décharge électrique. • Le produit ne doit JAMAIS être utilisé sans la grille correctement montée. • Le produit ne doit JAMAIS être utilisé comme plan à moins que cela ne soit explicitement indiqué.

• Pour le remplacement de la lampe, utiliser uniquement le type de lampe indiqué dans la section maintenance/

système d'éclairage de ce manuel. • L'utilisation d'une flamme nue peut endommager les filtres et provoquer des incendies et doit donc être évitée. • La friture doit être surveillée afin d'éviter que l'huile ne prenne feu. • En cas de doute, consulter le centre de service agréé ou un personnel qualifié similaire.

### ⚠ SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

• Utiliser le vis de fixation fournies avec le produit uniquement si elles sont adaptées à la surface, sinon, acheter les vis adéquates. Vérifier qu'aucun matériel accessoire (comme des sachets avec des vis, garanties, etc.) ne se trouve à l'intérieur de l'emballage (pour des raisons de transport) : il doit être enlevé et conservé. • **AVERTISSEMENT** : La non-installation de vis et fixations conformément à ces instructions peut comporter des risques électriques. • Le tube d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté. • Le diamètre du tube d'évacuation doit être identique au diamètre de l'anneau de raccordement. • Pour l'installation du produit au dessus d'une plaque de cuisson, respecter la hauteur indiquée sur les dessins • La distance minimale entre la surface du support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte ne doit pas être inférieure à 45 cm pour les cuisines électriques et de 60 cm pour les cuisines à gaz ou mixtes. • Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz spécifient une distance plus importante, il faut en tenir compte.

### ⚠ SÉCURITÉ POUR LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

• La tension du réseau doit correspondre à la tension figurant sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur du produit. • Si une fiche est présente, brancher le produit à une prise conforme aux normes en vigueur et placée à un endroit accessible même après l'installation. • Si l'appareil n'est pas doté de fiche (raccordement direct au secteur) ou si la fiche n'est pas placée dans un endroit accessible même après l'installation, appliquer un interrupteur bipolaire conforme qui assure la déconnexion complète du secteur dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. • **Attention** ! Le remplacement du câble de connexion doit être effectué par le service d'assistance technique agréé ou par une personne ayant une qualification similaire.

• **Attention** ! Avant de rebrancher le circuit au secteur électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, toujours contrôler que le câble ait été correctement monté.

**Attention** ! Ne pas utiliser avec un programmeur, une minuterie, une télécommande séparée ou tout autre appareil qui s'active automatiquement.

### ■ SUGGESTIONS D'UTILISATION

Conseils pour une utilisation correcte et destinée à réduire l'impact environnemental : Pour commencer à cuisiner, allumer l'appareil à la vitesse minimale et la laisser allumer

quelques minutes, même après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse seulement en cas de grosses quantités de fumée et de vapeur en utilisant la fonction booster uniquement pour les cas extrêmes. Pour préserver l'efficacité du système de réduction des odeurs, remplacer le(s) filtre(s) à charbon. Nettoyer le filtre à graisse régulièrement pour en préserver l'efficacité. Pour optimiser l'efficacité et minimiser les bruits, utiliser le diamètre maximal du système de canalisation indiqué dans ce manuel.

## ■ ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). S'assurer que ce produit est correctement éliminé. L'utilisateur contribue à prévenir les possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé.

Le symbole présent sur le produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique qu'il ne doit pas être traité comme déchet ménager mais être apporté à un point de collecte pour le recyclage d'équipements électriques et électroniques. L'éliminer conformément aux réglementations locales d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter les autorités locales, le service de collecte des déchets ménagers ou le magasin où le produit a été acheté.



**FR** Concerne la France uniquement :



## ■ NORMES

Équipement conçu, testé et réalisé dans le respect des normes sur la Sécurité : EN/CEI 60335-1 ; EN/CEI 60335-2-31, EN/CEI 62233. Performance : EN/CEI 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; EN/CEI 60704-1 ; EN/CEI 60704-2-13 ; EN/CEI 60704-3 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301. CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; EN/CEI 61000-3-2 ; EN/CEI 61000-3-3.

## ■ UTILISATION

Le système d'extraction peut être utilisé en version aspirante à évacuation externe ou filtrante à recyclage

interne.

### ● Version Aspirante :

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur par un tuyau d'échappement fixé sur la bride de raccord.

**ATTENTION !** Si le produit est équipé d'un ou de plusieurs filtres à charbon, ceux-ci doivent être retirés.

Raccorder le produit aux tuyaux et aux orifices d'évacuation murale du même diamètre que celui de la sortie d'air (bride de raccord).

L'utilisation des tuyaux et des orifices d'évacuation d'un diamètre inférieur diminuera l'efficacité de l'extraction et augmentera considérablement le bruit.

Nous déclinons, dans ce cas, toute responsabilité.

- La longueur du conduit doit être celle strictement indispensable.
- Utiliser un conduit avec le moins de coudes possible (angle maximal du coude : 90°).
- Éviter de changer drastiquement la section du conduit.

### ● Version Filtrante :

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être renvoyé dans la pièce. Pour utiliser le produit dans cette version, il est nécessaire d'installer un système supplémentaire de filtre à charbon actif.

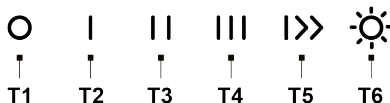
## ■ MONTAGE PREMIÈRE INSTALLATION

- Vérifier que le taille du produit acheté est adaptée à la zone d'installation choisie.
- Retirer le ou les filtres à charbon actif s'ils sont fournis (voir également la section correspondante).
- Les filtres ne doivent être remis en place que si le produit doit être utilisé dans sa version filtrante.
- Dans le cas de présence de panneaux et/ou de parois et/ou de placards latéraux, vérifier que l'espace est suffisant pour installer le produit et qu'il est toujours possible d'accéder facilement au panneau de commande.
- Le produit est équipé de fiches de fixation adaptées à la plupart des murs/plafonds. Toutefois, un technicien qualifié doit être consulté pour vérifier l'adéquation des matériaux en fonction du type de mur/plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

## ■ FONCTIONNEMENT

### Panneau de commande

Pour sélectionner les fonctions de la hotte il suffit d'effleurer les commandes.





**T1**= Bouton d'arrêt du moteur (stand by)- Réinitialisation signalant le lavage / le remplacement de filtre).

**- Moteur éteint :**

Appuyez brièvement pour arrêter le moteur.

**- Réinitialisation de la signalisation des filtres :**

- La hotte étant allumée, après l'entretien des filtres, appuyez sur le bouton T1 jusqu'à ce que le signal sonore retentisse. La LED T2 (filtre à graisse) ou T3 (filtre à charbon) cesse de clignoter.

- Si les LED des boutons T2 et T3 clignotent en même temps, la réinitialisation se fait en appuyant sur T1 jusqu'au signal sonore ; la première fois, réinitialisez le filtre à graisse T2, en répétant l'opération, réinitialisez le filtre à charbon T3.

**T2**= Touche de sélection de la vitesse (puissance d'extraction) basse - lorsqu'elle clignote, elle indique qu'il est nécessaire de laver le filtre à graisse.

**T3**= Touche de sélection vitesse (puissance d'extraction) moyenne - quand elle clignote, elle indique qu'il est nécessaire de laver ou de remplacer le filtre à charbon.

- Cette signalisation est normalement désactivée. Pour activer la signalisation avec la hotte éteinte, appuyez simultanément sur les touches T2 et T3 pendant 3", d'abord le bouton T2 clignotera tout seul puis les deux boutons T2 et T3 clignoteront pour indiquer l'activation.

- Répétez l'opération pour désactiver le signal, les boutons T2 et T3 clignoteront d'abord, puis seul le bouton T2 clignotera pour indiquer la désactivation.

**T4**= Touche de sélection vitesse (puissance d'extraction) haute.

**T5**= Bouton de sélection de la vitesse (puissance d'aspiration) intensive, d'une durée de 5 minutes, avant de revenir au paramétrage précédent.

**T6**= Bouton MARCHE/ARRÊT de la lumière et réglage de l'intensité de la lumière (Variateur d'intensité).

**- Réglage de l'intensité lumineuse (Variateur d'intensité) :** lorsque la lampe est allumée, une pression de plus de 2 " sur le bouton T6 permet de régler l'intensité de la lumière LED de manière uniforme et de l'adapter à la surface de travail.

**- Exclusion de l'électronique**

Lorsque la hotte est éteinte, le fait d'appuyer sur les boutons T4 et T5 pendant 3 " déclenche le clignotement, lorsque les LED s'éteignent, l'électronique de commande de la hotte est éteinte. Cette fonction peut être utile lors du nettoyage du produit. Pour réactiver le système électronique, appuyez sur le bouton T1 pendant 3 ".

**- Arrêt différé de la hotte (retard arrêt - LED clignotantes) :**

Il est possible de paramétrer un arrêt différé de la hotte (OFF) en appuyant à nouveau pendant plus de 2 " sur le bouton de la vitesse (puissance) d'aspiration active à ce moment-là, après quoi la hotte s'éteint, avec la LED qui

clignote lentement.

Les temps d'arrêt différé disponibles sont les suivants :

**T2**= Vitesse d'aspiration (puissance) 20 minutes

**T3**= Vitesse d'aspiration (puissance) 15 minutes

**T4**= Vitesse d'aspiration (puissance) 10 minutes

**T5**= vitesse d'aspiration intensive (puissance) 5 minutes

**Attention !**

- En appuyant brièvement sur le bouton paramétré **retard arrêt** la hotte s'éteint.

- En appuyant brièvement sur n'importe quel bouton autre que celui paramétré précédemment avec le **retard arrêt**, la vitesse d'aspiration paramétrée est activée.

- En appuyant longuement sur le bouton paramétré avec le **retard arrêt** la hotte maintient la vitesse, mais sans temporisation.

**Attention !** En cas d'anomalie de fonctionnement, débranchez pendant au moins 5 s. l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche et rebranchez-le, avant de contacter le service d'assistance. Si l'anomalie persiste, contacter le service d'assistance.

## ■ CONSIGNES D'ENTRETIEN

• **Nettoyage :** Pour le nettoyage, utiliser exclusivement un chiffon imbibé de nettoyant liquide neutre. Ne pas utiliser d'ustensiles ni d'instruments de nettoyage.

• Éviter l'usage de produits à base d'agents abrasifs. NE PAS UTILISER D'ALCOOL !



Pour l'entretien du produit, voir les images à la fin de l'installation marquées de ce symbole.

✂ **A Filtre à graisse :** Le filtre à graisse métallique doit être nettoyé une fois par mois avec des nettoyants non agressifs, manuellement ou au lave-vaisselle à basse température et avec un cycle court. Pour démonter le filtre à graisse, tirer la poignée de décrochage à ressort.

• Le filtre à graisse retient les particules de graisse provenant de la cuisson. Avec le lavage au lave-vaisselle, le filtre anti-graisse métallique peut décolorer mais ses caractéristiques de filtrage restent les mêmes.

**Entretien du bac de récupération de la condensation**

Le bac de récupération situé à la base du filtre à graisse recueille la condensation qui pourrait se former en raison des vapeurs provenant de la table de cuisson.

Il doit être vidé au moins une fois par semaine ou plus fréquemment en fonction de l'utilisation de la hotte.

✂ **B Filtre à charbon (seulement pour la version filtrante) :** Il est nécessaire de remplacer la cartouche au maximum tous les quatre mois. Il NE peut PAS être lavé ni régénéré. Comme indiqué dans la section des dessins : enlever les filtres à graisse, appliquer un filtre au charbon par côté et l'accrocher au produit. Remettre les filtres à graisse.

• Le filtre à charbon actif retient les odeurs désagréables de la cuisson. • La saturation du filtre à charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisse.

### ✖B Filtre au charbon actif lavable (uniquement pour version filtrante) :

le filtre à charbon peut être lavé tous les deux mois (ou quand le système d'indication de saturation des filtres - si prévu sur le modèle possédé - indique ce besoin). Comme indiqué dans la section des dessins : enlever les filtres à graisse, enlever le filtre à charbon et laver avec de l'eau chaude et des nettoyeurs adéquats ou au lave-vaisselle à 65°C (en cas de lavage au lave-vaisselle, effectuer le cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur). Éliminer l'excès d'eau sans abîmer le filtre, puis le placer au four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remettre les filtres à graisse.

Remplacer le tapis tous les 3 ans et chaque fois qu'il est abîmé.

### ✖D Entretien du profil des condensats

Le profilé de collecte de la condensation, situé dans la partie inférieure, a été conçu et projeté dans le but d'éviter que de l'eau, générée par la vapeur, ne goutte sur le plan de cuisson.

Pour éviter les résidus de condensation, il est recommandé de le nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon en microfibre.

### ✖N Entretien des panneaux BE SILENCE : un produit révolutionnaire conçu pour réduire le bruit dans les systèmes d'aspirateurs.

La couche de surface brevetée possède des propriétés mécaniques à même d'absorber les ondes sonores et de garantir les meilleures performances. Les panneaux acoustiques sont fabriqués à partir de matériaux recyclés.

**Facilité d'utilisation et d'entretien** : Les panneaux sont faciles à installer et à entretenir grâce à l'aimant intégré.

Ils peuvent être retirés sans outils et lavés à la main avec des détergents neutres.

Après le lavage, ils doivent être séchés dans un endroit bien ventilé.

Important : les panneaux doivent être complètement secs avant d'être réinstallés dans l'appareil.

### Éclairage du plan de cuisson

• Le système d'éclairage est basé sur la technologie LED. Les LED fournissent un éclairage optimal, durent jusqu'à 10 fois plus longtemps que les ampoules classiques et permettent d'économiser 90 % d'électricité.

• **Système d'Éclairage** : Le système d'éclairage ne peut pas être remplacé par l'utilisateur ; en cas de dysfonctionnement, contacter le service d'assistance.

NL

Het product is ontworpen voor het afzuigen van het tijdens het koken geproduceerde dampen en rook en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

**Neem de aanwijzingen van deze handleiding strikt in acht.** Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele problemen, schade of brand veroorzaakt door het product als gevolg van de niet-naleving van de aanwijzingen van deze handleiding.

**Het apparaat kan anders uitzien dan op de tekeningen in dit boekje, maar de gebruiks-, onderhouds- en installatie-instructies blijven hetzelfde.**

• Het is belangrijk om alle handleidingen te bewaren zodat ze op elk moment geraadpleegd kan worden. In geval van verkoop, overdracht of verhuizing moeten de handleidingen het product begeleiden. • Lees de aanwijzingen aandachtig: deze bevatten belangrijke informatie over de installatie, het gebruik en de veiligheid. • Controleer de intacte staat van het product alvorens verder te gaan met de installatie. Neem anders contact op met uw leverancier en ga niet verder met de installatie.

### ■ OPMERKINGEN

 : de met dit symbool gemarkeerde onderdelen kunnen apart worden aangeschaft bij gespecialiseerde dealers.

 : de met dit symbool gemarkeerde onderdelen zijn optionele accessoires die alleen voor bepaalde modellen worden geleverd, en die kunnen worden aangeschaft op de websites [www.elica.com](http://www.elica.com) en [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ VEILIGHEID EN REGELGEVING

### ⚠ ALGEMENE VEILIGHEID

• Breng op het product of op de afvoerkanalen geen elektrische of mechanische wijzigingen aan. • Voordat er werkzaamheden voor reiniging of onderhoud worden uitgevoerd, moet het product worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. • Draag tijdens alle werkzaamheden voor de installatie en het onderhoud altijd werkhandschoenen. • Het product mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen die niet beschikken over de noodzakelijke ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat ze aanwijzingen hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en ze de bij het gebruik betrokken gevaren begrepen hebben. • Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. • De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder dat ze onder toezicht staan. • Als het product gelijktijdig wordt

gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden, moet de ruimte beschikken over een voldoende ventilatie. • Het apparaat moet zowel aan de binnen- als de buitenkant regelmatig worden gereinigd (TEN MINSTE EENMAAL PER MAAND), en neem daarbij in ieder geval de uitdrukkelijk aangegeven onderhoudsvorschriften in acht. • De niet-naleving van de normen voor reiniging van het product en voor de vervanging/reiniging van de filters vormt een gevaar voor brand. • Het is ten strengste verboden om onder het product voedingsmiddelen boven de vlam te bereiden. • **OPGELET:** Tijdens de werking van de kookplaat kunnen de bereikbare delen van het product heet worden. • Sluit het product niet aan op het elektriciteitsnet tot de installatie volledig is voltooid. • Voor wat betreft de toe te passen technische maatregelen en veiligheidsmaatregelen voor de afvoer van de dampen moet de regelgeving van de plaatselijke bevoegde instanties strikt in acht worden genomen. • De afgezogen lucht mag niet in een kanaal worden geleid dat gebruikt wordt voor de afvoer van de dampen geproduceerd door apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden. • Gebruik het product niet en laat het niet zonder correct gemonteerde lampen, in verband met het mogelijk risico op elektrische schokken. • Het product mag NOOIT zonder correct gemonteerd rooster gebruikt worden. • Het product mag NOOIT gebruikt worden als steunvlak, tenzij uitdrukkelijk aangegeven.

- Gebruik voor de vervanging van de lampen uitsluitend het type lamp aangegeven in het hoofdstuk betreffende het onderhoud/verlichtingssysteem van deze handleiding. • Het gebruik van open vuur is schadelijk voor de filters, vormt een gevaar voor brand en moet derhalve altijd vermeden worden. • Frituren moet altijd onder toezicht gebeuren om te voorkomen dat de olie oververhit raakt en vlam vat. • Neem in geval van twijfel contact op met het erkende servicecentrum of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel.

## **VEILIGHEID VOOR DE INSTALLATIE**

- Gebruik de bij het product geleverde bevestigingsschroeven alleen als ze geschikt zijn voor het oppervlak; anders moet het correcte type schroeven worden aangeschaft. Controleer dat er binnenin het product geen (voor het transport) bijgeleverde materialen aanwezig zijn (zoals bijvoorbeeld zakjes met schroeven, garantiebewijs, enz.); eventueel aanwezig materiaal moet verwijderd en bewaard worden. • **WAARSCHUWING:** Als schroeven en bevestigingselementen niet in overeenstemming met deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, kan dit leiden tot risico's van elektrische aard.
- De afvoerpijp wordt niet bijgeleverd en moet worden aangeschaft. • De diameter van de afvoerpijp moet gelijk zijn aan die van de koppelingsring. • Neem voor de installatie van het product op de kookplaat de op de tekeningen aangegeven hoogte in acht. • De minimale afstand tussen het plaatsingsoppervlak van de pannen op het kooktoestel en de onderkant van de afzuigkap mag in

geval van elektrische kookplaten niet minder zijn dan 45 cm en in geval van gaskookplaten of combi kookplaten niet minder dan 60 cm. • Als de installatie-aanwijzingen van het gaskooktoestel een grotere afstand aangegeven, moet deze in acht worden genomen.

## **VEILIGHEID VOOR DE ELEKTRISCHE AANSLUUITING**

- De netspanning moet voldoen aan de spanning aangegeven op het typeplaatje aangebracht aan de binnenkant van het product. • Indien voorzien van een stekker, moet het product worden aangesloten op een stopcontact dat aan de geldende normen voldoet, geplaatst op een ook na de installatie bereikbare plek. • Indien niet voorzien van een stekker (rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet), of als de stekker zich niet op een bereikbare plek bevindt, moet een goedgekeurde tweepolige schakelaar worden voorzien die de volledige loskoppeling van het elektriciteitsnet garandeert onder de omstandigheden van overspanningscategorie III, in overeenstemming met de installatievoorschriften. • **Opgelet!** De vervanging van de voedingskabel moet worden uitgevoerd door de erkende technische servicedienst of door een persoon met een soortgelijke deskundigheid.

- **Opgelet!** Voordat het circuit weer op de netvoeding wordt aangesloten en de correcte werking ervan wordt gecontroleerd, moet altijd gecontroleerd worden of het netsnoer correct gemonteerd is.

**Opgelet!** Maak geen gebruik van een ander programmeringssysteem, timer, afstandsbediening of ander apparaat dat automatisch wordt geactiveerd.

## **SUGGESTIES VOOR GEBRUIK**

Suggesties voor een correct gebruik om de milieu-impact te verminderen: Wanneer u begint te koken, schakel het apparaat dan in met de minimale snelheid en laat hem ook na het einde van de bereiding nog enkele minuten ingeschakeld. Verhoog de snelheid alleen in geval van een grote hoeveelheid stoom en rook en gebruik de functie booster alleen in extreme gevallen. Om het systeem voor de geurbepaling efficiënt te behouden moet(en), wanneer nodig, het/de koolstoffilter(s) vervangen worden. Om het vetfilter efficiënt te handhaven, moet het, wanneer noodzakelijk, gereinigd worden. Om de efficiëntie te optimaliseren en de geluidsemissies te beperken, moet de in deze handleiding aangegeven maximale diameter voor het leidingensysteem worden gebruikt.

## ■ VERWIJDERING AAN EINDE LEVENSDUUR



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EG - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA). Zorg ervoor dat dit product op correcte wijze wordt afgevoerd. De gebruiker draagt bij aan het voorkomen van potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.

Het op het product of op de begeleidende documenten aangegeven symbool geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval, maar ingeleverd moet worden bij een erkend inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Verwerk het product in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwijdering. Voor meer informatie over de verwerking, het hergebruik en de recycling van dit product moet contact worden opgenomen met de plaatselijke instantie voor de inzameling van huishoudelijke apparaten of de winkel waar het product is aangekocht.

## ■ REGELGEVING

Apparaat ontworpen, getest en geproduceerd in overeenstemming met de normen inzake de Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ GEBRUIK

Het afzuigstelsel kan gebruikt worden in de afzuigversie met externe afvoer of in de filterversie met interne recirculatie.

### ● Afzuigversie:

De dampen worden naar buiten afgevoerd via een afvoerpijp bevestigd op de koppelingsflens.

**OPGELET!** Als het product is voorzien van koolstoffilter(s), moet(en) deze verwijderd worden.

Sluit het product aan op leidingen en uitlaatopeningen in de wand met een diameter die gelijk is aan die van de luchtuittaat (koppelingsflens).

Het gebruik van leidingen en uitlaatopeningen met een kleinere diameter veroorzaken lagere prestaties van de afzuiging en een aanzienlijke toename van het geluidsniveau.

In deze gevallen aanvaarden wij derhalve geen enkele aansprakelijkheid.

- Gebruik een zo kort mogelijke kanaal.
- Gebruik een kanaal met zo weinig mogelijk bochten (maximale hoek van de bocht: 90°).

- Vermijd drastische wijzigingen in de doorsnede van het kanaal.

### ● Filterversie:

De aangezogen lucht wordt ontvet en ontgeurd alvorens ze weer in de ruimte wordt teruggebracht. Voor het gebruik van het product in deze versie moet een extra filtratiesysteem met actieve kool worden geïnstalleerd.

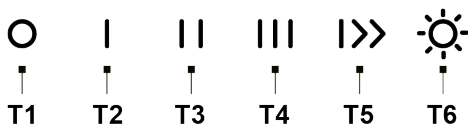
## ■ MONTAGE EERSTE INSTALLATIE

- Controleer of het aangeschafte product de juiste afmetingen heeft voor het gekozen installatiegebied.
- Verwijder, indien bijgeleverd, het/de koolfilter(s) (verwijs naar de betreffende paragraaf).
- Deze moeten alleen verwijderd worden als u het product in de filterversie wenst te gebruiken.
- In geval er panelen en/of wanden en/of kastjes aan de zijkant aanwezig zijn, controleer dan of er voldoende ruimte is voor de installatie van het product en dat het altijd mogelijk is om het bedieningspaneel gemakkelijk te bereiken.
- Het product is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste wanden/plafonds. Neem in ieder geval contact op met een gekwalificeerde technicus om de geschiktheid van de materialen van het type wand/plafond te laten beoordelen. De wand/het plafond moet voldoende sterk zijn om het gewicht van de afzuigkap te kunnen dragen.

## ■ WERKING

### Bedieningspaneel

Voor de selectie van de functies van de afzuigkap is het voldoende om de bedieningselementen aan te raken.



T1= Toets OFF motor (stand-by)- Reset signalering reiniging/vervanging filters).

#### - Off motor:

Druk kort om de motor uit te schakelen.

#### - Reset signalering filters:

- Houd, bij ingeschakelde afzuigkap en na het onderhoud van de filters te hebben uitgevoerd, de toets T1 ingedrukt tot aan het geluidssignaal. De led T2 (vetfilter) of T3 (koolstoffilter) stopt met knipperen.

- Als gelijktijdig de leds van de toetsen T2 en T3 knipperen, wordt de reset uitgevoerd door T1 ingedrukt te houden tot aan het geluidssignaal; eerst wordt het vetfilter T2 gereset en bij de herhaling van de handeling wordt het koolstoffilter

T3 gereset.

**T2= Toets selectie lage snelheid (afzuigvermogen)** - als de led knippert, moet het vetfilter gereinigd worden.

**T3= Toets selectie gemiddelde snelheid (afzuigvermogen)** - als de led knippert, moet het koolstoffilter worden gereinigd of vervangen.

- Deze signalering is normaal gesproken niet actief. Om de signalering bij uitgeschakelde afzuigkap te activeren: houd de toetsen T2 en T3 gelijktijdig gedurende 3 sec. ingedrukt - eerst knippert alleen de toets T2 en vervolgens knipperen beide toetsen T2 en T3, om de activering te bevestigen.

- Herhaal de handeling om de signalering te deactiveren - eerst knipperen beide toetsen T2 en T3 en vervolgens knippert alleen de toets T2, om de deactivering te bevestigen.

**T4= Toets selectie hoge snelheid (afzuigvermogen).**

**T5= Toets selectie intensieve snelheid (afzuigvermogen),** met een duur van 5 minuten, waarna wordt teruggegaan naar de eerdere instelling.

**T6= Toets ON/OFF verlichting en regeling verlichtingsintensiteit (Dimmer).**

- **Regeling verlichtingsintensiteit (Dimmer):** door bij ingeschakelde verlichting de toets T6 langer dan 2 sec. ingedrukt te houden, kan de intensiteit van de ledverlichting op gelijkmatige en gekalibreerde manier worden geregeld op basis van het werkoppervlak.

#### - Uitsluiting van de elektronica

Als bij uitgeschakelde afzuigkap de toetsen T4 en T5 gedurende 3 sec. ingedrukt worden gehouden, beginnen de leds van de toetsen te knipperen; wanneer de leds uitgaan, wordt de elektronica voor bediening van de afzuigkap uitgesloten. Deze functie kan handig zijn tijdens de werkzaamheden voor reiniging van het product. Om de elektronica weer te activeren, moet toets T1 gedurende 3 sec. ingedrukt worden gehouden.

#### - Vertraagde uitschakeling van de afzuigkap (delay switch off - Knipperende leds):

De vertraagde uitschakeling (OFF) van de afzuigkap kan worden ingesteld door de toets van de op dat moment actieve snelheid (vermogen) opnieuw langer dan 2 sec. ingedrukt te houden. Vervolgens wordt de afzuigkap uitgeschakeld en zal de led langzaam knipperen.

De beschikbare tijden voor vertraagde uitschakeling zijn:

**T2= Afzuigsnelheid (vermogen) 20 minuten**

**T3= Afzuigsnelheid (vermogen) 15 minuten**

**T4= Afzuigsnelheid (vermogen) 10 minuten**

**T5= Intensieve afzuigsnelheid (vermogen) 5 minuten**

#### Opgelet!

- Door kort op de op **delay switch off** ingestelde toets te drukken, wordt de afzuigkap uitgeschakeld.

- Door kort op een andere dan de op **delay switch off** ingestelde toets te drukken, wordt de ingestelde afzuigsnelheid geactiveerd.

- Door de op **delay switch off** ingestelde toets lang ingedrukt te houden, zal de afzuigkap de snelheid handhaven, maar zonder timing.

**Opgelet!** In geval van eventuele storingen wordt aangeraden om, alvorens contact op te nemen met de technische servicedienst, het apparaat ten minste 5 sec. los te koppelen van het elektriciteitsnet door de stekker uit het stopcontact te nemen en hem vervolgens weer aan te sluiten. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de technische servicedienst.

## ■ WAARSCHUWINGEN VOOR ONDERHOUD

- **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging uitsluitend een met neutrale reinigingsmiddelen bevochtigde doek. Gebruik voor de reiniging geen gereedschappen of instrumenten.
- Vermijd het gebruik van producten die schurende stoffen bevatten. **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**



Verwijs voor het onderhoud van het product naar de afbeeldingen aan het einde van de installatie, gemarkeerd met dit symbool.



**• VA vetfilter:** Het metalen vetfilter moet één keer per maand worden (of wanneer het systeem voor de aanduiding van de verzadiging van de filters dit vereist) gereinigd met niet-agressieve reinigingsmiddelen, hetzij met de hand, hetzij in een vaatwasmachine bij lage temperaturen en een korte cyclus. Voor de demontage van het vetfilter moet aan de ontgrendelingshendel met veer getrokken worden.

- Het vetfilter vangt de van het kookproces afkomstige vetdeeltjes op. Het kan gebeuren dat het wassen in de vaatwasser het metalen vetfilter verkleurt maar de filtereigenschappen zullen absoluut niet wijzigen.

#### Onderhoud van het condensopvangbakje

In het bakje aan de onderkant van het vetfilter wordt de condens, die zich kan vormen als gevolg van de kookdampen afkomstig van de kookplaat, opgevangen.

Dit bakje moet ten minste eenmaal per week of vaker geleegd worden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie van de afzuigkap.



**• KB Koolfilter (alleen voor filterversie):** Het filterelement moet maximaal om de vier maanden worden vervangen. Dit element kan NIET gewassen of geregenereerd worden. Zoals aangegeven in het deel met de tekeningen: verwijder de vetfilters, breng één koolstoffilter per zijde aan en haak ze vast aan het product. Plaats de vetfilters terug.

- Het koolfilter vangt de onaangename geuren van het kookproces op. • De verzadiging van het koolfilter treedt op na een meer of minder lang gebruik, afhankelijk van het soort bereiding en de regelmaat van de reiniging van het vetfilter.

## • **XB** Wasbaar actief koolstoffilter (alleen voor de filterversie):

het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of wanneer de indicator van de verzadiging van de filters - indien aanwezig op uw model - deze noodzaak aangeeft). Zoals aangegeven in het deel met de tekeningen: verwijder de vetfilters, verwijder het koolstoffilter en was het in warm water met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine bij 65°C (in geval van gebruik van de vaatwasmachine moet de volledige wascyclus worden gebruikt, zonder vaatwerk in de machine). Verwijder het overtollige water, zonder het filter te beschadigen, en plaats het vervolgens gedurende 10 minuten in de oven bij 100°C, om het definitief te drogen. Plaats de vetfilters terug.

Vervang het matje om de 3 jaar en telkens als de stof beschadigd is.

## • **XD** Onderhoud van het condensopvangprofiel

Het profiel voor condensopvang aan de onderkant is ontworpen om het eventueel druppelen op de kookplaat als gevolg van de kookdampen te voorkomen.

Om condensresten te voorkomen, wordt aangeraden om dit profiel regelmatig met een microvezeldoek te reinigen.

## • **YN** Onderhoud van de panelen BE SILENCE : dit is een revolutionair product, ontworpen om het door de afzuigsystemen geproduceerde geluid te verminderen.

De gepatenteerde bovenste laag heeft mechanische eigenschappen die in staat zijn de geluidsgolven te absorberen, om zo optimale prestaties te garanderen. De geluiddempende panelen zijn geproduceerd met gerecycleerde materialen.

**Eenvoudig gebruik en onderhoud:** De panelen kunnen dankzij de geïntegreerde magneet gemakkelijk geïnstalleerd en onderhouden worden.

Ze kunnen zonder gebruik van gereedschap verwijderd worden en kunnen vervolgens handmatig met milde reinigingsmiddelen worden gewassen.

Na het wassen moeten ze drogen in een goed geventileerde omgeving.

Belangrijk: de panelen moeten volledig droog zijn voordat ze weer in het apparaat worden teruggeplaatst.

## Verlichting

• Het verlichtingssysteem is gebaseerd op de led-technologie. Leds garanderen een optimale verlichting en gaan maximaal 10 keer langer mee dan traditionele lampen, terwijl er 90% elektriciteit wordt bespaard.

• **Verlichtingssysteem** : Het verlichtingssysteem mag niet door de gebruiker vervangen worden: neem in geval van storingen contact op met de servicedienst.

ES

El producto está realizado para la aspiración de los humos y vapores de la cocción y está destinado solo a uso

doméstico.

**Siga escrupulosamente las instrucciones proporcionadas en este manual.** Se declina cualquier responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendios causados al producto como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

**El producto puede tener un aspecto estético diferente al mostrado en las ilustraciones de este manual, sin embargo, las instrucciones para el uso, mantenimiento e instalación siguen siendo las mismas.**

• Es importante conservar todos los manuales que acompañan al producto para consultarlos en todo momento. En caso de venta, cesión o traslado, asegúrese de que permanezcan junto con el producto. • Lea detenidamente las instrucciones: contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad. • Compruebe la integridad del producto antes de proceder con la instalación. De no ser así, póngase en contacto con su distribuidor e interrumpa la instalación.

## ■ NOTAS

 : las partes marcadas con este símbolo se pueden comprar por separado en los distribuidores especializados.

\* : las partes marcadas con este símbolo son accesorios opcionales suministrados solo en algunos modelos y pueden comprarse en los sitios [www.elica.com](http://www.elica.com) y [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SEGURIDAD Y NORMATIVAS

### SEGURIDAD GENERAL

• No realice cambios eléctricos o mecánicos en el producto o en los conductos de descarga. • Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, desconecte el producto de la red eléctrica, quitando el enchufe o desconectando el interruptor general de la habitación. • Para todas las operaciones de instalación y mantenimiento es preciso usar guantes de trabajo. • El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a condición de que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. • Los niños deben ser controlados para que no jueguen con el producto. • Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin ninguna supervisión. • El local debe disponer de suficiente ventilación cuando el producto se utiliza al mismo tiempo que otros aparatos con combustión de gases u otros combustibles. El producto debe limpiarse con frecuencia tanto interna como externamente (AL MENOS UNA VEZ AL MES), respete de todos modos cuanto expresamente indicado en las instrucciones de mantenimiento. • La inobservancia de las normas de limpieza del producto y de



la sustitución/limpieza de los filtros causa riesgos de incendios. • Está terminantemente prohibido cocinar alimentos con la llama bajo el producto. • **ATENCIÓN:** Cuando la placa de cocción está en funcionamiento las partes accesibles del producto pueden estar calientes. • No conecte el producto a la red eléctrica hasta que la instalación no esté totalmente completada. • En lo que respecta a las medidas técnicas y de seguridad que deben adoptarse para la evacuación de los humos, atégase estrictamente a lo previsto en los reglamentos de las autoridades locales competentes. • El aire aspirado no debe encauzarse en una tubería que se utiliza para la evacuación de los humos producidos por el aparato de combustión de gas o de otros combustibles. • No utilice o deje el producto sin las lámparas correctamente montadas por posible riesgo de descarga eléctrica. • El producto no debe utilizarse NUNCA sin la rejilla correctamente montada. • El producto no debe utilizarse NUNCA como superficie de apoyo a menos que esté expresamente indicado.

• Para la sustitución de la lámpara, utilizar únicamente el tipo de lámpara indicado en la sección de mantenimiento/ sistema de iluminación de este manual. • El empleo de llamas libres es perjudicial para los filtros y puede originar incendios, por lo tanto, se debe evitar en cualquier circunstancia. • Se recomienda mantener constantemente bajo control la cocción de alimentos por fritura, para evitar que el aceite recalentado arda. • En caso de dudas consultar el centro de servicio autorizado o a personal cualificado similar.

## SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN

• Utilice los tornillos de fijación suministrados con el producto solo si son adecuados a la superficie, de lo contrario compre del tipo correcto. Asegúrese de que en el interior del producto no haya (por motivos de transporte) materiales de embalaje (tales como bolsas con tornillos, garantías, etc.) que, en su caso, deberán ser quitados y guardados. • **ADVERTENCIA:** La falta de montaje de tornillos y elementos de fijación según lo indicado en estas instrucciones puede comportar riesgos de naturaleza eléctrica. • El tubo de evacuación no es suministrado y debe ser comprado. • El diámetro del tubo de descarga debe ser igual al diámetro del aro de empalme. • Para la instalación del producto en la placa de cocción respetar la altura indicada en los dibujos. • La distancia mínima entre las superficies de soporte de los recipientes en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45 cm en caso de cocinas eléctricas y de 60 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. • Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas especifican una distancia mayor, en necesario tenerlo en cuenta.

## SEGURIDAD PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

• La tensión de red debe corresponder a la tensión señalada en la etiqueta de características situada dentro del producto. • Si está dotado con un enchufe, conecte el producto a una toma de corriente que cumpla con las normas vigentes, situada en una zona accesible incluso después de la instalación. • Si no está dotado de enchufe (conexión directa a la red) o el enchufe no está situado en una zona accesible, incluso después de la instalación, coloque un interruptor bipolar normalizado que garantice la desconexión completa de la red en las condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación. • **¡Cuidado!** La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada por el servicio de asistencia técnica autorizado o por una persona con una cualificación similar.

• **¡Cuidado!** Antes de volver a conectar el circuito a la red eléctrica y verificar su correcto funcionamiento, siempre compruebe que el cable de la alimentación haya sido correctamente instalado.

**¡Cuidado!** No utilizar con un programador, temporizador, mando a distancia independiente o cualquier otro dispositivo que se active automáticamente.

## ■ SUGERENCIAS DE USO

Recomendaciones para la correcta utilización con el fin de limitar el impacto sobre el medio ambiente: Cuando empiece a cocinar, encienda el producto a la velocidad mínima, dejándolo encendido unos minutos incluso después de terminar de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor, accionado la función booster solamente en los casos extremos. Para que el sistema de reducción de olores, se mantenga eficiente, es preciso sustituir, cuando fuera necesario, el/los filtros de carbón. Para que el filtro de grasa se mantenga eficiente, es preciso limpiarlo cuando fuera necesario. Para optimizar la eficiencia y reducir al mínimo el ruido, utilice el diámetro máximo del sistema de canalización que figura en este manual.

## ■ ELIMINACIÓN AL FINAL DE VIDA

Este aparato está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/CE - UK SI 2013 No.3113, Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Asegurándose de que este producto sea eliminado de modo correcto. El usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el ambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en la documentación adjunta indica que este producto no debe ser tratado como un desecho doméstico, sino que debe ser llevado a un punto de recolección adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para la eliminación del producto siga las normativas locales para la eliminación de residuos.

Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio de recolección de residuos domésticos o con la tienda donde se ha comprado el producto.

## ■ NORMATIVAS

Equipo diseñado, probado y realizado respetando las normas sobre la Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Rendimiento: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ USO

El sistema de aspiración puede ser utilizado en la versión aspirante de evacuación externa o bien en la versión filtrante de recirculación interior.

### ● Versión Aspirante:

Los vapores se evacúan al exterior a través de un tubo de escape fijado a la brida de conexión.

**¡ATENCIÓN!** Si el producto está equipado con filtro/s de carbón, debe/n retirarse.

Empalme el producto en tuberías o agujeros de descarga en la pared con diámetro equivalente al de la salida de aire (brida de empalme).

El empleo de tuberías y agujeros de descarga en la pared con diámetro inferior conllevará una disminución en términos de rendimiento de aspiración y un aumento drástico del ruido.

Por lo tanto no se acepta responsabilidad alguna por ello.

- Usar un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- Usar un conducto con la menor cantidad de codos posibles (ángulo máximo del codo: 90°).
- Evitar cambios bruscos de sección del conducto.

### ● Versión Filtrante:

El aire extraído es desengrasado y desodorizado antes de ser devuelto a la habitación. Para utilizar el producto en esta versión, es necesario instalar un sistema de filtro de carbón activado adicional.

## ■ MONTAJE PRIMERA INSTALACIÓN

- Asegúrese de que el producto comprado sea de un tamaño adecuado para la zona de instalación escogida.
- Retirar el/los filtro/s de carbón activo si se suministraron (véase también el respectivo apartado).
- Este/os solo debe/n ser reajustado/s si el producto va a ser utilizado en versión filtrante.
- En el caso de la presencia de paneles y/o colgantes laterales, comprobar que haya espacio suficiente para instalar el producto y que siempre sea posible acceder

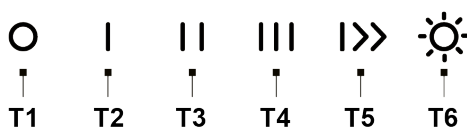
fácilmente al panel de mandos.

- El producto está equipado con tacos de fijación adecuados para la mayoría de las paredes/techos. Sin embargo, es necesario consultar a un técnico cualificado para comprobar la idoneidad de los materiales en función del tipo de pared/techo. La/el pared/techo debe ser suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

## ■ FUNCIONAMIENTO

### Panel de control

Para seleccionar las funciones de la campana es suficiente rozar los mandos.



**T1=** Tecla OFF motor (stand by)- Reset indicación lavado/ sustitución filtros).

#### - Off motor:

Pulse brevemente para apagar el motor.

#### - Reset indicación filtros:

- Con la campana encendida, después de realizar el mantenimiento de los filtros, pulse la tecla T1 hasta escuchar la señal acústica. El led T2 (filtro de grasas) o T3 (filtro de carbón) deja de parpadear.

- Si los led de las teclas T2 y T3 parpadean al mismo tiempo, el reset se efectúa pulsando T1 hasta la señal acústica; la primera vez se resetea el filtro de grasa T2, repitiendo la operación se resetea el filtro de carbón T3.

**T2=** Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) baja - cuando parpadea indica la necesidad de lavar el filtro de grasas.

**T3=** Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) media, cuando parpadea indica la necesidad de lavar o sustituir el filtro de carbón.

- Esta indicación está normalmente desactivada. Para activar la indicación con la campana apagada, pulse simultáneamente las teclas T2 y T3 durante 3", primero parpadeará sólo la tecla T2, después parpadearán las dos teclas T2 y T3 para indicar la activación.

- Repita la operación para desactivar la indicación, primero parpadearán las teclas T2 y T3, después sólo parpadeará la tecla T2 para indicar la desactivación.

**T4=** Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) alta.

**T5=** Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) intensiva, duración 5 minutos tras lo cual vuelve al ajuste anterior.

**T6=** Tecla ON/OFF luz y Regulación intensidad luz (Dimmer).

- **Regulación intensidad luz (Dimmer):** con la luz encendida, pulsando la tecla T6 durante más de 2" es posible ajustar la intensidad de la luz led de forma uniforme y calibrada a la superficie de trabajo.

#### - Exclusión de la electrónica

Con la campana apagada pulsando las teclas T4 y T5 durante 3" comienzan a parpadear, cuando los led se apagan, la electrónica de control de la campana se desconecta. Esta función puede ser útil durante la operación de limpieza del producto. Para reactivar la electrónica pulse durante 3" la tecla T1.

#### - Apagado retardado de la campana (delay switch off - Led intermitentes):

Es posible programar el apagado retardado de la campana (OFF) pulsando durante más de 2" la tecla de la velocidad (potencia) de aspiración activa en ese momento, tras lo cual la campana se apaga, con el led parpadeando lentamente.

Los tiempos de apagado retardado disponibles son:

T2= Velocidad (potencia) de aspiración 20 minutos

T3= Velocidad (potencia) de aspiración 15 minutos

T4= Velocidad (potencia) de aspiración 10 minutos

T5= Velocidad (potencia) de aspiración intensiva 5 minutos

#### ¡Cuidado!

- Pulsando brevemente la tecla configurada en el **delay switch off** la campana se apaga.

- Pulsando brevemente cualquier botón que no sea el previamente ajustado con **delay switch off**, se activa la velocidad de aspiración configurada.

- Pulsando prolongadamente la tecla configurada con el **delay switch off** la campana mantiene la velocidad pero sin temporización.

¡Cuidado! En caso de posibles anomalías de funcionamiento, antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia, desconecte el aparato de la red eléctrica sacando el enchufe durante al menos 5" y vuelva a conectarlo. Si la avería persiste, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia.

## ■ ADVERTENCIAS DE MANTENIMIENTO

• **Limpieza:** Para la limpieza use exclusivamente un paño humedecido con detergentes líquidos neutros. No utilice herramientas o instrumentos para la limpieza.

• No utilice productos que contienen abrasivos. ¡NO UTILICE ALCOHOL!



Para el mantenimiento del producto ver las imágenes marcadas con este símbolo al final de la instalación.



• **Filtro de grasas:** El filtro de grasas metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, ya sea manualmente o en un lavavajillas a baja temperatura y en un ciclo corto. Para desmontar el filtro de grasas, tire de la palanca de liberación con muelle.

• El Filtro de grasa retiene las partículas de grasa derivadas de la cocción. Cuando el filtro metálico de grasa se lava en el lavavajillas puede decolorarse pero ello no afecta de ninguna manera sus características de filtrado.

#### Mantenimiento de la bandeja recolectora de condensación

La bandeja situada en la parte inferior del filtro de grasas recoge la condensación que puede formarse por los vapores de la placa de cocción.

Debe vaciarse al menos una vez a la semana o con mayor frecuencia en función del uso de la campana.



• **Filtro de carbón (solo para versión filtrante):** Es necesario sustituir el cartucho al máximo cada cuatro meses. NO puede lavarse o regenerarse. Como está indicado en la sección de los dibujos: retire el filtro de grasas, coloque un filtro de carbón por lado y engánchelo al producto. Sustituya los filtros de grasas.

• El filtro de carbón retiene los olores desagradables derivados de la cocción. La saturación de los filtros de carbón se produce después de un uso más o menos prolongado dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasas.



• **Filtro de carbón activado lavable (solo para la versión filtrante):**

el filtro de carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en su modelo - indique esta necesidad). Como se indica en la sección de dibujos: quite los filtros de grasa, retire el filtro de carbón y lave en agua caliente y detergentes adecuados o en un lavavajillas a 65°C (cuando lo lave en un lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin la vajilla dentro). Elimine el exceso de agua sin dañar el filtro y, a continuación, introdúzcalo en el horno durante 10 minutos a 100°C para secarlo. Sustituya los filtros de grasas.

Sustituya la alfombrilla cada 3 años y siempre que la tela esté dañada.



• **Mantenimiento del perfil de recogida de condensación**

El perfil recoge condensación, colocado en la parte inferior, ha sido diseñado para evitar cualquier goteo eventual sobre la encimera generado por el vapor.

Para evitar residuos de condensación, se recomienda limpiarlo regularmente con un paño de microfibra.



• **Mantenimiento de los paneles BE SILENCE:** es un producto revolucionario diseñado para reducir el ruido en los sistemas de aspiración.

La capa superficial patentada tiene propiedades mecánicas que absorben las ondas sonoras y garantizan el mejor

rendimiento. Los paneles acústicos están realizados con materiales reciclados.

**Facilidad de uso y mantenimiento:** Los paneles son fáciles de instalar y mantener gracias al imán incorporado.

Pueden retirarse sin herramientas y lavarse a mano con detergentes neutros.

Después del lavado deben secar en un lugar bien ventilado.

Importante: los paneles deben estar completamente secos antes de volver a instalarlos en el aparato.

## Iluminación

• El sistema de iluminación está basado en la tecnología LED. Los LED garantizan una iluminación óptima, con una duración hasta 10 veces mayor que las lámparas tradicionales y permiten ahorrar el 90% de energía eléctrica.

• **Sistema de Iluminación** : El sistema de iluminación no es sustituible por el usuario, en caso de mal funcionamiento póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

## PT

O produto está concebido para a aspiração de fumos e vapores da cozedura e destina-se apenas a uso doméstico.

**Siga rigorosamente todas as instruções contidas neste manual.** Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao produto devido à inobservância das instruções indicadas neste manual.

**O aparelho pode ter estéticas diferentes relativamente ao ilustrado nos desenhos deste manual, contudo as instruções de utilização, manutenção e instalação são as mesmas.**

• É importante conservar todos os manuais que acompanham o produto para poder consultá-los a qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certifique-se de que permaneçam junto do produto. • Leia atentamente as instruções: existem importantes informações sobre a instalação, a utilização e a segurança. • Verifique a integridade do produto antes de proceder à instalação. Caso contrário, entre em contacto com o revendedor e não prossiga com a instalação.

## ■ NOTAS

 : as peças marcadas com este símbolo podem ser adquiridas separadamente junto de revendedores especializados.

 : as peças marcadas com este símbolo são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos e podem ser adquiridas nos sites [www.elica.com](http://www.elica.com) e [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

# ■ SEGURANÇA E REGULAMENTOS

## ⚠ SEGURANÇA GERAL

• Não faça alterações elétricas ou mecânicas no produto ou nas condutas de extração. • Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o produto da rede elétrica, retirando a ficha da tomada ou desligando o interruptor geral da habitação. • Para todas as operações de instalação e manutenção, use luvas de trabalho. • O produto pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou do necessário conhecimento, desde que sob vigilância ou após terem recebido instruções acerca do uso do aparelho em segurança e da compreensão dos perigos a ele inerentes. • As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o produto. • A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância. O local deve dispor de ventilação suficiente quando o produto for utilizado em simultâneo com outros aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis. • O produto deve ser limpo frequentemente, quer no seu interior quer no seu exterior (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS), contudo respeite as indicações expressas nas instruções de manutenção. • O incumprimento das normas de limpeza do produto e da substituição / limpeza dos filtros implica risco de incêndio. • É estritamente proibido cozinhar alimentos na chama sob o produto. • **ATENÇÃO:** Quando a placa de cozinha estiver em funcionamento, as partes acessíveis do produto podem ficar quentes. • Não ligue o produto à rede elétrica sem que a instalação esteja completamente concluída. • No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a extração de fumos, siga rigorosamente as disposições previstas nos regulamentos das autoridades locais competentes. • O ar aspirado não deve ser encaado numa conduta usada para a extração dos fumos produzidos por aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis. • Não utilize ou deixe o produto sem lâmpadas corretamente montadas para evitar o possível risco de choque elétrico. • O produto NUNCA deve ser utilizado sem a grelha corretamente montada. O produto NUNCA deve ser utilizado como superfície de apoio a menos que seja expressamente indicado.

• Para a substituição da lâmpada, utilize apenas o tipo de lâmpada indicado na seção de manutenção/sistema de iluminação deste manual. • O uso de chamas livres é prejudicial para os filtros e pode provocar incêndios, pelo que deve ser sempre evitado. • A fritura deve ser feita sob controlo para evitar que o óleo sobreaquecido pegue fogo. • Em caso de dúvida, consulte o centro de assistência autorizado ou um profissional qualificado similar.

## SEGURANÇA PARA A INSTALAÇÃO

• Utilize os parafusos de fixação fornecidos em dotação com o produto apenas se forem adequados para a superfície, caso contrário compre-os do tipo correto. Certifique-se de que dentro do produto não existe (por motivos de transporte) material acessório (por exemplo, sacos com parafusos, garantias etc.); caso contrário, deve ser retirado e guardado. • **AVISO:** A falta de instalação de parafusos e de outros dispositivos de fixação de acordo com estas instruções, pode resultar em riscos de natureza elétrica. • O tubo de evacuação não é fornecido e deverá ser adquirido. • O diâmetro do tubo de extração deve ser equivalente ao diâmetro do anel de ligação. • Para a instalação do produto sobre a placa de cozinha respeite a altura indicada nos desenhos • A distância mínima entre a superfície de apoio dos recipientes sobre o dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor de cozinha não deve ser inferior a 45 cm no caso de fogões elétricos e de 60 cm no caso de fogões a gás ou mistos. • Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificarem uma distância maior, é preciso ter isso em consideração.

## SEGURANÇA PARA A LIGAÇÃO ELÉTRICA

• A tensão da rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada dentro do produto. • Se equipado com uma ficha, ligue o produto a uma tomada, em conformidade com as normas vigentes, colocada numa zona acessível, mesmo após a instalação. • Se for desprovido de ficha (ligação direta à rede) ou se a ficha não estiver colocada em zona acessível, mesmo após a instalação, aplique um interruptor bipolar em norma que garanta o desligamento total da rede nas condições da categoria de sobretensão III, em conformidade com as regras de instalação. • **Atenção!** A substituição do cabo de alimentação deve ser feita pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificação semelhante.

• **Atenção!** Antes de ligar novamente o circuito à alimentação da rede e de verificar o seu correto funcionamento, verifique sempre se o cabo de alimentação está montado corretamente.

**Atenção!** Não utilize com programadores, temporizadores, controlos remotos separados ou qualquer outro dispositivo que se ativa automaticamente.

## ■ SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

Sugestões para uma utilização correta para reduzir o impacto ambiental: Quando começar a cozinhar, ligue o aparelho na velocidade mínima, deixando-o ligado durante alguns minutos, mesmo após ter terminado de cozinhar. Aumente a velocidade apenas em caso de grandes quantidades de fumo e vapor, utilizando a função booster só em casos extremos. Para manter o sistema de redução de cheiros eficiente, substitua o(s) filtro(s) de carvão

quando for necessário. Para manter eficiente o filtro de gordura, limpe-o em caso de necessidade. Para otimizar a eficiência e minimizar os ruídos, utilize o diâmetro máximo do sistema de canalização indicado neste manual.

## ■ ELIMINAÇÃO EM FIM DE VIDA



Este aparelho está marcado em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE - Instrumento Estatutário do Reino Unido n.º 3113 de 2013, Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Ao assegurar-se de que este aparelho seja eliminado corretamente, o utilizador contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde.

O símbolo no produto ou na documentação anexa indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico, devendo ser entregue no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Desfaça-se deles seguindo os regulamentos locais para a eliminação dos resíduos. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde o aparelho foi adquirido.

## ■ REGULAMENTAÇÃO

Aparelho projetado, testado e fabricado respeitando as normas de Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. CEM: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ UTILIZAÇÃO

O sistema de aspiração pode ser utilizado na versão de aspiração com evacuação externa ou de filtragem de recirculação interna.

### ● Versão de aspiração:

Os vapores são evacuados para o exterior por meio de um tubo de descarga fixado no flange de conexão.

**ATENÇÃO!** Se o produto dispuser de filtro(s) de carvão, ele(s) deve(m) ser removido(s).

Ligue o produto a tubos e orifícios de descarga na parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de conexão).

A utilização de tubos e orifícios de descarga na parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição no desempenho de aspiração e um aumento drástico do ruído.

Isentamo-nos de qualquer responsabilidade neste caso.

- Use um duto com o comprimento mínimo indispensável.
- Use um duto com o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°).
- Evite mudanças drásticas de secção do duto.

## Versão de filtragem:

O ar aspirado será desengordurado e desodorado antes de ser reconduzido para o cômodo. Para utilizar o produto nesta versão, é necessário instalar um sistema de filtragem adicional à base de carvões ativos.

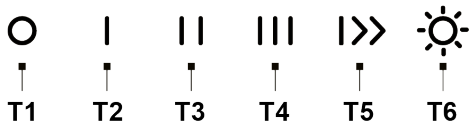
## ■ MONTAGEM ANTES DA INSTALAÇÃO

- Verifique se o produto adquirido possui dimensões adequadas para a zona de instalação previamente escolhida.
- Retire o(s) filtro(s) de carvão ativo, se fornecido(s) (ver também a seção correspondente).
- Ele(s) só deve(m) ser remontado(s) se se desejar utilizar o produto na versão filtrante.
- No caso da presença de painéis e/ou paredes e/ou prateleiras laterais, verifique se há espaço suficiente para instalar o produto e se é sempre possível aceder ao painel de comandos com facilidade.
- O produto dispõe de pastilhas de fixação adequadas para a maior parte das paredes/tetos. É, no entanto, necessário consultar um técnico qualificado para assegurar-se de que os materiais são adequados, dependendo do tipo de parede/teto. A parede/o teto deve ser suficientemente robusta/o para sustentar o peso do exaustor.

## ■ FUNCIONAMENTO

### Painel de controlo

Para selecionar as funções do exaustor, é suficiente tocar nos comandos.



**T1=** Botão OFF motor (stand by)- Reset sinalização de lavagem/substituição dos filtros).

#### - Off motor:

Prima brevemente para desligar o motor.

#### - Reset sinalização dos filtros:

- Com o exaustor ligado, depois de ter efetuado a manutenção dos filtros, prima o botão T1 até ao sinal acústico. O LED T2 (filtro gorduras) ou T3 (filtro de carvão) para de piscar.

- Se em simultâneo os LEDs dos botões T2 e T3 piscarem, a redefinição é efetuada premindo T1 até ao sinal acústico; a primeira vez redefine o filtro de gorduras T2, repetindo a operação redefine o filtro de carvão T3.

**T2=** Tecla de seleção da velocidade (potência de aspiração) baixa - quando pisca, indica a necessidade de lavar o filtro de gorduras.

**T3=** Tecla de seleção da velocidade (potência de aspiração) média - quando pisca, indica a necessidade de lavar ou substituir o filtro de carvão.

- Esta sinalização está normalmente desativada. Para ativar a sinalização com o exaustor desligado, prima em simultâneos os botões T2 e T3 durante 3", primeiro piscará apenas o botão T2 e depois piscarão ambos os botões T2 e T3 a indicar a ativação.

- Repita a operação para desativar a sinalização, primeiro piscarão os botões T2 e T3 depois piscará apenas o botão T2 a indicar a desativação.

**T4=** Botão de seleção da velocidade (potência de aspiração) alta.

**T5=** Botão de seleção de velocidade (potência de aspiração) intensa, duração de 5 minutos após o qual se regressa à configuração anterior.

**T6=** Botão ON/OFF luz e regulação da intensidade da luz (Dimmer).

- **Regulação da intensidade da luz (Dimmer):** com a luz acesa, premindo o botão T6 durante mais de 2" é possível regular a intensidade da luz led de forma uniforme e calibrada com base na superfície de trabalho.

#### - Exclusão da eletrónica

Com o exaustor desligado, premindo durante 3" os botões T4 e T5 começam a piscar, quando os LEDs se desligam, é excluída a eletrónica de comando do exaustor. Esta função pode ser útil durante a operação de limpeza do produto. Para reinserir a eletrónica, prima durante 3" o botão T1.

#### - Desligamento atrasado do exaustor (delay switch off - leds intermitentes):

É possível configurar o desligamento atrasado do exaustor (OFF) premindo novamente durante mais de 2" o botão da velocidade (potência) de aspiração ativa nesse momento, depois disso o exaustor desliga-se, com o LED que pisca lentamente.

Os tempos de desligamento com atraso disponíveis são:

**T2=** Velocidade (potência) de aspiração 20 minutos

**T3=** Velocidade (potência) de aspiração 15 minutos

**T4=** Velocidade (potência) de aspiração 10 minutos

**T5=** Velocidade (potência) de aspiração intensiva 5 minutos

#### Atenção!

- Premindo brevemente o botão configurado em **delay switch off** o exaustor desliga-se.

- Premindo brevemente um botão qualquer mas diferente do anteriormente configurado com **delay switch off**, ativa-se a velocidade de aspiração configurada.

- Premindo longamente o botão configurado com o **delay switch off** o exaustor mantém a velocidade mas sem temporização.

**Atenção!** Em caso de anomalias de funcionamento, antes



de contactar o serviço de assistência, desligue o aparelho da alimentação elétrica extraíndo a ficha por pelo menos 5" e ligue-o novamente. Caso a anomalia de funcionamento persista, contacte o serviço de assistência.

## ■ AVISOS DE MANUTENÇÃO

- **Limpeza:** Para a limpeza utilize exclusivamente um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Não utilize ferramentas ou instrumentos para a limpeza.
- Evite o uso de produtos contendo abrasivos. NÃO UTILIZAR ÁLCOOL!



Para manutenção do produto veja as imagens no final da instalação marcadas com este símbolo.

• **✂ Filtro de gorduras:** O filtro de gorduras metálico deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, à mão ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com um ciclo breve. Para desmontar o filtro de gorduras, puxe a alça de desengate por mola.

• O filtro de gorduras retém as partículas de gordura derivadas do cozimento. Com a lavagem na máquina de lavar louça, o filtro de gorduras metálico pode perder a cor, mas suas características de filtragem não se alteram absolutamente.

### Manutenção da tina de recolha de condensado

A bandeja situada na parte inferior do filtro anti-gordura recolhe o condensado que poderia formar-se devido aos vapores provenientes da placa de cozinha.

Esta deverá ser esvaziada pelo menos uma vez por semana ou mais frequentemente consoante a utilização dos exaustor.

• **✂ Filtro de carvão (somente para versão filtrante):** É necessário substituir o cartucho pelo menos a cada quatro meses. NÃO pode ser lavado ou regenerado. Conforme indicado na secção de desenhos: retire os filtros de gordura, aplique um filtro de carvão de cada lado e engate-o no produto. Recoloque os filtros de gordura.

• O filtro de carvão retém os odores desagradáveis derivados do cozimento. • A saturação do filtro de carvão verifica-se após uma utilização mais ou menos prolongada, dependendo do tipo de culinária e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras.

• **✂ Filtro de carvões ativos lavável (apenas para a versão filtrante):**

o filtro de carvão pode ser lavado a cada dois meses (ou quando o sistema de indicação de saturação dos filtros - se previsto no modelo na sua posse - indicar a necessidade). Conforme indicado na seção dos desenhos: retire os filtros de gorduras, remova o filtro de carvão e lave em água quente com detergentes adequados ou na lava-louças a 65 °C (no caso de lavagem em lava-louças, execute o ciclo de lavagem completo sem louças no interior). Retire a água em excesso sem danificar o filtro; em seguida, ponha-o no forno por 10 minutos a 100 °C para secá-lo definitivamente. Recoloque os filtros de gordura.

Substitua a almofadinha a cada 3 anos e sempre que o pano estiver danificado.

• **✂ Manutenção do perfil de recolha de condensado**

O perfil de recolha de condensado, situado na parte inferior, foi pensado e concebido para evitar o eventual gotejamento sobre a placa de cozinha gerado pelo vapor.

Para evitar os resíduos de condensado, aconselha-se a limpá-lo regularmente com um pano em microfibra.

• **✂ Manutenção dos painéis BE SILENCE :** é um produto revolucionário estudado para reduzir o ruído nos sistemas de aspiração.

A camada superficial patenteada tem propriedades mecânicas capazes de absorver as ondas sonoras e garantir os melhores desempenhos. Os painéis acústicos são produzidos com materiais reciclados.

**Facilidade de utilização e manutenção:** Os painéis são fáceis de instalar e manter graças ao íman incorporado.

Podem ser removidos sem equipamentos e podem ser lavados à mão com detergentes neutros.

Após a lavagem deverão ser secos num local bem ventilado.

Importante: os painéis devem ser completamente secos antes de serem remontados no aparelho.

### Iluminação

• O sistema de iluminação se baseia na tecnologia a LED. Os LEDs garantem uma iluminação ideal, com uma duração até 10 vezes superior às lâmpadas tradicionais, e permitem uma economia de 90% de energia elétrica.

• **Sistema de iluminação :** O sistema de iluminação não pode ser substituído pelo utilizador, em caso de mau funcionamento, entre em contacto com o serviço de assistência.

## EL

To προϊόν έχει σχεδιαστεί για την απορρόφηση του καπνού και των ατμών μαγειρέματος και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

**Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.** Η εταιρεία αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ανωμαλίες, ζημιές ή φωτιές που προκαλούνται στο προϊόν λόγω μη τήρησης των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

**Από αισθητική άποψη, η συσκευή ενδέχεται να παρουσιάζει διαφορές σε σχέση με το προϊόν που απεικονίζεται στα σχέδια του παρόντος εγχειριδίου, ωστόσο οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.**

• Είναι σημαντικό να διατηρείτε όλα τα εγχειρίδια που συνοδεύουν το προϊόν ώστε να μπορείτε να τα συμβουλευέστε ανά πάσα στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, μεταβίβασης ή μετεγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι αυτά παραμένουν μαζί με το προϊόν. • Διαβάστε

προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια. • Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με τον πωλητή και μην εκτελείτε την εγκατάσταση.

## ■ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ



τα εξαρτήματα που φέρουν αυτό το σύμβολο μπορείτε να τα προμηθευτείτε χωριστά από εξειδικευμένα καταστήματα.

\* : τα εξαρτήματα που φέρουν αυτό το σύμβολο είναι πρόσθετα εξαρτήματα τα οποία προορίζονται μόνο για ορισμένα μοντέλα και τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τους ιστότοπους [www.elica.com](http://www.elica.com) και [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

### ⚠ ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

•Μην εκτελείτε τροποποιήσεις ηλεκτρικής ή μηχανικής φύσης στο προϊόν ή στους αγωγούς εξερισμού. •Πριν από οποιοδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα βγάζοντας το φισ από την πρίζα ή κατεβάζοντας τον γενικό διακόπτη του σπιτιού σας. •Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας. • Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας ή απαραίτητης γνώσης, εφόσον αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. • Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να επιβεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Τα παιδιά απαγορεύεται να πραγματοποιούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης χωρίς την επίβλεψη κάποιου ενήλικα. •Ο χώρος πρέπει να αερίζεται επαρκώς, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων υλών. •Η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται συχνά τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ), τηρώντας πάντα όσα αναφέρονται ρητά στις οδηγίες συντήρησης. •Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού της συσκευής και της αντικατάστασης/καθαρισμού των φίλτρων ενέχει τον κίνδυνο πυρκαγιάς. •Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με τη χρήση φωτιάς (φλαμπέ) κάτω από τη συσκευή. •ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν η εστία μαγειρέματος είναι σε λειτουργία τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής ενδέχεται να ζεσταθούν. Μην συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα μέχρι να ολοκληρωθεί εντελώς η εγκατάσταση. •Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την απαγωγή του καπνού θα πρέπει να τηρείτε αυστηρά όσα προβλέπονται από τους κανονισμούς των αρμόδιων

τοπικών αρχών. •Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να διοχετεύεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή του καπνού που παράγεται από συσκευές καύσης αερίου ή άλλης καύσιμης ύλης. •Μη χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς λάμπες σωστά συνδεδεμένες διότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. • Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται χωρίς τη σχάρα σωστά εγκατεστημένη. • Η συσκευή δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός εάν αναφέρεται ρητά.

• Για την αντικατάσταση του λαμπτήρα χρησιμοποιείτε πάντα τον τύπο λαμπτήρα που υποδεικνύεται στην ενότητα συντήρηση/σύστημα φωτισμού του παρόντος εγχειριδίου. • Η χρήση φωτιάς κατά το μαγείρεμα θα πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση διότι μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα φίλτρα ή πυρκαγιά. • Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται υπό επίβλεψη διότι υπάρχει κίνδυνος το καυτό λάδι να αρπάξει φωτιά. • Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης ή παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό.

### ⚠ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

•Χρησιμοποιήστε τις βίδες στερέωσης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή μόνο εάν είναι κατάλληλες για την επιφάνεια, διαφορετικά προμηθευτείτε άλλες κατάλληλου τύπου. Ελέγξτε ότι στο εσωτερικό του προϊόντος δεν υπάρχει (λόγω μεταφοράς) κάποιο συνοδευτικό υλικό (π.χ. σκαουλάκια με βίδες, εγγύηση, κτλ.), και αν υπάρχει, αφαιρέστε το και φυλάξτε το. •ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η τοποθέτηση των βιδών και των στοιχείων στερέωσης δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως, ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως. •Ο σωλήνας εκκένωσης δεν παρέχεται και πρέπει να αγοράζεται χωριστά. • Η διάμετρος του σωλήνα εξερισμού πρέπει να είναι ίση με τη διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης. • Για την εγκατάσταση της συσκευής επάνω από την επιφάνεια εστίων πρέπει να τηρείται το ύψος που υποδεικνύεται στα σχέδια • Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών επάνω στην εστία μαγειρέματος και στο χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 45 cm εάν πρόκειται για ηλεκτρική κουζίνα ή 60 cm εάν πρόκειται για κουζίνα αερίου ή μικτού τύπου. • Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής μαγειρέματος με αέριο ορίζουν μεγαλύτερη απόσταση, θα πρέπει να τη λαμβάνετε υπόψη.

### ⚠ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

•Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. •Εάν η συσκευή διαθέτει φισ, συνδέστε το σε μια πρίζα που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες και η οποία θα είναι εύκολα προσβάσιμη ακόμη και μετά την εγκατάσταση. • Εάν η συσκευή δεν διαθέτει φισ (απευθείας σύνδεση στο ρεύμα)

ή το φως δεν βρίσκεται σε εύκολα προσβάσιμο σημείο, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, τοποθετήστε έναν διπολικό διακόπτη που να εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση από το ρεύμα υπό συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. • **Προσοχή!** Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελείται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση.

• **Προσοχή!** Προτού επανασυνδέσετε το κύκλωμα στην παροχή ρεύματος και επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία του, πρέπει πάντα να ελέγχετε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένο.

**Προσοχή!** Μην το χρησιμοποιείτε με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό τηλεχειριστήριο ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιείται αυτόματα.

## ■ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συμβουλές για την ορθή χρήση της συσκευής με σκοπό τη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον: Μόλις ξεκινήσετε το μαγείρεμα, ενεργοποιήστε τη συσκευή στην ελάχιστη ταχύτητα και αφήστε τη να λειτουργήσει για μερικά λεπτά ακόμη και μετά το τέλος του μαγειρέματος. Αυξήστε την ταχύτητά του μόνον σε περίπτωση μεγάλης ποσότητας καπνού ή ατμού, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία booster μόνον σε ακραίες καταστάσεις. Για τη βέλτιστη απόδοση του συστήματος μείωσης των οσμών, αντικαταστήστε το φίλτρο (ή τα φίλτρα) άνθρακα όταν χρειαστεί. Για τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας του φίλτρου λιπαρών ουσιών, θα πρέπει να το καθαρίζετε τακτικά. Για τη βέλτιστη απόδοση της συσκευής αλλά και για να μειώσετε τα επίπεδα θορύβου, χρησιμοποιήστε τη μέγιστη διάμετρο αγωγών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

## ■ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΟ ΤΈΛΟΣ ΖΩΉΣ ΤΟΥ

 Η συσκευή αυτή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK - UK SI 2013 Ap.3113, Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Βεβαιωθείτε ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος εκτελείται σωστά. Ο χρήστης συμβάλλει στην πρόληψη των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι το εν λόγω προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η απόρριψη του προϊόντος θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση αυτής της συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της δήμου σας, την υπηρεσία περισυλλογής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε τη

συσκευή.

## ■ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Εξοπλισμός που έχει σχεδιαστεί, δοκιμασθεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα για την Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Απόδοση: EN/IEC 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, EN/IEC 60704-1, EN/IEC 60704-2-13, EN/IEC 60704-3, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301. Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, EN/IEC 61000-3-2, EN/IEC 61000-3-3.

## ■ ΧΡΗΣΗ

Το σύστημα απορρόφησης μπορεί να πραγματοποιηθεί με δύο τρόπους, είτε με απορρόφηση εξωτερικής εκκένωσης είτε με φίλτράρισμα εσωτερικής ανακυκλοφορίας.

### • Έκδοση Απορρόφησης:

Οι ατμοί αποβάλλονται προς τα έξω μέσω ενός σωλήνα εκκένωσης που είναι στερεωμένος στη φλάντζα σύνδεσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν το προϊόν διαθέτει φίλτρο ή φίλτρα άνθρακα, τότε αυτά πρέπει να αφαιρούνται.

Συνδέστε το προϊόν σε σωλήνες και επιτοιχίες οπές εκκένωσης με διάμετρο ίση με εκείνη της εξόδου αέρα (φλάντζα σύνδεσης).

Η χρήση σωλήνων και επιτοιχιών οπών εκκένωσης με μικρότερη διάμετρο συνεπάγεται μείωση των επιδόσεων απορρόφησης καθώς και δραστική αύξηση του θορύβου.

Στην παραπάνω περίπτωση αποποιούμεστε οποιαδήποτε ευθύνη.

• Χρησιμοποιείτε αγωγό με όσο το δυνατό μικρότερο μήκος.

• Χρησιμοποιείτε αγωγό με όσο το δυνατό μικρότερο αριθμό καμπυλών (μέγιστη γωνία καμπύλης: 90°).

• Αποφύγετε σημαντικές αλλαγές στη διατομή του αγωγού.

### • Έκδοση Φιλτράρισματος:

Ο απορροφούμενος αέρας θα απολιπανθεί και θα αποσμηθεί προτού διοχετευτεί εκ νέου στον χώρο. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την έκδοση του προϊόντος είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε ένα πρόσθετο σύστημα φιλτράρισματος με ενεργούς άνθρακες.

## ■ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΡΧΙΚΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει κατάλληλες διαστάσεις για το προεπιλεγμένο σημείο εγκατάστασης.

• Αφαιρέστε το φίλτρο ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα εάν παρέχονται (δείτε και τη σχετική παράγραφο).

• Η επανατοποθέτησή του/τους πρέπει να γίνεται μόνο εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε έκδοση φιλτράρισματος.

• Σε περίπτωση που υπάρχουν πλευρικά πάνελ ή/και

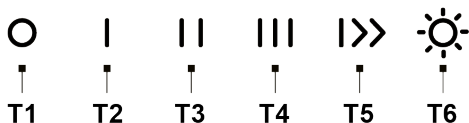
τοίχοι ή/και ντουλάπια, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για την εγκατάσταση του προϊόντος και ότι η πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου μπορεί και γίνεται πάντα με ευκολία.

• Το προϊόν διαθέτει πείρους στερέωσης που είναι κατάλληλοι για την πλειοψηφία των τοίχων/οροφών. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να συμβουλευέστε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό ώστε να επιβεβαιώνετε την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοίχου/της οροφής. Ο τοίχος/η οροφή πρέπει να είναι αρκετά γερά ώστε να αντέχουν το βάρος του απορροφητήρα.

## ■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Πίνακας ελέγχου

Για να επιλέξετε τις λειτουργίες του απορροφητήρα αρκεί απλώς να αγγίξετε τα πλήκτρα.



**T1=** Πλήκτρο απενεργοποίησης μοτέρ (stand by)-Επιαναφορά ειδοποίησης πλύσης/αντικατάστασης φίλτρων).

#### - Απενεργοποίηση μοτέρ:

Πατήστε στιγμιαία για να απενεργοποιήσετε το μοτέρ.

#### - Επαναφορά ειδοποίησης φίλτρων:

- Με αναμμένο απορροφητήρα, αφού εκτελέσετε τη συντήρηση των φίλτρων, πατήστε το πλήκτρο T1 μέχρι να ακουστεί το ηχητικό σήμα. Το led T2 (φίλτρο λίπους) ή T3 (φίλτρο άνθρακα) σταματά να αναβοσβήνει.

- Εάν τα led των πλήκτρων T2 και T3 αναβοσβήνουν ταυτόχρονα, η επαναφορά εκτελείται πατώντας το T1 μέχρι να ακουστεί το ηχητικό σήμα. Την πρώτη φορά γίνεται επαναφορά του φίλτρου λίπους T2, ενώ εάν επαναλάβετε την ενέργεια γίνεται επαναφορά του φίλτρου άνθρακα T3.

**T2=** Πλήκτρο επιλογής χαμηλής ταχύτητας (ισχύος απορρόφησης) - όταν αναβοσβήνει υποδηλώνει την ανάγκη πλυσίματος του φίλτρου λίπους.

**T3=** Πλήκτρο επιλογής μεσαίας ταχύτητας (ισχύος απορρόφησης) - όταν αναβοσβήνει υποδηλώνει την ανάγκη πλυσίματος ή αντικατάστασης του φίλτρου άνθρακα.

- Αυτή η ειδοποίηση συνήθως είναι απενεργοποιημένη. Για να ενεργοποιήσετε την ειδοποίηση με σβησμένο απορροφητήρα, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα T2 και T3 για 3", πρώτα θα αναβοσβήνει μόνο το πλήκτρο T2 και έπειτα θα αναβοσβήνουν και τα δύο πλήκτρα T2 και T3 επισημαίνοντας την εκτέλεση της ενεργοποίησης.

- Επαναλάβετε την ενέργεια για να απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση, πρώτα θα αναβοσβήνουν τα πλήκτρα T2 και T3, ενώ έπειτα θα αναβοσβήνει μόνο το πλήκτρο T2

επισημαίνοντας την εκτέλεση της απενεργοποίησης.

**T4=** Πλήκτρο επιλογής υψηλής ταχύτητας (ισχύος απορρόφησης).

**T5=** Πλήκτρο επιλογής εντατικής ταχύτητας (ισχύος απορρόφησης), διάρκειας 5 λεπτών, ενώ έπειτα επιστρέφει στην προηγούμενη ρύθμιση.

**T6=** Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού και Ρύθμισης έντασης φωτισμού (Dimmer).

- **Ρύθμιση έντασης φωτισμού (Dimmer):** με αναμμένο φως, εάν πατήσετε το πλήκτρο T6 για πάνω από 2" μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του φωτισμού led με ομοιόμορφο τρόπο και βαθμονομημένη σύμφωνα με την επιφάνεια εργασίας.

#### - Αποκλεισμός του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου

Με σβησμένο τον απορροφητήρα, εάν πατήσετε για 3" τα πλήκτρα T4 και T5, τότε αυτά αρχίζουν να αναβοσβήνουν, και όταν τα led σβήσουν, εκτελείται αποκλεισμός το ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου του απορροφητήρα. Αυτή η λειτουργία μπορεί να είναι χρήσιμη κατά τη διάρκεια της εργασίας καθαρισμού του προϊόντος. Για να επανενεργοποιήσετε το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου πατήστε για 3" το πλήκτρο T1.

#### - Απενεργοποίηση του απορροφητήρα με χρονοκαυστέρηση (delay switch off - Led που αναβοσβήνουν):

Μπορείτε να ρυθμίσετε την απενεργοποίηση του απορροφητήρα με χρονοκαυστέρηση (OFF) πατώντας ξανά για πάνω από 2" το πλήκτρο της ταχύτητας (ισχύος) απορρόφησης που είναι ενεργή τη συγκεκριμένη στιγμή και έπειτα ο απορροφητήρας σβήνει, με το led να αναβοσβήνει αργά.

Οι διαθέσιμοι χρόνοι απενεργοποίησης με χρονοκαυστέρηση είναι οι εξής:

**T2=** Ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης 20 λεπτών

**T3=** Ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης 15 λεπτών

**T4=** Ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης 10 λεπτών

**T5=** Εντατική ταχύτητα (ισχύς) απορρόφησης 5 λεπτών

#### Προσοχή!

- Εάν πατήσετε στιγμιαία το πλήκτρο που είναι ρυθμισμένο στο **delay switch off**, ο απορροφητήρας σβήνει.

- Εάν πατήσετε στιγμιαία οποιοδήποτε πλήκτρο, εκτός από εκείνο που προηγουμένως έχει ρυθμιστεί με **delay switch off**, ενεργοποιείται η ρυθμισμένη ταχύτητα απορρόφησης.

- Εάν πατήσετε παρατεταμένα το πλήκτρο που έχει ρυθμιστεί με **delay switch off**, ο απορροφητήρας διατηρεί την ταχύτητα χωρίς όμως χρονική ρύθμιση.

**Προσοχή!** Σε περίπτωση οποιασδήποτε ανωμαλίας κατά τη λειτουργία, προτού απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης αποσυνδέστε για τουλάχιστον 5' τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα βγάζοντας το φις και έπειτα επανασυνδέστε την. Σε περίπτωση που το πρόβλημα

λειτουργίας παραμένει, απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης.

## ■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Καθαρισμός:** Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα βρεγμένο πανί με ουδέτερο υγρό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία ή μηχανήματα για τον καθαρισμό.
- Αποφύγετε τη χρήση προϊόντων που περιέχουν λειαντικές ουσίες. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΟΙΟΝΟΠΝΕΥΜΑ!



Για τη συντήρηση του προϊόντος δείτε τις εικόνες που ακολουθούν μετά την εγκατάσταση και που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.

• **✂ Φίλτρο Κατακράτησης Λίπους:** Το μεταλλικό φίλτρο κατακράτησης λίπους πρέπει να καθαρίζεται μια φορά το μήνα με μη επιθετικά καθαριστικά, στο χέρι ή σε πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και στον σύστημα κύκλο. Για την αφαίρεση του φίλτρου λίπους τραβήξτε τη λαβή απασφάλισης με το ελατήριο.

• Το Φίλτρο κατακράτησης λίπους συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα. Το μεταλλικό φίλτρο [κατακράτησης λιπαρών ουσιών] στην περίπτωση που μπει στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να ξεβάψει. Παρ' όλα αυτά τα χαρακτηριστικά φιλτραρίσμάτος του παραμένουν αναλλοίωτα.

### Συντήρηση του δίσκου συλλογής συμπύκνωσης

Ο δίσκος που βρίσκεται στο κάτω μέρος του φίλτρου λίπους συλλέγει το συμπύκνωμα που μπορεί να σχηματιστεί λόγω των ατμών που προέρχονται από την επιφάνεια μαγειρέματος.

Αυτός πρέπει να αδειάζει τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα ή και συχνότερα ανάλογα με τη χρήση του απορροφητήρα.

• **✂ Φίλτρο άνθρακα (μόνο για έκδοση φιλτραρίσματος):** Απαιτείται αντικατάσταση του φυσιγγίου κάθε τέσσερις μήνες το ανώτερο. ΔΕΝ πρέπει να πλένεται ή να αναγεννάται. Όπως υποδεικνύεται στην ενότητα με τα σχέδια: αφαιρέστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους, τοποθετήστε ένα φίλτρο άνθρακα ανά πλευρά και στερεώστε το στο προϊόν. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους.

• Το φίλτρο άνθρακα αιχμαλωτίζει τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα. • Ο κορεσμός του φίλτρου άνθρακα γίνεται ύστερα από γενικής παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο κουζίνας και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους.

• **✂ Πλεονέκτο φίλτρο ενεργού άνθρακα (μόνο για έκδοση φιλτραρίσματος):**

μπορείτε να πλένετε το φίλτρο άνθρακα κάθε δύο μήνες (ή όποτε το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων - εφόσον προβλέπεται για το μοντέλο σας - επισημαίνει τη

συγκεκριμένη ανάγκη). Όπως υποδεικνύεται στην ενότητα με τις εικόνες: αφαιρέστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους, αφαιρέστε το φίλτρο άνθρακα και πλύνετε με ζεστό νερό και κατάλληλο απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων στους 65°C (σε περίπτωση πλυσίματος σε πλυντήριο πιάτων εκτελέστε έναν πλήρη κύκλο πλύσης χωρίς σκέυη στο εσωτερικό του). Απομακρύνετε το περίσσιο νερό χωρίς να καταστρέψετε το φίλτρο και έπειτα βάλτε το στον φούρνο για 10 λεπτά στους 100°C για να στεγνώσει τελείως. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα κατακράτησης λίπους.

Αντικαθιστάτε το στρωματάκι κάθε 3 χρόνια και κάθε φορά που το ύφασμα παρουσιάζει φθορά.

### • ✂ Συντήρηση του προφίλ συλλογής συμπυκνώματος

Το προφίλ συλλογής συμπυκνώματος, που βρίσκεται στο κάτω μέρος, έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να εμποδίζει τυχόν σταγόνες να πέφτουν επάνω στην επιφάνεια μαγειρέματος λόγω του ατμού που παράγεται.

Για να αποφύγετε την παρουσία υπολειμμάτων συμπυκνώματος, συνιστάται να το καθαρίζετε τακτικά με ένα πανί από μικροΐνες.

• **✂ Συντήρηση των πάνελ BE SILENCE :** είναι ένα επαναστατικό προϊόν που έχει σχεδιαστεί για τη μείωση του θορύβου στα συστήματα απορρόφησης.

Το πατενταρισμένο επιφανειακό στρώμα διαθέτει μηχανικές ιδιότητες ικανές να απορροφούν τα ηχητικά κύματα και να εξασφαλίζουν τις καλύτερες επιδόσεις. Τα ηχοαπορροφητικά πάνελ κατασκευάζονται με ανακυκλωμένα υλικά.

**Ευκολία χρήσης και συντήρηση:** Η εγκατάσταση και η συντήρηση των πάνελ γίνεται εύκολα χάρη στον ενσωματωμένο μαγνήτη.

Μπορούν να αφαιρεθούν δίχως εργαλεία και να πλυθούν στο χέρι με ουδέτερο απορρυπαντικό.

Μετά το πλύσιμο πρέπει να στεγνώνουν σε καλά αεριζόμενο μέρος.

Σημαντικό: τα Πάνελ πρέπει να έχουν στεγνώσει εντελώς προτού τα επανατοποθετήσετε στη συσκευή.

### Φωτισμός

• Το σύστημα φωτισμού βασίζεται στην τεχνολογία LED. Τα LED εξασφαλίζουν βέλτιστο φωτισμό, με διάρκεια έως 10 φορές μεγαλύτερη από τους κλασικούς λαμπτήρες και επιτρέπουν την εξοικονόμηση του 90% της ηλεκτρικής ενέργειας.

• **Σύστημα Φωτισμού :** Το σύστημα φωτισμού δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη, σε περίπτωση δυσλειτουργίας επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης.



Produkten har skapats för utsugning av rök och ångor från matlagning och är endast avsedd för hushållsbruk.

**Följ noga instruktionerna i denna handbok.** Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella olägenheter, skador eller bränder på produkten till följd av brist på efterlevnad av instruktionerna som återges i denna handbok.

**Apparatens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.**

- Det är viktigt att spara alla handböcker som medföljer produkten för att i varje moment kunna konsultera dem. Vid försäljning, avyttring eller förflyttning, se till att de förblir tillsammans med produkten. • Läs noga instruktionerna: de innehåller viktig information för installation, användning och säkerhet. • Verifiera att produkten är i fullgott skick innan installationen påbörjas. Kontakta i annat fall återförsäljaren innan installationen utförs.

## ■ ANMÄRKNINGAR

: detaljer som är markerade med denna symbol kan köpas separat hos specialiserade återförsäljare.

\*: detaljer som är markerade med denna symbol är valfria tillbehör som endast levereras på vissa modeller och kan köpas på webbsidorna [www.elica.com](http://www.elica.com) och [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SÄKERHET OCH FÖRORDNINGAR

### ALLMÄN SÄKERHET

- Utför inga elektriska eller mekaniska variationer på produkten eller avledningsrören. Innan någon typ av rengörings- eller underhållsåtgärder utförs, ska produkten fränkopplas nätförsörjningen genom att kontakten dras ur eller huvudströmbrytaren kopplas från i bostaden. • Använd arbetshandskar för alla typer av installations- och underhållsmoment. • Produkten får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk rörelseförmåga, sensorisk eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, under förutsättning att användandet övervakas eller instruktioner ges angående ett säkert användande av apparaten samt att användaren är medveten om de risker som apparaten medför. • Barn måste kontrolleras så att de inte leker med produkten. • Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är under uppsikt. • Lokalen måste ha tillräcklig ventilation, när den används samtidigt med andra apparater med förbränning av gas eller andra bränslen. - Apparaten ska rengöras regelbundet både invändigt och utvändigt (MINST EN GÅNG I MÅNADEN), iaktta i alla händelser vad som uttryckligen anges i

underhållsinstruktionerna. • Underlåtenhet att följa bestämmelser om rengöring av produkten och utbyte/ rengöring av filtren medför brandrisk. • Det är strängt förbjudet att laga mat på lågan under produkten. • OBSERVERA: När spishällen är i funktion kan åtkomliga delar av produkten bli varma. • Anslut inte produkten till elnätet förrän installationen är helt klar. • Vad gäller de tekniska åtgärder och säkerhetsåtgärder som ska vidtas för rökgasavledning ska bestämmelser som fastställts av lokala behöriga myndigheter strikt iaktas. • Frånluft får inte avledas i ett rör som används för avledning av rökgaser som produceras av apparater med gasförbränning eller andra bränslen. • Använd inte eller lämna inte produkten utan korrekt monterade lampor för att undvika risk för elstöt. • Produkten ska ALDRIG användas utan korrekt monterat galler. • Produkten ska ALDRIG användas som arbetsplan om det inte uttryckligen anges.

- För utbyte av lampan använd endast typen av lampa som indikeras i sektionen underhåll/belysningsssystem i denna handbok. • Användning av öppen låga är skadlig för filtren och kan ge upphov till brand och måste därför alltid undvikas. • Frityr ska göras under kontrollerade former för att undvika att den uppvärmda oljan fattar eld. • Konsultera vid tvekan auktoriserad kundtjänst eller liknande kvalificerad personal.

### INSTALLATIONSSÄKERHET

- Använd fästskruvarna som medföljer produkten endast om de är lämpliga för ytan, köp annars av korrekt typ. Kontrollera att inget medföljande material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar osv.) lämnats kvar i emballaget (av transportskäl). Avlägsna i så fall materialet och spara det. • VARNING: Det kan uppstå elektriska risker om skruvar och fixeringsanordningar inte installeras enligt dessa instruktioner. Avledningsröret medföljer inte och måste köpas. Avledningsrörets diameter ska vara likvärdig med kopplingsringens diameter. • För installation av produkten på spishällen beakta den höjd som indikeras på ritningarna • Det minimala avståndet mellan stödytan för behållarna på kokanordningen och den nedre delen av spiskåpan ska inte vara mindre än 45 cm i fall av elspisar och 60 cm i fall av gasspisar eller blandade. • Om instruktionerna för installation av gasspisanordningen specificerar ett större avstånd ska detta följas.

### SÄKERHET FÖR ELANSLUTNING

- Nätspänningen ska motsvara den spänning som återges på skylten med egenskaper som sitter inuti produkten. • Om den har stickkontakt anslut produkten till ett uttag som motsvarar gällande förordningar som sitter på åtkomligt område även efter installationen. • Om den inte har stickkontakt (direkt anslutning till elnätet) eller stickkontakten inte sitter på åtkomligt område, även efter installationen, appliceras en standardenlig tvåpolig brytare som säkerställer fullständig fränkoppling från nätet i situationer med överspänning av kategori III, enligt



installationsreglerna. • **Observera!** Utbyte av anslutningskabeln ska utföras av vår auktoriserade tekniska support eller av någon med liknande behörighet.

• **Varning!** Innan elnätet åter kopplas och det fungerar korrekt, kontrollera alltid att elkabeln monterats korrekt.

**Obs!** Använd inte med programmerare, timer, separat fjärrkontroll eller någon annan anordning som aktiveras automatiskt.

## ■ ANVÄNDNINGSFÖRSLAG

Förslag till en korrekt användning i syfte att reducera miljökonsekvenserna: När du börjar laga mat ska apparaten slås på och ställas på minimihastigheten. Lämna den dessutom på i ett par minuter efter att matlagningen har avslutats. Öka endast hastigheten i händelse av stora mängder rök och ånga, och använd endast boosterfunktionen i extrema fall. För att hålla luktreduktionssystemet effektivt ska kolfiltret/ kolfiltren bytas ut när så är nödvändigt. För att fettfiltret ska fungera effektivt ska det rengöras, om nödvändigt. För att optimera och reducera bullret till ett minimum, ska kanaliseringssystemets maximala diameter som indikeras i denna handbok användas.

## ■ BORTSKAFFNING VID LIVSCYKELNS SLUT



Denna apparat är märkt i överensstämmelse med Europadirektivet 2012/19/EG - UK SI 2013 Nr.3113, Avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Se till att denna produkt bortskaffas på rätt sätt. Användaren bidrar till att förhindra potentiella negativa effekter för miljö och hälsa.

Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, visar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på lämpligt uppsamlingscenter för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten ska bortskaffas enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återanvändning och återvinning av denna produkt, var god kontakta lokala myndigheter, ortens hanteringstjänst för hushållsavfall eller butiken där produkten inhandlades.

## ■ FÖRORDNINGAR

Utrustningen är konstruerad, testad och tillverkar enligt säkerhetsförfordningar: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ ANVÄNDNING

Frånluftssystemet kan användas i frånluftsversion med extern avledning eller filtrering med inre återcirkulation.

### • Frånluftsversion:

Ångorna töms ur utåt genom en utsläppsslang som är fäst vid kopplingsflänsen.

**OBS!** Om produkten är försedd med kolfilter, ska detta/ dessa tas bort.

Anslut produkten till rör och hål för utsläpp på väggen med likvärdig diameter till luftutsläppet (kopplingsfläns).

Användning av rör och hål för utsläpp på väggen med en mindre diameter innebär en minskning av sugprestandan och en drastisk ökning av bullret.

Vi frånsäger oss allt ansvar vad beträffar detta.

- Använd en ledning som är minsta möjliga lång.
- Använd en ledning med så få böjningar som möjligt (max böjningsvinkel: 90°)
- Undvik drastiska ändringar i ledningens tvärsnitt.

### • Filtrande version:

Den sugna luften avfettas och desodoriseras innan den förs tillbaka i lokalen. För att använda produkten i denna version måste ett extra filtreringssystem med aktiva kol installeras.

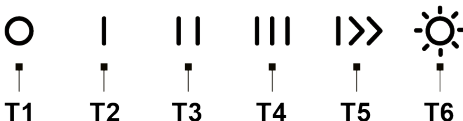
## ■ MONTERING AV FÖRSTA INSTALLATION

- Verifiera att den inköpta produktens dimensioner är lämpliga för den valda installationsplatsen.
- Ta bort de aktiva kolfiltren om de finns (se även berört avsnitt).
- Dessa monteras åter endast om du vill använda produkten i filtreringsversion.
- Om det finns paneler och/eller väggar och/eller sidoväggsskåp, verifiera att utrymmet är tillräckligt för att installera produkten och att det alltid går att komma åt styrpanelen lätt.
- Produkten har fästpluggar som passar för de flesta väggar/tak. Det är dock nödvändigt att fråga en kvalificerad tekniker för att säkerställa att materialen är lämpliga beroende på typen av vägg/tak. Väggen/taket ska vara tillräckligt stabilt för att hålla kåpens vikt.

## ■ FUNKTION

### Kontrollpanel

Det räcker med att snudda vid knapparna för att välja fläktens funktioner.



T1= Knapp OFF motor (stand by)- Pterställning av meddelande tvätt/byt av filter).

### - Off motor:

Tryck kort för att stänga av motorn.

### - Återställning filtermeddelanden:

- Med fläkten påslagen, efter att ha utfört underhåll på filtren, tryck på T1-knappen tills en akustisk signal ljuder. Lysdioden T2 (fettfilter) eller T3 (kolfilter) slutar blinka.

- Om lysdioderna för knapparna T2 och T3 blinkar samtidigt, utförs återställningen genom att trycka på T1 tills den akustiska signalen ljuder; första gången återställs T2-fettfiltret, genom att upprepa proceduren återställs T3-kolfiltret.

**T2=** Knapp för val av låg hastighet (sugkraft) - när den blinkar indikerar det behovet av att tvätta fettfiltret.

**T3=** Valknapp för medelhög hastighet (sugkraft), när den blinkar indikerar det att kolfiltret måste tvättas eller bytas ut.

- Detta meddelande är normalt avaktiverat. För att aktivera signalen med fläkten avstängd, tryck på T2- och T3-knapparna samtidigt i 3", först blinkar bara T2-knappen, sedan blinkar både T2- och T3-knapparna för att indikera aktivering.

- Upprepa proceduren för att avaktivera signalen, först kommer tangenterna T2 och T3 att blinka, sedan blinkar endast T2-tangenten för att indikera avaktivering.

**T4=** Knapp för val av hög hastighet (sugkraft).

**T5=** Knapp för val av intensiv hastighet (sugkraft), varaktighet 5 minuter varefter den återgår till föregående inställning.

**T6=** Knapp ON/OFF belysning och ljusintensitetsjustering (Dimmer).

- **Justering av ljusintensitet (Dimmer):** med ljuset på, genom att trycka på T6-knappen i mer än 2" är det möjligt att justera intensiteten av LED-ljuset enhetligt och kalibrerat baserat på arbetsytan.

### - Uteslutning av elektronik

Med fläkten avstängd, genom att trycka i 3" på knapparna T4 och T5 börjar de blinka, när lysdioderna slocknar, utesluts fläktens kommando elektronik. Denna funktion kan vara användbar vid rengöring av produkten. För att återställa elektroniken, tryck på T1-knappen i 3".

### - Fördröjd avstängning av fläkten (fördröjd avstängning - blinkande lysdioder):

Det är möjligt att ställa in den fördröjda avstängningen av fläkten (OFF) genom att trycka igen i mer än 2" den aktiva knappen för sughastigheten (effekt) i det ögonblicket, varefter fläkten stängs av, med LED-lampan blinkande långsamt.

De tillgängliga fördröjda avstängningstiderna är:

**T2=** Sughastighet (effekt) 20 minuter

**T3=** Sughastighet (effekt) 15 minuter

**T4=** Sughastighet (effekt) 10 minuter

**T5=** Intensiv sughastighet (effekt) 5 minuter

### Obs!

- Genom att kort trycka på knappen inställd på **delay switch off** stängs fläkten av.

- Genom att kort trycka på någon annan knapp än den som tidigare ställts in med **delay switch off**, aktiveras den inställda sughastigheten.

- Genom att trycka länge på knappen inställd med **delay switch off** avstängd, bibehåller huven hastigheten men utan tidsinställning.

**Obs!** I händelse av eventuella funktionsfel, koppla bort apparaten från elmatningen i minst 5 sek. innan du tillkallar kundtjänst, genom att dra ut stickkontakten och anslut den sedan på nytt. Om funktionsfelet skulle kvarstå, kontakta kundtjänst.

## ■ ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

• **Rengöring:** För rengöring använd endast en duk som fuktats med mildt flytande rengöringsmedel. Använd inte verktyg eller instrument för rengöring.

• Undvik användning av produkter som innehåller slipande medel. ANVÄND INTE RENGÖRINGSSPRIT!



Se bilderna som markerats med denna symbol för information om underhåll av produkten efter installationen.



• **Avfettningsfilter:** Det metalliska fettfiltret ska rengöras en gång i månaden med icke aggressiva rengöringsmedel, manuellt eller i diskmaskin vid låg temperatur och kort program. För att ta bort fettfiltret dras i handgreppet med fjäder för frigöring.

• Avfettningsfiltret håller kvar fettpartiklar från matlagningen. Metallfettfiltret kan blekna vid diskning i diskmaskin men dess filtreringsegenskaper ändras inte alls.

### Underhåll av kondensuppsamlingskaret

Brickan som sitter i den nedre delen av fettfiltret samlar upp kondens som kan bildas på grund av ångorna som kommer från spishällen.

Denna måste tömmas minst en gång i veckan eller oftare beroende på hur fläkten används.



• **Kolfilter (endast för filtreringsversion):**

Patronen måste bytas ut max var fjärde månad. Den får INTE tvättas eller regenereras. Såsom indikeras i ritningssektionen: ta bort fettfiltren, applicera ett kolfilter per sida och sätt fast på produkten. Sätt tillbaka fettfiltren.

• Kolfiltret håller kvar oangenäma lukter från matlagningen.

• Kolfiltrets mättnad verifieras efter en mer eller mindre lång användning beroende på typen av spis och hur ofta fettfiltren rengörs.



• **Tvättbart filter med aktivt kol (endast för filtreringsversion):**

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när systemet för indikering av filtermättnad - om det finns på den egna

modellen - indikerar detta behov). Som indikeras i rättningssektionen: ta bort fettfiltren och kolfiltret och tvätta i varmt vatten med lämpliga rengöringsmedel eller i diskmaskinen vid 65 °C (vid tvätt i diskmaskinen ska fullständig diskcykel utföras utan porslin inuti). Avlägsna överflödigt vatten utan att förstöra filtret, varefter det sätts i ugnen i 10 minuter vid 100 °C för att det ska torka fullständigt. Sätt tillbaka fettfiltren.

Byt ut madrassfiltret vart tredje år och varje gång fibertyget ser skadat ut.

### • D Underhåll av kondensuppsamlingslisten

Kondensuppsamlingsprofilen, som sitter längst ned, är utformad för att förhindra att ånga droppar över hällen.

För att undvika kondensrester rekommenderar vi att du rengör den regelbundet med en mikrofiberduk.

### • N Underhåll av BE SILENCE paneler : det är en revolutionerande produkt designad för att minska buller i utsugssystem.

Det patenterade ytskiktet har mekaniska egenskaper som kan absorbera ljudvågor och säkerställa bästa prestanda. Akustikpanelerna är tillverkade av återvunnet material.

**Enkel användning och underhåll:** Panelerna är lätta att installera och underhålla tack vare den inbyggda magneten.

De kan tas bort utan verktyg och kan handtvättas med neutrala tvättmedel.

Efter tvätt bör de torkas på en väl ventilerad plats.

Viktigt: Panelerna måste vara helt torra innan de återmonteras i apparaten.

### Belysning

• Belysningssystemet är baserat på LED-teknik. LED-lamporna garanterar en optimal belysning, med en varaktighet på mer än 10 gånger traditionella lampor och tillåter att spara 90 % av elenergin.

• **Belysningssystem** : Belysningssystemet kan inte bytas ut av användaren, kontakta kundtjänst vid felfunktion.

## FI

Tuote on tarkoitettu ruoanlaitossa syntyvien savujen ja höyryjen imuun, ja se on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

**Noudata tarkasti tässä ohjekirjassa annettuja ohjeita.** Emme ole vastuussa mistään tuotteen aiheuttamista häiriöistä, vaurioista tai tulipaloista, joihin on syntä tämän ohjekirjan ohjeiden laiminlyönti.

**Laite saattaa olla erinäköinen kuin käyttöohjeen kuvissa näkyvä malli. Käytön, asennuksen ja huollon ohjeet ovat kuitenkin samat.**

• On tärkeää säilyttää kaikki tuotteen mukana toimitetut ohjekirjat, jotta niitä voidaan käyttää tarvittaessa. Mikäli laite myydään tai luovutetaan uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttöä muutetaan, on varmistettava, että ne kulkevat laitteen mukana. • Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja

turvallisuudesta. • Tarkista tuotteen eheys ennen asennusta. Jos laitteessa on viallisia osia, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja keskeytä asennus.

## ■ HUOMAUTUKSET

 : osat, joissa on tämä symboli, voidaan ostaa erikseen erikoistuneista jälleenmyymälöistä.

\* : osat, joissa on tämä symboli, ovat valinnaisia lisävarusteita, jotka toimitetaan vain joitakin malleja varten ja jotka voidaan ostaa sivustoilla [www.elica.com](http://www.elica.com) ja [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ TURVALLISUUS JA MÄÄRÄYKSET

### YLEINEN TURVALLISUUS

• Älä tee sähköisiä tai mekaanisia muutoksia tuotteeseen tai poistokanaviin. • Ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista kytke laite irti sähköverkosta irrottamalla pistoke tai kytkemällä huoneiston pääkatkaisin pois päältä. • Kaikkien asennukseen ja huoltoon liittyvien toimenpiteiden aikana suojaa kädet työkaluineilla. • Tuotteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. • Lapsia tulee valvoa, etteivät he leikkisi tuotteella. • Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa. • Tilassa tulee olla riittävä tuuletus, kun tuotteen käyttöhetkellä käytetään myös muita laitteita, jotka toimivat kaasulla tai muilla polttoaineilla. • Tuote tulee puhdistaa usein sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA), noudattamalla joka tapauksessa huolto-ohjeessa nimenomaisesti annettuja aikoja. • Jos suodatinten vaihtoa/puhdistusta ja tuotteen puhdistusta koskevia ohjeita ei noudateta, vaarana on tulipalo. • On ehdottomasti kiellettyä valmistaa ruokia liekillä tuotteen alla. • VAROITUS: Kun keittotaso on toiminnossa, tuotteen näkyvissä olevat osat voivat kuumentua. • Älä liitä tuotetta sähköverkkoon ennen kuin asennus on suoritettu kokonaan. • Mitä sovellettaviin tekniisiin turvallisuusmääräyksiin tulee, noudata paikallisten pätevien viranomaisten antamia määräyksiä. • Imettyä ilmaa ei saa ohjata kanavaan, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden savujen poistoon. • Älä käytä tuotetta tai jätä sitä siten, että sen lamppuja ei ole asennettu oikein. Muuten olemassa on sähköiskun vaara. • Tuotetta ei tule KOSKAAN käyttää ilman oikeaoppisesti asennettua ritilää. • Tuotetta ei saa KOSKAAN käyttää laskutasona, ellei näin ole nimenomaisesti ilmoitettu.

• Kun vaihdat lampun, käytä vain lampun tyyppiä, joka on kerrottu tämän ohjekirjan huolto/valaistusjärjestelmää koskevassa osiossa. • Avoliekin käyttö on vahingollista

suodattimille ja voi aiheuttaa tulipaloja. Näin ollen sen käyttöä on vältettävä joka tapauksessa. • Friteerausta ja paistamista on valvottava jatkuvasti, jotta voidaan välttää ylikuumentuneen öljyn syttyminen. • Jos et ole varma jostakin, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen tai muuhun vastaavaan pätevään henkilökuntaa.

## ⚠ ASENNUSTURVALLISUUS

• Käytä tuotteen mukana toimitettuja kiinnitysruuveja vain siinä tapauksessa, että ne sopivat pinnalle: jos näin ei ole, osta oikean tyyppisiä. Tarkista, että tuotteen sisään ei ole (kuljetuksesta johtuen) jäänyt pakkausmateriaaleja (kuten ruuveja sisältäviä kirjokurioita tai takuupapereita). Poista ne ja säilytä tarvittaessa. • **VAROITUS:** Jos ruuveja ja kiinnitystarvikkeita ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti, olemassa on sähköiskun vaara. • Poistoputki ei kuulu toimitukseen: se on ostettava erikseen. • Poistoputken halkaisijan tulee olla kooltaan vähintään liitäntäputken liitosrenkaan halkaisijan kokoinen. • Tuotteen keittotasolle asentamiseksi noudata piirroksissa näytettyä korkeutta. • Vähimmäisetäisyys kypsennyslaitteen päällä olevien astioiden alla olevan tason ja keittön liesituulettimen matalimman osan välillä on 45 cm; jos liedet ovat sähköisiä; ja 60 cm kaasua tai muiden polttoainelaitteiden yhdistelmiä käyttävien liesien tapauksessa. • Jos kaasua käyttävän kypsennyslaitteen asennusohjeissa annetaan suurempi etäisyys, tämä tulee ottaa huomioon.

## ⚠ TURVALLISUUS SÄHKÖLIITÄNTÄÄ VARTEN

• Verkkojännitteen tulee vastata tuotteen sisällä olevassa arvokilvessä kerrottua jännitettä. • Jos on pistoke, liitä tuote pistorasiaan, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä, paikkaan, joka on saatavilla myös asennuksen jälkeen. • Jos pistoketta ei ole (suora liitäntä verkkoon) tai jos pistoke ei ole paikassa, johon pääsisi helposti, laita (asennuksenkin jälkeen) määräysten mukainen kaksinapainen kytkin, joka takaa täydellisen verkon irtikytkemisen ylijännitekategorian III olosuhteissa asennusmääräysten mukaisesti. • **Varoitus!** Virtajohdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu tekninen huoltopalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.

• **Varoitus!** Tarkista aina, että virtajohto on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon, ja tarkista että se toimii oikein.

**Varoitus!** Älä käytä ohjelmointilaitteen, ajastimen, erillisen kauko-ohjaimen tai minkään muun automaattisesti aktivoituvan laitteen kanssa.

## ■ EHDOTUKSET KÄYTTÖÄ VARTEN

Neuvoja oikeaan käyttöön ympäristövaikutuksen vähentämiseksi: Kun aloitat ruokien kypsennyksen, käynnistä laite miniminopeudelle. Jätä se päälle vielä muutamaksi minuutiksi kypsennyksen jälkeen. Lisää nopeutta vain kun paikalla on suuri määrä savua ja höyryä: käytä booster-toimintoa vain ääritapauksissa. Vaihda tarvittaessa hiilisuoatin/suodattimet hajuja

vähennysjärjestelmän tehokkuuden säilyttämiseksi. Jotta rasvasuodattimen tehokkuus säilyisi, puhdista se tarpeen vaatiessa. Tehokkuuden ja melutason vähentämiseksi käytä tässä ohjekirjassa osoitettua kanavoinnille tarkoitettua maksimaalista halkaisijaa.

## ■ HÄVITTÄMINEN KÄYTTÖÄN PÄÄTTEEKSI



Tämä laite on merkitty Euroopan direktiivin 2012/19/EY mukaisesti - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Varmista, että tämä tuote hävitetään oikeaoppisesti. Käyttäjä huolehtii siitä, että ympäristölle ja terveydelle ei koidu mahdollisia seurauksia.

Symboli tuotteessa tai tuotteen mukana toimitetuissa asiakirjoissa osoittaa, että tätä tuotetta ei tule käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä vaan se tulee toimittaa sopivaan keräyspisteeseen, jossa sähkö- ja elektroniikkalaitteet kierrätetään. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Jos tahdot lisätietoja laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä, ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteen keräyspisteeseen tai liikkeeseen, josta laite on hankittu.

## ■ MÄÄRÄYKSET

Laite on suunniteltu, testattu ja valmistettu seuraavien turvallisuusmääräysten mukaisesti: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Suorituskyky: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ KÄYTTÖ

Imujärjestelmää voidaan käyttää imevänän mallina, joka poistaa imetyn ilman ulos, tai suodattavana ilmankiertojärjestelmänä.

### ● Imevä malli:

Höyryt poistetaan ulospäin liitoslaippaan kiinnitetyn poistoputken välityksellä.

**VAROITUS!** Jos tuotteessa on yksi tai useampi hiilisuoatin, se tulee poistaa.

Liitä tuote putkiin ja seinässä oleviin poistoaukkoihin, joiden halkaisija vastaa ilman ulostuloa (liitoslaippa).

Jos käytetään halkaisijaltaan pienempiä putkia ja seinässä olevia poistoaukkoja, imukyky heikkenee ja melu lisääntyy huomattavasti.

Näin ollen kaikki siihen liittyvä vastuu hylätään.

- Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.
- Käytä putkea, jossa on mahdollisimman vähän käänteitä (käänteen maksimi kulma: 90°).
- Vältä äkillisiä muutoksia putken halkaisijassa.

## ■ Suodattava malli:

Imuilman rasva ja haju poistetaan ennen kuin se ohjataan takaisin huoneeseen. Jotta tuotetta voidaan käyttää tässä versiossa, aktiivihiihlopohjainen lisäsuodatusjärjestelmä tulee asentaa.

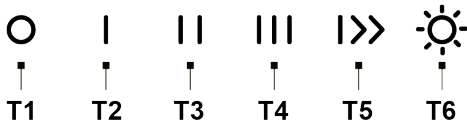
## ■ KOKOONPANO ENSIMMÄISELLÄ ASENNUSKERRALLA

- Tarkista ennen asennuksen aloittamista, että ostamasi tuote sopii sille varattuun tilaan.
- Poista yksi tai useampi aktiivihiihli-suodatin, jos kuuluu toimitukseen (katso myös vastaava kappale).
- Se tulee asentaa takaisin vain, jos tuotetta halutaan käyttää suodatusversiossa.
- Jos paikalla on paneeleja ja/tai seiniä ja/tai sivuhyllyjä, tarkista, että tuotteelle on riittävästi asennustilaa ja että ohjauspaneeliin pääsee aina helposti käsiksi.
- Tuote on varustettu kiinnitystulpilla, jotka sopivat useimpiin seiniin/kattoihin. Ota kuitenkin yhteyttä pätevään tekniikkoon varmistaaksesi siitä, että käytät seinän/katon tyyppiin soveltuvia materiaaleja. Seinän/katon tulee olla riittävän vankka liesituulettimen painon kannatteluun.

## ■ TOIMINTA

### Ohjauspaneeli

Liesituulettimen toimintojen valitsemiseksi riittää, että ohjaimia hipaistaan.



**T1**= Moottorin OFF-näppäin (stand by)- Suodatinten pesun/ vaihdon merkinannon nollaus).

#### - Moottori Off:

Paina lyhyesti moottorin sammuttamiseksi.

#### - Suodatinten merkinannon nollaus:

- Kun liesituuletin on päällä ja suodatimet on huollettu, pidä painettuna T1-näppäintä, kunnes kuulet äänimerkin. Led-valo T2 (rasvasuodatin) tai T3 (hiilisuodatin) lakkaa vilkkumasta.

- Jos näppäinten T2 ja T3 led-valot vilkkuvat samanaikaisesti, nollaus tehdään pitämällä painettuna näppäintä T1 äänimerkkiin asti. Ensimmäisellä kerralla se nollaa rasvasuodattimen T2, ja jos toimenpide toistetaan, hiilisuodatin T3 nollataan.

**T2**= alhaisen nopeuden (imutehon) valintanäppäin - kun se vilkkuu, rasvasuodattimet tulee pestä.

**T3**= keski-suuren nopeuden (imutehon) valintanäppäin - kun se vilkkuu, hiilisuodatin tulee pestä tai vaihtaa.

- Tämä merkinanto on yleensä poissa päältä. Jos merkinanto halutaan ottaa käyttöön liesituulettimen ollessa sammuksissa, paina samanaikaisesti näppäimiä T2 ja T3 3 sekunnin ajan: ensin vilkkuu vain näppäin T2 ja sitten molemmat näppäimet T2 ja T3, mikä kertoo aktiivisesta.

- Toista toimenpide merkinannon pois päältä kytkemiseksi: ensin vilkkuvat näppäimet T2 ja T3 ja sitten vain näppäin T2, mikä kertoo pois päältä kytkemisestä.

**T4**= Suuren nopeuden (imutehon) valintanäppäin.

**T5**= Tehonopeuden (imutehon) valintanäppäin, kestää 5 minuuttia, minkä jälkeen palataan aiempaan asetukseen.

**T6**= Valon ON/OFF-näppäin ja valon voimakkuuden säätö (Dimmer).

- **Valon voimakkuuden säätö (Dimmer)**: kun valo palaa ja näppäintä T6 pidetään painettuna yli 2 sekunnin aikana, led-valon voimakkuutta voidaan säätää tasaisesti ja kalibroidusti työpinnan mukaan.

#### - Elektroniikan poissulkeminen

Kun liesituuletin on sammuksissa ja näppäimiä T4 ja T5 pidetään painettuna 3 sekunnin ajan, ne alkavat vilkkua. Kun led-valot sammuvat, liesituulettimen ohjauselektroniikka poissuljetaan. Tästä toiminnosta voi olla hyötyä tuotteen puhdistuksen aikana. Elektroniikan uudelleenkytkemiseksi pidä näppäintä T1 painettuna 3 sekunnin ajan.

#### - Liesituulettimen viivästetty sammutus (delay switch off - vilkkuvat led-valot):

Liesituulettimen viivästetty sammutus (OFF) voidaan asettaa pitämällä uudelleen painettuna yli 2 sekunnin ajan kyseisellä hetkellä päällä olevaa imunopeuden (tehon) näppäintä, minkä jälkeen liesituuletin sammuu ja led-valo vilkkuu hitaasti.

Viivästetyn sammutuksen saatavilla olevat ajat ovat:

**T2**= Imunopeus (teho) 20 minuuttia

**T3**= Imunopeus (teho) 15 minuuttia

**T4**= Imunopeus (teho) 10 minuuttia

**T5**= Voimakas imunopeus (teho) 5 minuuttia

#### Varoitus!

- Kun painetaan lyhyesti näppäintä, jossa on **delay switch off**-asetus, liesituuletin sammuu.

- Kun painetaan lyhyesti mitä tahansa näppäintä, jolle ei ole tehty aiemmin **delay switch off**-asetusta, asetettu imunopeus aktivoituu.

- Kun painetaan pitkään näppäintä, jossa on **delay switch off**-asetus, liesituuletin ylläpitää nopeutta ilman ajastusta.

**Varoitus!** Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, irrota laite virtalähteestä vähintään 5 sekunniksi vetämällä pistoke irti ja kytke se sitten uudelleen ennen kuin käännyt huoltopalvelun puoleen. Jos toimintahäiriö jatkuu, ota yhteys huoltopalveluun.

## ■ HUOLTO-OHJEET

- **Puhdistus:** Puhdistusta varten käytä yksinomaan neutraaleihin pesuaineisiin kostutettua liinaa. Älä käytä työkaluja tai välineitä puhdistukseen.
- Vältä hankaavien tuotteiden käyttöä. ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA!



Tuotteen huoltoa varten tutustu valmiin asennuksen kuviin, joissa on tämä symboli.

• **✂ Rasvasuodatin:** Metallinen rasvasuodatin tulee puhdistaa kerran kuussa ei-voimakkailla pesuaineilla käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilassa ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimen purkamiseksi vedä jousella varustetusta vapautuskahvasta.

• Rasvasuodatin ottaa talteen ruoanvalmistuksessa syntyvät rasvahiukkaset. Kun pesu suoritetaan astianpesukoneessa, metallisen rasvasuodattimen väri voi haalistua, mutta se suodatusominaisuudet eivät muutu millään tavoin.

### Lauhveden alustan kunnossapito

Rasvasuodattimen alaosassa oleva alusta kerää lauhdeveden, jota saattaa muodostua keittotason höyryjen vuoksi.

Alusta tulee tyhjentää vähintään kerran viikossa tai useammin liesituulettimen käytön perusteella.

• **✂ Hiilisuo datin (vain suodattava versio):** Patruuna tulee vaihtaa viimeistään neljän kuukauden välein. Sitä EI voi pestä tai rigeneroida. Toimi piirrosten osiossa näytetyllä tavalla: poista rasvasuodattimet, laita yksi hiilisuo datin kullekin puolelle ja kiinnitä se tuotteeseen. Laita rasvasuodattimet takaisin.

• Hiilisuo datin ottaa talteen ruoanvalmistuksessa syntyvät epämiellyttävät hajut. • Hiilisuo datin kyllästyminen tapahtuu keittiötyypin ja rasvasuodattimen puhdistusvälin perusteella enemmän tai vähemmän pitkän käytön päätteeksi.

• **✂ Aktiivih iilisuo datin, joka voidaan pestä (vain suodattava malli):**

Hiilisuo datin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodatinten kyllästymisestä kertova järjestelmä – jos kuuluu malliin – kertoo sen olevan tarpeen). Toimi piirrosten osiossa kerrotulla tavalla: poista rasvasuodattimet, irrota hiilisuo datin ja pese lämpimällä vedellä ja sopivilla pesuaineilla tai astianpesukoneessa 65°C:ssa (jos pestään astianpesukoneessa, tee kokonainen pesusykli ilman astioita sisällä). Poista liiallinen vesi ilman, että suodatin rikkoontuu, ja laita se sitten takaisin uuniin 10 minuutiksi 100°C:seen kuivataksesi sen kunnolla. Laita rasvasuodattimet takaisin.

Vaihda matto 3 vuoden välein ja aina kun liina on vahingoittunut.

• **✂ Lauhveden profiilin kunnossapito**

Alaosassa oleva lauhdeveden talteenoton profiili on

suunniteltu ja toteutettu estämään höyryn aikaansaamat pisarat keittotasolla.

Lauhdevesijäämien välttämiseksi suosituksena on puhdistaa se säännöllisesti mikrokuutiulilla.

• **✂ BE SILENCE -paneelien kunnossapito :** tämä on kumouksellinen tuote, joka on suunniteltu vaimentamaan melua imujärjestelmissä.

Patentoidun pintakerroksen mekaaniset ominaisuudet mahdollistavat ääniaaltojen vaimennuksen ja paremman suorituskyvyn. Äänenvaimennuspaneelit on valmistettu kierrätysmateriaalista.

**Helppo käyttää ja kunnossapitää:** Paneelit on helppo asentaa ja kunnossapitää niihin sisältyvän magneetin ansiosta.

Ne voidaan irrottaa ilman työkaluja, ja ne voidaan pestä käsin neutraailla pesuaineella.

Pesun jälkeen ne tulee kuivata hyvin ilmastoidussa tilassa.

Tärkeää: paneelien tulee olla täysin kuivia ennen kuin ne asennetaan takaisin laitteeseen.

### Valaistus

• Valaistusjärjestelmä perustuu LED-teknologiaan. LED-valot takaavat optimaalisen valaistuksen ja jopa 10 kertaa pidemmän keston perinteisiin lamppuihin verrattuna, minkä lisäksi ne auttavat säästämään 90 % sähköä.

• **Valaistusjärjestelmä :** Käyttäjä ei voi vaihtaa valaistusjärjestelmää. Jos siihen tulee toimintahäiriöitä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.

## NO

Produktet er utviklet for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun ment til hjemmebruk.

**Følg alle instruksjonene som er oppført i denne håndboken nøye.** Vi fraskriver oss ethvert ansvar for uregelmessigheter, skader eller brann forårsaket av produktet som følge av manglende etterfølgelse av instruksjonene i denne håndboken.

**Apparatet kan inneha estetiske egenskaper som avviker fra illustrasjonene i denne håndboken, men instruksjonene angående bruk, vedlikehold og installasjon vil fortsatt forbli de samme.**

• Det er viktig å ta vare på alle håndbøkene som medfølger produktet, slik at disse kan konsulteres til enhver tid. Sørg for at de følger med produktet hvis det selges eller overføres. • Les instruksjonene nøye. De inneholder viktig informasjon angående installasjon, bruk og sikkerhet. • Kontroller helheten til produktet før installasjonen startes. Hvis dette ikke er tilfelle, stopp installasjonen og ta kontakt med selger.

### ■ MERK



: Deler merket med dette symbolet kan kjøpes separat hos spesialiserte forhandlere.



: Deler merket med dette symbolet er tilleggsutstyr som



kun medfølger på visse modeller og kan kjøpes direkte fra sidene [www.elica.com](http://www.elica.com) og [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SIKKERHET OG FORSKRIFTER

### ⚠ GENERELL SIKKERHET

• Ikke foreta endringer av elektrisk eller mekanisk art på produktet eller avtrekkskanalene. • Før man utfører rengjøring eller vedlikehold må man koble produktet fra strømmettet ved å dra ut støpslet eller eventuelt koble fra hovedbryteren. • For alle installasjoner og vedlikeholdsinngrep må man anvende arbeidshansker. • Apparatet kan anvendes av barn over 8 års alder og av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, samt personer uten erfaring eller med manglende kunnskap, gitt at disse holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i sikker bruk av apparatet, og innehar forståelse for de farer og risikoer som er forbundet med bruken av dette. • Barn må kontrolleres slik at de ikke leker med produktet. • Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn hvis disse ikke holdes under oppsyn. • Lokalet må være utstyrt med en tilstrekkelig ventilasjon når produktet brukes samtidig med andre apparater som forbrenner gass eller andre typer brennstoffer. • Produktet må rengjøres regelmessig både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN) og alltid i samsvar med det som er blitt uttrykkelig oppgitt i vedlikeholdsinstruksjonene. • Manglende etterfølgelse av standardene for rengjøring av produktet og skifte/rengjøring av filter medfører risiko for antenner. • Det er strengt forbudt å tilberede mat med åpne flammer under produktet. • OBS: • Når platetoppen er i bruk kan delene på produktet som er tilgjengelige for brukeren bli varme. • Ikke koble produktet til strømmettet før installasjonen er helt fullført. • Hva angår tekniske og sikkerhetsmessige forholdsregler som må tas i forbindelse med avtrekk av røyk og matos, henvises det til lovgivning og regelverk fra lokale myndigheter. • Luft som trekkes ut må ikke føres i rør som brukes til å tømme røyk fra gassdrevne eller brennstoffbaserte apparater. • Ikke bruk eller etterlat produktet uten tilsyn hvis lampene ikke er korrekt montert. Dette kan medføre risiko for elektriske støt. • Produktet må ALDRI brukes uten risten korrekt montert. • Produktet må ALDRI brukes som hvile- eller kontaktflate hvis dette ikke er uttrykkelig oppgitt. • For utskifting av lypærer bes man utelukkende bruke den type lypære som er gjengitt i delen som tar for seg vedlikehold / lysanlegg i denne håndboken. • Åpne flammer er skadelige for filterne og kan medføre antenner. Dette må derfor alltid unngås. • Frityrsteking må gjøres med største forsiktighet, slik at ikke den varme oljen antennes. • Hvis det oppstår tvil bes man kontakte autorisert service eller tilsvarende kvalifisert personell.

### ⚠ INSTALLASJONSSIKKERHET

• Bruk festeskruene som medfølger produktet kun hvis de er egnet for den aktuelle forankringsflaten, eller gå til innkjøp av korrekt type. Av transporthensyn må det kontrolleres at det ikke finnes restmateriale inne i emballasjen (for eksempel poser med skruer, garantibevis, osv.). Disse må eventuelt fjernes og tas vare på. • ADVARSEL: Manglende installasjon av skruer og festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan føre til elektriske farer. • Avgassrøret medfølger ikke, men må kjøpes separat. • Diameteren på avtrekksrøret må tilsvare diameteren på koblingsringen. • Når produktet installeres må man forholde seg til høydeangivelsene som er oppgitt i tegningen. • Minstehøyde mellom overflaten på platetoppen og ned nederste delen av kjøkkenviften må ikke være mindre enn 45 cm på elektriske versjoner og 60 cm på gass- eller blandingsversjoner. • Hvis installasjonsanvisningene til gassdrevne versjoner oppgir en større avstand må man forholde seg til dette.

### ⚠ SIKKERHET VED ELEKTRISK TILKOBLING

• Nettspenningen må samsvare med spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet på innsiden av produktet. • Hvis produktet er utstyrt med strømplugg kobles det til strømmuttak som samsvarer med gjeldende standarder og er tilgjengelig også etter installasjon. • Hvis produktet ikke er utstyrt med strømplugg (direkte tilkobling til strømmett) eller pluggen ikke befinner seg på et lett tilgjengelig sted, også etter installasjon, må det settes på en topolet bryter som sikrer fullstendig utkobling tilsvarende overspenningskategori III, i henhold til installasjonsregler. • OBS! Skifte av forsyningsledningen må utføres av vår autoriserte teknisk kundeservice, eller eventuelt av en person med lignende kvalifikasjoner. • OBS! Før kretsen kobles til nettstrømmen igjen, må man kontrollere at den fungerer riktig og at forsyningsledningen er riktig montert.

**Vær oppmerksom!** Ikke bruk med programmeringsenhet, timer, separat fjernkontroll eller enhver annen type enhet som aktiveres automatisk.

### ■ BRUKSANBEFALINGER

Anbefalinger for korrekt bruk og reduksjon av miljøbelastning: Når man begynner å tilberede mat anbefales det å starte opp apparatet ved laveste hastighet. La det stå på noen minutter også etter at man er ferdig. Man kan øke effekten hvis det skapes store mengder røyk og damp. Bruk booster-funksjonen kun i ekstreme tilfeller. For at luftfukteren skal fungere optimalt anbefales det å bytte karbonfilter ved behov. For at fettfilter skal beholde sein ytelse må de rengjøres ved behov. For å oppnå optimal ytelse og redusere støynivået bes man bruke maksimal diameter i rørsystemet som er gjengitt i denne håndboken.

## ■ KASSERING VED ENDT LIVSSYKLUS



Dette apparatet er blitt merket i samsvar med 2012/19/EC - UK SI 2013 Nr.3113, WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved å se til at dette produktet kasseres på korrekt måte, hjelper brukeren til med å unngå potensielle negative konsekvenser for miljø og helse.

Symbolet på produktet eller på dokumentasjonen som følger med dette, indikerer at det ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men leveres inn til en miljøstasjon eller returpunkt som tar seg av gjenvinning av elektrisk og elektronisk avfall. Kast apparatet i overensstemmelse med lokale regler for eliminering av avfall. For ytterligere informasjon om behandling og gjenvinning av dette produktet, vennligst ta kontakt med lokale myndigheter, en gjenvinningsstasjon, eller butikken hvor produktet ble kjøpt.

## ■ FORSKRIFTER

Apparatet er blitt utformet, testet og produsert i henhold til gjeldende sikkerhetsstandarder: EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Ytelse: EN/IEC 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, EN/IEC 60704-1, EN/IEC 60704-2-13, EN/IEC 60704-3, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301. EMC: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, EN/IEC 61000-3-2, EN/IEC 61000-3-3.

## ■ BRUK

Avtrekket kan brukes både med ekstern avtrekksfunksjon eller med filtreringsfunksjon med intern resirkulering.

### ● Avtrekksversjon:

Damp og matos trekkes ut via et avtrekksrør som er festet til koblingsflensen.

**VÆR OPPMERKSOM!** Hvis produktet er utstyrt med karbonfilter(e) må disse fjernes.

Koble produktet til rør og avtrekkskull med diameter tilsvarende luftutløpet (koblingsflensen).

Bruk av rør og avtrekkskull med mindre diameter vil føre til en reduksjon av avtrekkskapasiteten og en betraktelig økning av støynivået.

Vi fraskriver oss derfor alt ansvar

- Bruk en rørrkanal som er så kort som mulig.
- Bruk en rørrkanal med så få bøyer som mulig (maksimal kurve: 90°).
- Man må ikke ha variasjoner i tverrsnittet.

### ● Filterversjon:

Luften som trekkes ut vil avfettes og fjernes for lukt før den sendes tilbake i rommet. For å bruke produktet i denne versjonen må det installeres et ekstra filtreringssystem med aktivt karbon.

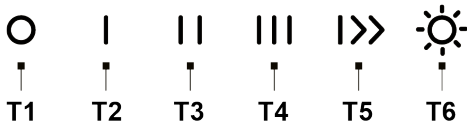
## ■ MONTERING FØR INSTALLASJON

- Kontroller at størrelsen på produktet man har kjøpt er egnet for stedet hvor det ønskes installert.
- Fjern filtrene med aktivt karbon hvis dette medfølger (se også det relevante avsnittet).
- Disse må settes tilbake på plass hvis produktet skal brukes i filtreringsversjon.
- Hvis det finnes panel(er) og/eller vegger og/eller sideskap, må man kontrollere at det er tilstrekkelig plass for installering av produktet og at man har enkel tilgang til betjeningspanelet.
- Produktet er utstyrt med et hengsel som passer til de fleste typer vegger/tak. Det er uansett nødvendig å kontakte en kvalifisert tekniker som kan kontrollere at materialene er egnet for den aktuelle typen vegg/tak. Veggens/taket må være robust nok til å holde vekten til avtrekksheften.

## ■ DRIFTSFUNKSJON

### Kontrollpanel

For å velge funksjoner er det tilstrekkelig å berøre de enkelte kommandoene.



**T1=** AV-tast motor (stand-by) - Tilbakestill vaskevarsel/filterskift).

#### - Motor AV:

Trykk kort for å slå av motoren.

#### - Tilbakestill filtervarsel:

- Med hetten påslått, etter vedlikehold av filter, trykk på tasten T1 inntil det høres et lydsignal. Lampen T2 (fettfilter) eller T3 (kullfilter) slutter å blinke.

- Hvis lampene i tastene T2 og T3 blinker, kan tilbakestilling gjøres ved å trykke på T1 inntil det høres et lydsignal. Første gang tilbakestilles fettfilteret T2, nesten gang tilbakestilles kullfilteret T3.

**T2=** Valgtast for lav hastighet (avtrekkseffekt) - når den blinker betyr det at fettfilteret må rengjøres.

**T3=** Valgtast for middels hastighet (avtrekkseffekt) - når den blinker betyr det at kullfilteret må rengjøres eller skiftes ut.

- Dette varselet er normalt deaktivert. For å aktivere varselet med hetten avslått, trykker man samtidig på tastene T2 og T3 i 3 sek. Først blinker kun tasten T2, deretter blinker begge tastene T2 og T3 for å bekrefte aktiveringen.

- Gjenta operasjonen for å deaktivere varselet. Først blinker tastene T2 og T3, deretter blinker kun tasten T2 for å bekrefte deaktiveringen.

**T4=** Tast for valg av høy avtrekks hastighet (effekt).

**T5=** Tast for valg av intensiv avtrekks hastighet (effekt) i 5 minutter, før den går tilbake til forrige innstilling.

**T6=** PÅ/AV-tast og regulering av lysintensitet (Dimmer).

**- Regulering av lysintensitet (Dimmer):** Med lyset på trykker man på tasten T6 i mer enn 2 sek. for å regulere lysintensiteten på en jevn måte som er tilpasset arbeidsflaten.

#### **- Utkobling av elektronikk**

Trykk i 3 sek. med hetten avslått, tastene T4 og T5 begynner å blinke, lampene slukkes og styringselektronikken til hetten kobles ut. Denne funksjonen kan være nyttig i forbindelse med rengjøring av produktet. Elektronikken kobles inn igjen ved å holde inne tasten T1 i 3 sek.

#### **- Forsinket avslåing av hetten (delay switch off - Lamper blinker):**

Det er mulig å stille inn forsinket avslåing av hetten (AV) ved å trykke i mer enn 2 sek. på tasten til den avtrekks hastigheten (effekten) som er aktivert på det aktuelle tidspunktet. Hetten vil deretter slå seg av og lampen vil blinke langsomt.

Tilgjengelige tider for forsinket avslåing er:

**T2=** Avtrekks hastighet (effekt) 20 minutter

**T3=** Avtrekks hastighet (effekt) 15 minutter

**T4=** Avtrekks hastighet (effekt) 10 minutter

**T5=** Avtrekks hastighet (effekt) intensiv 5 minutter

#### **Vær oppmerksom!**

- Hvis man trykker kort på tasten som er innstilt på **delay switch off** vil hetten slås av.

- Hvis man trykker på en hvilken som helst annen tast enn den forrige innstilt på **delay switch off**, vil den innstilte avtrekks hastigheten aktiveres.

- Hvis man trykker lenge på tasten som er innstilt på **delay switch off** vil hetten beholde hastigheten uten tidsbegrensning.

**Vær oppmerksom!** Hvis det oppdages uregelmessigheter i funksjonen, må man før teknisk kundestøtte kontaktes, koble apparatet fra strømforsyningen i minst 5 sek. ved å koble til/fra strømpluggen. Hvis uregelmessigheten vedvarer bes man kontakte teknisk kundestøtte.

## **■ VEDLIKEHOLDSADVARSLER**

- **Rengjøring:** I forbindelse med rengjøring må man kun bruke en fuktig klut med skånsomt vaskemiddel. Ikke bruk instrumenter eller annet vaskeutstyr til rengjøring.
- Ikke bruk slipende produkter. IKKE BRUK SPRIT!



For vedlikehold av dette produktet henvises det til bildene på slutten av installasjonen avmerket med dette symbolet.



**Fettfilter:** Fettfilteret i metall må rengjøres en gang i måneden med skånsomme vaskemidler, gjøres manuelt, eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur eller kort syklus. For å demontere fettfilteret må man dra i den fjærbelastede spaken.

- Fettfilteret absorberer fettpartiklene som kommer fra steking. Hvis det brukes oppvaskmaskin kan det hende at fettfilteret i metall mister fargen. Dette betyr dog ikke at filteret mister sine egenskaper.

#### **Vedlikehold av kondensbeholderen**

Beholderen i den nedre delen av fettfiltret samler kondens som skapes grunnet damp som kommer fra platetoppen.

Denne må tømmes og rengjøres minst en gang i uken, eller oftere avhengig av hvordan avtrekks hetten brukes.



#### **Karbonfilter (kun for filtreringsversjon):**

Filterpatronen må skiftes ut minst hver fjerde måned. Den kan IKKE renses eller regenereres. Som forklart i tegningsdelen: Fjern fettfiltrene, sett inn karbonfilter på hver side og fest til produktet igjen. Sett fettfiltrene på plass.

- Karbonfilteret absorberer vond lukt som kommer fra steking.
- Karbonfilteret mettes etter en lang- eller kortvarig bruk avhengig av type kjøkken og regelmessigheten i rengjøringen av fettfiltret.



#### **Rensbart aktivt karbonfilter (kun for filtreringsversjon):**

Karbonfilteret kan renses hver andre måned, eller når varselsystemet for filtermetning (hvis slikt system finnes på den aktuelle modellen) oppgir at dette er nødvendig. Som vist i tegningsdelen: Fjern fettfiltrene, karbonfilteret og skyll i varmt vann og rengjøringsmidler eller i oppvaskmaskin ved 65°C (ved bruk av oppvaskmaskin må man foreta en komplett syklus uten annet innhold). Tøm ut vannet uten å ødelegge filteret og legg det deretter i ovnen i 10 minutter ved 100°C slik at det tørkes fullstendig. Sett fettfiltrene på plass.

Skift ut matten hvert 3. år og hver gang duken skades.



#### **Vedlikehold av kondensbeholderprofil**

Kondensprofilen finnes i nedre del og er utviklet og utformet for å unngå drypp over platetoppen som følge av damp.

For å unngå rester av kondens, anbefales det å rengjøre den regelmessig med klut i mikrofiber.



**BE SILENCE paneler :** Et revolusjonerende produkt utviklet for å redusere støyen fra avtrekksanlegget.

Det patenterte ytterlaget har mekaniske egenskaper som absorberer lydølger og garanterer forbedret yteelse. De akustiske panelene er produsert med resirkulerte materialer.

**Enkel i bruk og vedlikehold:** Panelene er enkle å montere og vedlikeholde, takket være den innebygde magneten.

Kan fjernes uten verktøy og kan rengjøres for hånd med

nøytrale vaskemiddel.

Etter vask må de tørkes på et sted med god luftutveksling.

Viktig: panelene må være helt tørre før de settes tilbake på apparatet.

### Belysning

• Lysanlegget er basert på LED-teknologi. LED-lamper gir optimal belysning med opptil 10 ganger lengre varighet i forhold til tradisjonelle lypærer og gjør det mulig å oppnå 90% strømbesparelse.

• **Lysanlegg** : Lysanlegget kan ikke skiftes ut av brukeren. Hvis det oppstår feilfunksjoner bes man kontakte kundeservice.

## DA

Produktet er designet til udsugning af mados og dampe og er kun beregnet til husholdningsbrug.

**Anvisningerne i denne manual skal nøje overholdes.** Vi fralægger os ethvert ansvar for gener, skader eller brand forårsaget af produktet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual.

**Apparatet kan have et andet udseende end modellen, der er vist på tegningerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installation er dog uændret.**

• Det er vigtigt at opbevare alle manualer, der følger med produktet, for at kunne konsultere dem til enhver tid. I tilfælde af salg, overdragelse eller flytning skal du sørge for, at de bliver sammen med produktet. • Læs manualen omhyggeligt: der er vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed. • Kontroller produktets integritet, før du fortsætter med installationen. I tilfælde af defekte dele skal du rette henvendelse til forhandleren og afbryde installationen.

### ■ BEMÆRK

 Genstande markeret med dette symbol kan købes separat hos specialforhandlere.

\*: Genstande markeret med dette symbol er ekstraudstyr, som kun er tilgængeligt for nogle modeller. De kan købes på webstederne [www.elica.com](http://www.elica.com) og [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SIKKERHED OG FORSKRIFTER

### GENERELLE BEMÆRKNINGER OM SIKKERHED

• Udfør aldrig elektriske eller mekaniske ændringer ved produktet eller afgangskanalerne. • Før et hvilket som helst rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb skal apparatets strømforsyning afbrydes ved at trække stikket ud eller ved at frakoble boligens hovedafbryder. • Anvend

arbejdshandsker til alle installations- og vedligeholdelsesindgreb. • Børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden den nødvendige erfaring og viden må kun bruge apparatet, hvis de er under opsyn eller forinden har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået farene, som brugen af apparatet indebærer. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. • Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. • Rummet skal være tilstrækkelig udluftet, når produktet er i funktion samtidig med andre apparater, der forbrænder gas eller andet brændstof. • Produktet skal rengøres hyppigt både indvendigt og udvendigt (MINDST ÉN GANG OM MÅNEDEN). Følg altid de specifikke instruktioner for vedligeholdelse. • Mangelde overholdelse af instruktionerne for rengøring af produktet og udskiftning/rengøring af filtre medfører kan forårsage brandfare. • Det er strengt forbudt at flambere mad under produktet. • PAS PÅ: Når kogepladen er i brug, kan de tilgængelige dele på produktet blive varme. • Tilslut ikke produktet til fastnettet, før installationen er gennemført. • Overhold nøje lokale bestemmelser med hensyn til de tekniske og sikkerhedsmæssige forholdsregler, der skal træffes ved udledning af røgen. • Den udsugede luft må ikke ledes til en kanal, der også anvendes til udledning af røg fra forbrændingsapparater, der drives af gas eller af andre brændstoffer. • Brug eller efterlad ikke produktet uden korrekt monterede lamper på grund af faren for elektrisk stød. • Produktet må ALDRIG bruges uden en korrekt monteret rist. • Produktet må ALDRIG bruges som en støtteflade, medmindre det udtrykkeligt er angivet.

• Når du udskifter lampen, må du kun bruge den lampetype, der er angivet i afsnittet om vedligeholdelse/belysningsystem i denne manual. • Brugen af åben ild er skadeligt for filtrene og kan forårsage brand og skal derfor altid undgås. • Friturestegning må kun udføres under opsyn for at undgå, at den overophedede olie bryder i brand. • Hvis du er i tvivl, skal du kontakte det autoriserede servicecenter eller lignende kvalificeret personale.

### SIKKERHED VED INSTALLATION

• Brug kun de medfølgende monteringskruer, hvis de er egnede til overfladen. Hvis dette ikke er tilfældet, er det nødvendigt at anskaffe passende skruer. • Kontrollér produktet indvendigt for at sikre, at der ikke gemmer sig tilbehør (f.eks. poser med skruer, garantibevis osv.), som kan være faldet ud under transporten. Tag det i så fald ud, og læg det til side. • ADVARSEL: Mangelde installation af skruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse anvisninger kan udgøre en fare for elektrisk stød. • Aftræksrøret medfølger ikke og skal anskaffes. • Aftræksrørets diameter skal svare til forbindelsesringens diameter. • Installationen af produktet over kogepladen skal være i overensstemmelse med højden, som er angivet på tegningerne • Minimumsafstanden mellem kogepladens overflade og emhættens laveste del må ikke være under 45

cm ved elektriske kogeplader og 60 cm ved kogeplader med både el og gas. • Hvis kogepladens brugsanvisninger angiver en større afstand, skal denne overholdes.

## SIKKERHED VED ELEKTRISK TILSLUTNING

• Netspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på produktets mærkeplade, som er placeret inde i produktet. • Hvis produktet er udstyret med et stik, skal det tilsluttes en stikkontakt, der overholder de gældende standarder. Stikkontakten skal være let tilgængelig, også efter installationen. • Hvis der ikke er noget stik (direkte forbindelse til fastnettet), eller hvis stikket ikke er placeret i et tilgængeligt område, selv efter installationen, er det nødvendigt at bruge en standardmæssige bipolær afbryder, der sikrer fuldstændig afbrydelse fra fastnettet. Stikket skal være i overspændingskategori III og i overensstemmelse med installationsreglerne. • **Advarsel!** Strømforsyningskablet skal udskiftes af et autoriseret servicecenter eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

• **Advarsel!** Inden strømforsyningen tilsluttes for at kontrollere, at apparatet fungerer korrekt, skal det altid kontrolleres, at strømforsyningskablet er korrekt installeret.

**Advarsel!** Må ikke bruges sammen med en programmør, timer, separat fjernbetjening eller anden enhed, der aktiveres automatisk.

## ■ FORSLAG TIL ANVENDELSE

Forslag til korrekt anvendelse med reduceret miljøbelastning: Tænd for apparatet på minimumhastighed, når du starter stegningen. Lad den være tændt i nogle minutter, også efter at stegningen er færdig. Øg kun hastigheden, hvis der er store røg- eller dampmængder, og anvend kun booster-funktionen i de tilfælde, hvor det er strengt nødvendigt. Udskift filteret/kulfilterne, når det er nødvendigt for at sikre, at systemet, som reducerer lugt, altid er effektivt. Af hensyn til fedtfilterets effektive funktion, skal det altid gøres rent, når det er nødvendigt. Anvend den maksimalt tilladte rørdiameter, der er anført i manualen, for at optimere effektiviteten og minimere støjen fra røgkanalen.

## ■ BORTSKAFFELSE VED ENDT LEVETID

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU - UK SI 2013 Nr. 3113, om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Sørg for, at produktet bortskaffes korrekt. Gennem en korrekt bortskaffelse bidrager brugeren til at beskytte miljøet og sundheden.



Symbol et med skraldespanden, der er anført på produktet eller i den medfølgende dokumentation, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Det skal indsamles bortskaffes gennem et af indsamlingspunkterne til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Produktet skal derfor bortskaffes i

henhold til de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af affald. Yderligere oplysninger angående håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt kan fås ved at rette henvendelse til bopælskommunens tekniske forvaltning, til genbrugsstationerne eller til butikken, der har solgt produktet.

## ■ LOVREGULERING

Apparatur designet, afprøvet og konstrueret i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne i: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Ydeevne: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ BRUG

Udsugningssystemet kan enten bruges som udsugning med udledning af luften fra rummet eller med recirkulation af rumluften med filtrering.

### • Udsugningsudgave:

Dampene evakueres til ydersiden gennem et udstødningsrør, der er fastgjort til koblingsflangen.

**OBS!** Hvis produktet er udstyret med kulfilter/tre, skal dette fjernes.

Udsugningssystemet tilsluttes røgkanal og åbning i væggen med en diameter, der svarer til luftafgangen (koblingsflange).

Brug af rør og udgang i væggen med mindre diameter vil medføre en forringet sugeevne og en betydelig stigning i støjniveauet.

Af denne grund påtages der intet ansvar i denne forbindelse.

- Anvend en kanal, der er så kort, som muligt.
- Anvend en kanal med det mindst tilladelige antal bøjninger (bøjningens maksimale vinkel: 90°).
- Undgå vigtige ændringer på kanalens snit.

### • Filtrerende udgave:

Den opsugede luft vil blive affedt og deodoriseret, før den returneres til rummet. For at bruge produktet i denne version er det nødvendigt at installere et ekstra filtreringssystem baseret på aktivt kul.

## ■ MONTERING FØRSTE INSTALLATION

- Kontrollér, om det købte produkt har en passende størrelse til det valgte installationssted.
- Fjern det eller de aktive kulfiltere, hvis de medfølger (se også det tilhørende afsnit).
- Denne/disse skal kun samles igen, hvis du ønsker at bruge produktet i filtreringsversionen.
- Hvis der er sidepaneler og/eller vægge og/eller vægenheder, skal du kontrollere, at der er tilstrækkelig

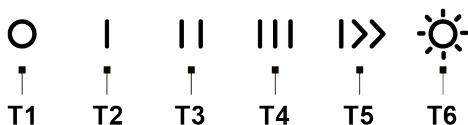
plads til at installere produktet, og at det altid er nemt at få adgang til kontrolpanelet.

- Produktet er udstyret med fastgørelsespropper, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at kontakte en kvalificeret tekniker for at fastslå materialernes egnethed i henhold til typen af væg/loft. Væggen/loftet skal være stærk nok til at bære emhættens vægt.

## ■ DRIFT

### Kontrolpanel

Det er nok at strejfe knapperne for at vælge emhættens funktioner.



T1= Motor OFF-knap (standby) - Nulstil signal til filtervask/-udskiftning).

#### - Motor off:

Tryk kort for at slukke motoren.

#### - Nulstil filtersignaler:

- Med emhætten tændt, efter at have udført vedligeholdelse på filtrene, skal du trykke på knappen T1, indtil det akustiske signal lyder. LED'en T2 (fedtfilter) eller T3 (kulfilter) holder op med at blinke.

- Hvis LED'erne på knapperne T2 og T3 blinker samtidigt, udføres nulstillingen ved at trykke på T1, indtil det akustiske signal lyder; første gang nulstiller T2-fedtfilteret, gentagelse af handlingen nulstiller T3-kulfilteret.

T2= Knap til valg af lav hastighed (sugekraft) - når den blinker, indikerer det, at fedtfilteret skal vaskes.

T3= Knap til valg af gennemsnitshastighed (sugekraft), når den blinker indikerer det, at det er nødvendigt at vaske eller udskifte kulfilteret.

- Denne signalering er normalt deaktiveret. For at aktivere signalet med emhætten slukket skal du trykke på T2- og T3-knapperne samtidigt i 3", først vil kun T2-knappen blinke, derefter vil både T2- og T3-knapperne blinke for at angive aktivering.

- Gentag handlingen for at deaktivere signalet, først vil T2- og T3-knapperne blinke, derefter vil kun T2-tasten blinke for at indikere deaktivering.

T4= Knap til valg af høj hastighed (sugekraft).

T5= Knap til valg af intensiv hastighed (sugekraft), varighed 5 minutter, hvorefter den vender tilbage til den forrige indstilling.

T6= Lys ON/OFF knap og lysintensitetsjustering (Dimmer).

- **Justering af lysintensitet (Dimmer):** med lyset tændt, ved at trykke på T6-knappen i mere end 2" er det muligt at justere intensiteten af LED-lyset ensartet og kalibreret baseret på arbejdsfladen.

### - Udelukkelse af elektronikken

Med emhætten slukket og med et tryk på knapperne T4 og T5 i 3" begynder de at blinke. Når LED'erne slukker, er emhættens betjeningselektronik udelukket. Denne funktion kan være nyttig ved rengøring af produktet. For at genindsætte elektronikken skal du trykke på T1-knappen i 3".

### - Forsinket nedlukning af emhætten (forsinket slukning - blinkende LED'er):

Det er muligt at indstille den forsinkede slukning af emhætten (OFF) ved at trykke på knappen igen i mere end 2" for udsagningshastigheden (power), der er aktiv på det tidspunkt, hvorefter emhætten slukker, med LED'en blinkende langsomt.

De tilgængelige forsinkede nedlukningstider er:

T2= Sugehastighed (effekt) 20 minutter

T3= Sugehastighed (effekt) 15 minutter

T4= Sugehastighed (effekt) 10 minutter

T5= Intensiv sugehastighed (effekt) 5 minutter

### Advarsel!

- Ved et kort tryk på knappen indstillet på **delay switch off** slukkes emhætten.

- Ved kort at trykke på en anden knap end den tidligere indstillede med **delay switch off**, aktiveres den indstillede sugehastighed.

- Ved at trykke i lang tid på knappen indstillet med **delay switch off** slukket, holder emhætten hastigheden, men uden timing.

**Advarsel!** I tilfælde af driftsuregelmæssigheder, før du kontakter eftersalgsservicen, skal du afbryde forbindelsen fra apparatet til strømforsyningen i mindst 5" ved at tage stikket ud og derefter tilslutte det igen. I tilfælde af at fejlen fortsætter, skal du kontakte service centret.

## ■ VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

- **Rengøring:** Anvend UDELUKKENDE en fugtig klud med flydende neutrale rengøringsmidler til rengøringen. Brug ikke værktøj eller redskaber til rengøringen.

- Undgå brug af produkter, der indeholder slibemidler. UNDGÅ BRUG AF SPRIT!



For vedligeholdelse af produktet se billederne i slutningen af installationen, der er markeret med dette symbol.



**✕A Fedtfilter:** Fedtfilteret i metal skal gøres rent hver måned med milde rengøringsmidler. Rengøringen kan udføres med håndkraft eller i opvaskemaskinen ved lave



temperaturer og kort vaskecyklus. Træk i fjedergrebet for at fjerne fedtfilteret.

• Fedtfilteret tilbageholder fedtpartiklerne fra madlavningen. Ved vask i opvaskemaskine, risikerer fedtfilteret at blive misfarvet, men dette vil ikke forringe dets filtrerende egenskaber.

#### **Vedligeholdelse af opsamlingsbakken til kondens**

Bakken placeret i den nederste del af fedtfilteret opsamler den kondens, der kan dannes på grund af dampene, der kommer fra kogepladen.

Denne skal tømmes mindst en gang om ugen eller oftere afhængig af emhættens brug.

• **✂ Kulfilter (kun til filterversion):** Det er nødvendigt at udskifte patronen mindst hver fjerde måned. Den kan IKKE vasken eller regenereres. Som angivet i afsnittet på tegningen: Fjern fedtfilterne, anbring et kulfilter på siden, og sæt det fast i produktet. Sæt fedtfilterne på plads igen.

• Kulfilteret bevarer ubehagelige madluge. • Efter kortere eller længere tids brug afhængigt af den type mad, der tilberedes, og hyppigheden af rengøring af fedtfilteret, er det nødvendigt at udskifte fedtfilteret.

• **✂ Vaskbart aktivt kulfilter (kun til filtrerende version):**

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når filtermætningsindikatoren - hvis til stede på din model - angiver det). Som angivet i tegningsafsnittet: Fjern fedtfilterne, fjern kulfilteret og vask i varmt vand og egnede rengøringsmidler eller i en opvaskemaskine ved 65°C (hvis du vasker i opvaskemaskine, udfør hele vaskecyklussen uden service indeni). Fjern det overskydende vand uden at beskadige filteret, og sæt det derefter i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det endeligt. Sæt fedtfilterne på plads igen.

Udskift den lille madras hvert 3. år og hver gang, stoffet er beskadiget.

• **✂ Vedligeholdelse af kondensatopsamlingsprofilen**

Kondensopsamlingsprofilen, der er placeret i bunden, er designet til at forhindre, at der drypper damp ned over kogepladen.

For at undgå kondensrester anbefaler vi at rengøre den regelmæssigt med en mikrofiberklud.

• **✂ Vedligeholdelse af BE SILENCE paneler :** det er et revolutionerende produkt designet til at reducere støj i udsugningssystemer.

Det patenterede overfladelag har mekaniske egenskaber, der er i stand til at absorbere lydbølger og sikre den bedste ydeevne. Akustikpladerne er fremstillet af genbrugsmaterialer.

**Brugervenlighed og vedligeholdelse:** Panelerne er nemme at installere og vedligeholde takket være den indbyggede magnet.

De kan tages af uden værktøj og kan håndvaskes med neutrale rengøringsmidler.

Efter vask skal de tørres på et godt ventileret sted.

Vigtigt: Panelerne skal være helt tørre, før de monteres i apparatet igen.

#### **Belysning**

• Lyssystemet er baseret på LED-teknologi. LED'erne garanterer optimal belysning, med en varighed op til 10 gange længere end traditionelle lamper og giver dig mulighed for at spare 90 % af elektriciteten.

• **Belysningsssystem :** Belysningsystemet kan ikke udskiftes af brugeren, kontakt servicecenteret i tilfælde af funktionsfejl.

## **PL**

Produkt został zaprojektowany do odciągania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

**Dokładnie stosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.** Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieprawidłowości, uszkodzenia lub pożar produktu powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

**Urządzenie może się różnić od modelu wskazanego na rysunkach znajdujących się w niniejszej dokumentacji. Mimo to, instrukcje obsługi, konserwacji oraz montażu pozostają te same.**

• Należy zachować wszystkie instrukcje obsługi dołączone do produktu, aby w każdej chwili móc z nich skorzystać. W przypadku sprzedaży, przekazania lub przeniesienia, upewnij się, że instrukcja będzie towarzyszyć produktowi. • Uważnie przeczytać instrukcje: znajdują się w nich ważne informacje na temat montażu, użytkowania oraz bezpieczeństwa. • Przed przystąpieniem do montażu, sprawdź integralność produktu. W przeciwnym wypadku, przerwać montaż i skontaktować się ze sprzedawcą.

#### **■ UWAGI**

: części oznaczone tym symbolem można nabyć oddzielnie u wyspecjalizowanych sprzedawców.

**\***: części oznaczone tym symbolem są akcesoriami opcjonalnymi, dostarczany tylko do niektórych modeli i mogą zakupić na stronach internetowych [www.elica.com](http://www.elica.com) i [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## **■ BEZPIECZEŃSTWO I PRZEPISY**

### **⚠ BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE**

• Nie dokonywać na produkcie lub kanałach odprowadzających żadnych zmian elektrycznych lub mechanicznych. • Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji, należy odłączyć produkt od sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę lub wyłączając główny wyłącznik. • Podczas wszystkich czynności instalacyjnych i

konserwacyjnych używać rękawic roboczych. • Produkt może być obsługiwany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych, osoby nie posiadające doświadczenia, lub wystarczającej wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanego z nim niebezpieczeństwa. • Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się produktem. • Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci bez nadzoru. • W pomieszczeniu musi być zagwarantowana wystarczająca wentylacja, w przypadku stosowania produktu wraz z innymi urządzeniami gazowymi lub działającymi na inne paliwa. • Należy często czyścić produkt, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz (CO NAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU) i zawsze stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji konserwacji. • Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia produktu i wymiany/czyszczenia filtrów wiąże się z ryzykiem pożaru. • Surowo zabrania się przygotowywania potraw na ogniu pod produktem. • UWAGA: Podczas działania płyty kuchennej, dostępne części produktu mogą być gorące. • Dopóki nie zostanie zakończona instalacja nie wolno podłączać produktu do sieci elektrycznej. • W odniesieniu do zasad technicznych i przepisów bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin, należy stosować się ściśle do rozporządzeń właściwych organów lokalnych. • Wyciągane powietrze nie może być kierowane do kanału stosowanego do odprowadzania spalin produkowanych przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwa. • Nie używać lub pozostawiać produktu bez odpowiednio zamontowanych lampek, istnieje ryzyko porażenia prądem. • NIGDY nie używać produktu bez prawidłowo zamontowanej kratki. • NIGDY nie używać produktu jako biału, chyba że jest to wyraźnie wskazane.

• Do wymiany żarówki użyć stosować wyłącznie rodzaj żarówek wskazany w rozdziale konserwacja / system oświetlenia w niniejszej instrukcji. • Stosowanie wolnego ognia jest szkodliwe dla filtrów i może być przyczyną pożaru, dlatego też jest surowo zabronione. • Smażenie musi następować pod stałą kontrolą, aby przegrzany olej nie zapalił się. • W razie wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub wykwalifikowanym personelem.

## **BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS INSTALACJI**

• Używać dołączonych śrub mocujących tylko, jeżeli nadają się do danej powierzchni; w przeciwnym razie zakupić odpowiednie. Sprawdzić, czy wewnątrz produktu nie umieszczono (na czas transportu) dodatkowych elementów (takich jak worki ze śrubami, gwarancje itd.) i ewentualnie wyjąć je i przechować. • OSTRZEŻENIE: Niezainstalowanie śrub i elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może doprowadzić do ryzyka natyry elektrycznej. • Rura spustowa nie znajduje się w

wyposażeniu, należy ją zakupić. • Średnica rury spustowej musi być równa średnicy pierścienia łączącego. • Podczas instalowania produktu na płycie kuchennej zastosować się do wysokości wskazanej na rysunkach. • Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią nośną pojemników na urządzeniu grzewczym a najniższą ścianką okapu kuchennego nie może być mniejsza niż 45 cm, w przypadku kuchni elektrycznych, i 60 cm w przypadku kuchni gazowych lub dwupaliwowych. • Jeżeli instrukcje instalacji urządzenia kuchni gazowej wskazują większą odległość, należy ją uwzględnić.

## **BEZPIECZEŃSTWO PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO**

• Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej wewnątrz produktu. • Jeśli produkt jest wyposażony we wtyczkę, należy go podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi przepisami, znajdującego się w miejscu dostępnym nawet po instalacji. • Jeśli nie ma wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub nie znajduje się ona w dostępnym miejscu, również po zainstalowaniu, należy zastosować zgodny z przepisami dwubiegunowy wyłącznik, który zapewni całkowite odłączenie od sieci w warunkach przepięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. • **Uwaga!** Wymiana kabla zasilającego musi być wykonana przez autoryzowany serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

• **Uwaga!** Przed ponownym podłączeniem obwodu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem prawidłowego działania, należy zawsze sprawdzić, czy kabel zasilania został prawidłowo zamontowany.

**Uwaga!** Nie stosować w połączeniu z oddzielnym programatorem, timerem, zdalnym sterowaniem lub każdym innym urządzeniem, które uaktywnia się automatycznie.

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania ograniczającego wpływ na środowisko: Podczas rozpoczęcia gotowania włączyć urządzenie z minimalną prędkością, pozostawiając je włączone również na kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększyć prędkość tylko w przypadku dużej ilości spalin i oparów, używając funkcji booster wyłącznie w ekstremalnych wypadkach. Aby utrzymać skuteczność systemu redukcji nieprzyjemnych zapachów, wymienić, gdy jest to konieczne filtry węglowe. Aby zachować skuteczność filtra przeciwtłuszczowego, w razie konieczności należy go wyczyścić. Aby zwiększyć skuteczność i zredukować hałas, zastosować maksymalną średnicę systemu odprowadzania wskazaną w niniejszej instrukcji.

## ■ UTYLIZACJA PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI



Urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE - UK SI 2013 Nr 3113 (WEEE), dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Upewniasz się o prawidłowej utylizacji produktu. Użytkownik przyczynia się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.

Symbol umieszczony na produkcie lub na załączonej dokumentacji oznacza, że nie powinien on być traktowany jako odpad domowy, należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy się go pozbyć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, złomowania i recyklingu produktu, należy skontaktować się z właściwym biurem lokalnym, centrum zbiórki odpadów lub ze sklepem, w którym został zakupiony.

## ■ NORMY

Sprzęt zaprojektowany, przetestowany i wyprodukowany zgodnie z przepisami bezpieczeństwa: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ UŻYTKOWANIE

System zasysania oparów może być używany w wersji wyciągowej z odprowadzaniem na zewnątrz budynku lub filtrującej z wewnętrzną recyrkulacją.

### ● Wersja Wyciągowa:

Opara są odprowadzane na zewnątrz przez rurę przymocowaną do kołnierza przyłączeniowego.

**UWAGA!** Jeśli produkt jest wyposażony w filtr(y) węglowy(e), należy go(je) usunąć.

Podłączyć produkt do przewodów rurowych i otworów spustowych na ścianie, o średnicy równej średnicy wylotu powietrza (kołnierz łączący).

Zastosowanie przewodów rurowych i otworów spustowych na ścianie o mniejszej średnicy doprowadzi do zmniejszenia wydajności zasysania i znacznego zwiększenia hałasu.

W takim przypadku producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności.

- Użyć przewodu o niezbędnej minimalnej długości.
- Użyć przewodu z możliwie jak najmniejszą liczbą kolanek (maksymalny kąt kolanka: 90°).
- Unikać dużych różnic w przekroju przewodu.

### ● Wersja Filtrująca:

Wyciągane powietrze zostanie oczyszczone z tłuszczu i zapachów, a następnie ponownie wprowadzone do pomieszczenia. Do użycia produktu w tej wersji, należy zainstalować dodatkowy system filtrów węglowych.

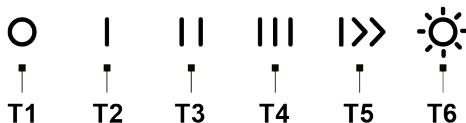
## ■ MONTAŻ PIERWSZA INSTALACJA

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są odpowiednie do wybranego miejsca instalacji.
- Wyjąć filtr(y) węglowe, jeśli jest (są) dostarczone (patrz również odpowiedni akapit).
- Należy go (je) zamontować tylko w przypadku stosowania produktu w wersji filtrującej.
- W przypadku paneli bocznych, ścian lub szafek wiszących należy sprawdzić, czy jest wystarczająco dużo miejsca do zainstalowania produktu oraz, czy jest możliwy łatwy dostęp do panelu sterowania.
- Produkt jest dostarczany z kółkami mocującymi, umożliwiającymi montaż na większości ścian/sufitów. Należy jednak skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem w celu upewnienia się o przydatności materiałów do danego rodzaju ściany/sufitu. Ściana/sufit musi być wystarczająco solidna, aby utrzymać ciężar okapu.

## ■ DZIAŁANIE

### Panel sterowniczy

Aby wybrać funkcję okapu wystarczy lekko dotknąć poleceń.



**T1=Przycisk OFF silnika (stand by)- Reset sygnalizacji mycia/wymiany filtra).**

**- Off silnika:**

Krótko wcisnąć, aby wyłączyć silnik.

**- Zresetować sygnalizację filtrów:**

- Gdy okap jest wyłączony, po zakończeniu konserwacji filtrów, wcisnąć przycisk T1, dopóki nie uaktywni się sygnał dźwiękowy. Dioda LED T2 (filtr przeciwtłuszczowy) lub T3 (filtr węglowy) przestanie migać.

- Jeśli diody LED przycisków T2 i T3 migają jednocześnie, resetowanie odbywa się poprzez wciśnięcie przycisku T1, do momentu pojawienia się sygnału dźwiękowego; pierwszy raz resetuje filtr przeciwtłuszczowy T2, powtórzenie operacji resetuje filtr węglowy T3.

**T2= Przycisk wyboru prędkości (moc zasysania) mała - miganie oznacza konieczność umycia filtra przeciwtłuszczowego.**

**T3**= Przycisk wyboru prędkości (moc zasysania) średnia , miganie oznacza konieczność umycia lub wymiany filtra węglowego.

- Ta sygnalizacja jest zwykle wyłączona. Aby aktywować sygnalizację przy wyłączonym okapie, wcisnąć jednocześnie przyciski T2 i T3 przez 3", najpierw będzie migać tylko przycisk T2, a następnie zaczną migać obydwa przyciski T2 i T3, wskazując aktywację.

- Powtórzyć czynność, aby dezaktywować sygnalizację; najpierw będą migać przyciski T2 i T3, następnie będzie migać tylko przycisk T2, wskazując dezaktywację.

**T4**= Przycisk wyboru dużej prędkości (moc zasysania).

**T5**=Przycisk wyboru prędkości (moc zasysania) intensywniej, która trwa 5 minut, po czym następuje powrót do poprzedniego ustawienia.

**T6**=Przycisk ON/OFF oświetlenia i Regulacja natężenia oświetlenia (Dimmer).

- **Regulacja natężenia oświetlenia (Dimmer):** gdy oświetlenie jest włączone, wciśnięcie przycisku T6 przez ponad 2" umożliwia równomierną regulację natężenia światła LED i skalibrowanie go na podstawie powierzchni roboczej.

#### - Wyłączenie elektroniki

Gdy okap jest wyłączony, wciśnięcie przycisków T4 i T5 przez 3" powoduje ich miganie; gdy diody LED zgasną, elektronika sterująca okapem będzie wyłączona. Funkcja ta może być przydatna podczas czyszczenia produktu. Aby ponownie włączyć elektronikę, wcisnąć przycisk T1 przez 3".

#### - Opóźnione wyłączenie okapu (delay switch off - migające diody Led):

Można ustawić opóźnione wyłączenie okapu (OFF) poprzez ponowne wciśnięcie na dłużej niż 2" przycisku prędkości (mocy) zasysania, która jest aktywna w danym momencie. Okap wyłączy się, a dioda LED będzie powoli migać.

Dostępne są następujące czasy opóźnionego wyłączenia:

**T2**= Prędkość (moc) zasysania 20 minut

**T3**= Prędkość (moc) zasysania 15 minut

**T4**= Prędkość (moc) zasysania 10 minut

**T5**= Prędkość (moc) zasysania 5 minut

#### Uwaga!

- Krótkie wciśnięcie przycisku ustawionego na **delay switch off** powoduje wyłączenie okapu.

- Krótkie wciśnięcie dowolnego przycisku innego niż ten ustawiony wcześniej na **delay switch off** aktywuje ustawioną prędkość zasysania.

- Długie wciśnięcie przycisku ustawionego na **delay switch off** umożliwia utrzymanie prędkości okapu, ale bez odmierzenia czasu.

**Uwaga!** W przypadku jakichkolwiek usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania na co najmniej 5",

wyciągając wtyczkę, a następnie ponownie ją podłączyć. Jeśli usterka nie zostanie usunięta, skontaktować się z serwisem.

## ■ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

• **Czyszczenie:** Do czyszczenia używać wyłącznie szmatki nasączonej neutralnym płynnym detergentem. Nie stosować żadnych narzędzi i elementów do czyszczenia.

• Unikać stosowania produktów zawierających substancje ściernie. **NIE UŻYWAĆ ALKOHOLU!**



Informacje na temat konserwacji produktu wskazano na ilustracjach na końcu części o instalacji, oznaczonych poniższym symbolem.



• **✖A Filtr przeciwtłuszczowy:** Raz w miesiącu należy czyścić metalowy filtr przeciwtłuszczowy za pomocą nieagresywnych detergentów, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i w krótkim cyklu mycia. W celu wymontowania filtru przeciwtłuszczowego pociągnąć uchwyt sprężynowy.

• Filtr przeciwtłuszczowy zatrzymuje cząsteczki tłuszczu powstające podczas gotowania. Podczas mycia w zmywarce do naczyń, metalowy filtr przeciwtłuszczowy może ulec przebarwieniu, mimo to jego właściwości filtracyjne nie ulegają zmianie.

#### Konserwacja tacki na kondensat

Tacka umieszczona w dolnej części filtra przeciwtłuszczowego zbiera kondensat, powstający z oparów pochodzących z płyty kuchennej.

Należy ją opróżniać co najmniej raz w tygodniu lub częściej, w zależności od użytkowania okapu.



• **✖B Filtr węglowy (tylko w wersji filtrującej):** Należy wymieniać wkład co cztery miesiące. **NIE** nadaje się do mycia ani regeneracji. Jak wskazano w sekcji rysunków: wyjąć filtry przeciwtłuszczowe, założyć filtr węglowy z każdej strony i przymocować do produktu. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe.

• Filtr węglowy zatrzymuje nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania. • Nasycenie filtra węglowego następuje po dłuższym użytkowaniu, w zależności od rodzaju kuchni i regularnego czyszczenia filtra przeciwtłuszczowego.



• **✖B Filtr węglowy możliwy do mycia (tylko do wersji filtrującej):**

Filtr węglowy można myć co dwa miesiące (lub gdy system wskazujący nasycenie filtrów - jeżeli jest obecny w posiadanym modelu - wskazuje taką konieczność). Jak wskazano w sekcji rysunków: wyjąć filtry przeciwtłuszczowe, wyjąć filtr węglowy i umyć w gorącej wodzie z odpowiednim detergentem lub w zmywarce do naczyń w temperaturze 65°C (w przypadku zastosowania zmywarki do naczyń, pełny cykl mycia bez żadnych innych naczyń). Usunąć nadmiar wody, uważając aby nie

uszkodzić filtra, wyjąć matę z ramki i włożyć go na 10 minut do piekarnika ustawionego na 100°C w celu całkowitego wysuszenia. Włożyć filtry przeciwtluszczowe.

Wymieniać matę filtracyjną co 3 lata i zawsze, gdy jest uszkodzona.

### • ✖ D Konserwacja profilu na kondensat

Profil na kondensat, znajdujący się w części dolnej, został opracowany i zaprojektowany tak, aby unikać ryzyka kapania na płytę kuchenną, powodowanego przez wytwarzaną parę.

Aby usunąć pozostałości kondensatu, zaleca się regularne czyszczenie go ściereczką z mikrofibry.

### • ✖ N Konserwacja paneli BE SILENCE : to rewolucyjny produkt opracowany do zmniejszenia hałasu w systemach wyciągowych.

Opatentowana warstwa powierzchniowa ma właściwości mechaniczne, które pochłaniają fale dźwiękowe i zapewniają najlepszą wydajność. Panele akustyczne są wykonane z materiałów pochodzących z recyklingu.

**Łatwość użytkowania i konserwacji:** Panele są łatwe w montażu i utrzymaniu dzięki wbudowanemu magnesowi.

Można je zdejmować bez użycia narzędzi i myć ręcznie w neutralnych detergentach.

Po umyciu należy je wysuszyć w dobrze wentylowanym miejscu.

Ważne: Przed ponownym zamontowaniem na urządzeniu panele muszą być całkowicie suche.

### Oświetlenie

• System oświetlenia opiera się na technologii LED. Diody LED gwarantują optymalne oświetlenie, działają do 10 razy dłużej niż tradycyjne żarówki i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

• **System oświetlenia :** Użytkownik nie może wymieniać systemu oświetlenia, w razie nieprawidłowości należy skontaktować się z serwisem obsługi.

## CS

Výrobek je určen k odsávání výparů a par z vaření a je určen pouze pro domácí použití.

**Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.** Nepřebíráme žádnou odpovědnost za jakékoli nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na výrobku v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

**Spotřebič může mít jiný vzhled, než jak je zobrazen v tomto návodu, nicméně pokyny k použití, údržbě a instalaci zůstávají stejné.**

• Je důležité, abyste všechny návody přiložené k výrobku vždy uschovali k nahlédnutí v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení nebo stěhování zajistěte, aby zůstaly u výrobku. • Pečlivě si přečtěte návod k použití: obsahuje důležité informace o instalaci, používání a bezpečnosti. • Před zahájením instalace zkontrolujte neporušenost výrobku. V opačném případě kontaktujte

svého prodejce a v instalaci nepokračujte.

## ■ POZNÁMKY

: díly označené tímto symbolem lze zakoupit samostatně u specializovaných prodejců.

\*: díly označené tímto symbolem jsou volitelným příslušenstvím dodávaným pouze u některých modelů a lze je zakoupit na webových stránkách [www.elica.com](http://www.elica.com) a [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ BEZPEČNOST A PŘEDPISY

### ⚠ OBEČNÁ BEZPEČNOST

• Neprovádějte žádné elektrické ani mechanické změny na výrobku ani na potrubí pro vypouštění výparů. • Před jakýmkoliv úkonem čištění nebo údržby odpojte spotřebič od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím hlavního vypínače bytu/domu. • Při všech úkonech instalace a údržby používejte pracovní rukavice. • Výrobek mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez zkušeností či potřebných znalostí, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo poté, co obdržely pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pochopily s tím související nebezpečí. • Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. • Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru. • Pokud je výrobek používán současně s jinými spotřebiči na plyn nebo jiná paliva, místnost musí být dostatečně větrána. • Výrobek musí být často čištěn zevnitř i zvenku (ALESPOŇ JEDNOU MĚSÍČNĚ), v každém případě dodržujte to, co je výslovně uvedeno v pokynech pro údržbu. • Nedodržení postupů čištění výrobku a výměny/čištění filtrů vede k nebezpečí požáru. • Je přísně zakázáno připravovat pokrmu na plameni pod výrobkem. • POZOR: Když varná deska funguje, mohou být přístupné části výrobku horké. • Výrobek nepřipojujte k elektrické síti, dokud není instalace zcela dokončena. • Pokud jde o technická a bezpečnostní opatření, která mají být přijata pro vypouštění výparů, přísně dodržujte ustanovení předpisů příslušných místních orgánů. • Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do potrubí, které je používáno pro vypouštění výparů ze zařízení fungujících na principu spalování plynu nebo jiných paliv. • Výrobek nepoužívejte ani nenechávejte bez řádně namontovaných žárovek kvůli možnému nebezpečí úrazu elektrickým proudem. • Výrobek NIKDY nepoužívejte bez správně namontované mřížky. • Výrobek NIKDY nepoužívejte jako odkládací desku, pokud to není výslovně uvedeno.

• Pro výměnu žárovky používejte pouze typ žárovky uvedený v části o údržbě/osvětlovacím systému tohoto návodu. • Použití otevřeného plamene je nebezpečné pro filtry a může způsobit požár, proto je třeba se ho v každém případě vyvarovat. • Smažení musí probíhat pod dohledem, aby se zabránilo vznícení přehřátého oleje. • V



případě pochybností se obraťte na autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovaný personál.

## BEZPEČNOST INSTALACE

• Upevňovací šrouby dodané s výrobkem použijte pouze v případě, že jsou vhodné pro daný povrch, jinak kupte správný typ. Zkontrolujte, zda se uvnitř výrobku nenachází (kvůli přepravě) doplňkový materiál (například sáčky se šrouby, záruční list, apod.), případně tento materiál odstraňte a uschovejte. • **VAROVÁNÍ:** Jestliže šrouby a úchytné prvky nebudou namontovány podle pokynů uvedených v tomto návodu, mohlo by dojít ke vzniku nebezpečí elektrické povahy. • Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit. • Průměr odvodní trubice musí být stejný jako průměr připojovacího kroužku. • Při instalaci výrobku nad varnou desku dodržujte výšku uvedenou na výkresech. • Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou nádob na sporáku a nejspodnější částí odsavače par nesmí být menší než 45 cm u elektrických sporáků a 60 cm u plynových nebo kombinovaných sporáků. • Pokud je v návodu k instalaci plynového spotřebiče uvedena větší vzdálenost, je třeba ji zohlednit.

## BEZPEČNOST ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ

• Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku vlastnosti uvnitř výrobku. • Je-li výrobek vybaven zástrčkou, připojte jej do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a je umístěna na místě, které bude přístupné i po instalaci. • Pokud není vybaven zástrčkou (přímé připojení k síti) nebo zástrčka není umístěna na místě přístupném i po instalaci, použijte standardizovaný dvoupólový vypínač, který zajistí úplné odpojení od sítě za podmínek přepětové kategorie III, v souladu s instalačními předpisy. • **Pozor!** Výměna napájecího kabelu musí být prováděna autorizovanou technickou asistenční službou nebo osobou s podobnou kvalifikací.

• **Pozor!** Před opětovným připojením obvodu k elektrické síti a kontrolou jeho správné funkčnosti vždy zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně zapojen.

**Pozor!** Nepoužívejte s programovacím zařízením, časovačem, samostatným dálkovým ovladačem nebo jiným zařízením, které se aktivuje automaticky.

## ■ RADY PRO POUŽÍVÁNÍ

Rady pro správné používání spotřebiče za účelem snížení negativního dopadu na životní prostředí: Když začnete vařit, zapněte spotřebič při minimální rychlosti a nechte ji zapnutou několik minut i po skončení vaření. Rychlost zvýšte pouze v případě velkého množství kouře a výparů, v naléhavých případech pomocí funkce Booster. Pro udržení dobré účinnosti systému minimalizace pachů je třeba v případě potřeby vyměnit uhlíkový filtr/uhlíkové filtry. Pro udržení dobré účinnosti tukového filtru je třeba ho v případě potřeby vyčistit. Pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku je třeba použít maximální průměr odtahového potrubí

uvedený v tomto návodu.

## ■ LIKVIDACE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnici 2012/19/ES - UK SI 2013 č. 3113, Odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE). Zajistěte řádnou likvidaci tohoto výrobku. Uživatel pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví.

Symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem, ale musí být předán na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o zpracování, sběru a recyklaci tohoto spotřebiče kontaktujte příslušné místní orgány, provozovatele sběru odpadu nebo prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.

## ■ PŘEDPISY

Spotřebič navržený, testovaný a vyrobený v souladu s bezpečnostními předpisy: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ POUŽITÍ

Systém odsávání může být použit u verze s odsáváním s vnějším odvodem nebo vnitřním recirkulačním filtrem.

### Odsávací provedení:

Páry jsou odváděny ven odtahovým potrubím připojeným ke spojovací přírubě.

**POZOR!** Pokud je výrobek vybaven uhlíkovým filtrem (uhlíkovými filtry), je třeba jej (je) vyjmout.

Připojte výrobek k trubkám a odvodním otvorům na stěně s průměrem stejným jako vývod vzduchu (připojovací příruba).

Použití trubek a otvorů ve stěnách s menším průměrem vede ke snížení sacího výkonu a k výraznému zvýšení hluchnosti.

V takovém případě výrobce odmítá odpovědnost.

• Použijte tak dlouhé potrubí, jak je potřeba.

• Použijte potrubí s co nejmenším možným počtem ohybů (maximální úhel ohybu: 90°).

• Vyhněte se drastickým úpravám průřezu potrubí.

### Filtrační provedení:

Odsávaný vzduch je před návratem do místnosti zbaven tuku a zápachu. Pro použití výrobku v této verzi je nutné nainstalovat dodatečný filtrační systém s aktivním uhlím.



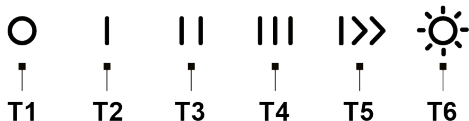
## ■ MONTÁŽ PRVNÍ INSTALACE

- Zkontrolujte, zda jsou rozměry zakoupeného výrobku vhodné pro zvolené místo instalace.
- Vyměňte filtr (filtry) s aktivním uhlím, pokud jsou součástí dodávky (viz také příslušná část).
- Filtr (filtry) se znovu namontují pouze v případě, pokud má být výrobek použit ve filtrační verzi.
- V případě bočních panelů a/nebo stěn a/nebo nástěnných jednotek zkontrolujte, zda je k instalaci výrobku dostatek místa a zda je vždy možný snadný přístup k ovládacímu panelu.
- Výrobek je dodáván s upevňovacími hmoždinkami vhodnými pro většinu stěn/stropů. Vhodnost materiálů je však třeba konzultovat s kvalifikovaným technikem v závislosti na typu stěny/stropu. Stěna/strop musí být dostatečně pevné, aby unesly hmotnost digestoře.

## ■ PROVOZ

### Ovládací panel

Pro volbu funkcí digestoře se stačí dotknout ovládajících prvků.



**T1** = Tlačítko vypnutí motoru (standby) - Reset signalizace mytí/výměny filtrů).

#### - Vypnutí motoru:

Stiskněte krátce pro vypnutí motoru.

#### - Reset signalizace filtrů:

- Když je digestoř zapnutá, po provedení údržby filtrů stiskněte tlačítko T1, dokud nezazní zvukový signál. LED dioda T2 (tukový filtr) nebo T3 (uhlíkový filtr) přestane blikat.

- Pokud LED diody tlačítek T2 a T3 blikají současně, provede se reset stisknutím tlačítka T1, dokud nezazní zvukový signál; poprvé se resetuje tukový filtr T2, zopakováním operace se resetuje uhlíkový filtr T3.

**T2** = Tlačítko volby nízké rychlosti (výkonu sání) - když bliká, signalizuje potřebu umýt tukový filtr.

**T3** = Tlačítko volby střední rychlosti (výkonu sání), - když bliká, signalizuje potřebu umýt nebo vyměnit uhlíkový filtr.

- Tato signalizace je obvykle deaktivována. Pro aktivaci signalizace s vypnutou digestoří stiskněte současně tlačítka T2 a T3 po dobu 3 sekund, nejprve bude blikat pouze tlačítko T2, poté budou blikat obě tlačítka T2 a T3 na znamení aktivace.

- Opakujte operaci pro deaktivaci signalizace, nejprve budou blikat tlačítka T2 a T3, poté bude na znamení deaktivace blikat pouze tlačítko T2.

**T4** = Tlačítko volby vysoké rychlosti (výkonu sání).

**T5** = Tlačítko volby intenzivní rychlosti (výkonu sání), doba trvání 5 minut, poté se vrátí k předchozímu nastavení.

**T6** = Tlačítko zapnutí/vypnutí světla a nastavení intenzity světla (stmívač).

- **Nastavení intenzity světla (stmívač):** při zapnutí světla lze stisknutím tlačítka T6 na více než 2 sekundy nastavit intenzitu LED světla rovnoměrně a kalibrovaně podle pracovního povrchu.

#### - Vyloučení elektroniky

Na vypnutí digestoří stisknutím na 3 sekundy tlačítka T4 a T5 začnou blikat, když LED diody zhasnou, bude řídicí elektronika digestoře vyloučena. Tato funkce může být užitečná během čištění výrobku. Elektroniku znovu aktivujete stisknutím tlačítka T1 na 3 sekundy.

#### - Odložené vypnutí digestoře (delay switch off - blikající LED diody):

Je možné nastavit odložené vypnutí digestoře (OFF) opětovným stisknutím tlačítka pro rychlost (výkon) sání, která je v daném okamžiku aktivní, na více než 2 sekundy, načež se digestoř vypne a LED dioda pomalu bliká.

Dostupné časy odloženého vypnutí jsou:

**T2**= Rychlost (výkon) sání 20 minut

**T3**= Rychlost (výkon) sání 15 minut

**T4**= Rychlost (výkon) sání 10 minut

**T5**= Intenzivní rychlost (výkon) sání 5 minut

#### Pozor!

- Krátkým stisknutím tlačítka nastaveného na **delay switch off** se digestoř vypne.

- Krátkým stisknutím jakéhokoli jiného tlačítka než toho, které bylo nastaveno s **delay switch off**, se aktivuje nastavená rychlost sání.

- Dlouhým stisknutím tlačítka nastaveného s **delay switch off** digestoř udrží rychlost, ale bez časování.

**Pozor!** V případě jakýchkoli poruch, dříve než se obrátíte na servisní oddělení, odpojte spotřebič od elektrické sítě alespoň na 5 sekund vytáhnutím zástrčky a poté jej znovu připojte. Pokud provozní závada přetrvává, obraťte se na servisní oddělení.

## ■ POKYNY K ÚDRŽBĚ

• **Čištění:** Na čištění použijte výlučně hadřík navlhčený neutrálními tekutými čistícími prostředky. Na čištění nepoužívejte nářadí nebo nástroje.

• Nepoužívejte výrobky obsahující abraziva. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!



Informace o údržbě výrobku naleznete na obrázcích na konci instalace označených tímto symbolem.



• **✖A Tukový filtr:** Kovový tukový filtr musí být čistěn jednou měsíčně jemnými čistícími prostředky, ručně nebo v myčce na nádobí při nízkých teplotách a krátkém cyklu.

Chcete-li tukový filtr vyjmout, zatáhněte za madlo uvolňovací pružiny.

• Tukový filtr zadržuje částechy tuku z vaření. Při mytí v myčce se kovový tukový filtr může odbarvit, ale jeho filtrační charakteristiky se absolutně nemění.

#### Údržba nádoby na kondenzát

Nádoba ve spodní části tukového filtru zachycuje kondenzát, který se může tvořit z výparů z varné desky.

Ten se musí vyprazdňovat alespoň jednou týdně nebo častěji v závislosti na způsobu používání digestoře.

• **XB Uhlíkový filtr (pouze pro filtrační verzi):** Vložku je nutné vyměňovat alespoň každé čtyři měsíce. NELZE jej umýt nebo regenerovat. Jak je uvedeno ve výkresové části: vyjměte tukové filtry, na každou stranu nasadte uhlíkový filtr a připevněte jej k výrobku. Znovu namontujte tukové filtry.

• Uhlíkový filtr zadržuje nepříjemné pachy z vaření. • K nasycení uhlíkového filtru dochází po více či méně dlouhém používání v závislosti na typu vaření a pravidelnosti čištění tukového filtru.

#### •XB Uhlíkový filtr omyvatelný (pouze pro filtrační provedení):

uhlíkový filtr lze umývat každé dva měsíce (nebo když systém indikátoru nasycení filtru - pokud je u vašeho modelu k dispozici - indikuje, že je to nutné). Jak je uvedeno v části s obrázky: vyjměte tukové filtry, odstraňte uhlíkový filtr a umyjte jej v horké vodě a vhodných mycích prostředcích nebo v myčce nádobí při teplotě 65 °C (při mytí v myčce nádobí proveďte celý mycí cyklus bez nádobí uvnitř). Odstraňte přebytečnou vodu, aniž byste filtr poškodili, a poté jej vložte na 10 minut do trouby při teplotě 100 °C, aby se vysušil. Znovu namontujte tukové filtry.

Vložku vyměňujte každé 3 roky a vždy, když je materiál poškozen.

#### •XD Údržba profilu pro zachycení kondenzátu

Profil pro zachycení kondenzátu, umístěný ve spodní části, byl koncipován tak, aby zabránil odkapávání páry přes varnou desku.

Abyste se vyhnuli zbytkům kondenzátu, doporučujeme jej pravidelně čistit utěrkou z mikrovlákná.

• **•XN Údržba panelů BE SILENCE:** je revoluční výrobek určený ke snížení hluchosti u systémů odsávání.

Patentovaná povrchová vrstva má mechanické vlastnosti, které pohlcují zvukové vlny a zaručují ten nejlepší výkon. Akustické panely jsou vyrobeny z recyklovaných materiálů.

**Snadné používání a údržba:** Díky zabudovanému magnetu se panely snadno instalují a udržují.

Lze je odstranit bez použití nářadí a lze je mýt ručně s neutrálními čisticími prostředky.

Po umytí je třeba je vysušit na dobře větraném místě.

Důležité: panely musí být před opětovnou instalací do spotřebiče zcela suché.

## Osvětlení

• Systém osvětlení je založen na technologii LED. LED diody poskytují optimální osvětlení, mají až desetkrát delší životnost než běžné žárovky a šetří 90 % elektrické energie.

• **Systém osvětlení :** Systém osvětlení nemůže být vyměňován uživatelem, v případě poruchy kontaktujte servisní službu.

## SK

Výrobek je vytvorený na odsávanie dymov a pár z varenia a je určený iba na domáce použitie.

**Prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.** Odmietame akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poruchy, poškodenia alebo úrazy vyvolané výrobkom a spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode.

**Zariadenie môže mať odlišný vzhľad v porovnaní s obrázkami v tomto návode, no pokyny na použitie, údržbu a inštaláciu zostávajú rovnaké.**

• Je dôležité uchovať všetky návody, ktoré sú súčasťou výrobku, aby ste do nich mohli kedykoľvek nahliaďnúť. V prípade predaja, postúpenia alebo presťahovania sa uistite, či návody zostali spolu s výrobkom. • Pokyny si pozorne prečítajte: obsahujú dôležité informácie o inštalácii, používaní a bezpečnosti. • Pred inštaláciou skontrolujte neporušenosť výrobku. V opačnom prípade sa kontaktujte s predajcom a nepokračujte v inštalácii.

## ■ POZNÁMKY

: súčiastky označené týmto symbolom, si môžete kúpiť samostatne u špecializovaných predajcov.

\*: súčiastky označené týmto symbolom, patria medzi voliteľné príslušenstvo dodávané iba pri niektorých modeloch a môžete si ich kúpiť na webových sídlach [www.elica.com](http://www.elica.com) a [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ BEZPEČNOST A NORMY

### ⚠ VŠEOBECNÁ BEZPEČNOST

• Na výrobku alebo na odvádzacích potrubniach nevykonávajte elektrické alebo mechanické zmeny. • Pred akýmkoľvek úkonom čistenia alebo údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo odpojením hlavného vypínača v byte. • Pri všetkých úkonoch montáže a údržby používajte pracovné rukavice. • Zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností alebo potrebných znalostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo keď im boli dané pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a tieto osoby pochopili nebezpečenstvá spojené so zariadením. • Deti musia byť pod dozorom, aby sa s výrobkom nehrali. • Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. • V miestnosti musí byť zabezpečené

dostatočné vetranie, keď sa výrobok používa súčasne s ďalšími spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá. • Zariadenie sa musí často čistiť, zvnútra aj zvonku (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC), v každom prípade dodržiavajte pokyny výslovne uvedené v pokynoch na údržbu. • Nedodržanie noriem na čistenie výrobku a výmeny/čistenia filtrov spôsobuje riziká požiarov. • Je prísne zakázané pripravovať jedlá na plameni pod týmto výrobkom. • POZOR: Keď je varná doska v prevádzke, prístupné časti výrobku môžu byť horúce. • Výrobok nepripájajte k elektrickej sieti, kým inštalácia nebude úplne dokončená. • Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení, ktoré je potrebné prijať na odvádzanie dymov, prísne dodržiavajte nariadenia kompetentných miestnych orgánov. • Nasatý vzduch sa nesmie odvádzať do potrubia používaného na odvádzanie dymov vyprodukovaných spaľovacími zariadeniami na plyn alebo iné palivá. • Výrobok nepoužívajte a nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek pre možné riziko zásahu elektrickým prúdom. • Výrobok sa NIKDY nesmie použiť bez správne namontovanej mriežky. • Výrobok sa NIKDY nesmie použiť ako oporná doska, pokiaľ to nie je výslovne uvedené.

• Pri výmene žiarovky používajte iba typ žiarovky uvedený v oddiele údržby/osvetľovacieho systému v tomto návode. • Použitie otvoreného ohňa je škodlivé pre filtre a môže vyvolať požiar, preto sa mu vždy vyhýbajte. • Fritovanie sa musí vykonávať pod kontrolou, aby sa zabránilo vzbĺknutiu prehriateho oleja. • V prípade pochybností sa poraďte s autorizovaným centrom pomoci alebo podobným kvalifikovaným personálom.

## BEZPEČNOSŤ PRI INŠTALÁCII

• Používajte upevňovacie skrutky dodané s výrobkom iba, ak sú vhodné pre plochu, inak si kúpte skrutky správneho typu. Uistite sa, že vnútri produktu sa nenachádza (pre účely prepravy) doplnkový materiál (napríklad sáčky so skrutkami, záruky atď.), ktorý je potrebné vybrať a uschovať. • VÝSTRAHA: Inštalácia skrutiek a spojovacích prvkov, ktorá nie je v súlade s týmito pokynmi, môže spôsobiť riziká elektrickej povahy. • Odtokové potrubie nie je súčasťou dodávky a je nutné ho zakúpiť. • Priemer odvádzacej trubky musí byť ekvivalentný priemeru spojovacieho krúžku. • Pri inštalácii výrobku na varnú dosku dodržte výšku uvedenú vo výkresoch. • Minimálna vzdialenosť medzi podpornou plochou nádob na varnom zariadení a najnižšou časťou kuchynského odsávača nesmie byť menšia ako 45 cm v prípade elektrických sporákov a 60 cm v prípade plynov alebo zmiešaných sporákov. • Ak sa v pokynoch na inštaláciu varného plynového zariadenia uvádza väčšia vzdialenosť, je potrebné ju brať do úvahy.

## BEZPEČNOSŤ V PRÍPADE ELEKTRICKÉHO PRIPOJENIA

• Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku nachádzajúcemu sa vnútri výrobku. • Ak je výrobok vybavený zástrčkou, pripojte výrobok k zásuvke v zhode s platnými normami nachádzajúcej sa v priestore prístupnom aj po inštalácii. • Ak zástrčka nie je vo výbave (priame pripojenie k sieti) alebo zásuvka sa nenachádza v prístupnom priestore, aj po inštalácii, použite bipolárny vypínač podľa normy, ktorý zabezpečí úplné odpojenie siete v podmienkach kategórie prepätia III, v súlade s inštalacími predpismi. • **Pozor!** Napájací kábel musí vymeniť autorizovaný technický servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou.

• **Pozor!** Pred opätovným pripojením k elektrickej sieti a kontrolou správneho fungovania spotrebiča vždy skontrolujte, či je napájací kábel správne namontovaný.

**Pozor!** Nepoužívajte programovacie zariadenie, časovač, samostatné diaľkové ovládanie alebo akékoľvek iné zariadenie, ktoré sa aktivuje automaticky.

## ■ ODPORÚČANIA PRI POUŽITÍ

Odporúčania na správne použitie za účelom zníženia vplyvu na životné prostredie: Keď začínate variť, zapnite zariadenie na minimálnu rýchlosť, a nechajte ho zapnuté aj niekoľko minút po ukončení varenia. Rýchlosť zvýšte iba v prípade veľkého množstva dymu a pary pomocou funkcie booster iba v extrémnych prípadoch. Aby sa zachovala dobrá účinnosť systému redukcie pachov, v prípade potreby vymeňte uhlíkový filter/filtre. Aby sa zachovala dobrá účinnosť tukového filtra, v prípade potreby ho vyčistite. Na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku používajte maximálny priemer kanalizačného systému uvedený v tejto príručke.

## ■ LIKVIDÁCIA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Toto zariadenie je označené v zhode s európskou smericou 2012/19/ES - UK SI 2013 č. 3113 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Zabezpečte, aby sa tento výrobok zlikvidoval správnym spôsobom. Používateľ prispieva k tomu, aby sa zabránilo potenciálnym negatívnym dôsledkom pre prostredie a zdravie.

Symbol na výrobku alebo v dokumentácii, ktorá je k nemu priložená, poukazuje na to, že s týmto výrobkom nesmie byť narábané ako s domovým odpadom, ale musí byť odovzdaný do vhodnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Je potrebné ho zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi pre likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o spracovaní, opätovnom použití a recyklácii tohto výrobku získate na príslušnom miestnom úrade, od služby zberu domového odpadu alebo v obchode, kde bol tento výrobok zakúpený.

## ■ NORMY

Naprojektované, otestované zariadenie realizované pri dodržaní noriem o bezpečnosti: EN/IEC 60335-1; EN/IEC

60335-2- 31, EN/IEC 62233. Výkon: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ POUŽITIE

Odsávací systém sa môže použiť v odsávacej verzii s vonkajším odčerpávaním alebo filtračnej verzii s vnútorným obehom.

### ● Odsávacia verzia:

Výpary sa odčerpávajú smerom von pomocou vypúšťacej trubky pripojenej ku spojovacej príruke.

**POZOR!** Ak je výrobok vybavený uhlíkovým filtrom/uhlíkovými filtermi, tento/tieto sa musí/musia odstrániť.

Výrobok pripojte k trubkám a vypúšťacím otvorom na stene s priemerom ekvivalentným výstupu vzduchu (spojovacia príruka).

Použitie vypúšťacích trubiek a otvorov na stene s menším priemerom spôsobí zníženie odsávacích výkonov a drastické zvýšenie hlučnosti.

Preto odmietame akúkoľvek zodpovednosť.

- Použite potrubie s minimálnou nevyhnutnou dĺžkou.
- Použite potrubie s čo najmenším počtom kolien (maximálny uhol kolena: 90 °).
- Zabráňte drastickým zmenám prierezu potrubia.

### ● Filtračná verzia:

Nasatý vzduch sa odmastí a zbaví zápachu pred dopravením do miestnosti. Pre použitie výrobku v tejto verzii je potrebné nainštalovať prídavný filtračný systém na báze aktívneho uhlia.

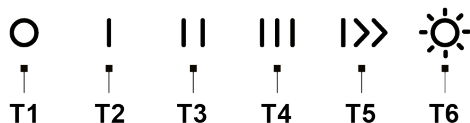
## ■ MONTÁŽ PRED INŠTALÁCIOU

- Skontrolujte, či zakúpený výrobok má rozmery zodpovedajúce zvolenému miestu inštalácie.
- Odoberte filter/filtre s aktívnym uhlím, ak sú dodané (pozri aj príslušný odsek).
- Tento/tieto sa znovu namontuje/namontujú iba, ak chcete používať výrobok vo filtračnej verzii.
- V prípade prítomnosti bočných panelov a/alebo stien a/alebo závesných skriniek overte, či je k dispozícii dostatočný priestor na inštaláciu výrobku a či vždy bude možný ľahký prístup k ovládacímu panelu.
- Výrobok je vybavený upevňovacími hmoždinkami vhodnými pre väčšiu časť stien/stropov. Avšak je potrebné sa poradiť s kvalifikovaným technikom, aby ste sa uistili o vhodnosti materiálov podľa typu steny/stropu. Stena/strop musí byť dostatočne silná/silný, aby zniesla/zniesol hmotnosť odsávača.

## ■ PREVÁDZKA

### Ovládaci panel

Pre voľbu funkcií odsávača stačí sa dotknúť ovládačov.



**T1=** Tlačidlo OFF motora (stand by)- Reset signalizácie umývania/výmény filtrov).

#### - Off motora:

Krátkym stlačením vypnete motor.

#### - Reset signalizácie filtrov:

- So zapnutým odsávačom, po vykonaní údržby filtrov, stlačíte tlačidlo T1 až do zvukového signálu. Led T2 (tukový filter) alebo T3 (uhlíkový filter) prestane blikať.

- Ak súčasne blikajú Led tlačidiel T2 a T3, reset sa vykoná stlačením T1 až do zvukového signálu; prvé resetuje tukový filter T2, opakovanie úkonu resetuje uhlíkový filter T3.

**T2=** Tlačidlo voľby nízkej rýchlosti (odsávacieho výkonu) – keď bliká, signalizuje potrebu umyť tukový filter.

**T3=** Tlačidlo voľby strednej rýchlosti (odsávacieho výkonu) – keď bliká, signalizuje potrebu umyť alebo vymeniť uhlíkový filter.

- Táto signalizácia je bežne deaktivovaná. Pre aktiváciu signalizácie s vypnutým odsávačom súčasne stlačte tlačidlá T2 a T3 na 3", najprv bude blikáť iba tlačidlo T2, potom budú blikáť obe tlačidlá T2 a T3, čím signalizujú aktiváciu.

- Zopakujte úkon pre deaktiváciu signalizáciu, najprv budú blikáť tlačidlá T2 a T3, potom bude blikáť iba tlačidlo T2, čím signalizuje deaktiváciu.

**T4=** Tlačidlo voľby vysokej rýchlosti (odsávacieho výkonu).

**T5=** Tlačidlo voľby intenzívnej rýchlosti (odsávacieho výkonu), trvanie 5 minút, potom sa vráti na predchádzajúce nastavenie.

**T6=** Tlačidlo ON/OFF svetla a nastavenie intenzity svetla (stmievač).

- **Nastavenie intenzity svetla (stmievač):** so zapnutým svetlom, stlačením tlačidla T6 na dlhšie ako 2" je možné nastaviť intenzitu Led svetla rovnomerným spôsobom kalibrovaným na základe pracovnej plochy.

#### - Vyradenie elektroniky

S vypnutým odsávačom stlačením na 3" tlačidlá T4 a T5 začnú blikáť, keď sa Led vypnú, vyradí sa ovládacia elektronika odsávača. Táto funkcia môže byť užitočná počas úkonu čistenia výrobku. Pre opätovné zapojenie elektroniky stlačte na 3" tlačidlo T1.

### - Oneskorené vypnutie odsávača (delay switch off - blikaajúce Led):

Je možné nastaviť oneskorené vypnutie odsávača (OFF) opätovným stlačením na dlhšie ako 2" tlačidla rýchlosti (výkonu) odsávania aktívnej v tej chvíli, potom sa odsávač vypne, s Led, ktorá pomaly bliká.

Dostupné doby oneskoreného vypnutia sú:

T2= Rýchlosť (výkon) odsávania 20 minút

T3= Rýchlosť (výkon) odsávania 15 minút

T4= Rýchlosť (výkon) odsávania 10 minút

T5= Intenzívna rýchlosť (výkon) odsávania 5 minút

### Pozor!

- Krátkym stlačením tlačidla nastaveného na **delay switch off** sa odsávač vypne.

- Krátkym stlačením ľubovoľného tlačidla, ale iného ako predtým nastaveného s funkciou **delay switch off**, sa aktivuje nastavená rýchlosť odsávania.

- Dlhým stlačením tlačidla nastaveného s **delay switch off** odsávač zachová rýchlosť, ale bez načasovania.

**Pozor!** V prípade eventuálnych prevádzkových anomálií, skôr ako sa obrátite na asistenčnú službu, zariadenie odpojte aspoň na 5" od elektrického napájania vytiahnutím zástrčky, a potom ho znovu pripojte. Ak prevádzková anomália pretrváva, obráťte sa na asistenčnú službu.

## ■ VAROVANIA PRE ÚDRŽBU

• **Čistenie:** Na čistenie používajte výhradne utierku navlhčenú v neutrálnom tekutom čistiacom prostriedku. Pri čistení nepoužívajte žiadne nástroje.

• Vyhnite sa používaniu produktov s obsahom abrazívnych látok. **NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL!**



Pre údržbu výrobku si pozrite obrázky po ukončení inštalácie označené týmto symbolom.



• **Protitukový filter:** Kovový protitukový filter sa musí čistiť raz za mesiac neagresívnymi čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Protitukový filter demontujete potiahnutím za pružinovú uvoľňovaciu rukoväť.

• Protitukový filter zadržiava tukové častice pochádzajúce z varenia. Pri umývaní v umývačke riadu sa protitukový filter môže odfarbiť, ale jeho filtračné vlastnosti sa absolútne nezmenia.

### Údržba nádržky na zber kondenzátu

Nádržka nachádzajúca sa v spodnej časti protitukového filtra zhromažďuje kondenzát, ktorý by sa mohol tvoriť z dôvodu výparov pochádzajúcich z varnej dosky.

Nádržku je potrebné vyprázdniť aspoň raz za týždeň alebo častejšie podľa používania odsávača.



• **Uhlíkový filter (iba pre filtračnú verziu):** Je potrebné vymeniť vložku maximálne každé štyri mesiace. NESMIE sa umývať ani regenerovať. Ako je uvedené v

oddiele výkresov: vyberte tukové filtre, vložte po jednom uhlíkovým filtrom na každú stranu a pripievajte ich k výrobku. Znovu založte protitukové filtre.

• Uhlíkový filter zadržiava neprijemné pachy pochádzajúce z varenia. • K nasýteniu uhlíkového filtra dôjde po viac alebo menej predĺženom používaní podľa typu sporáka a pravdepodobnosti čistenia tukových filtrov.



### Umývateľný filter s aktívnym uhlím (iba pre filtračnú verziu):

uhlíkový filter sa môže umyť každé dva mesiace (alebo, keď signalizačný systém nasýtenia filtrov - ak je vo výbave modelu, ktorý vlastníte- signalizuje túto potrebu). Ako je to uvedené v oddiele výkresov: odoberte protitukové filtre, odstráňte uhlíkový filter a umyte teplou vodou a vhodnými čistiacimi prostriedkami alebo v umývačke riadu pri 65 °C (v prípade umývania v umývačke riadu vykonajte kompletný cyklus umývania bez riadu vnútri). Odstráňte nadmernú vodu bez zničenia filtra, potom ho uložte do rúry na 10 minút pri 100 °C, aby ste ho úplne vysušili. Znovu založte protitukové filtre.

Vložku filtra vymeňte každé 3 roky a vždy, keď filtračná plachta bude poškodená.



### Údržba profilu nádržky na zber kondenzátu

Profil nádržky na zber kondenzátu, umiestnenej v spodnej časti, bol navrhnutý tak, aby nedochádzalo k nechcenému kvapkaniu na varnú dosku, spôsobenému parou.

Aby sa zabránilo zvýškom kondenzátu, odporúča sa pravidelné čistenie handričkou z mikrovlákná.



• **Údržba panelov BE SILENCE :** je to revolučný výrobok preskúmaný na zníženie hluku v odsávacích systémoch.

Patentovaná povrchová vrstva má mechanické vlastnosti schopné absorbovať zvukové vlny a zaručiť najlepšie výkony. Akustické panely sú vyrobené z recyklovaných materiálov.

**Jednoduché použitie a údržba:** Inštalácia a údržba panelov je jednoduchá vďaka začlenenému magnetu.

Môžu sa odobrať bez nástrojov a môžu sa umývať ručne s neutrálnymi čistiacimi prostriedkami.

Po umytí sa osušia na dobre vetranom mieste.

Dôležité: panely sa pred opätovnou montážou do zariadenia musia úplne vysušiť.

### Osvetlenie

• Osvetľovací systém je založený na technológii LED. LED zaručujú optimálne osvetlenie s trvaním až do 10-krát dlhším ako tradičné žiarovky a umožňujú ušetriť 90 % elektrickej energie.

• **Systém osvetlenia :** Systém osvetlenia nemôže vymeniť používateľ, v prípade funkčných porúch sa kontaktujte s asistenčnou službou.



A terméket a főzés közben keletkező pára és gőzök elszívására tervezték és csak háztartási használatra.

**A kézikönyvben leírtakat szigorúan tartsa be.** Nem vállalunk felelősséget a jelen kézikönyvben összefoglalt utasítások be nem tartása miatt a termékben bekövetkező hibákért, károkért vagy tüzesetekért.

**A készülék esztétikailag eltérhet a kézikönyvben található rajzoktól, de a használati, karbantartási és telepítési utasítások nem változnak.**

- Fontos, hogy a termékhez mellékelte összes kézikönyvet mindig megőrizze, hogy konzultálás céljából bármikor fellapozhassa őket. Eladás, átadás vagy áttelepítés esetén győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet a készülékkel együtt adja át.
- Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos beszerelési, használati és biztonsági információkat tartalmaz.
- Ellenőrizze a termék épségét, mielőtt hozzáférne a beszereléshez. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval és ne szerelje be a készüléket.

## ■ MEGJEGYZÉSEK

: az ezzel a szimbólummal jelölt részek külön megvásárolhatók az erre specializálódott viszonteladóknál.

: az ezzel a szimbólummal jelölt részek opcionális tartozékok, melyek csak némely modell esetében képezik a felszereltség részét, és amelyek megvásárolhatók a [www.elica.com](http://www.elica.com) és [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com) weboldalakon.

## ■ BIZTONSÁG ÉS ELŐÍRÁSOK

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

- Ne végezzen elektromos vagy mechanikai módosításokat a terméken vagy a kivezető csöveken.
- Mindenféle tisztító vagy karbantartó folyamat előtt húzza ki a terméket az elektromos hálózatról a csatlakozódugóval vagy az otthoni főkapcsoló lekapcsolásával.
- Minden telepítési vagy karbantartási folyamathoz viseljen munkavédelmi kesztyűt.
- A terméket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalatlan, vagy a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha megkapták a készülék biztonságos használatával és a benne rejlő veszélyek megértésével kapcsolatos utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a termékkel.
- A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A helyiségben megfelelő szellőztetés legyen, amikor a terméket más gáz vagy tüzelőberendezéssel egyidejűleg használja.
- A terméket gyakran tisztítsa mind belül, mind kívül (LEGALÁBB HAVI EGYSZER), mindenképp tartsa be a karbantartási utasításokban leírtakat.
- A termék tisztítási,

valamint a szűrők tisztítási és a cseréjükre vonatkozó szabványainak nem betartása tűzveszélyt okozhat.

- Szigorúan tilos az ételeket nyílt lángon főzni a termék alatt.
- FIGYELEM: Amikor a főzőlap működésben van, a termék hozzáférhető részei felforrósodhatnak.
- Ne csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózathoz, amíg a telepítést nem fejezte be.
- Ami a füstelvezetéssel kapcsolatos műszaki és biztonsági intézkedéseket illeti, kifejezetten tartsa be a felelős helyi hatóságok szabályait.
- A beszívott levegőt ne engedje gáztüzelésű vagy egyéb üzemanyaggal működő berendezések füstelszívó csatornájába.
- Ne használja és ne hagyja a terméket megfelelően felszerelt lámpák nélkül, az áramütés veszélye miatt.
- A terméket SOHA nem szabad helyesen felszerelt rács nélkül használni.
- A terméket SOHA nem szabad támasztófelületként használni, hacsak kifejezetten nem jelezzük.

- A lámpacseréhez csak a jelen kézikönyv karbantartás/világítási rendszer című fejezetében megadott lámpatípust használja.
- Nyílt láng használata a szűrők számára káros és tüzet okozhat, ezért minden esetben kerülje azt.
- Felügyelet mellett süssön olajban, hogy elkerülje, hogy az olaj túlforrósodva tüzet fogjon.
- Kétség esetén forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz vagy hasonlóan képzett szakemberhez.

### A TELEPÍTÉS BIZTONSÁGA

- Csak akkor használja a termékhez kapott rögzítőcsavarokat, ha azok megfelelnek a felületnek, különben vásárolja meg a megfelelő típust. Ellenőrizze, hogy a termékben ne legyen (a szállítás miatt) csomagolóanyag (mint például zacskó csavarral, jótállás stb.), ezeket vegye ki és őrizze meg.
- FIGYELMEZTETÉS: A csavarok és rögzítő elemek nem az útmutató szerinti felhelyezésének hiánya elektromos veszélyt okozhat.
- A kivezető cső nem a felszereltség része és külön meg kell vásárolni.
- A kivezető cső átmérője legyen a csatlakozógyűrű átmérőjével azonos.
- A termék főzőlapra történő felszereléséhez kövesse a rajzokon feltüntetett magasságot.
- A főzőeszközön lévő edények támasztó felülete és a páraelszívó legalacsonyabb része közötti minimális távolságnak legalább 45 cm kell lennie elektromos és 60 cm gáz- vagy vegyes tüzelésű tűzhelyek esetén.
- Ha a gáztűzhely telepítési útmutatója nagyobb távolságot határoz meg, azt figyelembe kell venni.

### AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS BIZTONSÁGA

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a termék belsejében található címkén feltüntetett feszültséggel.
- Ha dugóval van ellátva, csatlakoztassa a terméket az aktuális előírásoknak megfelelő aljzathoz, amely a beépítés után is hozzáférhető helyen található.
- Ha nincs dugó (közvetlen csatlakozás az elektromos hálózathoz), vagy ha a dugó még a felszerelés után sem helyezkedik el hozzáférhető



helyen, akkor alkalmazzon egy szabványos bipoláris kapcsolót, amely a III. kategóriájú túlfeszültség esetén teljes hálózati leválasztást biztosít, a telepítés szabályainak megfelelően. • **Figyelem!** A tápkábel hivatalos műszaki szerviznek vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie.

• **Figyelem!** Mielőtt visszakötné a készüléket az elektromos hálózatra, ellenőrizze a készülék helyes működését, minden esetben ellenőrizze, hogy a tápkábel helyesen lett-e beszerelve.

**Figyelem!** Ne használja programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy bármilyen más, automatikusan aktiválódó eszközzel.

## ■ A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

A helyes használat a környezetszennyezés csökkentése érdekében: Amikor főzni kezd, akkor csatlakozza be a készüléket minimális sebességen, hagyja néhány percen keresztül bekapcsolva a főzés után is. A sebességet csak nagy mennyiségű füst és gőz esetén növelje a booster funkcióval csak különleges esetekben. A szagelszívó rendszer hatékonyságának megőrzése érdekében szükség esetén cserélje ki a szénzsűrő(ke)t. A zsírszűrő hatékonyságának megtartása érdekében szükség esetén cserélje ki. A hatékonyság optimalizációja és a zajcsökkentés érdekében használja a kézikönyvben megadott maximális átmérőjű csatormarendszert.

## ■ ÁRTALMATLANÍTÁS AZ ÉLETTARTAM VÉGÉN

Ez a készülék a 2012/19/EK európai irányelvnek, valamint a UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) angol jogszabálynak megfelelően van jelölve. Győződjön meg arról, hogy a terméket megfelelően ártalmatlanítja. A felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre vonatkozó, lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.



A terméken, vagy az azt kísérő dokumentáción szereplő jelölés jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre kell szállítani. Ártalmatlanítását a helyi hulladékgazdálkodási szabályoknak megfelelően végezze. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## ■ SZABVÁNYOK

A biztonsági előírásoknak megfelelően tervezett, tesztelt és gyártott berendezés: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC

62301. EMC: MSZ EN 55014-1; CISPR 14-1; MSZ EN 55014-2; CISPR 14-2; MSZ EN/IEC 61000-3-2; MSZ EN/IEC 61000-3-3.

## ■ HASZNÁLAT

Az elszívórendszert beszívó vagy külső üritő illetve szűrős belső keringtető verzióban is lehet használni.

### • Szívó változat:

A gőzök a csatlakozó karimához csatlakoztatott elvezető csővön keresztül távoznak a szabadba.

**FIGYELEM!** Ha a termék szénzsűrővel (szűrővel) van felszerelve, akkor ezt (ezeket) el kell távolítani.

A levegő kimenetnek megfelelő átmérővel (csatlakozó karima) csatlakoztassa a terméket a tömlőkhöz és a kieresztő lyukakhoz.

Kisebb átmérőjű tömlők és fali kieresztő lyukak csökkentik az elszívó teljesítményt és drasztikusan növelik a zajszintet.

Erre vonatkozó minden felelősség kizárt.

- Használja a szükséges legrövidebb hosszt.
- A lehető legkevesebb mennyiségű kanyart használja (a kanyarok maximális szöge: 90°).
- Kerülje a csatornaszakaszban a drasztikus cseréket.

### • Szűrő változat:

Az elszívott levegőt zsírtalanítják és szagtalanítják, mielőtt visszavezetik a helyiségbe. A termék ebben a változatban történő használatához további aktívszentes szűrőrendszert kell felszerelni.

## ■ SZERELÉS ELSŐ TELEPÍTÉS

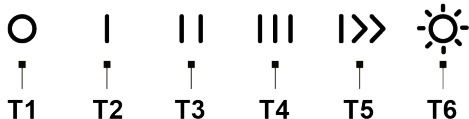
- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a beszerelésre kiválasztott zóna méretének megfelelő-e.
- Távolítsa el az aktívszentes szűrő(ke)t, ha van (lásd a vonatkozó bevezetést is).
- Ezt (ezeket) csak akkor kell újra felszerelni, ha a terméket a szűrő változatban kívánja használni.
- Oldalpanelek és/vagy falak és/vagy fali egységek esetén ellenőrizze, hogy elegendő hely áll-e rendelkezésre a termék felszereléséhez, és hogy a kezelőpanelhez mindig könnyen hozzá lehet-e férni.
- A termék a legtöbb fal/mennyezet típusához alkalmas rögzítődűbelekkel van ellátva. A fal/mennyezet típusától függően azonban szakképzett szakemberrel kell konzultálni az anyagok alkalmasságának megállapítása érdekében. A falnak/mennyezetnek elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja a motorhajtástól súlyát.

## ■ MŰKÖDÉS

### Vezezőlőpanel

A kürtő működésének kiválasztásához elég, ha megérinti a

parancsokat.



**T1=** motor OFF gomb (stand by) - Szűrők mosása/cseréje jelzés reset).

#### - Motor off:

Nyomja meg röviden a motor kikapcsolásához.

#### - Szűrők jelzése reset:

- Felkapcsolt elszívóval, a szűrők karbantartása után nyomja meg a T1 gombot a hangjelzésig. A T2 (zsírszűrő) vagy T3 (szenes szűrő) led villogása leáll.

- Ha a T2 és T3 gombok lede egyszerre villog, a resetet a T1 gomb megnyomásával kell elvégezni a hangjelzésig; a T2 zsírszűrő első visszaállítása után a művelet megismétlésével a T3 szenes szűrőt állítja vissza.

**T2=** Sebességkválasztó gomb (elszívási teljesítmény) alacsony - amikor villog, a zsírszűrőt meg kell mosni.

**T3=** Sebességkválasztó gomb (elszívási teljesítmény) közepes, amikor villog, a szén szűrőt meg kell mosni vagy le kell cserélni.

- Ez a jelzés általában ki van kapcsolva. Ahhoz, hogy a jelzést kikapcsolt elszívóval aktiválja, nyomja meg egyszerre a T2 és T3 gombokat 3 másodpercig, először csak a T2 gomb villog, majd mind a T2 és a T3 gomb villognak, jelezvén az aktiválást.

- Ismétlje meg a műveletet a jelzés kikapcsolásához, először mind a T2 és T3 lámpa villognak, majd csak a T2 gomb villog, jelezvén a kikapcsolást.

**T4=** Sebességkválasztó gomb (elszívási teljesítmény) magas.

**T5=** Sebességkválasztó gomb (elszívási teljesítmény) intenzív, időtartam 5 perc, ami után visszatér az előző beállítársa.

**T6=** Fény ON/OFF és Fény intenzitás szabályozása (Dimmer) gomb.

- **Fény intenzitás szabályozása (Dimmer):** bekapcsolt fénnel, ha nyomva tartja a T6 gombot több mint 2 másodpercig, beállíthatja a led fény intenzitását egyenletesen és kalibráltan, a munkafelület alapján.

#### - Az elektronika kizárása

Kikapcsolt elszívóval, ha nyomva tartja a T4 és T5 gombokat 3 másodpercig, azok villogni kezdenek, amikor a led kialszik, kizárta az elszívó vezérlő elektronikáját. Ez a funkció a termék tisztítási művelete során lehet hasznos. Az elektronika visszaállításához tartsa nyomva 3 másodpercig a T1 gombot.

#### - Az elszívó késleltetett kikapcsolása (delay switch off - Villogó led):

Beállíthatja az elszívó késleltetett kikapcsolását (OFF) ha ismét nyomva tartja több mint 2 másodpercig az akkor aktív

elszívási sebesség (teljesítmény) gombot, ami után az elszívó kikapcsol, lassan villogó leddelel.

A rendelkezésre álló késleltetett kikapcsolások a következők:

**T2=** Elszívási sebesség (teljesítmény) 20 perc

**T3=** Elszívási sebesség (teljesítmény) 15 perc

**T4=** Elszívási sebesség (teljesítmény) 10 perc

**T5=** Intenzív elszívási sebesség (teljesítmény) 5 perc

#### Figyelem!

- Ha röviden megnyomja a **delay switch off**-ra állított gombot, az elszívó kikapcsol.

- Ha röviden megnyomja bármelyik, de az előzőleg **delay switch off**-ra állítottól eltérő gombot, aktiválódik a beállított elszívási sebesség.

- Ha hosszan megnyomja a **delay switch off**-ra állított gombot, az elszívó megtartja a sebességet, időzítés nélkül.

**Figyelem!** Bármilyen működési rendellenesség esetén, mielőtt kapcsolatba lépne az ügyfélszolgálatl, legalább 5 másodpercere válassza le a készülék áramellátását úgy, hogy kihúzza a csatlakozódugót, majd újra csatlakoztatja. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.

## ■ KARBANTARTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK

• **Tisztítás:** A tisztításhoz kizárólag semleges folyadékkal megnedvesített ruhát használjon. Ne használjon tisztító eszközöket vagy szerszámokat.

• Kerülje a súrolóanyagokat tartalmazó termékeket. NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!



A termék karbantartásához lásd a telepítés végén lévő, ezzel a szimbómmal jelölt képeket.

• **✂️ Zsírszűrő:** A fém zsírszűrőt havonta egyszer enyhe mosószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőmérsékleten és rövid ciklusban kell megtisztítani. A zsírszűrő leszereléséhez húzza meg a rugós kiakasztó nyitókart.

• A zsírszűrő megfogja a főzésből származó zsírrészecskéket. Mosogatógépben mosáshoz a fém zsírtalanító szűrő színét vesztheti, de a szűrő tulajdonságai egyáltalán nem változnak.

#### A kondenzvíz gyűjtő tálca karbantartása

A zsírszűrő hátsó részén található tartály összegyűjti a kondenzvizet, amely a főzőlapról felszálló gőzök miatt alakulhat ki.

Ezt legalább hetente egyszer vagy gyakrabban ki kell üríteni, az elszívó használata alapján.



• **✂️ Szénszűrő (csak a szűrő verzióhoz):** Legfeljebb négy havonta ki kell cserélni a patront. NEM lehet kimosni vagy regenerálni. Mint ahogy az a rajzok szakaszban jelölt: vegye ki a zsírszűrőket, tegyen be oldalanként egy

szénszűrőt és akassza a termékre. Tegye vissza a zsírszűrőket.

• A szénszűrő megfogja a főzésből származó kellemetlen szagokat. • A szénszűrő telítettsége a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függően, hosszabb használat után következik be.

## ✕B Mosható aktív szénszűrő (csak a szűrős változathoz):

a szénszűrőt két havonta lehet mosni (vagy amikor a szűrők telítettségét jelző rendszer - ha van ilyen a saját modellen - jelzi ennek szükségességét). A rajzokat tartalmazó szakaszban leírtak szerint: távolítsa el a zsírszűrőket, vegye ki a szénszűrőt, és mossa ki forró vízben és megfelelő mosószerrel vagy mosogatógépben 65°C-on (mosogatógépben történő mosás esetén a teljes mosási ciklust úgy végezze el, hogy az edények ne legyenek a gépben). Távolítsa el a felesleges vizet anélkül, hogy a szűrő megsérülne, majd tegye a sütőbe 10 percre 100°C-on, hogy megszáradjon. Tegye vissza a zsírszűrőket.

3 évente cserélje ki a matracot és minden alkalommal, amikor a szövet megsérül.

## ✕D A kondenzátum-gyűjtő profil karbantartása

Az alsó részen található kondenzátum-gyűjtő profilt úgy gondolták ki és tervezték, hogy elkerülje a gőz által létrejövő esetleges csepegést a főzőlapra.

A kondenzátum maradvány elkerüléséhez ajánljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg egy mikroszálas ruhával.

## ✕N A BE SILENCE panelek karbantartása: egy forradalmi termék, amelyet az elszívőrendszerek zajsökkentésére terveztek.

A szabadalmaztatott felületi réteg olyan mechanikai tulajdonságokkal rendelkezik, amelyek képesek elnyelni a hanghullámokat és a legjobb teljesítményt biztosítják. Az akusztikus panelek újrahazsnosított anyagokból készülnek.

**Könnyű használat és karbantartás:** A panelek könnyen telepíthetők és karbantarthatók, a bennük lévő mágnesnek köszönhetően.

Szerszám nélkül eltávolíthatók és semleges mosószerrel kézzel moshatók.

A mosás után jól szellőző helyen szárítsa meg őket.

Fontos: a paneleknek teljesen száraznak kell lenniük a készülékbe történő visszaszerelés előtt.

## Megvilágítás

• A világítási rendszer LED-technológián alapul. A LEDEK optimális megvilágítást biztosítanak, a hagyományos lámpák élettartamánál 10-szer nagyobb élettartammal rendelkeznek, mindemellett 90%-os elektromos energia megtakarítást tesznek lehetővé.

• **Világítási rendszer** : A világítási rendszer cseréjét nem végezheti a felhasználó, működési rendellenesség esetén lépjen kapcsolatba a műszaki szervizszolgálattal.

## BG

Продуктът е проектиран за аспирация на пари и изпарения от готвене и е предназначен само за домашна употреба.

**Придържайте се стриктно към инструкциите, дадени в настоящото ръководство.** Фирмата не носи никаква отговорност за евентуални неизправности, щети или възпламеняване на продукта, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото ръководство.

**Уредът може да се различава външно от показаното на фигурите, поместени в настоящото ръководство, но независимо от това, инструкциите за употреба, поддръжка и инсталиране са напълно еднакви.**

• Важно е да се съхраняват всички ръководства, които придружават продукта, за да бъдат консултирани по всяко време. При продажба, отдаване под наем или преместване, уверете се, че ръководството винаги придружава продукта. • Прочетете внимателно инструкциите: в тях се съдържа важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност. • Проверете целостта на продукта преди да пристъпите към инсталирането. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталиране.

## ■ ЗАБЕЛЕЖКА

 : частите, маркирани с този символ, могат да бъдат закупени отделно от специализираните търговци на дребно.

\* : частите, маркирани с този символ, са допълнителни аксесоари, предлагани само в някои модели и могат да бъдат закупени на уеб сайтовете [www.elica.com](http://www.elica.com) и [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ БЕЗОПАСНОСТ И СТАНДАРТИ

### ⚠ ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

• Не правете електрически или механични вариации на продукта или на тръбите за отвеждане на отработените газове. Преди всяка операция за почистване или поддръжка, изключвайте уреда от електрическата мрежа, като изключите щепсела или главния прекъсвач на жилището. • За всички операции на инсталиране и поддръжка използвайте работни ръкавици. • Продуктът може да се използва от деца на възраст на не по-малко от 8 години и от лица с намалени физически способности или възприятия или без опит или необходими познания, при условие, че те са под наблюдение или след като същите са получили инструкции за безопасна употреба на уреда и са осъзнали опасностите, свързани с него. • Децата трябва

да бъдат контролирани, за да се гарантира, че те не играят с продукта. • Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без наблюдение. • Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация, когато продуктът се използва едновременно с други уреди с горивна функция, на газ или друг вид горивен материал. • Продуктът трябва да бъде почистван често, както вътре, така и отвън (ПОНЕ ЕДИН ПЪТ НА МЕСЕЦ), спазвайте стриктно указанията в инструкциите за поддръжка. • Неспазването на стандартите за почистване на продукта и на замяната/ почистването на филтрите, води до риск от пожар. • Строго се забранява приготвянето на храна върху пламък под продукта. • **ВНИМАНИЕ:** Когато плота за готвене работи, достъпните части на продукта могат да се нагряят. • Не свързвайте продукта към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършило напълно. • Доколкото се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които да се предприемат за извеждане на отработените газове, придържайте се стриктно към предвиденото в регламента на местните компетентни органи. • Аспирираният въздух не трябва да бъде насочен в канал, използван за отвеждане на отработените газове, произведени от уреди с горене на газ или други горивни материали. • Не използвайте или не оставяйте продукта без правилно монтирани лампи, поради възможен риск от токов удар. • Продуктът НИКОГА не трябва да се използва без правилно монтирана решетка. • Продуктът НИКОГА не трябва да се използва като опорна повърхност, освен ако не е изрично посочено.

• За да смените лампата, използвайте само типа лампа, посочен в раздела поддръжка /система за осветление в това ръководство. • Използването на свободен пламък е вредно за филтрите и може да предизвика пожари, следователно при всички случаи трябва да се избягва. • Пърженето трябва да се извършва под контрол за да се избегне запалването на нагрялото олио. • В случай на съмнения, консултирайте оторизирания център за техническо обслужване или с подобен квалифициран персонал.

## **⚠ БЕЗОПАСНОСТ НА ИНСТАЛИРАНЕ**

• Използвайте приложените към продукта фиксиращи винтове, доставени с продукта, само ако са подходящи за повърхността, в противен случай ги купете от правилния тип. Проверете дали по време на продукта във вътрешността на опаковката не са изпаднали части от комплекта (например пликчетата с болтове, гаранционна карта и т.н.) и евентуално ги извадете и съхранете. • **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не поставянето на болтовете и крепежни елементи в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до рискове от електрическо естество. • Тръбата за извеждане не е доставена и се закупува. • Диаметърът на тръбата за разтоварване трябва да отговаря на диаметъра на

пръстена за свързване. • Когато инсталирате продукта на котлона, следвайте височината, посочена на чертежите. • Минималното разстояние между опорната повърхност на контейнерите на устройството за готвене и най-ниската част на кухненския абсорбатор трябва да бъде не по-ниско от 45 cm при електрически кухни 60 cm при кухни на газ или смесени. • Ако инструкциите за монтаж на уреда за готвене на газ, определят една по-голяма дистанция, това трябва да се вземе предвид.

## **⚠ БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ**

• Напрежението на мрежата трябва да съответства на напрежението, показано на етикета с характеристики, позициониран от вътрешната страна на продукта. • Ако е снабден с щепсел, свържете продукта към контакт, който отговаря на действащите разпоредби, разположен в достъпна зона дори след инсталирането. • Ако не е оборудван с щепсел (директна връзка към електрическата мрежа) или щепселът не е разположен в достъпна зона, дори след инсталиране, поставете биполярен превключвател, за да осигурите пълното изключване на електрическата мрежа в условията на свръх напрежение категория III, в съответствие с правилата за инсталиране. • **Внимание!** Подмяната на захранващия кабел трябва да се извърши от отдела за техническо обслужване или от лице със сходна квалификация.

• **Внимание!** Преди да свържете отново кръга към мрежовото захранване и да проверите дали функционира правилно, винаги проверявайте дали захранващият кабел е монтиран правилно.

**Внимание!** Не използвайте с програматор, таймер, отделно дистанционно управление или каквото и да е друго устройство, което се активира автоматично.

## **■ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

Препоръки за правилна употреба с цел намаляване на влиянието върху околната среда: Когато се започне готвенето, включете уреда на минимална степен, като го оставите включен за няколко минути и след завършване на готвенето. Увеличете скоростта само при наличие на големи количества дим или пара, като използвате функция booster само в крайни случаи. За да се поддържа в добра ефективност системата за намаляване на миризмите, когато е необходимо подменяйте карбонния филтър/карбонните филтри. Почиствайте при нужда филтъра за мазнини, за да го поддържате в добро работно състояние. За да се оптимизира ефективността и за да се сведе до минимум шумът, използвайте въздуховоди с максимален диаметър, посочен в това ръководство.

## ■ ОБЕЗВРЕЖДАНЕ В КРАЯ НА ЖИЗНЕНИЯ ЦИКЪЛ

Този уред е обозначен в съответствие с Европейска Директива 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Изхвърляне на Електрическо и Електронно Оборудване (WEEE). Уверете се, че този продукт се изхвърля по правилен начин. Потребителят помага за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и здравето.



Символът върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за това пунктове за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните регламенти за обезвреждане на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с третирането, оползотворяването и рециклирането на този продукт, Ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили продукта.

## ■ СТАНДАРТИ

Оборудване, проектирано, тествано и произведено, в съответствие със стандарта за Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Ефективност: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ УПОТРЕБА

Системата за аспирация може да бъде използвана във версия с аспирация с външна евакуация или филтриране с вътрешна циркулация.

### ● Версия с Аспирация:

Парите се извеждат навън посредством една тръба за разтоварване, фиксирана към свързващия фланец.

**ВНИМАНИЕ!** Ако продуктът е оборудван с филтър/-и с въглен, той/те трябва да се отстранят.

Свържете продукта с тръби и отвори за разтоварване на стената с диаметър, равняващ се на тръбата за изхода на въздух (фланец за свързване).

Използването на тръби и отвори за разтоварването за стена с по-малък диаметър води до едно намаляване на производителността на аспирацията и едно драстично увеличаване на шума.

Следователно се отхвърля всякаква отговорност относно това.

- Използвайте тръба с възможно най-малка дължина.
- Използвайте една тръба с възможно най-малък брой завои (максимален ъгъл на завои: 90°).

- Избягвайте драстични промени на сечението на канала.

### ● Филтрираща Версия

Аспирираният въздух ще бъде обезмаслен и с отстранен мирис, преди да бъде върнат в стаята. За да се използва продукта в тази версия, трябва да се инсталира допълнителна филтрираща система на базата на активен въглерод.

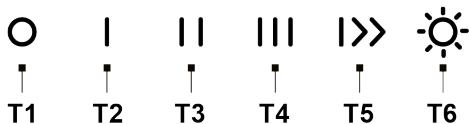
## ■ МОНТАЖ ПРЕДИ ИНСТАЛИРАНЕ

- Уверете се, че закупеният продукт е с подходящи размери предвид избраната зона за инсталиране.
- Отстранете филтър/-ите с активен въглен, ако е наличен (консултирайте също съответния параграф).
- Той трябва да бъде монтиран отново само ако желаете да използвате продукта във версия с филтър.
- В случай на панели и/или стени и/или странични стенни устройства, проверете дали има достатъчно място за инсталиране на продукта и дали винаги е възможно да се получи лесен достъп до контролния панел.
- Продуктът е оборудван с фиксиращи дюбели, подходящи за повечето стени/тавани. Необходимо е да се консултирате с квалифициран техник, за да се установи годността на материалите, в зависимост от вида на стената/тавана. Стената/таванът трябва да са достатъчно здрави, за да издържат тежестта на аспиратора.

## ■ ФУНКЦИОНИРАНЕ

### Контролен панел

За да се изберат функциите на аспиратора е достатъчно да се докоснат командите.



**T1=** Бутон OFF мотор (в готовност)- Нулиране на сигнализацията за измиване/подмяна на филтри).

#### - Off мотор:

Натиснете за кратко, за да изключите мотора.

#### - Нулиране на сигнализацията за филтри:

- При включен аспиратор, след като сте извършили поддръжка на филтрите, натиснете бутон T1 до звуковия сигнал. Светодиод T2 (филтър за мазнини) или T3 (филтър с активен въглен) спира да мига.

- Ако едновременно мигат светодиодите на бутони T2 и T3, нулирането се извършва чрез натискане на T1 до звуковия сигнал; първият път се нулира филтърът за

мазнини T2, при повтаряне на операцията се нулира филтърът за активен въглен T3.

**T2=** Бутон за избор на скорост (сила на аспирация) ниска - когато примигва, указва, че филтърът за мазнини трябва да се измие.

**T3=** Бутон за избор на скорост (сила на аспирация) средна, когато примигва, указва, че филтърът с активен въглен трябва да се измие или подмени.

- Обикновено тази сигнализация е деактивирана. За да активирате сигнализацията при изключен аспиратор, натиснете едновременно бутони T2 и T3 за 3", първо ще мига само бутон T2, след това ще мигат и двата бутона T2 и T3, за да укажат активирането.

- Повторете операцията за деактивиране на сигнализацията, първо ще мигат бутони T2 и T3, след това ще мига само бутон T2, за да укаже деактивирането.

**T4=** Бутон за избор на скорост (сила на аспирация) висока.

**T5=** Бутон за избор на скорост (сила на аспирация) интензивна, продължителност 5 минути, след което се връща на предходната настройка.

**T6=** Бутон ON/OFF светлина и Регулиране на силата на светлината (димер).

- **Регулиране на силата на светлината (димер):** при включена светлина, като натиснете бутон T6 за повече от 2" можете да регулирате силата на светлината на светодиода равномерно и калибрирано според работната повърхност.

### - Изключване на електрониката

При изключен аспиратор, като натиснете за 3" бутони T4 и T5 започват да мигат, когато светодиодите изгаснат, се изключва електрониката за управление на аспиратора. Тази функция може да е полезна при почистване на продукта. За да включите отново електрониката, натиснете бутон T1 за 3".

### - Отложено изключване на аспиратора (delay switch off - мигащи светодиоди):

Можете да зададете отложено изключване на аспиратора (OFF), като отново натиснете за повече от 2" бутона за скоростта (мощността) на аспирация, активна в този момент, след което аспираторът се изключва, със светодиод, който бавно мига.

Възможните времена на отложено изключване са:

**T2=** Скорост (мощност) на аспирация 20 минути

**T3=** Скорост (мощност) на аспирация 15 минути

**T4=** Скорост (мощност) на аспирация 10 минути

**T5=** Скорост (мощност) на интензивна аспирация 5 минути

### Внимание!

- Като натиснете за кратко бутона, настроен на **delay switch off** аспираторът се изключва.

- Като натиснете за кратко който и да е бутон, но

различен от настройки преди това с **delay switch off**, се активира зададената скорост на аспирация.

- Като натиснете продължително бутона, настроен с **delay switch off** аспираторът поддържа скоростта, но без настроен таймер.

**Внимание!** При настъпили неизправности на функциониране, преди да се свържете с отдел техническо обслужване, изключете уреда от захранването за най-малко 5", като измъкнете щепсела и след това го свържете отново. Ако аномалията при функциониране продължава, свържете се с отдел техническо обслужване.

## ■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

• **Почистване:** За почистването, използвайте единствено една навлажнена с неутрални течни препарати кърпа. Не използвайте инструменти за почистването.

• Избягвайте употребата на абразивни продукти. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ!

За поддръжката на продукта, вижте изображенията в края на инсталирането, маркирани с този символ.

• **✂ Филтър против мазнини:** Металният филтър за мазнини трябва да бъде почистван един път на месец с не абразивни препарати, на ръка или в съдомиялна машина на ниски температури и с кратък цикъл. За да демонтирате филтъра за мазнини, издърпайте дръжката за освобождаване на пружината. Филтърът за мазнини задържа частиците мазнина, произхождащи от готвенето. При измиването в миялна машина металният филтър против мазнини може да се обезцвети, но неговите филтриращи свойства в никакъв случай няма да се променят.

### Поддръжка на ваничката за събиране на конденза

Ваничката в долната част на филтъра против мазнини събира конденза, който би могъл да се образува от изпаренията от готварския плот.

Тя трябва да се изпразва поне веднъж седмично или по-често според употребата на аспиратора.

• **✂ Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия):** Необходимо е да се сменя пълнителя най-много на всеки четири месеца. НЕ може да се измие или регенерира. Както е посочено в раздела с чертежи: отстранете филтрите за мазнини, поставете по един филтър с активен въглен от всяка страна и го прикрепете към продукта. Сменете филтрите за мазнини.

• Филтърът с въглен задържа неприятните миризми, произхождащи от готвенето. • Запушването на филтъра с въглен настъпва след една значително продължителна употреба, според типа кухня и





PUȚIN O DATĂ PE LUNĂ); în orice caz, respectați cu strictețe instrucțiunile din manualul de întreținere. • Nerespectarea normelor privind curățarea aparatului și înlocuirea/curățarea filtrelor duce la apariția riscului de incendiu. • Este strict interzis gătirea alimentelor pe flacără, dedesubtul aparatului. • **ATENȚIE:** Atunci când plita de gătit este în funcțiune, părțile accesibile ale aparatului se pot încălzi. • Nu conectați aparatul la rețeaua electrică decât după ce operațiunile de instalare au fost complet finalizate. • În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea gazelor arse, respectați cu strictețe prevederile regulamentelor impuse de autoritățile locale competente. • Aerul aspirat nu trebuie direcționat către o conductă utilizată pentru evacuarea gazelor arse produse de aparate cu ardere pe gaz sau alți combustibili. • Nu folosiți și nu lăsați aparatul fără becuri corect montate, pentru a evita riscul de electrocutare. • Nu folosiți NICIODATĂ aparatul, dacă grătarul acestuia nu este montat corect. • Nu folosiți NICIODATĂ aparatul pe post de suprafață de sprijin, decât dacă acest lucru este indicat în mod expres.

• Pentru înlocuirea lămpii, utilizați numai tipul de lămpă indicat în secțiunea de întreținere/sistem de iluminat din acest manual. • Folosirea flăcării deschise este periculoasă pentru filtre și poate provoca incendii, prin urmare trebuie neapărat evitată. • Prăjirea trebuie realizată sub supraveghere, pentru a evita aprinderea uleiului supraîncălzit. • Dacă aveți îndoieli, apelați la centrul de service autorizat sau la personalul calificat similar.

## ⚠️ NORME DE SIGURANȚĂ PENTRU INSTALAREA APARATULUI

• Utilizați șuruburile de fixare livrate împreună cu aparatul, numai dacă acestea sunt adecvate pentru suprafața de instalare, în caz contrar, achiziționați șuruburi de tipul corect. Verificați ca în interiorul aparatului să nu fi rămas (din motive ce țin de transport) diferite materiale din dotare (de exemplu punguțe cu șuruburi, certificate de garanție etc.); dacă au rămas, acestea trebuie scoase și păstrate. • **AVERTISMENT:** În cazul în care șuruburile și elementele de fixare nu se instalează în conformitate cu aceste instrucțiuni, apar riscuri de natură electrică. • Țeava de evacuare nu se livrează împreună cu aparatul, ci trebuie cumpărată. • Diametrul țevii de evacuare trebuie să fie egal cu diametrul inelului de racordare. • Pentru instalarea aparatului deasupra plitei de gătit, respectați înălțimea indicată în desene. • Distanța minimă dintre suprafața de sprijin a vaselor de pe plita de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie trebuie să fie de cel puțin 45 cm în cazul plitelor de gătit electrice și de 60 cm în cazul plitelor pe gaz sau mixte. • Dacă instrucțiunile pentru instalarea dispozitivului de gătit pe gaz indică o distanță mai mare, va trebui să țineți cont de aceasta.

## ⚠️ NORME DE SIGURANȚĂ PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ

• Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe eticheta cu specificații, aplicată în interiorul aparatului. • Dacă este prevăzut cu ștecher, conectați aparatul la o priză ce îndeplinește prevederile legislației în vigoare, aflată într-o zonă care să fie accesibilă chiar și după instalare. • Dacă nu este prevăzut cu ștecher (conectare directă la rețea) sau dacă ștecherul nu se află într-o zonă accesibilă chiar și după instalare, instalați un întrerupător bipolar omologat, care să asigure decuplarea completă de la rețea în cazurile de categorii de protecție la supratensiune III, în conformitate cu normele de instalare. •

**Atenție!** Operațiunile de înlocuire a cablului de alimentare trebuie efectuate de către departamentul de asistență tehnică autorizat, sau de o persoană cu o calificare similară.

• **Atenție!** Înainte de a reconecta circuitul la sursa de alimentare și de a-i verifica funcționarea corectă, verificați întotdeauna montajul corect al cablului de alimentare.

**Atenție!** A nu se utiliza cu un programator, temporizator, telecomandă separată sau orice alt dispozitiv care se activează automat.

## ■ RECOMANDĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Sugestii pentru o utilizare corectă pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător: Când începeți să gătiți, porniți aparatul la viteză minimă, lăsându-l pornit timp de câteva minute chiar și după ce ați terminat de gătit. Creșteți viteza numai în cazul unor cantități mari de fum și aburi, folosind funcția booster numai în situații extreme. Pentru a menține funcțional sistemul de neutralizare a mirosurilor, înlocuiți, atunci când este necesar, filtrul/filtrele cu cărbune. Pentru a menține funcțional filtrul de grăsimi, curățați-l atunci când este necesar. Pentru optimizarea eficienței și minimizarea zgomotului, utilizați diametrul maxim al sistemului de canalizare indicat în acest manual.

## ■ ELIMINARE LA FINALUL PERIOADEI DE VIAȚĂ UTILĂ



Acest aparat este marcat conform prevederilor Directivei Europene 2012/19/CE - UK SI 2013 Nr. 3113, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Asigurându-se că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății.

Simbolul aplicat pe aparat sau pe documentația de însoțire a acestuia indică faptul că produsul nu trebuie considerat ca fiind un deșeu menajer normal, ci trebuie predat unui punct de colectare autorizat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Eliminați aparatul, respectând legislația în vigoare la nivel local, în materie de eliminare a deșeurilor. Pentru mai multe informații privind tratarea, recuperarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale, serviciul de

colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul.

## ■ LEGISLAȚIE

Echipament proiectat, testat și realizat conform prevederilor standardelor în materie de siguranță: EN/CEI 60335-1; EN/CEI 60335-2-31, EN/CEI 62233. Performanță: EN/CEI 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/CEI 60704-1; EN/CEI 60704-2-13; EN/CEI 60704-3; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/CEI 61000-3-2; EN/CEI 61000-3-3.

## ■ UTILIZARE

Sistemul de aspirare poate fi utilizat în versiunea cu aspirare cu evacuare externă sau cu filtrare cu recirculare internă.

### ● Versiune cu aspirare:

Vaporii sunt evacuați spre exterior printr-o țevă de evacuare fixată pe flanșa de legătură.

**ATENȚIE!** Dacă produsul este echipat cu filtru/e de carbon, acesta/acestea trebuie îndepărtate.

Conectați produsul la conducte și orificii de evacuare prin perete, având un diametru echivalent orificiului de ieșire a aerului (flanșă de conectare).

Utilizarea conductelor și a orificiilor de evacuare prin perete cu un diametru mai mic se va solda cu o reducere a performanțelor de aspirare și o creștere drastică a zgomotului.

Așadar, nu ne vom asuma nicio răspundere în acest sens.

- Utilizați o conductă cu lungimea minimă necesară.
- Utilizați o conductă cu cât mai puține coturi posibil (unghiul maxim al cotului: 90°).
- Evitați modificările drastice ale secțiunii conductei.

### ● Versiune cu filtrare:

Aerul aspirat va fi degresat și dezodorizat înainte de a fi readus în cameră. Pentru a utiliza produsul în această versiune este necesar să instalați un sistem suplimentar de filtrare pe bază de cărbune activ.

## ■ MONTAJ ÎNAINTE DE INSTALARE

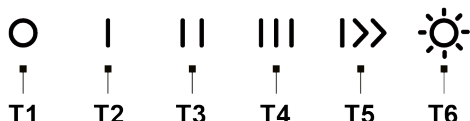
- Verificați dacă produsul achiziționat are dimensiuni corespunzătoare pentru zona de instalare aleasă în prealabil.
- Scoateți filtrul/filtrele de cărbune activ, dacă este/sunt furnizat/e (a se vedea și paragraful aferent).
- Acesta/acestea trebuie reasamblat/e numai dacă doriți să utilizați produsul în versiunea de filtrare.
- Dacă există panouri și/sau pereți și/sau unități de perete laterale, verificați dacă există suficient spațiu pentru instalarea produsului și că este întotdeauna posibil să accesați cu ușurință panoul de control.
- Produsul este echipat cu dibluri de fixare potrivite pentru

majoritatea pereților/tavanelor. Cu toate acestea, este necesar să consultați un tehnician calificat pentru a constata caracterul adecvat al materialelor în funcție de tipul de perete/tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie suficient de puternic pentru a suporta greutatea hotei.

## ■ FUNCȚIONARE

### Panou de comandă

Pentru a selecta funcțiile hotei, este suficient să atingeți ușor comenzile.



**T1=** Buton de oprire a motorului (stand by) - Resetare semnal de spălare/înlocuire a filtrelor).

#### - Oprire motor:

Apăsați scurt pentru a opri motorul.

#### - Resetare semnalizare filtre:

- Cu hota pornită, după ce ați efectuat întreținerea filtrelor, apăsați butonul T1 până se aude semnalul acustic. LED-ul T2 (filtrul de reținere a grăsimilor) sau T3 (filtrul cu cărbune) nu mai clipește.

- Dacă LED-urile butoanelor T2 și T3 clipeșc în același timp, resetarea se realizează prin apăsarea T1 până se aude semnalul acustic; prima dată resetează filtrul de reținere a grăsimilor T2, iar prin repetarea operațiunii se resetează filtrul cu cărbune T3.

**T2=** Buton pentru selectarea vitezei (putere de aspirare) reduse - când clipește, indică necesitatea spălării filtrului de reținere a grăsimilor.

**T3=** Buton pentru selectarea vitezei (putere de aspirare) medii - când clipește, indică necesitatea spălării sau înlocuirii filtrului cu cărbune.

- Această semnalizare este în mod normal dezactivată. Pentru a activa semnalul cu hota oprită, apăsați simultan butoanele T2 și T3 timp de 3". Mai întâi va clipi doar butonul T2, apoi ambele butoane T2 și T3 vor clipi pentru a indica activarea.

- Repetați operațiunea pentru a dezactiva semnalul; mai întâi vor clipi butoanele T2 și T3, apoi doar tasta T2 va clipi pentru a indica dezactivarea.

**T4=** Buton pentru selectarea vitezei (putere de aspirare) ridicate.

**T5=** Buton pentru selectarea vitezei (putere de aspirare) intensive; durată 5 minute după care revine la setarea anterioară.

**T6=** Buton ON/OFF și pentru reglarea intensității luminii (Dimmer).

- **Reglarea intensității luminii (Dimmer):** cu lumina aprinsă, prin apăsarea butonului T6 mai mult de 2" este

posibilă reglarea intensității luminii LED în mod uniform și calibrată în funcție de suprafața de lucru.

### - Excluderea electronicii

Cu hota oprită, prin apăsarea butoanelor T4 și T5 timp de 3", acestea vor începe să clipească. Când LED-urile se sting, partea electronică de control a hotei este oprită. Această funcție poate fi utilă în cadrul operațiunii de curățare a produsului. Pentru a reporni partea electronică, apăsați butonul T1 timp de 3".

### - Oprire întârziată a hotei (delay switch off - LED-uri intermitente):

Este posibilă setarea opririi întârziate a hotei (OFF) prin apăsarea din nou mai mult de 2" a butonului de viteză (putere) de aspirare activă în acel moment, după care hota se oprește, cu LED-ul clipind lent.

Timpii disponibili de oprire întârziată sunt:

T2= Viteza (puterea) de aspirare 20 minute

T3= Viteza (puterea) de aspirare 15 minute

T4= Viteza (puterea) de aspirare 10 minute

T5= Viteza (puterea) de aspirare intensivă 5 minue

### Atenție!

- Prin apăsarea scurtă a butonului setat pe **delay switch off**, hota se oprește.

- Prin apăsarea scurtă a oricărui buton, dar diferit de cel setat anterior cu **delay switch off**, se activează viteza de aspirație setată.

- Prin apăsarea îndelungată a butonului setat cu **delay switch off**, hota menține viteza, dar fără cronometrare.

**Atenție!** În cazul unor eventuale probleme de funcționare, înainte de a vă adresa departamentului de asistență, deconectați pentru cel puțin 5" aparatul de la rețeaua de alimentare electrică, scoțând ștecărul din priză și apoi conectați-l din nou. Dacă problema de funcționare persistă, adresați-vă departamentului de asistență.

## ■ AVERTISMENTE PRIVIND ÎNTREȚINEREA

• **Curățare:** Pentru curățare, folosiți exclusiv o lavetă înmuiată într-un detergent lichid neutru. Nu folosiți ustensile sau instrumente de curățat.

• Evitați utilizarea produselor care conțin abrazivi. NU UTILIZAȚI ALCOOL!



Pentru întreținerea produsului, consultați imaginile de la finalul secțiunii instalare, marcate cu acest simbol.



• **✖ Filtru anti-grăsimi:** Filtrul metalic de reținere a grăsimilor trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neagresivi, manual sau în mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și pe un ciclu de scurtă durată. Pentru

demonstrarea filtrului de reținere a grăsimilor, trageți mânerul de decuplare cu arc.

• Filtrul de grăsimi reține particulele de grăsimi rezultate în urma gătitului. Dacă se spală în mașina de spălat vase, filtrul împotriva grăsimilor se poate decolora, însă caracteristicile sale de filtrare nu se vor modifica deloc.

### Întreținerea tăvii de colectare a vaporilor în urma condensului

Tava situată în partea inferioară a filtrului de reținere a grăsimilor colectează condensul care s-ar putea forma din cauza vaporilor care vin de la plită.

Aceasta trebuie golită cel puțin o dată pe săptămână sau mai des în funcție de utilizarea hotei.



**✖ Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă):** Cartușul trebuie înlocuit o dată la cel mult patru luni. Acesta NU poate fi spălat sau regenerat. Urmați indicațiile din secțiunea desene: scoateți filtrele de reținere a grăsimilor, introduceți câte un filtru de carbon pe fiecare latură și prindeți-l pe aparat. Montați la loc filtrele de reținere a grăsimilor.

• Filtrul de cărbune reține mirosurile neplăcute rezultate din gătit. • Saturația filtrului de cărbune apare după o utilizare mai mult sau mai puțin prelungită în funcție de tipul de gătire și de regularitatea curățării filtrului de grăsimi.



**✖ Filtru lavabil cu cărbuni activi (numai pentru versiunea cu filtru):**

filtrul de carbon poate fi spălat la fiecare două luni (sau când sistemul de indicatori de saturație a filtrelor - dacă este prevăzut pe modelul dvs. - indică această necesitate). După cum este indicat în secțiunea de desene: îndepărtați filtrele de reținere a grăsimilor, îndepărtați filtrul de cărbune și spălați cu apă fierbinte și detergenți potriviți sau într-o mașină de spălat vase la 65 °C (dacă spălați în mașina de spălat vase, efectuați ciclul complet de spălare fără vase în interior). Îndepărtați surplusul de apă fără a deteriora filtrul, apoi introduceți-l în cuptor pentru 10 minute la 100 °C pentru o uscare completă. Montați la loc filtrele de reținere a grăsimilor.

Înlocuiți salteaua la fiecare 3 ani și ori de câte ori învelișul este deteriorat.



• **✖ D Întreținerea profilului de colectare a condensului**

Profilul de colectare a condensului, situat în partea de jos, este proiectat pentru a preveni orice scurgere peste plită, generată de abur.

Pentru a evita formarea reziduurilor de condens, vă recomandăm să curățați hota în mod regulat cu o cârpă din microfibră.



• **✖ N Întreținerea panourilor BE SILENCE :** este un produs revoluționar, conceput pentru a reduce zgomotul în sistemele de aspirare.

Stratul de suprafață patentat are proprietăți mecanice, capabile să absoarbă undele sonore și să asigure cele mai bune performanțe. Panourile acustice sunt produse din

materiale reciclate.

**Ușurință în utilizare și întreținere:** Panourile sunt ușor de instalat și întreținut datorită magnetului încorporat.

Acestea pot fi îndepărtate fără unelte și pot fi spălate manual cu detergenți neutri.

După spălare, acestea trebuie uscate într-un loc bine ventilat.

Important: panourile trebuie să fie complet uscate înainte de a fi reasamblate în aparat.

## Iluminat

• Sistemul de iluminat este bazat pe tehnologia LED. LED-urile garantează o iluminare optimă, cu o durată de până la 10 ori mai mare decât lămpile tradiționale și vă permit să economisiți 90% din energia electrică.

• **Sistem de iluminat:** Sistemul de iluminat nu poate fi schimbat de către utilizator. În caz de probleme de funcționare, adresați-vă departamentului de asistență.

## RU

Изделие предназначено для отсасывания дымов и испарений, возникающих при готовке, для применения только в домашнем хозяйстве.

**Необходимо неукоснительно придерживаться инструкций, приведенных в данном руководстве.** Производитель снимает с себя всякую ответственность за возникшие неисправности, причиненный ущерб или пожары, которые возникли при использовании изделия вследствие несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

**Устройство может иметь дизайн, не совпадающий с иллюстрациями в данной брошюре, однако указания по эксплуатации, техническому обслуживанию и установке остаются неизменными.**

• Важно сохранить все руководства, прилагаемые к изделию, чтобы иметь возможность обращаться к ним в любое время. В случае продажи, отчуждения или перемещения прибора следует убедиться, чтобы руководство находилось вместе с ним. • Внимательно прочитайте инструкции, так как в них содержится важная информация по установке, применению и технике безопасности. • Проверьте целостность изделия перед установкой. В случае наличия повреждений следует обратиться к поставщику и не выполнять установку.

## ■ ПРИМЕЧАНИЯ

: детали, обозначенные данным знаком, можно приобрести отдельно у специализированных дистрибьюторов.

: детали, обозначенные данным знаком, являются опциями, поставляемыми только в определенных моделях и их можно приобретать на сайтах [www.elica.com](http://www.elica.com) и [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

# ■ БЕЗОПАСНОСТЬ И НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

## ⚠ ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

• Не вносите изменений ни в электрическую, ни в механическую часть изделия или выпускные трубы. Перед выполнением любых операций по очистке или техобслуживанию отключите изделие от электросети, вынув вилку или отключив главный выключатель жилого помещения. • Для выполнения операций по установке и техобслуживанию используйте рабочие перчатки. • Устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица без опыта или с недостаточным уровнем знаний, при условии, что они находятся под присмотром или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации прибора и усвоения связанных с ним потенциальных рисков. • Необходимо следить, чтобы дети не игрались с этим изделием. • Не разрешайте детям выполнять очистку и техобслуживание изделия без присмотра. • Помещение должно быть оборудовано достаточно эффективной системой вентиляции, если прибор используется одновременно с другими устройствами, работающими на газу или другом топливе. • Изделие следует почаще очищать как внутри, так и снаружи (МИНИМУМ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ). В любом случае, следует указывать, приведенным в руководстве по техобслуживанию. • Несоблюдение правил очистки изделия, периодичности замены и очистки фильтров влечет за собой опасность возгорания. • Категорически запрещено приготовление пищи на открытом огне под изделием. • **ВНИМАНИЕ:** При работе варочной панели ее доступные части могут становиться горячими. • Не подключайте прибор к электрической сети до полного завершения операций установки. • Что касается мер безопасности и технических мер, предусмотренных для выпуска дымов и испарений - строго придерживайтесь предписаний местных компетентных учреждений. • Отсасываемый воздух нельзя направлять в канал, используемый для отвода дыма из устройств, сжигающих газ или другое топливо. • Не используйте и не оставляйте вытяжку без надлежащим образом установленных ламп, поскольку это может стать причиной поражения электротоком. • НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пользуйтесь прибором без правильно установленной решетки. • Изделие НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ нельзя использовать как опорную поверхность, если это не указано явным образом.

• При замене лампы используйте только тот тип лампы, который указан в разделе «Техническое обслуживание/система освещения» данного руководства. • В любом случае следует избегать использования открытого

огня, так как это наносит вред фильтрам и может стать причиной возгорания. • Процесс жарки должен осуществляться под надзором, так как перегретое масло может воспламениться. • В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр или к соответствующему квалифицированному персоналу.

## **⚠ ТБ ДЛЯ МОНТАЖНЫХ РАБОТ**

• Используйте только те крепежные винты, которые поставляются с прибором для его установки, либо, при их отсутствии, приобретите винты соответствующего типа. Убедитесь, чтобы внутри изделия не было (для удобства транспортировки) входящих в комплект материалов (например, пакетиков с винтами, гарантии и т.д.); при наличии, их следует извлечь и сохранять. • **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Несоблюдение данных инструкций при установке винтов и фиксирующих приспособлений может повлечь за собой риски, связанные с электричеством. • Отводящая труба не входит в комплект и приобретается отдельно. • Диаметр вытяжного канала должен соответствовать размеру соединительного кольца. • Для установки изделия над варочной поверхностью придерживайтесь высоты, указанной на чертежах. • Миним. расстояние от опорной поверхности емкостей на конфорке и нижней частью вытяжки для кухни должно быть не менее 45 см в случае электрических плит, и не менее 60 см в случае газовых или смешанного типа. • Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее расстояние, это необходимо учитывать.

## **⚠ ТБ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

• Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке с характеристиками, расположенной внутри изделия. • Если продукт оснащен вилкой, подключите продукт к розетке, соответствующей действующим нормам, и расположенной в зоне, доступной и после завершения установки. • Если вилка отсутствует (прямое подключение к сети) или вилка находится в недоступном месте и после установки, примените соответствующий стандарт биполярный переключатель, который обеспечивает полное отключение от сети в условиях III категории перенапряжения, в соответствии с правилами установки. • **Внимание!** Замена кабеля питания должна производиться авторизованной службой технической помощи или лицом с аналогичной квалификацией.

• **Внимание!** Перед подключением устройства к сети питания и проверкой правильности работы, обязательно убедитесь в том, что кабель питания подключен правильно.

**Внимание!** Не используйте устройство с программатором, таймером, отдельным пультом дистанционного управления или любым другим

устройством, которое включается автоматически.

## **■ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Рекомендации по правильной эксплуатации оборудования с целью уменьшения воздействия на окружающую среду: В начале готовки включайте прибор на минимальную скорость и оставляйте включенным на несколько минут после завершения процесса готовки. Следует увеличивать скорость только при наличии большого количества дыма и пара и использовать функцию Boost только в исключительных случаях. Для поддержания эффективности системы удаления запахов следует заменять по мере необходимости угольный(-е) фильтр(ы). Для поддержания эффективности жирового фильтра необходимо по мере необходимости его очищать. Для оптимизации эффективности и уменьшения шума следует использовать воздуховоды максимального диаметра, указанного в данном руководстве.

## **■ УТИЛИЗАЦИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ**

Этот аппарат маркирован

классификационным знаком в соответствии с Директивой 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Контролируя, чтобы этот продукт утилизировался должным образом. Пользователь помогает предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья.



Этот символ на изделии или прилагаемой к нему документации указывает на то, что данное устройство не должно утилизироваться как бытовые отходы. Его следует сдать в соответствующий сборочный пункт, занимающийся переработкой электрического и электронного оборудования. Утилизируйте согласно местным нормативам по переработке отходов. Для получения дополнительной информации по обращению с данным изделием, переработке и утилизации, следует обратиться в соответствующий местный орган, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где был приобретен прибор.

## **■ НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

Оборудование спроектировано, испытано и изготовлено согласно следующим стандартам безопасности: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Рабочие характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ЭМС: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.



## ■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Система удаления паров может изготавливаться в вытяжном исполнении, с выводом паров наружу, или фильтрующем исполнении, с рециркуляцией.

### ● Вытяжная версия:

Пары отводятся наружу через выпускную трубу, прикрепленную к соединительному фланцу.

**ВНИМАНИЕ!** Если изделие оснащено угольным фильтром (фильтрами), его необходимо удалить.

Подсоедините изделие к вытяжным трубам и отверстиям в стене, имеющим диаметр, который равен диаметру выходного отверстия (соединительного фланца).

Использование вытяжных труб и отверстий в стене с меньшим диаметром приведет к ухудшению рабочих характеристик системы вытяжки и существенному увеличению уровня шума.

Поэтому в подобных случаях производитель снимает с себя всякую ответственность.

- Длина канала должна быть не менее необходимой.
- Используйте канал с минимально возможным количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- Не допускайте существенного изменения сечения канала.

### ● Фильтрующая версия:

Всасываемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед возвратом в помещение. Для использования изделия в этой версии необходимо установить дополнительную систему фильтрации на основе активированного угля.

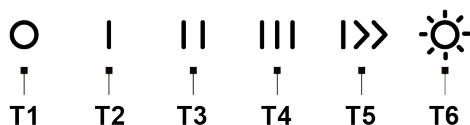
## ■ СБОРКА ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

- Убедитесь, что приобретенное изделие имеет размеры, подходящие для выбранной зоны установки.
- Снимите фильтр(ы) с активированным углем, если они поставляются (см. также соответствующий раздел).
- Его необходимо установить, только если вы хотите использовать изделие в фильтрующей версии.
- Если имеются боковые панели и/или стены и/или навесные шкафы, проверьте, достаточно ли места для установки изделия и всегда ли возможен легкий доступ к панели управления.
- Вытяжка оснащена дюбелями, подходящими для большинства стен/потолков. Однако необходимо связаться с квалифицированным специалистом, чтобы убедиться в соответствии материалов типу стен/потолка. Стена/потолок должны быть достаточно прочными, чтобы выдерживать вес вытяжки.

## ■ РАБОТА УСТРОЙСТВА

### Панель управления

Для выбора функций вытяжки достаточно слегка коснуться требуемых кнопок.



**T1=** кнопка выключения двигателя (режим ожидания) – Сброс сигнала мойки/замены фильтров).

#### - Выключение двигателя:

Кратковременно нажмите, чтобы выключить двигатель.

#### - Сброс сигнала засорения фильтров:

- При включенной вытяжке, после проведения обслуживания фильтров, нажимайте кнопку T1 до тех пор, пока не прозвучит звуковой сигнал. Светодиод T2 (жироулавливающий фильтр) или T3 (угольный фильтр) перестанет мигать.

- Если светодиоды кнопок T2 и T3 мигают одновременно, то сброс осуществляется нажатием T1 до тех пор, пока не прозвучит звуковой сигнал; первый раз сбрасывает жироулавливающий фильтр T2, повторение операции сбрасывает угольный фильтр T3.

**T2=** кнопка выбора низкой скорости (мощности всасывания) – ее мигание указывает на необходимость промывки жироулавливающего фильтра.

**T3=** кнопка выбора средней скорости (мощности всасывания), мигание указывает на необходимость промывки или замены угольного фильтра.

- Этот сигнал обычно отключен. Для активации сигнала при выключенной вытяжке одновременно нажмите кнопки T2 и T3 в течение 5 с, сначала будет мигать только кнопка T2, затем начнут мигать обе кнопки T2 и T3, указывая на включение.

- Повторите операцию для отключения сигнала; сначала будут мигать кнопки T2 и T3, затем будет мигать только кнопка T2, указывая на отключение.

**T4=** кнопка выбора высокой скорости (мощности всасывания).

**T5=** кнопка выбора интенсивной скорости (мощности всасывания) продолжительностью 5 минут, после чего происходит возврат к предыдущей настройке.

**T6=** кнопка включения/выключения подсветки и регулировка интенсивности освещения (диммер).

- **Регулировка интенсивности освещения (диммер):** при включенном освещении, нажав кнопку T6 в течение более 2 с, можно равномерно отрегулировать интенсивность светодиодного освещения и откалибровать его в соответствии с рабочей поверхностью.

### - Исключение электроники

При выключенной вытяжке при нажатии в течение 3 с кнопки T4 и T5 начинают мигать. Когда светодиоды гаснут, электроника управления вытяжкой отключается. Эта функция может быть полезна при чистке изделия. Чтобы повторно включить электронику, нажимайте кнопку T1 в течение 3 с.

### - Задержка отключения вытяжки (задержка выключения - мигание светодиодов):

Можно установить задержку отключения вытяжки (OFF), нажав активную в этот момент кнопку скорости (мощности) всасывания еще раз и удерживая ее более 2 секунд, после чего вытяжка выключится, а светодиод будет медленно мигать.

Доступное время задержки отключения:

T2= скорость (мощность) всасывания 20 минут

T3= скорость (мощность) всасывания 15 минут

T4= скорость (мощность) всасывания 10 минут

T5= скорость (мощность) интенсивного всасывания 5 минут

### Внимание!

- Коротким нажатием кнопки, установленной на выключателе задержки отключения, вытяжка выключается.

- При кратковременном нажатии любой кнопки, кроме той, которая была настроена ранее с **выключенной задержкой**, активируется установленная скорость всасывания.

- При длительном нажатии кнопки, настроенной с **выключенной задержкой**, вытяжка сохраняет скорость, но без таймера.

**Внимание!** В случае каких-либо неполадок в работе перед обращением в службу поддержки не менее чем на 5 с отключите прибор от источника питания, вытащив вилку, а затем подключите ее снова. Если неисправность сохраняется, обратитесь в службу поддержки.

## ■ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

• **Очистка:** Для очистки используйте только мягкую ткань, смоченную нейтральным моющим средством. Не применяйте инструменты или какие-либо приспособления для очистки.

• Избегайте использования абразивных средств. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИРТ!



Для ухода за изделием см. изображения после установки, отмеченные этим символом.



**Жироулавливающий фильтр:** Металлический

жироулавливающий фильтр подлежит чистки раз в месяц с применением не едких детергентов. Его можно чистить вручную или в посудомоечной машине в режиме низких температур с коротким циклом. Чтобы снять жироулавливающий фильтр, потяните за ручку расцепления с пружиной.

• Жироулавливающий фильтр служит для удержания частиц жира, образующихся при приготовлении пищи. При мойке в посудомоечной машине металлический жироулавливающий фильтр может обесцветиться, однако его фильтрующие характеристики совершенно не изменятся.

### Обслуживание поддона для сбора конденсата

Поддон, расположенный в нижней части жироулавливающего фильтра, собирает конденсат, который может образоваться из-за паров, поступающих с варочной поверхности.

Поддон необходимо опорожнять НЕ РЕЖЕ одного раза в неделю или чаще, в зависимости от интенсивности использования вытяжки.

• **ЖВ Угольный фильтр (только для фильтрующей версии):** Необходимо заменять картридж не реже одного раза в четыре месяца. Его НЕВОЗМОЖНО помыть или регенерировать. Как указано в разделе чертежей: снимите жироулавливающие фильтры, установите по одному угольному фильтру с каждой стороны и прикрепите его к изделию. Снова установите жироулавливающие фильтры.

• Угольный фильтр служит для удержания неприятных запахов, образующихся при приготовлении пищи. • Насыщение угольного фильтра происходит после длительного использования в зависимости от типа кухни и регулярности очистки жироулавливающего фильтра.

### • ЖВ Фильтр с активированным углем моющийся (только для фильтрующей версии):

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца (или когда система информирования о загрязнении фильтров - если она предусмотрена в вашей модели - указывает на эту необходимость). Как указано в разделе изображений: снимите жироулавливающие фильтры, снимите угольный фильтр и вымойте в горячей воде с подходящими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65 °C (при мытье в посудомоечной машине выполните полный цикл мойки без посуды). Удалите лишнюю воду, не повредив фильтр, затем поместите его в печь на 10 минут при температуре 100 °C для окончательной сушки. Снова установите жироулавливающие фильтры. Заменяйте коврик каждые 3 года и всякий раз, когда ткань повреждена.

### • XD Обслуживание профиля для сбора конденсата

Профиль для сбора конденсата, расположенный в

нижней части, был задуман и спроектирован таким образом, чтобы избежать попадания на варочную поверхность капель, образующихся при конденсации пара.

Чтобы избежать накопления конденсата, мы рекомендуем регулярно очищать его салфеткой из микрофибры.

• **✕N Уход за панелями BE SILENCE** : это революционный продукт, предназначенный для снижения шума в вытяжных системах.

Запатентованный поверхностный слой обладает механическими свойствами, способными поглощать звуковые волны и обеспечивать наилучшие характеристики. Акустические панели производятся из переработанных материалов.

**Простота использования и обслуживания** Панели легко устанавливать и обслуживать благодаря встроенному магниту.

Их можно снять без инструментов и мыть вручную нейтральными моющими средствами.

После мойки их следует сушить в хорошо проветриваемом месте.

Важно: перед установкой на место в прибор панели необходимо полностью высушить.

#### Подсветка

• Система освещения основана на светодиодной технологии. Светодиоды гарантируют оптимальное освещение, имеют срок службы до 10 раз дольше, чем у традиционных ламп, и позволяют сэкономить 90 % электроэнергии.

• **Система подсветки** : Пользователь не может производить замену системы подсветки. В случае неполадок связывайтесь со службой технической поддержки.

## UK

Виріб призначений для відсмоктування димів і випарів, що виникають при готуванні, для застосування тільки в домашньому господарстві.

**Неухильно дотримуватися інструкцій, наведених в цьому посібнику.** Ми знімаємо будь-яку відповідальність за будь-які несправності, пошкодження або пожежу, спричинені виробом через недотримання інструкцій, що містяться в цьому посібнику.

**Пристрій може мати інший зовнішній вигляд, ніж той, що зображений на малюнках в цій інструкції, однак вказівки з використання, обслуговування і встановлення залишаються такими ж самими.**

• Важливо зберігати всі посібники, що супроводжують виріб, щоб мати можливість ознайомитися з ними в будь-який час. У випадку продажу, передачі або переміщення переконайтеся, що посібник залишиться разом з пристроєм. • Уважно прочитайте інструкції: вони містять важливу інформацію зі встановлення,

використання та безпеки. • Переконайтеся у відсутності пошкоджень пристрою перед встановленням. При їх наявності зверніться до продавця і не продовжуйте установку.

## ■ ПРИМІТКИ

 : деталі, позначені цим символом, можна придбати окремо у спеціалізованих дилерів.

\* : деталі, позначені цим символом, є додатковими аксесуарами, що постачаються лише в деяких моделях та можуть бути придбані на веб-сайтах [www.elica.com](http://www.elica.com) і [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ БЕЗПЕКА ТА НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ

### ⚠ ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

• Не вносьте змін ні в електричну, ні в механічну частину виробу або вихлопні труби. • Перед будь-яким очищенням або обслуговуванням, відключіть пристрій від мережі електроживлення, витягнувши вилку або вимкнувши загальний вимикач приміщення. • Під час всіх операцій по встановленню та обслуговуванню використовуйте рукавички. • Пристроєм можуть користуватися діти віком не менше, ніж 8 років, а також особи з обмеженими фізичними можливостями, сенсорними або розумовими, або такі, що не мають досвіду або знань, але лише під наглядом, або після того, як вони отримали відповідні інструкції щодо безпечного використання пристрою та зрозуміли усю небезпеку, пов'язану з його використанням. • Необхідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. • Очищення та обслуговування приладу не може виконуватися дітьми без нагляду. • Приміщення має бути обладнане досить ефективною системою вентиляції, якщо прилад використовується одночасно з іншими пристроями, що працюють на газу або іншому паливі. • Прилад слід почастише очищати як усередині, так і зовні (МІНІМУМ РАЗ НА МІСЯЦЬ). У будь-якому випадку, слідуйте вказівкам, приведеним в керівництві по техобслуговуванню. • Недотримання правил очищення приладу, а також правил заміни і очищення фільтрів тягне за собою небезпеку займання. • Категорично заборонено приготування їжі на відкритому вогні під виробом. • УВАГА: Коли варильна поверхня увімкнена, доступні частини приладу можуть нагріватися. • Не підключайте прилад до електричної мережі до повного завершення операцій установки. • Що стосується заходів безпеки і технічних заходів, передбачених для випуску димів і випарів - строго дотримуйтеся приписів місцевих компетентних установ. • Усмоктуване повітря не можна виводити в канал, який використовується для відведення димових газів, що

генеруються пристроями для спалювання газу або інших видів палива. • Не використовуйте та не залишайте витяжку без належним чином встановлених ламп, оскільки це може призвести до ураження електрострумом. • НІ В ЯКОМУ РАЗІ не користуйтеся приладом без правильно встановленої решітки. • Виріб НІ В ЯКОМУ РАЗІ не можна використовувати як опору поверхню, якщо це не вказано явним чином.

• Для заміни використовуйте тільки той тип ламп, який зазначено в розділі технічного обслуговування системи освітлення цього посібника. • Використання відкритого полум'я шкодить фільтрам і може призвести до пожежі, тому цього слід уникати в будь-якому випадку. • Смажити їжу потрібно з обережністю, щоб нагріте масло не спалахнуло. • Якщо ви сумніваєтеся, зверніться до авторизованого сервісного центру або відповідного кваліфікованого персоналу.

## **⚠ ТБ ДЛЯ МОНТАЖНИХ РОБІТ**

• Використовуйте тільки ті кріпильні гвинти, які поставляються з приладом для його установки, або, при їх відсутності, придбайте гвинти відповідного типу. Переконайтеся, щоб усередині виробу не було (для зручності транспортування) матеріалів, що входять в комплект (наприклад, пакетики з гвинтами, гарантії і т.д.); при наявності, їх слід витягнути і зберігати. • **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Неправильна установка гвинтів і кріпильних виробів, не у відповідності до цих інструкцій, може призвести до небезпеки ураження електричним струмом. • Вивідна труба не постачається в комплекті і повинна бути придбана окремо. • Діаметр вивідної труби повинен дорівнювати діаметру з'єднувального кільця. • Для установки виробу над варильною поверхнею дотримуйтеся висоти, зазначеної на кресленнях. • Мінімум відстань від опорної поверхні посудин на конфорці і нижньої частиною витяжки для кухонь повинно бути не менше 45 см в разі електричних плит, і не менш 60 см в разі газових або змішаного типу. • Якщо в інструкції по установці газової плити вказано більшу відстань, це необхідно враховувати.

## **⚠ ТБ ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ**

• Напряг мережі повинно відповідати значенню, надрукованому на табличці з характеристиками, розташованій усередині виробу. • Якщо продукт оснащений вилкою, підключіть продукт до розетки, відповідної діючим нормам, і розташованій в зоні, доступної і після завершення установки. • Якщо вилка відсутня (пряме підключення до мережі) або вилка знаходиться в недоступному місці і після установки, застосуєте відповідний стандарт біполярний перемикач, який забезпечує повне відключення від мережі в умовах III категорії перенапруги, відповідно до

правил установки. • **Увага!** Заміна кабелю живлення повинна здійснюватися уповноваженою службою технічної допомоги або особою зі схожою кваліфікацією.

• **Увага!** Перед тим, як під'єднувати контур до мережі і перевіряти правильність роботи, завжди перевіряйте, щоб кабель живлення був правильно змонтований.

**Увага!** Не використовуйте прилад з програматором, таймером, окремим дистанційним керуванням або будь-яким іншим пристроєм, який активується автоматично.

## **■ РЕКОМЕНДАЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ**

Поради для належного використання в цілях зниження впливу на навколишнє середовище: На початку приготування увімкніть прилад на мінімальну швидкість та залиште її увімкненою на деякий час також після закінчення приготування. Збільшуйте швидкість тільки в разі великої кількості диму і пари, використовуючи функцію booster лише в окремих випадках. Для підтримки ефективності системи для зменшення запахів, замінити при необхідності вугільний/і фільтр/и. Для підтримки ефективної роботи жирового фільтра, очищуйте його в разі потреби. Для оптимізації ефективності та зниження рівня шуму, використовуйте максимальний діаметр системи повітропроводів, як описано в цьому посібнику.

## **■ УТИЛІЗАЦІЯ ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ**

Цей апарат маркований класифікаційним символом відповідно до Директиви 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE). Контролюючи, щоб цей продукт утилізували належним чином. Користувач допомагає запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я.

Символ на самому виробі або супроводжуючій документації вказує, що при утилізації даного виробу з ним не можна поводитися як з будь-якими іншими побутовими відходами. Натомість його слід віддавати у відповідний пункт прийому електричного та електронного обладнання для подальшої утилізації. Утилізуйте його відповідно до місцевих правил утилізації відходів. За більш докладнішою інформацією про правила поводження з такими виробами, їх утилізації та переробки звертатися в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів або в магазин, в якому був придбаний даний пристрій.

## **■ НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ**

Устаткування спроектовано, протестовано та виготовлено згідно з такими стандартами безпеки: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Робочі характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC

## ■ ВИКОРИСТАННЯ

Систему витяжки можна використовувати в режимі всмоктування та відведення назовні або у режимі фільтрації з внутрішньою рециркуляцією.

### ● Варіант із всмоктуванням:

Пара виводиться назовні через витяжну трубу, закріплену на з'єднувальному фланці.

**УВАГА!** Якщо виріб оснащено вугільним фільтром(-ами), його/їх необхідно видалити.

Під'єднайте виріб до витяжних труб і отворів в стіні, що мають діаметр, який дорівнює діаметру вихідного отвору (сполучного фланця).

Використання труб і настінних випускних отворів меншого діаметра призведе до зменшення продуктивності всмоктування і різкого збільшення рівня шуму.

В цьому випадку виробник не несе жодної відповідальності.

- Використовуйте канал мінімально необхідної довжини.
- Використовуйте канал з якомога меншою кількістю вигинів (максимальний кут: 90°).
- Уникайте різких змін в перерізі каналу.

### ● Варіант з фільтрацією:

Повітря, що всмоктується, знежирюється та дезодорується перед поверненням у приміщення. Для використання виробу в цій версії необхідно встановити додаткову систему фільтрації на основі активованого вугілля.

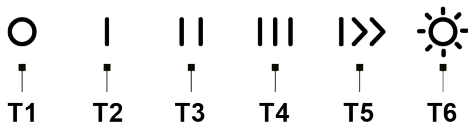
## ■ СКЛАДАННЯ ПЕРЕД УСТАНОВЛЕННЯМ

- Переконайтеся, що придбаний виріб відповідає розмірам обраного місця встановлення.
- Зніміть фільтр(и) з активованим вугіллям, при наявності (див. також відповідний розділ).
- Його/їх потрібно встановити, лише якщо ви хочете використовувати виріб у версії з фільтрацією.
- Якщо є бічні панелі та/або стіни та/або настінні меблі, перевірте, чи є достатньо місця для встановлення виробу та можливість легкого доступу до панелі керування.
- Виріб оснащено дюбелями, які підходять для більшості стін/стель. Однак необхідно звернутися до кваліфікованого фахівця, щоб визначити придатність матеріалів відповідно до типу стіни/стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

## ■ РОБОТА ПРИСТРОЮ

### Панель управління

Щоб обрати функції витяжки достатньо торкнутися органів керування.



**T1=** кнопка вимкнення двигуна (режим очікування) - Скидання сигналу промивання/заміни фільтрів).

#### - Вимкнення двигуна:

Коротко натисніть, щоб вимкнути двигун.

#### - Скидання сигналу забруднення фільтра:

- Увімкнувши витяжку, після виконання обслуговування фільтрів натисніть кнопку T1, доки не пролунає звуковий сигнал. Індикатор T2 (жироуловлювальний фільтр) або T3 (вугільний фільтр) перестає блимати.

- Якщо світлодіоди кнопок T2 і T3 блимають одночасно, скидання виконується натисканням T1 до звукового сигналу; перший раз скидається жироуловлювальний фільтр T2, повторення операції скидає вугільний фільтр T3.

**T2=** кнопка вибору низької швидкості (потужності всмоктування), миготіння вказує на необхідність промивання жироловлювального фільтра.

**T3=** кнопка вибору середньої швидкості (потужності всмоктування), миготіння вказує на необхідність промивання або заміни вугільного фільтра.

- Цей сигнал зазвичай вимкнено. Щоб увімкнути сигнал при вимкненій витяжці, натисніть одночасно кнопки T2 і T3 на 3 с; спочатку блимає лише кнопка T2, потім блимають обидві кнопки T2 і T3, що вказує на ввімкнення.

- Повторіть операцію, щоб вимкнути сигнал; спочатку блимають кнопки T2 і T3, потім блимає лише кнопка T2, що вказує на вимкнення.

**T4=** кнопка вибору високої швидкості (потужності всмоктування).

**T5=** кнопка вибору інтенсивної швидкості (потужності всмоктування), тривалість 5 хвилин, після чого пристрій повертається до попереднього налаштування.

**T6=** кнопка увімкнення/вимкнення освітлення та регулювання його інтенсивності (диммер).

- **Регулювання інтенсивності освітлення (диммер):** при увімкненому освітленні, натиснувши кнопку T6 більше ніж на 2 с, можна рівномірно налаштувати інтенсивність світлодіодної підсвітки та відкалібрувати відповідно до робочої поверхні.

#### - Вимкнення електроніки

На вимкненій витяжці при натисканні кнопок T4 і T5 на 3 с вони починають блимати. Коли світлодіоди гаснуть,

електроніка управління витяжкою вимикається. Ця функція може бути корисною під час очищення виробу. Щоб повторно ввімкнути електроніку, натисніть кнопку T1 на 3 с.

#### **- Затримка вимкнення витяжки (затримка вимкнення - блимання світлодіодів):**

Можна встановити затримку вимкнення витяжки (OFF), натиснувши активну в цей момент кнопку швидкості (потужності) всмоктування ще раз протягом більше 2 секунд, після чого витяжка вимкнеться, а світлодіод буде повільно блимати.

Доступний час затримки вимкнення:

**T2**= швидкість (потужність) всмоктування 20 хвилин

**T3**= швидкість (потужність) всмоктування 15 хвилин

**T4**= швидкість (потужність) всмоктування 10 хвилин

**T5**= швидкість (потужність) інтенсивного всмоктування 5 хвилин

#### **Увага!**

- Коротким натисканням кнопки із **затримкою вимкнення** витяжка вимикається.
- Короткочасним натисканням будь-якої кнопки, крім попередньо встановленої на **затримку вимкнення**, активується встановлена швидкість всмоктування.
- При тривалому натисканні кнопки із **затримкою вимкнення** витяжка підтримує швидкість, але без таймеру.

**Увага!** У разі будь-яких несправностей у роботі, перш ніж звертатися до служби підтримки, відключіть прилад від електромережі не менше ніж на 5 секунд, витягнувши вилку з розетки, а потім знову підключіть її до мережі. Якщо несправність не зникає, зверніться до сервісної служби.

## **■ ВКАЗІВКИ ЩОДО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**

• **Очищення:** Під час очищення використовуйте виключно вологу тканину з нейтральним миючим засобом. Не використовуйте інструменти та прилади під час очищення.

• Уникайте використання абразивних засобів. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

 Для догляду за виробом див. зображення в кінці установки, позначені цим символом.

• **Жировловлювальний фільтр:** Металевий жировловлюючий фільтр підлягає чищенню раз на місяць із застосуванням не їдких миючих засобів. Його можна чистити вручну або в посудомийній машині в режимі низьких температур з коротким циклом. Щоб зняти жировловлюючий фільтр, потягніть за ручку

розчеплення з пружиною.

• Жировловлювальний фільтр затримує частинки жиру, що утворюються під час приготування їжі. При митті в посудомийній машині, жировий фільтр може знебарвитися, але його фільтрувальні властивості залишаються незмінними.

#### **Догляд за піддоном для збору конденсату**

Піддон, розташований у нижній частині жировловлювального фільтра, збирає конденсат, який може утворитися через пару, що надходить із варильної поверхні.

Піддон слід спорожнювати принаймні раз на тиждень або частіше, залежно від того, як використовується витяжка.

• **Жировловлювальний фільтр (тільки для версії з фільтрацією):** Необхідно замінювати картридж не рідше одного разу на чотири місяці. Його НЕМОЖЛИВО помити або регенерувати. Як зазначено в розділі креслень: зніміть жировловлюючі фільтри, встановіть по одному вугільному фільтру з кожного боку і прикріпіть його до виробу. Знову встановіть жировловлюючі фільтри.

• Вугільний фільтр затримує неприємні запахи, що утворюються під час приготування їжі. Насичення фільтрів для поглинання запахів відбувається після тривалого використання залежно від типу кухні і регулярності очищення жировловлювального фільтра.

#### **Жировловлювальний фільтр з активованим вугіллям, що міститься (тільки для версії з фільтрацією):**

вугільний фільтр можна мити кожні два місяці (або коли система інформування забруднення фільтрів - якщо це передбачено у вашій моделі - вкаже на цю необхідність). Як зазначено в розділі креслень: зніміть жиропоглинаючі фільтри, зніміть вугільний фільтр і вимийте в гарячій воді відповідними миючими засобами або в посудомийній машині при температурі 65 °C (під час миття в посудомийній машині виконайте повний цикл миття без посуду всередині). Видаліть зайву воду, слідкуючи за тим, щоб не пошкодити фільтр, а потім помістіть його в духовку на 10 хвилин при температурі 100°C, щоб остаточно висушити. Знову встановіть жировловлюючі фільтри.

Замінійте килимок кожні 3 роки та кожного разу, коли тканина була пошкоджена.

#### **Технічне обслуговування профіля для збору конденсату**

Профіль збору конденсату, розташований у нижній частині, був розроблений таким чином, щоб уникнути потрапляння крапель, утворених паром, на варильну поверхню.

Щоб уникнути утворення конденсату, рекомендується регулярно чистити його серветкою з мікрофібри.

• **Догляд за панелями BE SILENCE :** це революційний продукт, призначений для зниження шуму у витяжних системах.



Запатентований поверхневий шар має механічні властивості, завдяки яким він здатен поглинати звукові хвилі та забезпечувати найкращі характеристики. Акустичні панелі виготовляються з перероблених матеріалів.

**Простота експлуатації та догляду** Панелі прості в установці та обслуговуванні завдяки вбудованому магніту.

Їх можна зняти без інструментів і можна мити вручну нейтральними мийними засобами.

Після миття їх слід просушити в добре провітрюваному місці.

Важливо: перед встановленням панелей на прилад вони повинні повністю висохнути.

### Освітлення

• Система освітлення базується на світлодіодній технології. Світлодіоди гарантують оптимальне освітлення та мають термін служби до 10 разів більше, ніж у традиційних ламп, і дозволяють заощадити 90 % електроенергії.

• **Система підсвічування:** Користувач не може робити заміну системи підсвічування. У разі неполадок зв'язуйтеся зі службою технічної підтримки.

## КК

Бұл құрылғы тамақ пісіру кезінде шығатын түтін мен буды сорып, сыртқа шығаруға және тек үйде қолдануға арналған.

**Осы нұсқаулықта берілген нұсқауларды қатаң қадағалаңыз.** Біз осы нұсқаулықта келтірілген нұсқауларды орындамау нәтижесінде бұйымға келтірілген кез келген қолайсыздық, зақым немесе өрт үшін жауап бермейміз.

**Бұл өнім оқулықтағы суреттерде берілгеннен өзгеше эстетикалық функцияларға ие болуы мүмкін, алайда, жұмыс істеуі, техникалық қызмет көрсету және орнату бірдей болады.**

• Бұйыммен бірге берілген барлық нұсқаулықтарды қажет кезде қол астында болатындай жерде сақтау маңызды. Сату, беру немесе жылжыту жағдайында олардың өніммен бірге беріңіз. • Нұсқауларды мұқият оқыңыз: онда орнатуға, іске қосуға және қауіпсіздікке қатысты маңызды ақпарат беріледі. • Орнатпас бұрын өнімнің толықтығын тексеріңіз. Болмаса дилерге хабарласып, орнатуды тоқтатыңыз.

### ■ ЕСКЕРТПЕЛЕР



осы таңбамен белгіленген бөлшектерді мамандандырылған дилерлерден бөлек сатып алуға болады.

\*: бұл таңбамен белгіленген бөлшектер тек кейбір модельдермен бірге жеткізілетін қосымша керек-жарақтар болып табылады және оларды [www.elica.com](http://www.elica.com) және [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com)

сайттарынан сатып алуға болады.

## ■ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

### ⚠ ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК

•Өнімнің немесе шығару құбырларының электрлік желілеріне немесе құрылымына өзгерістер енгізбеңіз. •Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында өнімді розеткадан суырыңыз немесе қосқышты өшіріңіз. •Барлық орнату және күтім көрсету жұмыстарын орындаған кезде әрқашан жұмыс қолғабын киіңіз. •Бұл өнімді 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдар немесе құрылғыны пайдалану тәжірибесі немесе қажетті білімі жоқ адамдар олардың қауіпсіздігіне жауап беретін басқа адамның бақылаусыз немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оның қауіптілігін түсіну туралы нұсқаулар алмайынша қолданбауы керек. •Балалардың осы өніммен ойнамауын қадағалаңыз. •Тазалау және күтім көрсету жұмыстарын балалар тиісті бақылаусыз орындамаулары керек. •Егер өнім газды немесе басқа отынды жағатын басқа құрылғылармен бір уақытта қолданылса, бөлме жеткілікті түрде желдетілуі керек. •Өнімнің ішін де, сыртын да жиі тазалап отыру керек (КЕМІНДЕ БІР АЙДА БІР РЕТ); әрқашан пайдалану нұсқаулығында берілген нұсқауларды орындаңыз. •Өнімді тазарту және сүзгілерді ауыстыру / тазалау жөніндегі нұсқаулықтың орындалмауы өрт қаупіне әкелуі мүмкін. •Бұл өнімді жалынды отпен тамақ пісіргенде пайдалануға қатаң тыйым салынады. •ЕСКЕРТУ: •Өнім қосулы болған кезде оның қолжетімді бөліктері қызып кетуі мүмкін. •Орнату жұмыстары толық аяқталғанша, құрылғыны электр желісіне қоспаңыз. •Жергілікті билік органдары бекіткен, түтін шығаруға байланысты қауіпсіздік техникасы және қауіпсіздік шаралары бойынша ережелер қатаң сақталуы керек. •Шығарылған ауа газ жағатын құрылғылар не басқа да жағу құрылғылары тудыратын түтінді жою үшін пайдаланылатын құбырлар арқылы жіберілуі керек. •Өнімді дұрыс орнатылмаған шамдармен пайдаланбаңыз немесе қалдырмаңыз, себебі бұл тоқ соғу қаупіне әкелуі мүмкін. •Торды дұрыс орнатпайынша, бұл өнімді ЕШҚАШАН пайдаланбаңыз. •Егер басқалай айқын түрде рұқсат етілмесе, өнімді тіреуші бет ретінде ЕШҚАШАН пайдалануға болмайды.

• Шамды ауыстыру үшін осы нұсқаулықтың "Техникалық қызмет көрсету/жарықтандыру жүйесі" бөлімінде көрсетілген шам түрін ғана пайдаланыңыз. •Отты пайдалану сүзгілерді зақымдауы және өрт қаупін тудыруы мүмкін, сондықтан ондай жағдайға ешқашан жол берілмеуі керек. • Май қатты қызып кетіп, өрттенуіне жол бермеу үшін қуыру кезінде аса сақ

болған жөн. • Күмән болған жағдайда уәкілетті қызмет көрсету орталығымен немесе сол сияқты білікті маманмен хабарласыңыз.

## ОРНАТУ ҚАУІПСІЗДІГІ

•Өнімді орнату үшін онымен бірге берілетін бекіткіш бұрандаларды тек тиісті бетке ғана пайдаланыңыз; болмаса, дұрыс бұранда түрлерін сатып алыңыз. •Өнімнің ішіндегі (тасымалдау мақсатында салынған) керек-жарақтардың (мысалы, бұрандалар салынған қалташықтар, кепілдік куәліктері және т.б.) бар-жоғына көз жеткізіңіз. Егер ондай нәрселер болса, оларды алып, қауіпсіз жерде сақтаңыз. • ЕСКЕРТУ: Бұрандалар мен ысырмаларды ос нұсқауларға сай орнатпасаңыз, электр тоғы қауіпі орын алуы мүмкін. •Шығару құбыры бірге берілмейді және ол бөлек сатып алынуы керек. •Сорғыш құбырдың диаметрі жалғағыш сақинаның диаметріне сай келуі керек. •Өнімді плита үстіне орнатқан кезде, сызбаларда көрсетілген биіктікті сақтаңыз. •Плитадағы ыдыстың беті мен түтінсорғының төменгі бөлігі арасындағы минималды арақашықтық электр плиталары үшін кемінде 45 см, ал газ немесе аралас пештер үшін 60 см болуы керек. •Егер газ плитасын орнату нұсқаулығында бұдан үлкенірек арақашықтықтар көрсетілген болса, оларды сақтаңыз.

## ЭЛЕКТРЛІК БАЙЛАНЫСТАР ҚАУІПСІЗДІГІ

•Қуат көзіндегі кернеудің сипаттамалары өнімнің ішінде орналасқан деректер жапсырмасындағы кернеу сипаттамаларына сәйкес келуі керек. •Егер өнім қуат сымы ашасымен жабдықталған болса, оны қолданыстағы стандарттарға сәйкес келетін және орнатқаннан кейін де қол жетімді болатын розеткаға қосыңыз. •Егер өнімнің қуат ашасы болмаса (электр желісіне тікелей қосылатын болса) немесе қуат ашасы қол жетпейтін жердегі розеткаға жалғанатын болса, тіпті орнатқаннан кейін де, стандартты екі полюсті ажыратып-қосқышты орнату ережелеріне сәйкес сай қосымша орнату арқылы III санаттағы артық кернеу болған жағдайларда құрылғыны желіден толық ажырату мүмкіндігін қамтамасыз етіңіз. • Ескерту! Қуат кабелін ауыстыруды уәкілетті техникалық қолдау қызметі немесе біліктілігі оған сай адам жүзеге асыруы керек.

• Есіңізде болсын! Электр желісіне қайта қоспас бұрын, оның дұрыс жұмыс істейтініне көз жеткізіңіз, әрқашан қуат кабелінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

**Ескеріңіз!** Автоматты түрде іске қосылатын бағдарламалаушымен, таймермен, бөлек пультпен немесе кез келген басқа құрылғымен пайдаланбаңыз.

## ■ ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ ҰСЫНЫСТАРЫ

Қоршаған ортаға келетін әсерді азайту үшін дұрыс

пайдалану нұсқаулары: Тамақ пісіруді бастаған кезде құрылғыны ең аз жылдамдыққа қосу керек және оны пісіру аяқталғаннан кейін де бірнеше минутқа қосулы күйде қалдырыңыз. Жылдамдықты тек түтін мен бу көп болса ғана, шұғыл жағдайларда ғана Тездету (Booster) функциясы арқылы арттырыңыз. Иісті азайту жүйесінің тиімді жұмысын сақтау үшін, көмір сүзгісін(лерін) қажет болғанда ауыстырып тұрыңыз. Май сүзгісі жақсы жұмыс істеуі үшін оны қажетінше тазалап тұрыңыз. Тиімділікті арттырып, шуды азайту үшін, осы нұсқаулықта көрсетілген максималды құбыр диаметрін пайдаланыңыз.

## ■ МЕРЗІМ СОҢЫНДА ТАСТАУ

Бұл құрылғы Қолданылған электрондық және электрлік құрылғыларға (WEEE) қатысты 2012/19/EC - UK SI 2013 №3113 Еуропалық Директивасына сай таңбаланған. Осы өнімді тастауды тиісті түрде орындаңыз.  Осылайша пайдаланушы қоршаған орта мен денсаулыққа жағымсыз салдардың алдын алуға көмектеседі.

Өнімдегі не ілеспе құжаттардағы осы таңба бұл өнімнің тұрмыстық қалдықпен бірге тасталмай, электр және электрондық жабдықтарды қайта пайдалану үшін тиісті жинау пункттеріне жіберілуі керектігін білдіреді. Оны жергілікті қоқыс тастау ережелеріне сәйкес тастаңыз. Бұл өнімді пайдалану, қалпын келтіру және қалпына келтіру туралы қосымша ақпарат алу үшін жергілікті уәкілетті мекемеге, тұрмыстық қалдықтарды жинау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

## ■ ЕРЕЖЕЛЕР

Бұл құрылғы мына қауіпсіздік стандартының ережелеріне сәйкес жасалды, сыналды және өндірілді: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Өнімділігі: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ЭМУ: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ ПАЙДАЛАНУ

Бұл түтін шығару жүйесін мұржалы нұсқада немесе сүзгілі және ішкі айналымы бар рециркуляциялық нұсқада қолдануға болады.

### Мұржалы нұсқа:

Бөлінетін бу жалғау фланеціне бекітілген ауа сору құбыры арқылы сыртқа шығарылады.

**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Егер өнім бір немесе бірнеше көмір сүзгілерімен жабдықталған болса, оларды алып тастау керек.

Өнімді диаметрі ауа шығысына (жалғау фланеці) сай келетін қабырғаға орнатылған сорғыш құбырларға және санылауларға жалғаңыз.

Құбырлар мен қабырғадағы шағын диаметрлі шығыс

тесіктерді пайдалану түтін сорғыштың тиімділігін төмендетеді және шу деңгейін күрт арттырады. Осыған байланысты барлық жауапкершіліктерден бас тартылады.

- Ауа соратын шығаратын құбыр мүмкін болса барынша қысқа болғаны жөн.
- Құбырдағы бұрылыстар неғұрлым аз болғаны жөн (максималды иілу бұрышы: 90°).
- Құбыр диаметрінің күрт өзгеруіне жол бермеңіз.

#### Рециркуляциялық нұсқа:

Сорылған ауа бөлмеге өтпес бұрын майдан және иістерден тазаланады. Өнімді осы нұсқада пайдалану үшін қосымша белсендірілген көмір сүзгі жүйесін орнату қажет.

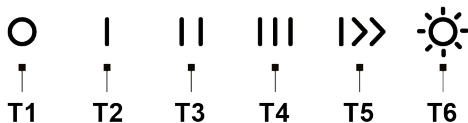
## ■ ОРНАТУДЫ БАСТАМАС БҰРЫН ҚҰРАСТЫРУ

- Өнімнің өлшемдері орнатылатын орынға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Белсендірілген көмір сүзгісі(лері) берілген болса, оны алып тастаңыз (тиісті тарауды да қараңыз).
- Егер өнім сүзгімен қолданылса, оны (оларды) қайта орнату керек.
- Егер жан-жағында панельдер және/немесе қабырғалар және/немесе қабырға блоктары болса, өнімді орнатуға жеткілікті орын бар екеніне және басқару тақтасына әрдайым оңай қол жеткізуге болатынына көз жеткізіңіз.
- Бұл өнім көптеген қабырғаларға/төбелерге жарамды бекіту тығындарымен жабдықталған. Дегенмен, материалдар қабырға/төбенің түріне сәйкес келетініне көз жеткізу үшін білікті маманмен кеңесу керек. Қабырға/төбе материалы сорғыштың салмағын көтеру үшін жеткілікті деңгейде мықты болуы керек.

## ■ ПАЙДАЛАНУ

### Басқару панелі

Түтін сорғыштың функцияларын таңдау үшін басқару элементтерін түртсеңіз болғаны.



T1= Моторды ӨШІРУ (күту режиміне қою) батырмасы - Сүзгіні жуу/орнына салу керектігі туралы сигналды өшіру).

#### - Моторды өшіру:

Моторды өшіру үшін басыңыз.

#### - Сүзгі сигналын өшіру:

- Түтін сорғыш жұмыс істеп тұрған кезде сүзгіге күтім көрсету жұмыстарын орындаған соң, T1 батырмасын дыбысты сигнал естілгенше басыңыз. T2 (май сүзгісі) немесе T3 (белсендірілген көмір сүзгісі) шамдары жыпылықтауын тоқтатады.

- Егер T2 және T3 батырмаларының диодшамдары бірге жыпылықтаса, оны өшіру үшін T1 батырмасын дыбысты сигнал естілгенше басыңыз; бірінші басудан соң T2 май сүзгісінің шамы өшеді, екінші басудан соң T3 белсендірілген көмір сүзгісінің шамы өшеді.

T2= Төменгі жылдамдықты таңдау батырмасы (түтін сору қуаты) - жыпылықтаған кезде, ол май сүзгісін жуу керектігін көрсетеді.

T3= Орташа жылдамдықты таңдау батырмасы (түтін сору қуаты) - жыпылықтаған кезде, ол белсендірілген көмір сүзгісін жуу немесе ауыстыру керектігін көрсетеді.

- Бұл сигнал әдетте өшірулі болады. Сигналды түтін сорғыш өшірулі болған кезде іске қосу үшін T2 және T3 батырмаларын 3 секунд бірге басып тұрыңыз; іске қосылғандықты көрсету үшін алдымен тек T2 батырмасы жыпылықтайды, сосын T2 және T3 батырмаларының екеуі де жыпылықтайды.

- Сигналды өшіру үшін осы әрекетті қайталаңыз; іске қосылғандықты көрсету үшін алдымен T2 және T3 батырмалары, артынша тек T2 батырмасы жыпылықтайды.

T4= Жоғарғы жылдамдықты таңдау батырмасы (түтін сору қуаты).

T5= Қарқынды жылдамдықты таңдау батырмасы (түтін сору қуаты) - бұл 5 минутқа созылып, артынша бұрынғы параметрге оралады.

T6= Шамды ҚОСУ/ӨШІРУ батырмасы және жарық күшін реттегіш (диммер).

- Жарық күшін реттегіш (диммер): шам жанып тұрғанда диодшам жарығының күштілігін жұмыс істейтін бетке біртіндеп реттеу үшін T6 батырмасын 2 секунд басыңыз.

#### - Электрондық бөлікті өшіру

Түтін сорғыш өшірулі болған кезде T4 және T5 батырмаларын 3 секунд басып тұрыңыз (жыпылықтай бастағанша); диодшамдар сеніп, түтін сорғышты басқаратын электрондық бөлік өшеді. Бұл функция бұйымды тазалау кезінде пайдалы. Электрондық бөлікті қайта іске қосу үшін T1 батырмасын 3 секунд басыңыз.

#### - Түтін сорғышты өшіруді кейінге қалдыру (өшіруді кейінге қалдыру - диодшамдар жыпылықтайды):

Жұмыс істеп тұрған түтін сорғышты түтін сору жылдамдығын (қуатын) реттеу батырмасын 2 секунд тағы басу арқылы өшіруді кейінге қалдыру (ӨШІРУ) уақытын орнатуға болады, уақыт келгенде диодшам баяу жыпылықтап, түтін сорғыш өшеді.

Қолжетімді кешіктіріп өшіру уақыттары мыналар:

- T2= Сору жылдамдығы (қауы) 20 минут  
 T3= Сору жылдамдығы (қауы) 15 минут  
 T4= Сору жылдамдығы (қауы) 10 минут  
 T5= Қарқынды сору жылдамдығы (қауы) 5 минут

### Ескеріңіз!

- **Өшіруді кейінге қалдыру** үшін орнатылған түймені қысқа бассаңыз, сорғыш өшеді.
- **Өшіруді кейінге қалдыруға** орнатылған батырмадан басқа кез келген батырманы басқанда орнатылған сору жылдамдығы іске қосылады.
- **Өшіруді кейінге қалдыру** үшін орнатылған батырманы ұзақ басқан кезде, сорғыш белгіленген жылдамдықты сақтайды, бірақ уақыт сақталмайды.

**Ескеріңіз!** Қандай да бір ақаулық орын алса, қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын қуат сымнының ашасын розеткадан шығарып, құрылғыны кемінде 5 секунд электр желісінен ажыратыңыз, содан кейін оны қайта қосып көріңіз. Егер ақаулық жойылмаса, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## ■ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУГЕ ҚАТЫСТЫ ЕСКЕРТУЛЕР

- **Тазалау:** Тазалау үшін тек бейтарап сұйық жуғыш қоспаға малынған дымқыл шүберекті пайдаланыңыз. Тазалау құралдарын немесе аспаптарын пайдаланбаңыз.
- Абразивті заттарды пайдаланбаңыз. СПИРТТИ ПАЙДАЛАНУҒА БОЛМАЙДЫ!



Өнімге техникалық қызмет көрсету үшін орнату соңында осы таңбамен белгіленген суреттерді қараңыз.

• **✂ Майға қарсы сүзгі:** Майға қарсы металл сүзгі айына бір рет агрессивті емес жуғыш заттармен, қолмен немесе ыдыс жуғыш машинада қысқа уақытта төмен температурада жуылуы керек. Майға қарсы сүзгіні шығарып алу үшін, серіппеден босату тұтқасын тартыңыз.

- Майға қарсы сүзгі тамақ пісіру кезінде пайда шашырайтын май бөлшектерін ұстап қалады. Ыдыс жуғышта тазаланғаннан кейін металл май сүзгісінің түсі оңып кетуі мүмкін, бірақ оның сүзу сипаттамалары өзгеріссіз қалады.

### Конденсатты жинау үшін түпқоймаға күтім жасау

Май сүзгісінің төменгі жағында орналасқан науаға пештен шыққан будан жиналуы мүмкін конденсат жиналады.

Оны сорғышты қалай қолданғаныңызға қарай аптасына кемінде бір рет немесе одан да жиі босатып отыру керек.

• **✂ Көмір сүзгі (тек сүзгілі нұсқа үшін):** Картриджді кемінде төрт айда бір рет ауыстыру қажет. Оны жууға немесе қалпына келтіруге **БОЛМАЙДЫ**. Суреттер бөлімінде көрсетілгендей: майға қарсы сүзгілерді алып тастаңыз, екі жағына көмір сүзгісін салып, оны өнімге бекітіңіз. Майға қарсы сүзгілерді орындарына қайта орнатыңыз.

- Көмір сүзгісі тамақ пісіру кезінде пайда болатын жағымсыз иістерді ұстап қалады. • Ұзақ уақыт қолданғаннан кейін көмір сүзгі иістерге қанығуы мүмкін, бұл пісірілетін тамақ түріне және май сүзгісінің майдан қаншалықты жиі тазаланатынына байланысты.

### ✂ Жуылатын белсендірілген көмір сүзгісі (тек сүзгілі нұсқа үшін):

Көмір сүзгісін екі ай сайын (егер сіздегі үлгіде болса-сүзгінің қанығу жүйесі көрсеткен кезде) жуып отыруға болады. Сызбалар бөлімінде көрсетілгендей: май сүзгісін алыңыз, көмір сүзгісін алыңыз және ыстық сумен, лайықты жуғыш қоспалармен қолдап жуыңыз немесе ыдыс жуғышта 65°C температурада жуыңыз (ыдыс жуғышта жуу кезінде толық жуу циклін ыдыс-аяқтарсыз орындаңыз). Артық суды сүзгіні зақымдамай алыңыз, содан кейін оны толығымен кептіру үшін пешке 100°C температурада 10 минутқа қойыңыз. Майға қарсы сүзгілерді орындарына қайта орнатыңыз.

Көбіктөсемді 3 жыл сайын және матаның зақымданғаны байқалған сайын ауыстырыңыз.

### • ✂ Конденсат жинау науасына техникалық қызмет көрсету

Төменгі бөлікте орналасқан тамшы науасы будың әсерінен пайда болатын тамшылардың плитаға түсуіне жол бермейтін етіп жобаланған және жасалған. Конденсацияның жиналуын болдырмау үшін оны микроталшықты матамен үнемі тазалап отыру ұсынылады.

• **✂ Шуды басу панельдеріне күтім көрсету:** Шуды басу панеліне күтім жасау: бұл сору жүйелеріндегі шуды азайтуға арналған революциялық өнім.

Патенттелген беткі қабат дыбыс толқындарын сіңіретін және ең жақсы өнімділікке кепілдік беретін механикалық қасиеттерге ие. Акустикалық панельдер қайта өңделген материалдардан жасалған.

**Пайдалану және техникалық қызмет көрсету оңай:** Кірістірілген магниттің арқасында панельдерді орнату және техникалық күтім көрсету оңай.

Оларды құралсыз алып тастауға және бейтарап жуғыш заттармен қолмен жууға болады.

Жуғаннан кейін оларды жақсы желдетілетін жерде кептіру керек.

Маңызды: панельдер құрылғыға қайта орнатылмас бұрын толығымен құрғақ болуы керек.

## Жарықтандыру құралдары

• Жарықтандыру жүйесі ДИОДШАМДАРҒА негізделген. Диодшамдар оңтайлы жарықтандыруды қамтамасыз етеді, қарапайым шамдарға қарағанда 10 есе ұзақ қызмет етеді және электр энергиясының 90% үнемдейді.

●**Жарықтандыру жүйесі** : Жарықтандыру жүйесін пайдаланушы ауыстыра алмайды, егер ол жұмыс істемесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## ЕТ

Тооде он мөлдуд тоидулмистамисе аур и суитсу вәлжәтөмбекс ңин он мөлдуд аинулт кодусекс касутамисекс.

**Жәргиге тәпсәлт жүһендит.** Тootja ei võta vastutust selles kasutusjuhendis toodud nõuete eiramisest tulenevate tootega seotud probleemide, kahjude või tuleõnnetuse korral.

**Seadme välimus võib erineda selle juhendi joonistel näidatust, kuid kasutus-, hooldus- ja paigaldusjuhised on sellest hoolimata samad.**

• Oluline on hoida alles kõik tootega kaasas olevad juhendid, et saaksite nendega igal ajal tutvuda. Müügi, üleandmise või kolimise korral hoolitsege, et need jääksid toote juurde. • Lugege juhised hoolikalt läbi. Need annavad olulist teavet paigaldamise, kasutamise ja ohutuse kohta. • Enne paigaldama asumist veenduge, et kõik toode osad on terved ja olemas. Vastasel juhul teavitage edasimüüjat ja ärge toodet paigaldage.

## ■ МӘРКУСЕД

: selle sümboliga tähistatud esemeid saab spetsialiseerunud edasimüüjalt eraldi osta.

\*: selle sümboliga tähistatud osad on lisavarustusena saadaval ainult mõne mudeliga ja neid saab osta veebisaitidelt [www.elica.com](http://www.elica.com) ja [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ OHUTUS JA MÄÄRUSED

### ÜLDINE OHUSTEAVE

• Toote elektrilisi ega mehaanilisi osi ning väljalasketorusid ei tohi muuta. • Enne puhastamist või hooldustoiminguid eraldage toode vooluvõrgust, tõmmates pistiku välja või lülitades välja maja pealüliti. • Kõigil paigaldus- ja hooldustoimingutel kasutage töökindaid. • Lapsed alates 8. eluaastast, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed ning isikud, kellel puuduvad selleks kogemused või teadmised, tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad kasutusest tulenevaid ohte. • Jälgige, et lapsed tootega ei mängiks. • Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teha puhastus- ja hooldustöid. • Kui toote paigalduskohas kasutatakse gaasi või mõne muu

kütteeniga töötavaid seadmeid, peab olema tagatud piisav ventilatsioon. • Toodet tuleb sageli puhastada nii seest kui ka väljast (VÄHEMALT KORD KUUS), kuid järgige hooldusjuhendis toodud selgeid juhiseid. • Toote puhastamiseskirjade ja filtrite vahetamise/puhastamise nõude eiramine põhjustab tulekahjuohtu. • Leekide kasutamine toidu valmistamisel selle toote all on rangelt keelatud. • TÄHELEPANU: Kui pliidiplaat töötab, võivad toote ligipääsetavad osad kuumeneda. • Ärge ühendage toodet vooluvõrku enne, kui paigaldamine on lõpule viidud. • Suitsu väljatõmbe tehniliste ja ohutusmeetmete kohaldamisel pidage eranditult kinni kohalike asjakohaste volitatud ametite määrustest. • Puhastatavat õhku ei tohi suunata torusse, mis on mõeldud gaasi või mõne muu kütusega töötava seadme suitsu väljajuhtimiseks. • Ärge kasutage ega jätke toodet ilma korralikult paigaldatud lampideta, see võib kaasa tuua elektrilöögi ohu. • Toodet on keelatud kasutada, kui selle võre ei ole õigesti paigaldatud. • Toodet on keelatud kasutada kande- või toetuspinnana, välja arvatud juhul, kui seadmel või juhendis on vastav märge.

• Lambi vahetamisel kasutage ainult selle juhendi hoolduse/valgustusüsteemi peatükis toodud lambitüüpi. • Lahtine leek kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju, seepärast tuleb seda igal juhul vältida. • Praadimisel olge ettevaatlik, et vältida kuuma õli süttimist. • Kahtluse korral pidage nõu volitatud teeninduskeskuse või sarnase kvalifitseeritud personaliga.

### OHUTUS PAIGALDAMISEL

• Kasutage tootega kaasasolevaid kinnituskruvisid ainult siis, kui need pinnaga sobivad, vastasel juhul ostke õiget tüüpi kruvid. Veenduge, et toote sees (transpordi kaalutlustel) pole dokumente või tarvikuid (näiteks kruvidega ümbrikud, garantiihõlde jne). Kui on, tuleks need eemaldada ja säilitada. • HOIATUS: Kruvide ja kinnitusseadmete ebaõige ja juhistelet mittevastav paigaldamine võib kaasa tuua elektrilisi ohte. • Evakuatsioonitoru ei kuulu komplekti ja see tuleb ise osta. • Väljatõmbetoru diameeter peab sobima ühendusrõnga omaga. • Toote paigaldamiseks pliidiplaadile järgige joonistel näidatud kõrgust. • Minimaalne kaugus toiduvalmistamiseseadme anumate tugi pinna ja õhupuasti madalaima osa vahel ei tohi olla elektripliidi korral väiksem kui 45 cm ja gaasi- või segapliidi korral väiksem kui 60 cm. • Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis on ette nähtud suurem vahemaa, tuleb seda arvestada.

### OHUTU ELEKTRIÜHENDUS

• Toitepinge peab vastama toote sees oleval andmesildil märgitud pingele. • Kui pistik on kaasas, ühendage toode kehtivatele standarditele vastavasse pistikupeessa, mis asub piirkonnas, kuhu pääseb ligi ka pärast paigaldamist. • Kui pistikut pole (otsene ühendus elektrivõrguga) või pistik ei asu pärast paigaldamist juurdetäpsetavas kohas, kasutage standardset bipolaarset lüliti, mis tagaks voolutoite täieliku

katkestamise ülepinge III kategooria korral. • **Tähelepanu!** Toitekaablit tohib vahetada ainult volitatud teeninduskeskus või vastava väljaõppega töötaja.

• **Tähelepanu!** Enne vooluvõrku uuesti ühendamist ja seadme töötamise kontrollimist veenduge alati, et toitejuhe oleks õigesti paigaldatud.

**Tähelepanu!** Ärge kasutage koos eraldiseisva programmeerija, taimeri, kauğuhtimispuldiga või mõne muu automaatselt aktiveeruva seadmega.

## ■ SOOVITUSED KASUTAMISEKS

Soovitused õigeks kasutuseks, et vähendada keskkonnamõju: Toiduvalmistamist alustades lülitage seadmel sisse kõige väiksem võimsus ning laske sellel töötada ka paar minutit pärast toiduvalmistamise lõpetamist. Suurendage võimsust ainult juhul, kui suitsu ja auru on suures koguses, ning kasutage funktsiooni Booster ainult äärmuslikel juhtudel. Et lõhnade vähendamise süsteem püsiks tõhus, asendage (sõe)filter/filtrid vajaduse korral uutega. Et rasvafilter püsiks tõhus, puhastage seda vajaduse ilmnemisel. Tõhususe optimeerimiseks ja müra minimeerimiseks kasutage selles kasutusjuhendis märgitud maksimaalset kanalistsiooni süsteemi diameetrit.

## ■ KASUTUSELT KÕRVALDAMINE



See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ, UK SI 2013 nr 3113, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed (WEEE). Tagage toote nõuetekohane utiliseerimine. Kasutaja saab aidata vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.

Tootel või sellega kaasas oleval dokumentatsioonil olev sümbol näitab, et toodet ei tohi käsitleda olmeprügina, vaid see tuleb anda ümbertöötlemiseks elektri- ja elektroonikaromude kogumispunkti. Kõrvaldage toode, järgides kohalikke jäätmekäitlusnõudeid. Lisateavet toote käitlemise, taaskasutuse ja ümbertöötamise kohta saab kohalikust asjakohasest ametist, olmejäätmete kogumispunkti või poest, kust toote ostsite.

## ■ MÄÄRUSED

Seade on projekteeritud ja valmistatud ning seda on katsetatud kooskõlas järgmiste ohutusstandarditega: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Jõudlus: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. ELEKTROMAGNETILINE ÜHILDUVUS: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ KASUTAMINE

Tõmbeventilaatorit saab kasutada välise väljatõmberežiimiga või sisemise filtritel põhineva ringlussüsteemiga.

•  **Õhu väljatõmbega versioon**

Aur juhitakse välja väljalasketoru kaudu, mis on kinnitatud

ühendusääriku külge.

**TÄHELEPANU!** Kui toode on varustatud söefiltrite(ga), tuleb see (need) eemaldada.

Ühendage toode torude ja seina väljalaskeava. Väljalaskeava ja seina ava (ühendustoru flantsi) diameetrid peavad sobituma.

Kui torude ja seina väljalaskeavade diameeter on väiksem, on õhu väljatõmbe võimsus väiksem ja müra oluliselt suurem.

Sellisel juhul ei võta tootja endale vastutust.

- Torustik peaks olema võimalikult lühike.
- Püüdke minimeerida torustiku käänakute arvu (käänanagu maksimaalne nurk: 90°).
- Vältige torustiku järske suunamuutusi.



## • Filtersüsteem

Sisse imetud õhust eemaldatakse rasv ja lõhnad, seejärel suunatakse see tuppa tagasi. Toote kasutamiseks selles versioonis on vaja paigaldada täiendav aktiivsõel põhinev filtreerimisüsteem.

## ■ KOKKUPANEK ENNE PAIGALDAMIST

- Kontrollige, kas ostetud toote mõõtmed sobivad valitud paigaldamiskohaga.
- Eemaldage aktiivsõefilter (filtrid), kui need on komplektis (vt ka vastavat lõiku).
- Filtrid tuleb tagasi panna ainult siis, kui soovite toodet kasutada filtreerimisversioonis.
- Kui seadmel on külgpaneelid ja/või seinad ja/või seinaelemendid, kontrollige, et toote paigaldamiseks oleks piisavalt ruumi ja et juhtpaneelile oleks lihtne ligi pääseda.
- Toode on varustatud kinnitustüüblitega, mis sobivad enamiku seinte/lagede korral. Sellegipoolest pidage nõu kvalifitseeritud tehnikuga, et teha kindlaks materjalide sobivus seinale/lae tüübiga. Sein/lagi peab olema piisavalt tugev, et kanda õhupuhashi raskust.

## ■ TÖÖTAMINE

### Juhtpaneel

Õhupuhashi funktsioonide valimiseks puudutage juhtnuppe.



T1



T2



T3



T4



T5



T6

T1= Nupp OFF mootor (stand by)- Lähtestamise märguande filtrite pesu/vahetamine).

- Mootor Off (väljas):

Mootori väljalülitamiseks vajutage lühidalt.

- Filtrite signaalide lähtestamine:



- Kui õhupuhasti on sisse lülitatud, vajutage pärast filtrite hooldust nuppu T1, kuni kostub helisignaali. LED T2 (rasvafilter) või T3 (sõefilter) lõpetab vilkumise.

- Kui nuppude T2 ja T3 LED-tuled vilguvad samaaegselt, toimub lähtestamine vajutades nuppu T1 kuni kõlab helisignaali; esimene kord lähtestatakse T2 rasvafilter, toimingu kordamisel lähtestatakse T3 sõefilter.

**T2**= madala kiiruse (tõmbevõimsuse) valimise nupp – vilkumine tähendab, et on vaja pesta rasvafiltrit.

**T3**= keskmise kiiruse (tõmbevõimsuse) valimise nupp – vilkumine tähendab, et vaja on pesta sõefiltrit.

- See signaal on tavaliselt inaktiveeritud. Kui õhupuhasti on väljalülitatud, siis signaali aktiveerimiseks vajutage korraga nuppe T2 ja T3 3 korda, esmalt vilgub ainult nupp T2, seejärel vilguvad nii nupud T2 kui ka T3, mis näitavad aktiveerimist.

- Korrake toimingut signaali inaktiveerimiseks, esmalt vilguvad nupud T2 ja T3, seejärel vilgub ainult nupp T2, mis näitab inaktiveerimist.

**T4**= suure kiiruse (tõmbevõimsuse) valimise nupp.

**T5**= intensiivse kiiruse (tõmbevõimsuse) valimise nupp, kestab 5 minutit, pärast seda naaseb eelneva seadistuse juurde.

**T6**= nupp ON/OFF valguse ja valgustugevuse reguleerimine (Dimmer).

- **Valgustugevuse reguleerimine (Dimmer)**: kui valgus on sisse lülitatud, on T6 nuppu vajutades rohkem kui 2 korda võimalik reguleerida LED-valguse intensiivsust ühtlaselt ja mõõdetud vastavalt tööpinnale.

### - Elektroonika väljajätmine

Kui õhupuhasti on välja lülitatud, vajutage vilkuma hakkamiseks nuppe T4 ja T5 3 korda. Kui LED-tuled kustuvad, on õhupuhasti juhtimiselektroonika välistatud. See funktsioon võib olla kasulik toote puhastamisel. Elektroonika uuesti töötamiseks vajutage nuppu T1 3 korda.

### - Õhupuhasti viivitusega väljalülitamine (delay switch off - vilkuvad LEDid):

Õhupuhasti viivitusega väljalülitamist (OFF) on võimalik seadistada, vajutades uuesti sel hetkel aktiivset tõmbekiiruse (võimsus) nuppu kauem kui 2 sekundit, misjärel õhupuhasti lülitub välja LEDi aeglase vilkumisega.

Saadaolevad viivitusega väljalülitamised on järgmised:

**T2**= tõmbekiirus (võimsus) 20 minutit

**T3**= tõmbekiirus (võimsus) 15 minutit

**T4**= tõmbekiirus (võimsus) 10 minutit

**T5**= intensiivne tõmbekiirus (võimsus) 5 minutit

### Tähelepanu!

- Vajutades lühidalt nuppu **delay switch off** peal, lülitub õhupuhasti välja.

- Vajutades lühidalt mis tahes nuppu, mis erineb eelnevalt **delay switch** offnupust, aktiveerub seadistatud tõmbekiirus.

- Vajutades pikalt **delay switch off** nuppu, hoiab õhupuhasti kiirust, kuid ilma ajastuseta.

**Tähelepanu!** Kui seade ei tööta ootuspäraselt, siis enne tehnilise abi poole pöördumist eemaldage seade vähemalt 5 sekundiks vooluvõrgust, võttes pistiku pesast välja ja pannes selle tagasi. Kui tõrge sellega ei kao, võtke ühendust tehnilise abiga.

## ■ HOOLDUSEGA SEOTUD HOIATUSED

• **Puhastamine:** Puhastamiseks tohib kasutada ainult neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi. Puhastamiseks ei tohi kasutada tööriistu ega -vahendeid.

• Vältige abrasiivseid aineid sisaldavate toodete kasutamist. ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI.



Toote hoolduse kohta vaadake selle sümboliga tähistatud pilte paigalduse jaotise lõpus.



• **Rasvafilter:** Metallist rasvafiltrit tuleb puhastada kord kuus, pestes seda käsitsi ja mittesööbiva pesuvahendiga või nõudepesumasinas madalal temperatuuril ja lühikese pesutsükliga. Rasvafiltrit välja võtmiseks tõmmake vedru vabastamise käepidet.

• Rasvafilter eemaldab õhust toiduvalmistamisel tekkinud rasvaosakesed. Metallist rasvafiltrit pesemisel nõudepesumasinas võib selle värvus muutuda, kuid see ei muuda kuidagi filtri töomadusi.

### Kondensatsiooni kogumisanuma hooldus

Rasvafiltrit alumises osas asuv kandik kogub kokku pliidiplaadilt tulevate aurude tõttu tekkida võiva kondensatsiooni.

Seda tuleb tühjendada vähemalt kord nädalas või sagedamini, olenevalt õhupuhasti kasutamisest.



• **Sõefilter (ainult filtriversioonil):** Kassett tuleb vahetada välja vähemalt iga nelja kuu tagant. Seda EI SAA pesta ega taastada. Nagu joonistel näidatud, eemaldage rasvafiltrid, asetage mõlemale küljele üks sõefilter ja kinnitage see toote külge. Pange rasvafiltrid tagasi.

• Sõefilter eemaldab ebameeldivad toiduvalmistamise lõhnad. • Lõhnafiltrid küllastuvad lühema või pikema aja jooksul, olenevalt toiduvalmistamise tüübist ja rasvafiltrit puhastamise korrapärasusest.



• **Pestav aktiivsõefilter (ainult filtreerial versioonil):**

sõefiltrit tuleb pesta iga kahe kuu järel (või kui filtrite küllastumise süsteem – kui see on mudelil olemas – sellest märku annab). Nagu on näidatud joonistel: eemaldage rasvafiltrid, eemaldage sõefilter ja peske kuumas vees sobiva pesuvahendiga või nõudepesumasinas temperatuuril 65 °C (nõudepesumasinas pesemisel tehke kogu pesutsükkel läbi ilma nõudeta). Eemaldage liigne vesi ilma filtrit kahjustamata ja pange filter 10 minutiks 100 °C juures ahju, et see täielikult ära kuivaks. Pange rasvafiltrid

tagasi.

Vahetage madrats välja iga 3 aasta tagant ja alati, kui riie saab kahjustada.

## • D Kondensatsiooni kogumisanuma hooldus

Alumises osas asuv kondensatsiooni kogumisanum on välja töötatud ja valmistatud nii, et aurust tekkivad piisad ei kukuks pliidiplaadile.

Kondensatsioonijääkide vältimiseks soovitame seda regulaarselt puhastada mikrokiudlapiga.

## • N BE SILENCE paneelide hooldus : on revolutsiooniline toode, mis on loodud väljatõmbesüsteemide müra vähendamiseks.

Patenteeritud pinnakihil on mehaanilised omadused, mis on võimelised neelama helilaineid ja tagama parima jõudluse. Akustilised paneelid on toodetud taaskasutatud materjalidest.

**Lihtne kasutus ja hooldus** Paneele on lihtne paigaldada ja hooldada tänu sisseehitatud magnetile.

Neid saab eemaldada ilma tööriistadeta ja neid saab käsitsi pesta neutraalsete pesuvahenditega.

Pärast pesemist tuleb need kuivatada hästi ventileeritavas kohas.

Tähtis: paneelid peavad enne seadmesse tagasi panemist olema täiesti kuivad.

## Valgustus

• Valgustussüsteem põhineb LED-tehnoloogial. LED-id tagavad optimaalse valgustuse, nende eluiga on kuni kümme korda pikem kui traditsioonilistel lampidel ja need võimaldavad säästa 90% elektrit.

• **Valgustussüsteem** : Kasutaja ei saa valgustussüsteemi ise välja vahetada, rikete korral pöörduge müügijärgse teeninduse poole.

## LT

Produktas sukurtas ištraukti ruošiant maistą susidariusius dūmus bei garus ir yra skirtas tik buitiniam naudojimui.

**Griežtai laikykitės šiame vadove pateiktų instrukcijų.** Neprisiimame jokios atsakomybės už sutrikimus, žalą ar gaisrus, padarytus todėl, kad nebuvo laikomasi šiame vadove pateiktų instrukcijų.

**Prietaisais gali būti kitokios išvaizdos negu pavaizduota šių instrukcijų nuotraukose. Bet kokių atveju, naudojimo, techninės priežiūros ir montavimo instrukcijos išlieka tos pačios.**

• Svarbu saugoti visus su gaminiu tiekiamus vadovus, kad galėtumėte bet kuriuo metu juos peržiūrėti. Pardavimo, perdavimo ar perkėlimo atvejais, įsitikinkite, kad jie lieka kartu su gaminiu. • Atidžiai perskaitykite instrukcijas: jose pateikta svarbi informacija apie prietaiso montavimą, naudojimą ir saugumą. • Prieš pradėdami montuoti patikrinkite, ar gaminyje yra sveikas. Priešingu atveju, kreipkitės į pardavėją ir nemontuokite.

## ■ PASTABOS

 : šiuo simboliu pažymėtas dalis galima įsigyti atskirai iš specializuotų pardavimo atstovų.

\* : šiuo simboliu pažymėtos dalys yra pasirenkami priedai, tiekiami tik kai kuriuose modeliuose ir juos galima įsigyti interneto svetainėse [www.elica.com](http://www.elica.com) ir [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SAUGA IR REGLAMENTAI

### BENDROJI SAUGA

• Neatlikite produkto elektros arba mechaninės įrangos arba išleidimo vamzdžių pakeitimų. • Prieš pradėdami bet kokius valymo arba priežiūros darbus, atjunkite gaminį nuo elektros energijos tinklo, ištraukdami kištuką arba atjungdami bendrą gyvenamosios patalpos maitinimo jungiklį. • Visų montavimo ir priežiūros darbų metu mūvėkite darbinės pirštines. • Produktą gali naudoti ne mažesni nei 8 metų vaikai ir fizinę, jutiminę arba protinę negalią turintys asmenys arba asmenys, neturintys patirties arba reikalingų žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jei jiems buvo pateiktos instrukcijos apie saugų prietaiso naudojimą ir su juo susijusius pavojus. • Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su produktu. • Draudžiama atlikti priežiūrą ir valyti vaikams be priežiūros. • Patalpoje turi būti pakankama ventiliacija, kai produktais naudojamas kartu su kitais produktais, degimui naudojancias dujas arba kitą kurą. • Produkto vidų ir išorę reikia dažnai nuvalyti (BENT KARTĄ PER MĖNESĮ). Bet kokių atveju, laikykitės priežiūros instrukcijose nurodytos informacijos. • Jei nebus laikomasi produkto valymo ir filtrų pakeitimo / valymo taisyklių, kyla gaisro rizika. • Griežtai draudžiama ruošti maistą, kai po produkto dega atvira liepsna. • DĖMESIO: Kai kaitlentė veikia, pasiekiamos produkto dalys gali įkaisti. • Nejunkite produkto prie elektros tinklo, kol nebus visiškai baigta montuoti. • Dūmų šalinimui reikia taikyti technines ir saugos priemones, griežtai vadovaujantis vietinėmis kompetentingų institucijų reglamentuose numatytais nuostatomis. • Ištraukiamo oro negalima tiekti vamzdžiu, skirtu dujinių ar kito kuro prietaisų generuojamų garų šalinimui. • Nenaudokite ir nepalikite produkto be šiuo metu sumontuotų lempučių, nes kyla nutrenkimo elektra rizika. • Produkto NIEKADA negalima naudoti, kai nėra tinkamai sumontuotos grotelės. • Produkto NIEKADA negalima naudoti kaip atraminės platformos, nebent tai tiesiogiai nurodyta.

• Keisdami lemputę naudokite tik tokio tipo lemputę, kuri nurodyta šio vadovo skyriuje apie priežiūrą / apšvietimo sistemą. • Ugnis kenkia filtrams ir gali sukelti gaisrą, todėl jos jokių būdu negalima naudoti. • Kepant aliejuje būtina nuolatinė priežiūra, kad perkaitęs aliejus neužsidegtų. • Kilus abejonėms, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą arba į panašų kvalifikuotą personalą.

## SAUGA MONTUOJANT

• Naudokite su produktu tiekiamus tvirtinimo varžtus tik tada, jei jie tinkami paviršiui, o kitu atveju, įsigykite tinkamo tipo. Patikrinkite, ar produkto viduje (kad būtų lengviau gabenti) nėra rinkinio dalių, kurios išimamos ir supakuojamos atskirai (kad būtų lengviau pervežti, pavyzdžiui, maišeliai su varžtais, garantijos ir pan.). • ĮSPĖJIMAS: Netinkamai sumontavus varžtus ir kitas šiose instrukcijose nurodytas tvirtinimo detales, gali kilti pavojų su elektra. • Išleidimo vamzdis netiekiamas ir jį reikia įsigyti. • Šalinimo vamzdžio skersmuo turi būti lygus jungiamojo žiedo skersmeniui. • Norėdami sumontuoti produktą virš kaitlentės, laikykitės brėžiniuose nurodyto aukščio. • Minimalus atstumas tarp indų ant maisto ruošimo įrenginio atraminio paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gartraukio dalies turi būti ne mažesnis nei 45 cm, jei virtuvė elektrinė ir 60 cm, jei virtuvė dujinė arba mišri. • Jei dujinio maisto ruošimo įrenginio montavimo instrukcijose nurodytas didesnis atstumas, reikia jį atsižvelgti.

## SAUGA PRIJUNGIANT PRIE ELEKTROS

• Tinklo įtampa privalo atitikti produkto viduje esančioje charakteristikų etiketėje nurodytą įtampą. • Jei numatytas kištukas, prijunkite produktą prie elektros lizdo, atitinkančio taikomus standartus ir net sumontavus pasiekiamoje zonoje. • Jei neturi kištuko (tiesioginis prijungimas prie tinko) arba jei kištukas nėra pasiekiamoje zonoje, net ir sumontavus reikia naudoti dvipolį standartus atitinkantį jungiklį, kuris užtikrintų visišką tinklo atjungimą III kategorijos viršįtampio sąlygomis, pagal montavimo taisykles. • **Dėmesio!** Maitinimo laidą pakeisti privalo įgaliotas techninio aptarnavimo centras arba panašios kvalifikacijos asmuo.

• **Dėmesio!** Prieš prijungdami grandinę prie tinklo maitinimo ir, prieš tikrindami, ar veikia tinkamai, visuomet patikrinkite, ar maitinimo laidas yra gerai prijungtas.

**Dėmesio!** Su programavimo įtaisu, laikmačiu nenaudokite atskiro valdymo pulto arba bet kurio kito automatiškai suaktyvinamo prietaiso.

## ■ NAUDOJIMO PASIŪLYMAI

Pasiūlymai, kaip teisingai naudoti siekiant sumažinti poveikį aplinkai: pradėję gaminti maistą, įjunkite prietaisą veikti mažiausiu greičiu, palikite jį įjungtą kelias minutes ir baigę ruošti maistą. Greitį padidinkite tik, jei dūmų ir garų kiekis didelis, o „Booster“ funkciją naudokite tik ekstremaliais atvejais. Tam, kad kvapų mažinimo sistema veiktų gerai, prireikus, pakeiskite anglies filtrą (-us). Tam, kad riebalų filtras veiktų gerai, prireikus, jį nuvalykite. Siekdami pagerinti veikimą ir sumažinti triukšmą, naudokite šiame vadove nurodytą didžiausio skersmens ortakių sistemą.

## ■ ŠALINIMAS BAIGUS EKSPLOATUOTI



Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos direktyvą 2012/19/EB - UK SI 2013 Nr.3113, Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (EEIA). Įsitinkdami, kad šis produktas šalinamas tinkamai.

Naudotojas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.

Šis simbolis ant gaminio ar pridėamos dokumentacijos nurodo, kad šis gaminytis negali būti išmetamas kartu su buitinėmis atliekomis ir turi būti pristatytas į atitinkamą perdirbimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos perdirbimui. Išmeskite pagal vietoje galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Daugiau informacijos apie šio gaminio naudojimą, išsaugojimą ir perdirbimą gausite susisiekę su atitinkamomis vietinėmis institucijomis, būtinių atliekų surinkimo paslaugų įmonėmis ar parduotuve, iš kurios pirkote gaminį.

## ■ REGLAMENTAI

Įranga suprojektuota, išbandyta ir įrengta laikantis saugos standartų: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Eksploatacinės savybės: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMS: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ NAUDOJIMAS

Oro ištraukimo sistema gali būti naudojama garų išsiurbimui į išorę arba naudojant filtrus vidinei recirkuliacijai.

### • Versija su oro ištraukimo įranga:

Garai į išorę šalinami prie jungties jungės pritvirtintu išleidimo vamzdžiu.

**DĖMESIO!** Jei gaminytis turi anglies filtrą (-us), jis (jie) turi būti išimtas (-i).

Prijunkite gaminį prie sienoje įrengtų šalinimo vamzdžių ir angų, kurių skersmuo lygus oro išvado (flanšinės jungties) skersmeniui.

Naudojant mažesnio skersmens sienoje įrengtus šalinimo vamzdžius ir angas, sumažės oro ištraukimo eksploatacinės savybės ir žymiai padidės triukšmas.

Todėl už tai neprisimama jokia atsakomybė.

• Būtina naudoti kiek įmanoma trumpesnį vamzdį.

• Naudokite vamzdį su kiek įmanoma mažiau išlinkimų (didžiausias išlinkimo kampas: 90°).

• Venkite didelių vamzdžio pjūvio pokyčių.

### • Versija su filtru:

Prieš tiekiant į kambarį, iš ištraukiamo oro pirmiausia pašalinami riebalai ir kvapai. Norint naudoti šio modelio gaminį, reikia sumontuoti papildomą filtravimo sistemą su aktyviaja anglimi.

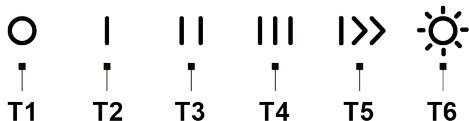
## ■ MONTAVIMAS PRIEŠ ĮRENGIANT

- Patikrinkite, ar įsigytas gaminys atitinka pasirinktos montavimo vietos matmenis.
- Jei tiekiamas (-i), išimkite aktyviosios anglies filtrą (-us) (taip pat žiūrėkite susijusį skirsnį).
- Jis (jie) turi būti vėl sumontuotas (-i), jei norima naudoti gaminio modelį su filtru.
- Tuomet, jei yra skydelių, sienų ir (arba) šoninių pakabinamų spintelių patikrinkite, ar yra pakankamai vietos gaminiui įrengti ir visada galima lengvai pasiekti valdymo skydelį.
- Gaminys turi didžiąjai daliai sienų / lubų pritaikytus tvirtinimo sprastukus. Bet koku atveju, reikia kreiptis į kvalifikuotą techniką, kad patikrintų medžiagų tinkamumą sienos / lubų tipui. Sieną / lubos turi būti pakankamai tvirtos, kad atlaikytų gartraukio svorį.

## ■ VEIKIMAS

### Valdymo skydas

Norint pasirinkti gartraukio funkcijas, pakanka paliesti valdiklius.



T1= variklio išjungimo (parengties) klavišas. Filtrų plovimo / keitimo signalo nustatymas iš naujo.

#### - Variklio išjungimas:

Trumpai paspauskite, kad išjungtumėte variklį.

#### - Filtrų signalo nustatymas iš naujo:

- Kai gartraukis įjungtas, atlikę filtrų priežiūrą, spauskite klavišą T1, kol pasigirs garsinis signalas. Šviesos diodas T2 (riebalų filtras) arba T3 (anglies filtras) nustoja mirksėti.

- Jei klavišų T2 ir T3 šviesos diodai mirksi vienu metu, iš naujo nustatoma spaudžiant T1 tol, kol pasigirs garsinis signalas; pirmą kartą iš naujo nustatomas riebalų filtras T2; pakartojus operaciją, iš naujo nustatomas anglies filtras T3.

T2= Nedidelio greičio (oro ištraukimo galios) pasirinkimo klavišas – kai mirksi, nurodo, kad reikia išplauti riebalų filtrą.

T3= Vidutinio greičio (oro ištraukimo galios) pasirinkimo klavišas – kai mirksi, nurodo, kad reikia išplauti riebalų filtrą.

- Šis pranešimas paprastai yra išjungtas. Norėdami išjungti pranešimą tuomet, kai gartraukis išjungtas, 3 sek. vienu metu spauskite klavišus T2 ir T3; pirmiausia sumirksės klavišas T2 ir tada mirksės abu klavišai T2 ir T3 nurodydami, kad buvo suaktyvinta.

- Kartokite operaciją, kad išjungtumėte signalą; pirmiausia sumirksės klavišai T2 ir T3, po to mirksės tik klavišas T2 nurodydamas, kad buvo išjungta.

T4= Didelio greičio (oro ištraukimo galios) pasirinkimo klavišas.

T5= Intensyvaus greičio (oro ištraukimo greičio) pasirinkimo mygtukas, trukmė 5 minutės, o po to grįžtama į ankstesnį nustatymą.

T6= Šviesos įjungimo / išjungimo ir šviesos intensyvumo reguliavimo („Dimmer“) klavišas.

- **Šviesos intensyvumo reguliavimas („Dimmer“):** kai šviesa įjungta, daugiau nei 2 sek. spaudžiant klavišą T6, galima vienodai sureguliuoti šviesos diodų šviesą ir ją sukalibruoti atsižvelgiant į darbinį paviršių.

#### - Elektronikos išjungimas

Kai gartraukis išjungtas, spaudžiant 3 sek. pradeda mirksėti klavišai T4 ir T5; kai šviesos diodai išsijungia, išsijungia gartraukio valdymo elektronika. Ši funkcija gali būti naudinga atliekant produkto valymo operaciją. Norėdami vėl įjungti elektroniką, 3 sek. spauskite klavišą T1.

#### - Pavėlintas gartraukio išjungimas („delay switch off“ – mirksintys šviesos diodai):

Galima nustatyti pavėlintą gartraukio išjungimą (OFF) iš naujo 2 sek. spaudžiant aktyvaus oro ištraukimo greičio (galios) klavišą tuo metu, kai gartraukis išsijungia ir šviesos diodas lėtai mirksi.

Galimi šie pavėlinto išjungimo laikai:

T2= Oro ištraukimo greitis (galia) 20 minučių

T3= Oro ištraukimo greitis (galia) 15 minučių

T4= Oro ištraukimo greitis (galia) 10 minučių

T5= Intensyvus oro ištraukimo greitis (galia) 5 minutes

#### Dėmesio!

- Trumpai spaudžiant ties **delay switch off (pavėlintas išjungimas)** nustatytą klavišą, gartraukis išsijungia.

- Trumpai paspaudus bet kurį klavišą, kuris anksčiau nebuvo nustatytas su **delay switch off (pavėlintas išjungimas)**, suaktyvinamas nustatytas oro ištraukimo greitis.

- Ilgai spaudžiant su **delay switch off (pavėlintas išjungimas)** nustatytą klavišą, gartraukis išlaiko greitį bet nėra nustatyto laiko.

**Dėmesio!** Jei įvyko kokių nors veikimo sutrikimų, prieš kreipdamiesi į pagalbos tarnybą, bent 5 sek. atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo šaltinio ištraukdami kištuką ir vėl jį įkišdami. Tuomet, jei veikimo sutrikimas išlieka, kreipkitės į pagalbos tarnybą.

## ■ PRIEŽIŪROS PERSPĖJIMAI

• **Valymas:** Valymui naudokite išskirtinai tik neutraliuose skystuose plovikliuose pamirkytą šluostę. Nenaudokite įrankių arba prietaisų valymui.

• Nenaudokite produktų, kurių sudėtyje yra braižančių medžiagų. **NENAUDOKITE ALKOHOLIO!**



Norėdami atlikti gaminio priežiūros darbus, baigę montuoti, peržiūrėkite šiuo simboliu pažymėtas nuotraukas.

✂ **Riebalų filtras:** Metalinis riebalų filtras turi būti valomas kartą per mėnesį neagresyviais plovikliais, rankomis arba žemos temperatūros ir trumpo ciklo indaplovėse. Norėdami išmontuoti riebalų filtrą, patraukite atkabinimo rankeną su spyruokle.

• Riebalų filtras sulaiko maisto ruošimo metu susidariusias kietąsias daleles. Plaukiant indaplovėje riebalų filtras gali išblukti, bet jo filtravimo savybės visiškai nepasikeičia.

#### Kondensato surinkimo vonelės priežiūra

Apatinėje riebalų filtro dalyje esanti vonelė surenka kondensatą, kuris gali susidaryti dėl iš kaitlentės kylančių garų.

Ji turi būti ištušinama bet kartą per savaitę arba dažniau, atsižvelgiant į gartraukio naudojimą.

✂ **Anglies filtras (tik versijoje su filtru):** Kasetę reikia pakeisti bent kartą kas keturis mėnesius. NEGALIMA plauti arba regeneruoti. Kaip nurodyta brėžinių skyriuje: išimkite riebalų filtrus, šone uždėkite anglies filtrą ir prijunkite jį prie produkto. Vėl įdėkite riebalų filtrus.

• Anglies filtras sulaiko maisto ruošimo metu atsiradusius nemalonius kvapus. • Anglies filtrai prisotinami po daugiau ar mažiau ilgesnio naudojimo, priklausomai nuo virtuvės tipo ir nuo to, kaip reguliariai valomi riebalų filtrai.

✂ **Plaunamas aktyviosios anglies filtras (tik versijai su filtru):**

anglies filtras gali būti plaunamas kas du mėnesius (arba tuomet, kai apie filtrų prisotinimą nurodanti sistema - jei numatyta turimame modelyje - nurodo šį poreikį). Kaip nurodyta brėžinių skyriuje: išimkite riebalų filtrus, išimkite anglies filtrą ir nuplaukite karštame vandenyje bei su tinkamais plovikliais arba indaplovėje 65 °C temperatūroje (jei plaunama indaplovėje, atlikite pilną plovimo ciklą be viduje įdėtų indų). Išpilkite vandens perteklių nesugadindami filtro, o po to įdėkite jį į orkaitę 10 minučių 100 °C temperatūroje, kad galutinai išdžiovintumėte. Vėl įdėkite riebalų filtrus.

Čiužinuką keiskite kas 3 metus arba kiekvieną kartą, kai šluostė pažeidžiama.

✂ **Kondensato surinkimo profilio priežiūra**

Apatinėje dalyje esantis kondensato surinkimo profilis buvo sukurtas ir suprojektuotas siekiant išvengti galimo lašėjimo ant kaitlentės dėl susidariusių garų.

Kad išvengtumėte kondensato likučių, rekomenduojama jį reguliariai nuvalyti mikropluosto šluoste.

✂ **Skjydelių BE SILENCE priežiūra :** tai revoliucinis gaminy, skirtas mažinti triukšmą oro ištraukimo sistemose. Patentuotas paviršiaus sluoksnis turi savybių, galinčių sugerti garso bangas ir garantuoti geresnės eksploatacinės savybės. Akustiniai skydeliai yra pagaminti iš perdurtų medžiagų.

**Lengvas naudojimas ir priežiūra:** Įmontuoto magneto dėka, skydelius lengva montuoti ir prižiūrėti.

Juos galima nuimti be įrankių ir plauti rankomis naudojant neutralius ploviklius.

Išplovę skyrių, išdžiovinkite gerai vėdinamoje vietoje.

Svarbu: prieš vėl montuojant prietaisą, skydeliai turi būti visiškai sausi.

#### Apšvietimas

• Apšvietimo sistemai naudojama LED technologija. LED garantuoja optimalų apšvietimą, kuris trunka 10 kartų daugiau nei įprastos lemputės ir leidžia sutaupyti 90 proc. elektros energijos.

• **Apšvietimo sistema :** Apšvietimo sistemos naudotojas negali pakeisti. Jai sugedus kreipkitės į pagalbos tarnybą.

## LV

Izstrādājums ir paredzēts virtuves izgarojumu un tvaiku nosūkšanai un lietojams tikai mājāsaimniecībā.

**Cieši skatiet norādījumus šajā rokasgrāmatā.** Mēs atsakāmies no jebkādas atbildības par jebkādam neērītībām, bojājumiem vai ugunsgrēkiem, kas radušies izstrādājumam, ja netiek ievēroti šīs rokasgrāmatas norādījumi.

**Ierīces estētika var atšķirties no tās, kas parādīta šīs brošūras zīmējumos, tomēr lietošanas, apkopes un uzstādīšanas instrukcijas paliek tās pašas.**

• Ir svarīgi saglabāt visas izstrādājumam pievienotās rokasgrāmatas, lai tās jebkurā laikā varētu izmantot uzzināt. Ja izstrādājums tiek pārdots, nodots vai pārvietots, pārliecinieties, vai rokasgrāmata joprojām ir kopā ar izstrādājumu. • Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju: tā satur svarīgu informāciju par uzstādīšanu, izmantošanu un drošību. • Pirms uzstādīšanas turpināšanas pārbaudiet izstrādājuma integritāti. Pretējā gadījumā sazinieties ar izplatītāju un uzstādīšanu neturpiniet.

#### ■ PIEZĪME



: daļas, kas apzīmētas ar šo simbolu, var iegādāties atsevišķi pie specializētiem izplatītājiem.



\* : ar šo simbolu apzīmētās daļas ir papildu piederumi, kas tiek piegādāti tikai dažiem modeļiem, un tos var iegādāties vietnēs: [www.elica.com](http://www.elica.com) un [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ DROŠĪBA UN NORMATĪVA

### △ VISPĀRĒJĀ DROŠĪBA

• Neveiciet izstrādājuma vai noteikcauru elektriskās vai mehāniskās izmaiņas. Pirms jebkurām tīrīšanas vai tehniskās apkopes darbībām, atslēdziet izstrādājumu no tīkla, izņemot kontaktdakšu vai izslēdzot dzīvesvietas galveno slēdzi. • Visām uzstādīšanas un apkopes darbībām izmantojiet darba cimdus. • Izstrādājumu var lietot bērni, kas

ir vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai bez pieredzes un nepieciešamajām zināšanām, ja vien tas tiek darīts citu uzraudzībā vai pēc tam, kad tie ir saņēmuši norādījumus par drošu ierīces lietošanu un sapratuši ar ierīci saistītos riskus. • Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu. • Tīrīšanu un tehnisko apkopi nevar veikt bērni bez uzraudzības. • Telpā jābūt pietiekamai ventilācijai, ja izstrādājumu lieto vienlaikus ar citām ierīcēm, kas sadedzina gāzi vai citu degvielu. - Izstrādājums ir bieži jāfīra gan no iekšpusēs, gan no ārpusēs (VISMĀZ VIENU REIZI MĒNESĒ), katrā ziņā ievērojot apkopes instrukcijās skaidri norādīto. • Izstrādājuma tīrīšanas noteikumu un filtru nomaiņas/tīrīšanas neievērošana rada ugunsgrēka risku. • Stingri aizliegts gatavot ēdiena uz liesmas zem izstrādājuma. • **UZMANĪBU:** Kad plīts darbojas, izstrādājuma pieejamās daļas var sakarst. • Nepievienojiet izstrādājumu elektrotīklam, kamēr instalēšana nav pabeigta. • Attiecībā uz tehniskajiem un drošības pasākumiem, kas jāveic dūmu novadīšanai, stingri ievērojiet kompetento vietējo iestāžu noteikumus. • Iesūcāmo gaisu nedrīkst novadīt kanālā, kuru izmanto dūmu, ko rada gāze vai citas degvielas sadedzināšanas ierīces, novadīšanai. • Iespējama elektriskās strāvas trieciena dēļ nelietojiet izstrādājumu un neatstājiet to bez pareizi uzstādītām lampām. • Izstrādājumu NEKAD nedrīkst lietot bez pareizi uzstādīta režģa. • Izstrādājumu NEKAD nedrīkst izmantot kā atbalsta virsmu, ja vien tas nav skaidri norādīts.

• Nomainot lampu, izmantojiet tikai to lampu tipu, kas norādīts šīs rokasgrāmatas apkopes/apgaismošanas sistēmas sadaļā. • Atklātas liesmas izmantošana ir kaitīga filtriem un var izraisīt aizdegšanos, tāpēc no tās jebkurā gadījumā jāizvairās. • Cepšana jāveic kontrolētā veidā, lai nepieļautu pārkarsētas eļļas aizdegšanos. • Ja rodas šaubas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai līdzīgu kvalificētu personālu.

## DROŠĪBA UZSTĀDĪŠANAS LAIKĀ

• Izmantojiet izstrādājuma komplektācijā esošās stiprinājuma skrūves tikai tad, ja tās ir piemērotas virsmai, pretējā gadījumā iegādājieties pareizo veidu. Pārbaudiet, vai iepakojumā nav (transporta iemeslu dēļ) komplektācijas materiālu (piemēram, aploksnes ar skrūvēm, garantijas, u.c.), kas jāizņem un jāuzglabā. • **BRĪDINĀJUMS:** Ja skrūves un stiprinājumi netiek uzstādīti saskaņā ar šiem norādījumiem, var tikt izraisīti elektriskās strāvas iedarbības apdraudējumi. • Izvades caurule netiek nodrošināta, tā ir jānopērk. • Izplūdes caurules diametram ir jābūt vienādam ar savienojuma gredzena diametru. • Lai uzstādītu izstrādājumu uz plīts, ievērojiet zīmējumos norādīto augstumu. • Minimālajam attālumam starp tvertņu atbalsta virsmu uz plīts un tvaiku nosūcēja apakšējo daļu jābūt ne mazākam par 45 cm elektrisko plīti 60 cm gāzes vai jauktu plīšu gadījumā. • Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās norādīts lielāks attālums, tas ir jāņem vērā.

## ELEKTRĪBAS PIESLĒGUMA DROŠĪBA

• Tikla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts izstrādājuma iekšpusē. • Ja izstrādājums ir aprīkots ar kontaktdakšu, pievienojiet to pašreizējiem noteikumiem atbilstoši kontaktligzdai, kas atrodas vietā, kas pieejama pat pēc uzstādīšanas. • Ja kontaktdakšas nav (tiešs savienojums ar elektrotīklu) vai kontaktdakša neatrodas pieejamā vietā, pat pēc uzstādīšanas, izmantojiet standarta bipolāru slēdzi, kas nodrošina pilnīgu atvienošanu no elektrotīkla III pārsprieguma kategorijas apstākļos, ievērojot uzstādīšanas noteikumus. • **Uzmanību!** Starpsavienojuma kabelis jānomaina pilnvarotam tehniskās palīdzības dienestam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju.

• **Uzmanību!** Pirms ķēdes atkārtotas pievienošanas strāvas padevei un tās pareizas darbības pārbaudes vienmēr pārbaudiet, vai strāvas kabelis ir pareizi samontēts.

**Uzmanību!** Neizmantojiet ar programmētāju, taimerī, atsevišķu tālvadības pultī vai jebkuru citu ierīci, kas aktivizējas automātiski.

## ■ LIETOŠANAS PADOMI

Padomi pareizai lietošanai, lai samazinātu ietekmi uz apkārtējo vidi: Sākot gatavot, ieslēdziet ierīci ar minimālo ātrumu, atstājot to ieslēgtu dažas minūtes pat pēc gatavošanas beigām. Palieliniet ātrumu tikai lielā dūmu un tvaiku daudzumā, lietojot palielināšanas funkciju tikai ārkārtas gadījumos. Lai uzturētu smaku samazināšanas sistēmu efektīvu, nomainiet, kad nepieciešams, ogles filtru/-us. Lai uzturētu tauku filtru efektīvu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. Lai optimizētu efektivitāti un samazinātu troksni, lietojiet maksimālo šajā rokasgrāmatā norādīto caurulvadu sistēmas diametru.

## ■ UTILIZĀCIJA KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK - UK SI 2013 Nr.3113, Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (EEL). Pārliecinieties, vai šis izstrādājums tiek pareizi likvidēts.

 Lietotājs palīdz novērst iespējamās negatīvās sekas videi un veselībai.

Simbols uz izstrādājuma vai pievienotajā dokumentācijā norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst uzskatīt par sadzīves atkritumiem, bet tas jānogādā attiecīgajā savākšanas vietā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Atbrīvojies no izstrādājuma saskaņā ar vietējiem noteikumiem par atkritumu apglabāšanu. Lai iegūtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi, lūdz, sazinieties ar vietējo iestādi, sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu dienestu vai veikalu, kur izstrādājums tika iegādāts.

## ■ NOTEIKUMI

Iekārtas, kas projektētas, pārbaudītas un ražotas saskaņā ar drošības noteikumiem: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Eksploatacijas īpašības: EN/



IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ IZMANTOŠANA

Nosūcēja sistēma var tikt lietota iesūkšanas versijā ar izvadi uz āru vai filtrējošā versijā ar iekšējo recirkulāciju.

### ● Iesūkšanas versija

Tvaiki tiek izvadīti uz āru caur izplūdes cauruli, kas piestiprināta pie savienojošā atloka.

**UZMANĪBU!** Ja izstrādājums ir aprīkots ar oglekļa filtru(-iem), tas(-ie) ir jānomaina.

Pieslēdziet izstrādājuma caurules un izplūdes atveres pie sienas atveres ar diametru, kas ir vienāds ar gaisa izplūdes diametru (savienojuma atloks).

Mazāka diametra cauruļu un izplūdes atveru lietošana izraisīs iesūkšanas veikspējas samazināšanos un krasu trokšņa līmeņa palielināšanos.

Tādēļ mēs par to neuzņemamies atbildību.

- Lietojiet pēc iespējas īsāku cauruļvadu.
- Lietojiet cauruļvadu ar pēc iespējas mazāku izliekumu skaitu (maksimālais izliekuma leņķis: 90°).
- Izvairieties no krasām cauruļvada diametra izmaiņām.

### ● Filtrējošā versija:

Iesūktais gaiss tiks attaukots un dezodorēts, pirms tas atgriežas telpā. Lai izmantotu izstrādājumu šajā versijā, ir nepieciešams uzstādīt papildu filtrēšanas sistēmu, kuras pamatā ir aktīvā ogle.

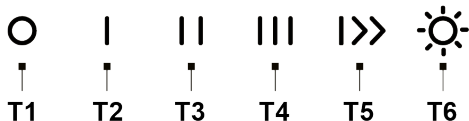
## ■ MONTĀŽA PIRMS UZSTĀDĪŠANAS

- Pārbaudiet, vai iegādātā izstrādājuma izmēri atbilst uzstādīšanas vietai.
- Noņemiet aktivās ogles filtru (-s), ja tas (ie) ir iekļauts (-i) komplektācijā (skatiet arī attiecīgo sadaļu).
- Tas/tie ir jāsamontē tikai tad, ja vēlaties izmantot izstrādājumu filtrēšanas versijā.
- Ja ir sānu paneli un/vai sienas un/vai sienas bloki, pārbaudiet, vai ir pietiekami daudz vietas izstrādājuma uzstādīšanai un vai vienmēr ir iespējams viegli piekļūt vadības panelim.
- Izstrādājums ir aprīkots ar stiprinājuma spraudņiem, kas piemēroti lielākajai daļai sienu/griestu. Tomēr ir jāsazinās ar kvalificētu tehniķi, lai pārliecinātos par materiālu piemērotību sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem jābūt pietiekami izturīgiem, lai izturētu tvaika nosūcēja svaru.

## ■ DARBĪBA

### Vadības panelis

Lai izvēlētos tvaika nosūcēja funkcijas, vienkārši pieskarieties vadības pultīm.



**T1=** motora izslēgšanas poga (gaidīšanas režīms)- atiestatīt filtra mazgāšanas/nomainīšanas signālu.

#### - Motora izslēgšana:

Īsi nospiediet, lai izslēgtu motoru.

#### - - Atiestatīt filtru signālu:

- Kad tvaika nosūcējs ir ieslēgts, pēc filtru apkopes veikšanas nospiediet pogu T1, līdz atskan skaņas signāls. T2 (tauku filtrs) vai T3 (ogles filtrs) gaismas diode pārstatā mirgot.

- Ja pogu T2 un T3 gaismas diodes mirgo vienlaikus, atiestatīšana tiek veikta, nospiežot T1, līdz atskan skaņas signāls; pirmo reizi tiek atiestatīts T2 tauku filtrs, atkārtot darību, tiek atiestatīts T3 ogles filtrs.

**T2=** zema ātruma izvēles poga (sūkšanas jauda) - mirgojot tā norāda uz nepieciešamību mazgāt tauku filtru.

**T3=** vidēja ātruma izvēles poga (sūkšanas jauda) - kad tā mirgo, tas norāda uz nepieciešamību mazgāt vai nomainīt oglekļa filtru.

- Šī signalizācija parasti ir deaktivizēta. Lai aktivizētu signālu ar izslēgtu tvaika nosūcēju, vienlaicīgi nospiediet pogas T2 un T3 uz 3 sekundēm, vispirms mirgo tikai poga T2, pēc tam mirgo gan T2, gan T3 pogas, lai norādītu uz aktivizāciju.

- Atkārtot darību, lai deaktivizētu signālu, vispirms mirgo pogas T2 un T3, pēc tam mirgo tikai poga T2, lai norādītu uz deaktivizēšanu.

**T4=** liela ātruma (sūkšanas jauda) poga.

**T5=** intensīvā ātruma (sūkšanas jaudas) izvēles poga, ilgums 5 minūtes, pēc kura atgriežas iepriekšējā iestatījumā.

**T6=** gaismas ieslēgšanas/izslēgšanas poga un gaismas intensitātes regulēšana (Dimmer).

- **Gaismas intensitātes regulēšana (Dimmer):** ar ieslēgtu gaismu, nospiežot pogu T6 ilgāk par 2 collām, ir iespējams vienmērīgi regulēt gaismas diodes gaismas intensitāti un kalibrēt atkarībā no darba virsmas.

#### - Elektronikas izslēgšana

Kad tvaika nosūcējs ir ieslēgts, nospiežot pogas T4 un T5 uz 3 sekundēm, sāk mirgot. Kad gaismas diodes nodziest, tvaika nosūcēja vadības elektronika tiek izslēgta. Šī funkcija var būt noderīga produkta tīrīšanas laikā. Lai atkārtoti ievietotu elektroniku, nospiediet pogu T1 uz 3 sekundēm.

## - Aizkavēta tvaika nosūcēja izslēgšana (aizkavēta izslēgšana - mirgojošas gaismas diodes):

Tvaika nosūcēja aizkavēto izslēgšanos (OFF) iespējams iestatīt, nospiežot vēlreiz ilgāk par 2 sekundēm tajā brīdī aktīvo nosūkšanas ātruma (jaudas) pogu, pēc kuras nosūcējs izslēdzas, gaismas diodei lēni mirgojot.

Pieejamie aizkavētās izslēgšanas laiki ir:

**T2**= sūkšanas ātrums (jauda) 20 minūtes

**T3**= sūkšanas ātrums (jauda) 15 minūtes

**T4**= sūkšanas ātrums (jauda) 10 minūtes

**T5**= intensīvs sūkšanas ātrums (jauda) 5 minūtes

## Uzmanību!

- Īsi nospiežot pogu, kas iestatīta uz **izslēgta aizkaves slēdža**, tvaika nosūcējs izslēdzas.

- Īsi nospiežot jebkuru pogu, izņemot to, kas iepriekš iestatīta ar **izslēgtu aizkaves slēdzi**, tiek aktivizēts iestatītais sūkšanas ātrums.

- Ilgi nospiežot pogu, kas iestatīta ar **izslēgtu aizkaves slēdzi**, tvaika nosūcējs saglabā ātrumu, bet bez laika noteikšanas.

**Uzmanību!** Darbības traucējumu gadījumā pirms sazināšanās ar pakalpojumu dienestu atvienojiet vismaz uz 5 sekundēm ierīci no strāvas padeves avota, izvelkot kontaktdakši un pēc tam atkal to pievienojot. Gadījumā, ja darbības anomālija saglabājas, sazinieties ar pakalpojumu dienestu.

## ■ APKOPES PAZIŅOJUMS

• **Tīrīšana:** Tīrīšanas veikšanai lietojiet tikai ar neitrālu šķīdro mazgāšanas līdzekli samitrinātu drānu. Tīrīšanai neizmantojiet instrumentus vai rīkus.

• Izvairieties no abrazīvu vielu saturošu produktu lietošanas. **NELIETOJIET SPIRTU!**



Lai iegūtu informāciju par izstrādājuma apkopi, skatiet attēlus uzstādīšanas beigās, kas apzīmēti ar šo simbolu.

• **✖ Prettauku filtrs:** Metāla prettauku filtrs jātīra reizi mēnesī ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā zemā temperatūrā un ar īsu ciklu. Lai noņemtu prettauku filtru, pavelciet atsperes atbrīvošanas rokturi.

• Prettauku filtrs aiztur ēdiena gatavošanas laikā radušās tauku daļiņas. Mazgājot trauku mazgājamā mašīnā tauku filtrs var zaudēt krāsu, bet tā filtrēšanas raksturlielumi paliek nemainīgi.

## Kondensāta savākšanas trauka tehniskā apkope

Paplašte, kas atrodas tauku filtra apakšējā daļā, savāc kondensātu, kas varētu veidoties no plīts virsmas izplūstošo tvaiku dēļ.

Tā ir jāiztīra vismaz reizi nedēļā vai biežāk atkarībā no tvaika nosūcēja lietošanas.

• **✖ Oglekļa filtrs (tikai filtrējošai versijai):** Kasetne ir jāmaina vismaz reizi četros mēnešos. To NEVAR mazgāt vai atjaunot. Kā norādīts zīmējumu sadaļā: noņemiet tauku filtrus, katrā pusē uzlieciet vienu oglekļa filtru un piestipriniet to pie izstrādājuma. Ievietojiet no jauna prettauku filtrus.

• Oglekļa filtrs saglabā nepatīkamas ēdiena gatavošanas smakas. • Oglekļa filtra piesātinājums notiek pēc vairāk vai mazāk ilgstošas lietošanas atkarībā no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas regularitātes.

## ✖ Mazgājams aktīvās ogles filtrs (tikai filtru versijai):

Ogles filtru var mazgāt ik pēc diviem mēnešiem (vai tad, ja filtra piesātinājuma indikatora sistēma, ja tāda ir modelī, norāda uz šo nepieciešamību). Kā norādīts zīmējumu sadaļā: noņemiet prettauku filtrus, noņemiet ogles filtru un mazgājiet karstā ūdenī ar piemērotiem mazgāšanas līdzekļiem vai trauku mazgājamā mašīnā 65°C temperatūrā (ja mazgājat trauku mazgājamā mašīnā, veiciet visu mazgāšanas ciklu bez traukiem). Nosusiniet lieko ūdeni, nesabojājot filtru, pēc tam ievietojiet to cepeškrāsnī uz 10 minūtēm 100°C temperatūrā, lai tas pilnībā izžūtu. Ievietojiet no jauna prettauku filtrus.

Nomainiet paklāju ik pēc 3 gadiem un vienmēr tad, ja audums ir bojāts.

## ✖ Kondensāta savākšanas profila apkope

Kondensāta savākšanas profils, kas atrodas apakšējā daļā, ir plānots un izstrādāts tā, lai izvairītos no tvaika radītās pilēšanas uz plīti.

Lai izvairītos no kondensāta paliekām, iesakām to regulāri tīrīt ar mikrošķiedras lupatiņu.

• **✖ BE SILENCE paneļu apkope :** tas ir revolucionārs produkts, kas paredzēts trokšņa samazināšanai nosūkšanas sistēmās.

Patentētajam virsmas slānim piemīt mehāniskas īpašības, kas spēj absorbēt skaņas viļņus un nodrošināt vislabāko veikspēju. Akustiskie paneļi ir ražoti no pārstrādātiem materiāliem.

**Vienkārša lietošana un apkope:** Paneļus var viegli uzstādīt un uzturēt, pateicoties iebūvētajam magnētam.

Tos var noņemt bez instrumentiem, un tos var mazgāt ar rokām ar neitrāliem mazgāšanas līdzekļiem.

Pēc mazgāšanas tie jāzāvē labi vēdināmā vietā.

Svarīgi: paneļiem ir jābūt pilnībā nožuvuši, pirms tos ievieto atpakaļ ierīcē.

## Apgaismojums

• Apgaismojuma sistēmas pamatā ir LED tehnoloģija. LED lampas garantē optimālu apgaismojumu ar darbības laiku līdz pat 10 reizēm ilgāku nekā tradicionālajām lampām un ļauj ietaupīt 90% elektroenerģijas.

• **Apgaismošanas sistēma :** Apgaismošanas sistēmu lietotājs nevar nomainīt, darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar pēcpalīdzības servisu.

Proizvod je namenjen za usisavanje dima i isparenja pri kuvanju i namenjen je samo za kućnu upotrebu.

**Strogo se pridržavajte ovde navedenih uputstava.** Odbijamo svaku odgovornost za bilo kakve neprijatnosti, štetu ili požar prouzrokovane na proizvodu kao rezultat nepoštovanja uputstava u ovom priručniku.

**Proizvod može estetski izgledati drugačije nego što je prikazano na crtežima u ovom uputstvu. Međutim, uputstva za upotrebu, održavanje i ugradnju ostaju ista.**

• Važno je da imate sva uputstva koja prate proizvod kako biste mogli da ih konsultujete u bilo kom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja drugima ili premeštanja proizvoda, pobrinite se da uputstva ostanu sa proizvodom. • Pažljivo pročitajte uputstva: ona sadrže važne podatke o montaži, korišćenju i bezbednosti. • Pre ugradnje uređaja proverite njegovu celovitost. U suprotnom, kontaktirajte svog dobavljača i nemojte da nastavite s montažom.

## ■ NAPOMENA

: delovi označeni ovim simbolom mogu se kupiti odvojeno kod specijalizovanih prodavaca.

\*: delovi označeni ovim simbolom su dodatna oprema koja se isporučuje samo u nekim modelima i može se kupiti na sajtovima [www.elica.com](http://www.elica.com) i [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ BEZBEDNOST I NORME

### OPŠTA BEZBEDNOST

• Ne vršite električne ili mehaničke promene na proizvodu ili na odvodnim cevima. • Pre bilo koje operacije čišćenja ili održavanja, isključite uređaj iz električne mreže vađenjem utikača ili isključivanjem na glavnom prekidaču stana. • Za sve operacije instalacije i održavanja koristite rukavice. • Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, psihičkim i mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod ispravnim nadzorom ili su obučeni o bezbednom načinu upotrebe uređaja i razumeju opasnosti do kojih može doći. • Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. • Deca ne smeju da vrše čišćenje i održavanje bez nadgledanja. • Prostorija mora da bude dovoljno provetrena kada se proizvod koristi u kombinaciji sa drugim uređajima za izgaranje gasa ili drugih goriva. • Aparat se mora često čistiti kako iznutra tako i izvana (NAJMANJE JEDNOM MESEČNO), te strogo pratite ono što je naznačeno u uputstvima za održavanje. • Nepridržavanje pravila za čišćenje proizvoda i zamene i čišćenja filtera dovodi do rizika od požara. • Strogo je zabranjeno pripremanje flambiranih jela ispod proizvoda. • PAŽNJA: Kada se koristi ploča za kuvanje, dostupni delovi proizvoda se mogu pregrijati. • Ne priključujte proizvod na napajanje sve dok instalacija nije u potpunosti završena.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje treba poduzeti za ispuštanje isparenja, potrebno da se strogo pridržavate odredbi nadležnih lokalnih vlasti. • Usisani vazduh se ne sme poslati u odvod koji se koristi za ispuštanje dima nastalog od uređaja za izgaranje gasa ili drugih goriva. • Ne koristite i ne ostavljajte proizvod bez ispravno montiranih sijalica jer postoji opasnost od strujnog udara. • Proizvod se NIKADA ne sme koristiti bez ispravno montirane rešetke. • Proizvod se NIKADA ne sme koristiti kao noseća površina, osim ako je izričito naznačeno.

• Kada menjate sijalicu, koristite samo tip sijalice koja je naveden u odeljku za održavanje/sistem osvetljenja ovog uputstva. • Upotreba plamena je štetna po filtere i može dovesti do požara te je zbog toga svakako zabranjena. • Prženje se mora vršiti s posebnom pažnjom kako bi se izbeglo paljenje pregrejanog ulja. • Ako ste u nedoumici, konsultujte ovlašćeni servisni centar ili slično kvalifikovano osoblje.

### SIGURNOSNE PREPORUKE ZA INSTALACIJU

• Koristite pričvrstne zavrtnje isporučene sa proizvodom samo ako odgovaraju površini, u suprotnom kupite odgovarajući tip vijaka. Proverite da unutar proizvoda (zbog prevoza) nema pratećeg materijala (na primer, kesice sa vijkima, garancije i sl.), koji se mora ukloniti i čuvati. • UPOZORENJE: Instalacija vijaka i zatvarača koja nije sukladna ovim uputama može da dovede do rizika vezanih uz električnu energiju. • Odvodna cev nije isporučena i mora se kupiti. • Prečnik izduvne cevi mora biti jednak prečniku prstena za povezivanje. • Minimalno rastojanje između potporne površine kontejnera na uređaju za kuvanje i najnižeg dela nape ne sme biti manje od 45 cm u slučaju električnih šporeta i od 60 cm u slučaju plinskih ili mešanih šporeta. • Ako uputstva za ugradnju plinske ploče za kuvanje određuju veću udaljenost, mora se uzeti u obzir ta vrednost.

### SIGURNOSNE PREPORUKE ZA ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

• Mrežni napon mora odgovarati naponu prikazanom na nalepnici sa karakteristikama koja se nalazi unutar proizvoda. • Ako je opremljen utikačem priključite proizvod u utičnicu koja je u skladu sa važećim propisima i nalazi se na mestu dostupnom čak i nakon instalacije. • Ako nema utikača (direktni priključak na električnu mrežu) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mestu, čak i nakon ugradnje, primenite standardni bipolarni prekidač koji obezbeđuje potpuno isključenje sa mreže u uslovima prenaponske kategorije III, u skladu sa pravila ugradnje. • **Pažnja!** Zamena kabla za napajanje mora biti izvršena od strane ovlašćenog serviser ili od osobe sa sličnom kvalifikacijom.

• **Pažnja!** Pre ponovnog povezivanja na mrežu i provere ispravnog rada, uvek proverite da li je mrežni kabel ispravno montiran.

**Pažnja!** Ne koristite sa programatorom, tajmerom, odvojenim daljinskim upravljačem ili bilo kojim drugim uređajem koji se automatski aktivira.

## ■ PREPORUKE ZA UPOTREBU

Saveti za pravilnu upotrebu kako bi se smanjio uticaj na okolinu: Kada počnete kuvanje, uključite proizvod na minimalnu brzinu, ostavljajući je uključenom neko vreme i nakon završetka kuvanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velikih količina dima i pare, koristeći funkciju booster samo u ekstremnim slučajevima. Za održavanje efikasnijim sistema za smanjivanje mirisa, zamenite, kad je to potrebno, ugljeni/e filter/-re. Za održavanje efikasnijim filtera za mast, po potrebi ga očistite. Da bi optimizovali efikasnost i smanjili buku, koristite maksimalni presek sistema kanala, opisan u ovom priručniku.

## ■ ODLAGANJE NA KRAJU ŽIVOTNOG VEKA



Ovaj uređaj označen je u skladu s Evropskom direktivom 2012/19/EZ - UK SI 2013 No.3113, o otpadu električne i elektronske opreme (OEEO). Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda, korisnik će pomoći u sprečavanju mogućih negativnih posledica za okolinu i zdravlje.

Simbol na proizvodu ili na dokumentima koji prate proizvod pokazuje da se ovaj aparat ne može tretirati kao otpad u domaćinstvu, već treba da se dostavi odgovarajućem centru za sakupljanje i recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora da se obavi u skladu s lokalnim propisima za odlaganje otpada. Za više informacija o tretiranju, preuzimanju i recikliranju ovog proizvoda obratite se odgovarajućoj lokalnoj kancelariji, službi za sakupljanje kućnog otpada ili prodavnici u kojoj je kupljen proizvod.

## ■ STANDARDI

Uređaj je dizajniran, testiran i proizveden u skladu sa pravilima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Efikasnost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ UPOTREBA

Sustav za usisavanje se može koristiti u načinu rada za izvlačenje i evakuaciju vazduha ili za filtriranje za unutrašnju recirkulaciju.

### ● Usisna verzija:

Pare se odvođe napolje kroz izduvnu cev pričvršćenu za priključnu priрубnicu.

**PAŽNJA!** Ako je proizvod opremljen ugljenim filterom/ima, ovaj/i se moraju ukloniti.

Priključite proizvod na cevi i odvodne rupe na zidu s prečnikom koji odgovara prečniku izlaznog vazduha (priрубnici).

Upotreba cevi i rupa na zidu s manjim prečnikom će

rezultirati smanjivanjem usisne efikasnosti i drastičnim povećavanjem nivoa buke.

Zbog toga, ne prihvata se nikakva odgovornost.

- Koristite minimalno dug kanal.
- Koristite kanal sa što manje zavoja (maksimalni ugao zavoja: 90°).
- Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.

### ● Filtrirajuća verzija:

Usisani vazduh će biti odmašćen i dezodorisan pre nego što se vrati u prostoriju. Za korišćenje proizvoda u ovoj verziji potrebno je ugraditi dodatni sistem za filtriranje na bazi aktivnog uglja.

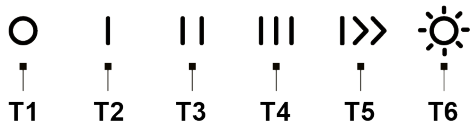
## ■ MONTAŽA PRE INSTALACIJE

- Proverite da li kupljeni proizvod ima odgovarajuće dimenzije za odabranu zonu ugradnje.
- Uklonite filter/e sa aktivnim ugljem ako je isporučen (takođe pogledajte odgovarajući paragraf).
- Filter/i se mora/ju ponovo sastaviti samo ako želite da koristite proizvod u verziji za filtriranje.
- Ako postoje bočne ploče i/ili zidovi i/ili zidne jedinice, proverite da li ima dovoljno prostora za instalaciju proizvoda i da li je uvek moguće lako pristupiti kontrolnoj tabli.
- Proizvod je snabdeven čepovima za pričvršćivanje pogodnim za većinu zidova/plafona. Međutim, potrebno je kontaktirati kvalifikovanog tehničara kako bi se utvrdilo da li materijali odgovaraju vrsti zida/plafona. Zid/plafon mora biti dovoljno jak da izdrži težinu aspiratora.

## ■ RAD

### Upravljačka ploča

Za odabir funkcija nape dovoljan je dodir na komande.



**T1=** Taster za isključenje motora (pripravnost) - Resetujte signal za pranje/zamenu filtera).

### - Isključivanje motora:

Pritisnite kratko za gašenje motora.

### - Resetovanje signalizacije filtera:

- S uključenom napom, nakon što ste obavili održavanje filtera, pritisnite taster T1 dok se ne oglasi zvučni signal. LED T2 (filter masti) ili T3 (filter ugljena) prestaje da treperi.

- Ako LED diode tastera T2 i T3 trepere u isto vreme, reset se vrši pritiskom na T1 dok se ne oglasi zvučni signal; prvi put resetuje T2 filter za masnoću, ponavljajući radnju

resetuje T3 filter za ugali.

**T2=** Taster za odabir brzine (snaga usisavanja) niska brzina - kada treperi naznačava potrebu da se operu filteri za mast.

**T3=** Taster za odabir brzine (snaga usisavanja) srednja, kada treperi naznačava potrebu da se opere ili zameni filter za ugali.

- Ova signalizacija je normalno deaktivirana. Da biste aktivirali signal dok je napa isključena, istovremeno pritisnite tastere T2 i T3 za 3", prvo će treptati samo taster T2, a zatim će oba dugmeta T2 i T3 da trepere da bi označili aktivaciju.

- Ponovite radnju da biste aktivirali signal, prvo će da trepere tasteri T2 i T3, a zatim će da treperi samo taster T2 što ukazuje na deaktivaciju.

**T4=** Taster za odabir brzine (snaga usisavanja) visoka brzina.

**T5=** Taster za odabir intenzivne brzine (snage usisavanja), trajanje 5 minuta nakon čega se vraća na prethodnu postavku.

**T6=** Taster za uključivanje/isključivanje svetla i podešavanje intenziteta svetla (dimmer).

- **Podešavanje intenziteta svetla (Dimmer):** sa uključenim svetlom, pritiskom na taster T6 duže od 2" moguće je ravnomerno i kalibrisano da podesite intenzitet LED svetla na osnovu radne površine.

#### - isključivanje elektronike

Kada je napa isključena, pritiskom na tastere na 3" tasteri T4 i T5 počinju da trepere. Kada se LED lampice ugase, elektronika za upravljanje napom je isključena. Ova funkcija može biti korisna tokom čišćenja proizvoda. Za ponovno umetanje elektronike pritisnite na 3 sekunde taster T1.

#### - Odloženo isključivanje aspiratora (odloženo isključivanje - trepćuće LED diode):

Moguće je da postavite odloženo gašenje nape (ISKLUČIVANJE) pritiskom na dugme za brzinu izvlačenja (napajanje) koje je u tom trenutku aktivno više od 2 sekunde, nakon čega se napa isključuje, a LED polako treperi.

Dostupna vremena odgađanja su:

**T2=** Brzina (snaga) usisavanja 20 minuta

**T3=** Brzina (snaga) usisavanja 15 minuta

**T4=** Brzina (snaga) usisavanja 10 minuta

**T5=** Intenzivna brzina (snaga) usisavanja od 5 minuta

#### **Pažnja!**

- Kratkim pritiskom na taster postavljen na **odgodu isključivanja** napa se isključuje.

- Kratkim pritiskom na bilo koje dugme osim prethodno podešenog sa **odgodom isključenja**, aktivira se podešena brzina usisavanja.

- Dugim pritiskom na dugme postavljeno s **isključenom odgodom**, napa održava brzinu, ali bez merenja vremena.

**Pažnja!** U slučaju bilo kakvih anomalija u radu, pre kontaktiranja servisne službe, isključite uređaj iz napajanja na najmanje 5 sekundi tako što ćete izvaditi utikač, a zatim ga ponovo umetnuti. U slučaju da se kvar nastavi, obratite se službi za pomoć.

## ■ UPOZORENJA O ODRŽAVANJU

• **Čišćenje:** Za čišćenje koristite ISKLJUČIVO vlažnu krpu i tečne neutralne deterđente. Za čišćenje nemojte koristiti alate ili instrumente.

• Izbegavajte uporabu abrazivnih proizvoda. NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL!



Za održavanje proizvoda pogledajte slike na kraju instalacije označene ovim simbolom.



• **✖A Filter za mast:** Metalni filter protiv masti mora se čistiti jednom mesečno blagim deterđentima, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i sa kratkim ciklusom. Da biste uklonili filter za mast, povucite ručicu za oslobađanje opruge.

• Filter za mast zadržava čestice masti nastale kuvanjem. Prilikom pranja u mašini za suđe, metalni filter može izbledeti, ali njegova filterska svojstva se ne menjaju.

#### **Održavanje posude za sakupljanje kondenzata**

Posuda postavljena na donjem delu filtera za mast skuplja kondenzaciju koja bi mogla da nastane zbog para koje dolaze iz ploče za kuvanje.

Ona se mora da prazni najmanje jednom nedeljno ili češće u zavisnosti od upotrebe nape.



• **✖B Ugljeni filter (samo za filtrirajuću verziju):** Uložak je potrebno zameniti najmanje svaka četiri meseca. NE MOŽE se prati ili obnavljati. Kao što je navedeno u odeljku sa crtežima: skinite filtere za mast, postavite po jedan filter sa aktivnim ugljenom na svaku stranu i zakačite ga za proizvod. Vratite filtere za mast.

• Ugljeni filter upija neugodne mirise uzrokovane kuvanjem. • Zasićenje ugljenog filtera nastaje posle više ili manje duže upotrebe, ovisno o vrsti kuhinje i pravilnosti čišćenja filtera za mast.



• **✖B Filter sa aktivnim ugljem koji se može prati (samo za filtrirajuću verziju):**

Ugljeni filter se može prati svaka dva meseca (ili kada sistem indikatora zasićenosti filtera - ako je predviđen na vašem modelu - ukazuje na ovu potrebu). Kao što je navedeno u odeljku za crteže: uklonite filtere za mast, uklonite filter za ugali i operite u vrućoj vodi i odgovarajućim deterđentima ili u mašini za pranje sudova na 65 °C (ako perete u mašini za pranje sudova, izvedite kompletan ciklus pranja bez posuda unutra). Uklonite višak vode bez oštećenja filtera, a zatim ga stavite u rernu 10 minuta na 100 °C da se konačno osuši. Vratite filtere za mast.

Zamenite dušek svake 3 godine i kad god je krpa oštećena.

## • ✕ D Održavanje profila za sakupljanje kondenza

Profili za sakupljanje kondenza koji se nalazi na donjem delu, započet je i dizajniran da bi se izbeglo eventualno kapanje iznad ploče za kuvanje generisano kapanjem.

Za izbegavanje ostataka kondenza, savetuje se da ga redovno čistite mikrofiber krpom.

## • ✕ N Održavanje ploča BE SILENCE : radi se o revolucionarnom proizvodu proučenom za smanjenje buke kod usisavajućih sistema.

Patentirani površinski sloj ima mehanička svojstva koja mogu da upiju zvučne valove i obezbede najbolje performanse. Zvučni paneli su proizvodi s recikliranim materijalima.

**Oлакшanje upotrebe i održavanja:** Paneli se lako postavljaju i održavaju zahvaljujući ugrađenom magnetu.

Mogu se ukloniti bez alata i ručno prati neutralnim deterdžentima.

Nakon pranja treba ih osušiti na dobro provetrenom mestu.

Važno: ploče moraju biti potpuno suve pre ponovnog montiranja u uređaj.

## Osvetljenje

• Sistem osvetljenja je zasnovan na LED tehnologiji. LED diode garantuju optimalno osvetljenje, sa trajanjem do 10 puta duže od tradicionalnih lampi i omogućavaju vam da uštedite 90% električne energije.

• **Sistem osvetljenja:** Korisnik ne može da zameni sistem osvetljenja, u slučaju kvara kontaktirajte servisnu službu.

## SL

Izdelek je namenjen odvajanju dima in hlapov, ki nastajajo pri kuhanju, in je namenjen samo za domačo uporabo.

**Strogo upoštevajte navodila v tem priročniku.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nevarnosti, škodo ali požar, ki bi nastali na izdelku zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku.

**Aparat se po videzu lahko razlikuje od prikazanega na risbah v tej knjižici, vendar pa so navodila za njegovo uporabo, vzdrževanje in montažo enako veljavna.**

• Pomembno je, da vse priročnike, ki so priloženi izdelku, vedno hranite kot referenco. V primeru prodaje, prenosa drugemu lastniku ali selitve, se prepričajte, da bo ta priročnik spremljal izdelek. • Pozorno preberite navodila, saj vsebujejo pomembne informacije o montaži, uporabi in varnosti. • Pred nameščanjem preverite celovitost izdelka. V nasprotnem primeru, pokličite pooblaščenega prodajalca in ne nameščajte.

## ■ OPOMBE

 : s tem simbolom označene dele lahko ločeno kupite pri specializiranih prodajalcih.

\* : s tem simbolom označeni deli so dodatna oprema, ki je na voljo samo pri nekaterih modelih in jo je mogoče

kupiti na spletnih straneh [www.elica.com](http://www.elica.com) in [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ VARNOST IN PREDPISI

### ⚠ SPLOŠNA O VARNOSTI

• Na izdelku ali na izpušnih ceveh za odvajanje ne izvajate električnih ali mehanskih sprememb. • Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanju izdelek izklopite iz električnega omrežja tako, da izvečete vtič ali izklopite glavno električno stikalo stanovanja. • Pri vseh postopkih montaže in vzdrževanja nosite delovne rokavice. • Izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali potrebne znanja, pod pogojem, da jih nekdo nadzoruje, ali po tem, ko prejmejo navodila bodisi glede varne uporabe aparata bodisi razumevanja nevarnosti, ki jim pretijo. • Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se z izdelkom ne igrajo. • Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če niso pod nadzorom. • Prostor mora biti dovolj prezračevan, ko se izdelek uporablja sočasno z drugimi aparati z zgorevanjem plina ali drugih goriv. • Izdelek je treba pogosto čistiti, tako notranjost kot tudi zunanost (VSJ ENKRAT MESEČNO), v vsakem primeru pa upoštevajte, kar je izrecno navedeno v navodilih za vzdrževanje. • Neupoštevanje pravil za čiščenje izdelka ter zamenjavo/čiščenje filtrov pomeni tveganje požara. • Strogo je prepovedana priprava jedi s plamenom pod izdelkom. • POZOR: Med delovanjem kuhališča se dostopni deli izdelka lahko segrejejo. • Izdelka ne priključujte v električno omrežje, dokler namestitve ni popolnoma dokončana. • Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti za odvajanje hlapov, dosledno upoštevajte določbe predpisov pristojne lokalne uprave. • Izsesanega zraka se ne sme odvajati v vod, ki se uporablja za odvajanje dimnih plinov naprav z zgorevanjem plina ali drugih goriv. • Izdelka ne uporabljajte brez pravilno nameščenih sijalk, zaradi tveganja električnega udara. • Izdelka NIKOLI ne uporabljajte brez pravilno nameščene rešetke. • Izdelka NIKOLI ne smete uporabiti kot odlagalno površino, razen če je to izrecno navedeno.

• Za zamenjavo svetilke uporabite samo tip svetilke, ki je naveden v razdelku o vzdrževanju / sistemu razsvetljave v tem priročniku. • Uporaba prostega plamena je škodljiva za filtre in lahko povzroči požar, zato se je v vsakem primeru temu treba izogniti. • Cvtje je treba nadzirati, da se prepreči vžig pregretega olja. • V dvomu se posvetujte s pooblaščenim centrom za pomoč strankam ali podobnim kvalificiranim osebjem.

### ⚠ VARNOST PRI MONTAŽI

• Priložene pritrilne vijake uporabite samo, če so primerni za površino. V nasprotnem primeru nabavite ustrezno vrsto vijakov. Preverite, da v embalaži izdelka (zaradi potreb prevoza) ni morebitnega materiala (na primer, ovojnica z vijaki, garancijskih izjav itd.); če je, ga odstranite in shranite.



• **OPOZORILO:** Opustitev montaže z vijaki in pritrdilnimi napravami v skladu s temi navodili lahko predstavlja tveganje električnega udara. • Odvajalna cev ni v dobavi in jo morate dokupiti. • Premer odvodne cevi mora biti enakovreden premeru priključnega obroča. • Pri montaži izdelka na kuhhalno ploščo upoštevajte višino, ki je navedena na risbah. • Najmanjša razdalja med nosilno površino posod na kuhhalni plošči in najnižjim delom kuhinjske nape ne sme biti manjša od 45 cm v primeru električnih kuhališč, in 60 cm v primeru plinskih ali mešanih kuhališč. • Če navodila za namestitev plinske kuhale plošče določajo večjo razdaljo, je to treba upoštevati.

## ⚠ VARNOST ELEKTRIČNE POVEZAVE

• Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, prikazani na nalepki z značilnostmi, ki se nahaja znotraj izdelka. • Če je izdelek opremljen z vtičem, ga priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja v območju, dostopnem tudi po namestitvi. • Če vtiča ni (priključitev neposredno na električno omrežje) ali če se vtič ne nahaja na dostopnem mestu tudi po namestitvi, uporabite standardno bipolarno stikalo, ki zagotavlja popoln odklop iz omrežja v primeru prenapetosti kategorije III, v skladu s predpisi za namestitev. • **Pozor!** Napajalni kabel mora zamenjati pooblaščen služba za tehnično pomoč ali oseba s podobno kvalifikacijo.

• **Pozor!** Pred vnovično vzpostavitvijo električnega napajanja aparata in preverjanjem pravilnega delovanja slednjega vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno montiran.

**Pozor!** Ne uporabljajte s programatorjem, timerjem, ločenim daljinskim upravljalnikom ali katero koli drugo napravo, ki se aktivira avtomatsko.

## ■ NASVETI ZA UPORABO

Nasveti za pravilno uporabo in manjši vpliv na okolje: Ko začnete kuhati, vklopite aparat z najmanjšo hitrostjo in ga pustite vklopljenega nekaj minut tudi po koncu kuhanja. Hitrost povečajte samo v primeru velike količine dima in pare, funkcijo Booster uporabite le v skrajnih primerih. Za ohranjanje učinkovitosti sistema odstranjevanja vonjav, zamenjajte filter/e z aktivnim ogljem, ko je to potrebno. Za ohranjanje učinkovitosti filtra maščob, ga po potrebi očistite. Za optimiziranje učinkovitosti in zmanjšanje hrupa naj bo največji premer odvodnega sistema tak, kot je navedeno v tem priročniku.

## ■ ODSTRANJEVANJE OB KONCU UPORABE



Ta naprava je označena v skladu z evropsko direktivo 2012/19 / ES - UK SI 2013 št.3113, Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO). Poskrbite, da bo ta izdelek pravilno odstranjen. Uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic za okolje in zdravje.

Simbol na izdelku ali v spremljajoči dokumentaciji kaže, da

tega izdelka ne smemo obravnavati kot gospodinjski odpadke, ampak ga je treba dostaviti v ustrezno zbiralno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Aparat zavrzite v skladu s krajevnimi predpisi s področja odlaganja odpadkov. Za podrobnejše informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno krajevno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

## ■ PREDPISI

Aparat je načrtovan, preizkušen in izdelan v skladu z varnostnimi standardi: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Lastnosti: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ UPORABA

Sesalni sistem lahko uporabljate v sesalni različici z zunanjo evakuacijo ali z notranjim filtriranjem in recikliranjem.

### • Sesalna različica:

Hlapi se odvajajo navzven prek odvodne cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.

**POZOR!** Če je izdelek opremljen z ogljikovim(-i) filtrom(-i), ga(jih) odstranite.

Izdelek povežite s cevmi in odprtini za odvajanje skozi steno enakega premera, kot je izstop zraka (priključna prirobnica).

Uporaba cevi in odvodnih lukenj na steni z manjšim premerom bo pomenila zmanjšanje zmogljivosti sesanja in drastično povečanje hrupa.

S tem v zvezi zavračamo vsako odgovornost.

• Uporabite čim krajši cevovod.

• Uporabite cevovod s čim manj koleni (največji kot kolena: 90°).

• Izogibajte se drastičnim spremembam preseka cevovoda.

### • Različica s filtriranjem:

Odsesani zrak se pred vračanjem v prostor razmasti in odišavi. Za uporabo izdelka v tej različici je treba namestiti dodatni filtrirni sistem z aktivnim ogljem.

## ■ MONTAŽA PRED NAMEŠČANJEM

• Preverite, ali velikost kupljenega izdelka ustreza izbranemu prostoru namestitve.

• Odstranite filter(-e) z aktivnim ogljem, če je(so) priložen(-i) (glejte tudi ustrezno poglavje).

• Tega(-e) je treba ponovno namestiti le, če se izdelek uporablja v filtrirni različici.

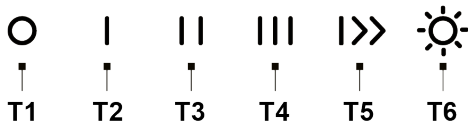
• Pri stranskih ploščah in/ali stenah in/ali stenskih omaricah preverite, ali je dovolj prostora za namestitev izdelka in ali je vedno mogoče enostaven dostop do nadzorne plošče.

• Izdelek je opremljen s pritrdilnimi vložki, ki so primerni za večino sten / stropov. Vendar se je treba o ustreznosti materialov glede na vrsto stene / stropa posvetovati s kvalificiranim tehnikom. Stena / strop mora biti dovolj trdna, da prenese težo nape.

## ■ OPIS DELOVANJA

### Komandna plošča

Funkcije nape izbirajte le z rahlim dotikom ukazov.



**T1=** Tipka za IZKLOP motorja (pripravljenost) - Ponastavitev signala pranja/zamenjave filtra).

#### - Izkllop motorja:

Na kratko pritisnite, da ugasnete motor.

#### - Ponastavitev signalizacije filtrov:

- Ko je napa vključena, po opravljenem vzdrževanju filtrov pritisnite tipko T1, dokler se ne oglasi zvočni signal. Lučka LED T2 (maščobni filter) ali T3 (ogljeni filter) preneha utripati.

- Če lučki LED tipk T2 in T3 utripata hkrati, se ponastavitev izvede s pritiskom na T1, dokler se ne oglasi zvočni signal; prvič ponastavi maščobni filter T2, ponovna operacija ponastavi ogljeni filter T3.

**T2=** Izbirni gumb za nizko hitrost (sesalna moč) - ko utripa, pomeni, da je treba očistiti maščobni filter.

**T3=** Izbirni gumb za srednje hitrosti (sesalne moči), ko utripa oznanja potrebo po čiščenju ali zamenjavi oglenega filtra.

- Ta signalizacija je običajno onemogočena. Če želite aktivirati signal pri izključeni napi, hkrati pritisnite gumba T2 in T3 za 3", najprej bo utripal samo gumb T2, nato pa bosta utripala gumba T2 in T3, kar označuje aktiviranje.

- Ponovite operacijo za izkllop signala, najprej utripata tipki T2 in T3, nato pa utripa samo še tipka T2, kar pomeni onemogočenje.

**T4=** Izbirni gumb za visoko hitrost (sesalna moč).

**T5=** Izbirni gumb intenzivne hitrosti (sesalne moči), trajanje 5 minut, po katerem se vrne na prejšnjo nastavitev.

**T6=** Tipka za VKLOP/IZKLOP luči in nastavitev jakosti svetlobe (Dimmer).

- **Nastavitev jakosti svetlobe (Dimmer):** pri prižgani luči lahko s pritiskom na gumb T6 za več kot 2" enakomerno in umerjeno prilagodite jakost LED luči glede na delovno površino.

#### - Izključitev elektronike

Ko je napa ugasnjena, pritisnete gumba T4 in T5 za 3" začeta utripati. Ko LED diode ugasnejo, je elektronika za

upravljanje nape izključena. Ta funkcija je lahko uporabna pri čiščenju izdelka. Če želite ponovno vstaviti elektroniko, pritisnite gumb T1 za 3".

#### - Zakasnitev izklopa nape (zakasnitev izklopa - utripajoče LED):

Zakasnitev izklopa nape (OFF) je možno nastaviti s ponovnim pritiskom za več kot 2" v tistem trenutku aktivnega gumba hitrosti (moči) odsesavanja, nakar se napa izklopi, LED pa počasi utripa.

Razpoložljivi časi zakasnjene izklopa so:

**T2=** Sesalna hitrost (moč) 20 minut

**T3=** Sesalna hitrost (moč) 15 minut

**T4=** Sesalna hitrost (moč) 10 minut

**T5=** Intenzivna sesalna hitrost (moč) 5 minut

#### Pozor!

- S kratkim pritiskom na gumb na **zamik izklopa** se napa izklopi.

- S kratkim pritiskom na katero koli tipko, ki ni prej nastavljena z **zamikom izklopa**, se aktivira nastavljena hitrost sesanja.

- Z daljšim pritiskom na tipko, nastavljeno z **zamikom izklopa**, napa ohrani hitrost, vendar brez merjenja časa.

**Pozor!** V primeru nepravilnega delovanja, preden kličite tehnično pomoč, napravo za električno napajanje odklopite za najmanj 5 sekund, tako da iz vtičnice iztaknete vtič in ga nato ponovno vtaknete. Če naprava še vedno ne deluje pravilno, se obrnite na tehnično pomoč.

## ■ OPOZORILA ZA VZDRŽEVANJE

• **Čiščenje:** Za čiščenje uporabljajte izključno samo krpo, navlaženo z nevtralnimi tekočimi čistilom. Za čiščenje ne uporabljajte orodij ali instrumentov.

• Izogibajte se uporabi grobih izdelkov. NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA!



Za vzdrževanje izdelka si oglejte slike na koncu namestitve, označene s tem simbolom.

• **Maščobni filter:** Kovinski maščobni filter je treba očistiti enkrat mesečno z blagimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizkih temperaturah in s kratkim ciklom. Za odstranitev maščobnega filtra povlecite vzmetni ročaj za odklop.

• Maščobni filter zadržuje maščobne delce iz kuhanja. S pranjem v pomivalnem stroju kovinski maščobni filter lahko zbledi, toda lastnosti filtriranja se v ničemer ne spremenijo.

#### Vzdrževanje posode za zbiranje kondenzata

Pladenj v spodnjem delu maščobnega filtra zbira kapljevino, ki bi lahko nastala zaradi hlapov, ki prihajajo iz kuhalne plošče.

Potrebno ga je izprazniti vsaj enkrat na teden ali pogosteje,

odvisno od uporabe nape.

• **XB Filter na oglje (samo pri filtrirni različici):** Vložek je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece. Ni ga mogoče oprati ali regenerirati. Kot je navedeno v oddelku risb: odstranite maščobne filtre, na vsako stran namestite po en ogleni filter in ga pritrdite na izdelek. Ponovno namestite maščobne filtre.

• Filter na oglje zadržuje neprijetne vonjave iz kuhanja. • Nasičenost filtra na oglje se pojavi po bolj ali manj daljši uporabi, odvisno od vrste kuhinje in pravilnosti čiščenja maščobnega filtra.

• **XB Pralni filter z aktivnim ogljem (samo različice s filtriranjem):**

ogleni filter se lahko opere vsaka dva meseca (ali ko sistem za indikacijo zasičenosti filtrov - če je predviden z vašim modelom - označuje, da je to potrebno). Kot je navedeno v razdelku z risbami: odstranite maščobne filtre, odstranite ogleni filter in ga operite v vroči vodi in ustreznih detergentih ali v pomivalnem stroju pri 65°C (če ga operete v pomivalnem stroju, opravite celoten cikel pranja brez posode v njem). Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato pa ga za 10 minut postavite v pečico pri 100°C, da se dokončno osuši. Ponovno namestite maščobne filtre.

Blazinico zamenjajte vsake 3 leta in vsakokrat, kadar je krpa poškodovana.

• **XD Vzdrževanje profila zbiranja kapljevine**

Profil za zbiranje kondenzata, ki se nahaja v spodnjem delu, je bil zasnovan in zasnovan tako, da preprečuje kapljanje na kuhalno ploščo, ki ga ustvarja para.

Da se izognete ostankom kapljevine, priporočamo, da ga redno čistite s krpo iz mikrovlaknen.

• **✖N Vzdrževanje panelov BE SILENCE :** je revolucionaren izdelek, namenjen zmanjšanju hrupa v odsesovalnih sistemih.

Patentirana površinska plast ima mehanske lastnosti, ki lahko absorbirajo zvočne valove in zagotavljajo najboljše delovanje. Akustične plošče so izdelane iz recikliranih materialov.

**Enostavnost uporabe in vzdrževanja:** Plošče je enostavno namestiti in vzdrževati zahvaljujoč vgrajenemu magnetu.

Odstranijo se brez orodja in čistijo ročno z nevtralnimi detergenti.

Po pranju jih je potrebno posušiti na dobro prezračenem mestu.

Pomembno: plošče morajo biti popolnoma suhe, preden jih ponovno vstavite v napravo.

## Razsvetljava

• Sistem razsvetljave temelji na tehnologiji LED. LED diode zagotavljajo optimalno osvetlitev, trajajo do 10-krat dlje kot običajne svetilke in omogočajo 90-odstotni prihranek električne energije.

• **Sistem osvetlitve :** Sistema osvetlitve uporabnik ne more zamenjati. V primeru nepravilnega delovanja se obrnite na servisni center.

## HR

Proizvod je dizajniran za usisavanje dima i para od kuhanja i namijenjen je samo za domaću upotrebu.

**Strogo se pridržavajte uputa navedenih u ovom priručniku.** Odričemo se odgovornosti za bilo kakve neugodnosti, požare ili štetu koju proizvod prouzrokuje zbog nepridržavanja uputa iz ovog priručnika.

**Aparat može izgledati estetski drugačije nego što je prikazano na crtežima u ovom priručniku. Međutim, upute za uporabu, održavanje i ugradnju ostaju iste.**

• Važno je čuvati sve priručnike koji dolaze uz proizvod kako bi vam bili dostupni u bilo kojem trenutku. U slučaju prodaje, premještanja ili ustupanja proizvoda drugima, pobrinite se da priručnici ostanu uz proizvod. • Pažljivo pročitajte upute: sadrže važne podatke o ugradnji, uporabi i sigurnosti. • Prije ugradnje proizvoda provjerite njegovu cjelovitost. U suprotnom, kontaktirajte svog dobavljača i nemojte nastaviti s ugradnjom.

## ■ NAPOMENE

: dijelovi označeni ovim simbolom mogu se kupiti odvojeno kod specijaliziranih prodavača.

\*: dijelovi označeni ovim simbolom dodatni su pribor koji se isporučuje samo u nekim modelima i može se kupiti na web stranicama [www.elica.com](http://www.elica.com) i [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

## ■ SIGURNOST I NORME

### ⚠ OPĆA SIGURNOST

• Ne vršite električne ili mehaničke promjene na proizvodu ili na odvodnim cijevima. • Prije svake operacije čišćenja ili održavanja, isključite proizvod iz električne mreže uklanjanjem utikača ili odspajanjem na glavnoj sklopki kućanstva. • Za sve operacije instalacije i održavanja upotrebljavajte rukavice. • Uređajem se mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom odnosno nakon što su poučeni o sigurnom načinu uporabe uređaja te razumiju opasnosti do kojih može doći. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. • Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. • Prostorija mora biti dovoljno prozračena, kada se proizvod upotrebljava istovremeno s drugim uređajima za izgaranje plina ili drugih goriva. • Proizvod se mora često čistiti kako iznutra tako i izvana (NAJMANJE JEDNOM MJESEČNO), te strogo pratite ono što je naznačeno u uputama za održavanje. • Nepridržavanje pravila za čišćenje proizvoda i zamjenu i čišćenje filtera

dovodi do rizika od požara. • Strogo je zabranjeno pripremati flambirana jela ispod proizvoda. • **UPOZORENJE:** Kada je ploča za kuhanje u uporabi, dostupni dijelovi proizvoda mogu se pregrijati. • Ne priključujte proizvod na napajanje sve dok ugradnja nije u potpunosti završena. • Što se tiče tehničkih i sigurnosnih mjera koje treba poduzeti za odvod ispušnih dimova, treba se strogo pridržavati odredbi nadležnih lokalnih vlasti. • Usisani zrak ne smije se poslati u odvod za ispuštanje dima nastalog od uređaja za izgaranje plina ili drugih goriva. • Nemojte koristiti proizvod ili ga ostavljati bez pravilno postavljenih žarulja zbog mogućeg strujnog udara. • Proizvod se NIKADA ne smije koristiti bez pravilno postavljene rešetke. • Proizvod se NIKADA ne smije koristiti kao potporna površina, osim ako nije izričito naznačeno. • Prilikom zamjene žarulje, upotrijebite samo onu vrstu žarulje koja je navedena u odjeljku za održavanje/sustava rasvjete ovog priručnika. • Uporaba otvorenog plamena štetna je za filtre i može dovesti do požara te je zbog toga strogo zabranjena. • Prženje se mora posebno nadzirati kako se pregrijano ulje ne bi zapalilo. • U slučaju nedoumice obratite se ovlaštenom servisu ili drugom kvalificiranom osoblju.

## SIGURNOSNE UPUTE ZA UGRADNJU

• Za ugradnju koristite pričvršne vijke isporučene s proizvodom samo ako su prikladni za površinu, inače kupite ispravan tip vijaka. • Provjerite da unutar proizvoda (u svrhu prijevoza) nema popratnog materijala (na primjer, vrećice s vijcima, garancije i sl.), koji mora biti uklonjen i pohranjen. • **UPOZORENJE:** Instalacija vijaka i zatvarača koja nije u skladu s ovim uputama može dovesti do rizika vezanih uz električnu energiju. • Cijev za odvođenje nije isporučena i mora se kupiti. • Promjer ispušne cijevi mora biti jednak promjeru prstena za povezivanje. • Da biste proizvod postavili na ploču za kuhanje, slijedite visinu naznačenu na crtežima. • Minimalna udaljenost između potporne površine lonaca na ploči i najnižeg dijela nape ne smije biti manja od 45 cm u slučaju električnih štednjaka i 60 cm u slučaju plinskih ili miješanih štednjaka. • Ako upute za ugradnju plinske ploče za kuhanje navode veću udaljenost, to se mora uzeti u obzir.

## SIGURNOSNE UPUTE ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE

• Mrežni napon mora odgovarati naponu prikazanom na naljepnici sa karakteristikama koja se nalazi unutar proizvoda. • Ako je opremljen utikačem, spojite proizvod na utičnicu koja je u skladu s važećim propisima i nalazi se na mjestu dostupnom čak i nakon instalacije. • Ako nema utikača (izravni priključak na električnu mrežu) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije, primijenite standardni bipolarni prekidač koji osigurava potpuno odvajanje od mreže u uvjetima prenaponske

kategorije III, u skladu s pravila instalacije. • **Pozornost!** Kabel napajanja mora zamijeniti ovlašten servis za tehničku pomoć ili osoba slične kvalifikacije.

• **Pažnja!** Prije ponovnog povezivanja na mrežu i provjere ispravnog rada, uvijek provjerite je li kabel napajanja ispravno montiran.

**Upozorenje!** Nemojte upotrebljavati s programatorom, mjeračem vremena, zasebnim daljinskim upravljačem ili bilo kojim drugim uređajem koji se aktivira automatski.

## ■ SAVJETI ZA UPORABU

Savjeti za pravilnu uporabu kako bi se smanjio utjecaj na okoliš: Kada započnete s kuhanjem postavite uređaj na najmanju brzinu ostavljajući ga uključenim neko vrijeme i nakon završetka kuhanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velikih količina dima i pare, koristeći funkciju booster samo u ekstremnim slučajevima. Za održavanje sustava za smanjenje mirisa učinkovitijim, u slučaju potrebe zamijenite ugljeni filter/ugljene filtre. Za održavanje učinkovitijim filtra za mast očistite ga po potrebi. Da bi optimizirali učinkovitost i smanjili buku, koristite maksimalni promjer sustava kanala opisan u ovom priručniku.

## ■ ODLAGANJE NA KRAJU ŽIVOTNOG VIJEKA



Ovaj uređaj označen je u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EZ - UK SI 2013 No.3113, o otpadu električne i elektroničke opreme (OEEO). Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda, korisnik će pomoći u sprečavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje.

Simbol na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji pokazuje da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad, nego se mora dostaviti na odgovarajuće mjesto prikupljanja otpada za recikliranje električne i elektroničke opreme. Potrebno je smjestiti ovaj proizvod u otpad uz poštivanje lokalnih propisa o zbrinjavanju otpada. Za više informacija o tretiranju, preuzimanju i recikliranju ovog proizvoda obratite se odgovarajućem lokalnom uredu za upravljanje, uredu usluge prikupljanja kućnog otpada ili trgovini u kojoj je kupljen proizvod.

## ■ PROPISI

Uređaj je dizajniran, testiran i proizveden u skladu sa sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performanse: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ UPORABA

Sustav za usisavanje se može koristiti u načinu rada za ekstrakciju i evakuaciju zraka ili za filtriranje za unutarnju recirkulaciju.



• **Usisna verzija:**

Para izlazi van kroz ispušnu cijev pričvršćenu na spoju

prirubnicu.

**PAŽNJA!** Ako je proizvod opremljen filtrima s ugljenom, oni se moraju ukloniti.

Priključite proizvod na cijevi i odvodne rupe na zidu s promjerom koji odgovara promjeru izlaza zraka (spojnoj prirubnici).

Uporaba cijevi i odvodnih rupa na zidu s manjim promjerom dovest će do smanjenja usisne učinkovitosti i drastičnog povećanja razine buke.

Zbog toga proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

- Koristite minimalno dugu cijev.
- Koristite cijev sa što manje zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).
- Izbjegavajte drastične promjene promjera cijevi.

### Filtrirajuća verzija:

Usisani zrak odmastiti će se i dezodorirati prije nego što se vrati u prostoriju. Za uporabu ove verzije proizvoda potrebno je ugraditi dodatni sustav filtriranja na bazi aktivnog ugljena.

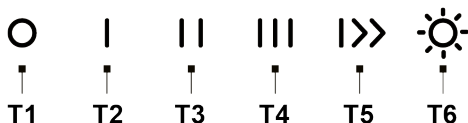
## ■ POSTAVLJANJE PRIJE UGRADNJE

- Provjerite ima li kupljeni proizvod prikladne dimenzije za odabrano područje ugradnje.
- Uklonite filtre s aktivnim ugljenom ako su isporučeni (vidjeti odgovarajući odjeljak).
- Ponovno ih postavite samo ako želite upotrebljavati proizvod u filtrirajućoj verziji.
- Ako postoje bočne ploče, zidovi i/ili viseće jedinice, provjerite ima li dovoljno prostora za ugradnju proizvoda i je li uvijek moguće lako pristupiti upravljačkoj ploči.
- Proizvod je opremljen tiplama za pričvršćivanje prikladnima za većinu zidova/stropova. Međutim, potrebno je savjetovati se s kvalificiranim tehničarom kako bi se utvrdila prikladnost materijala prema vrsti zida/stropa. Zid odnosno strop moraju biti dovoljno jaki da izdrže težinu nape.

## ■ RAD

### Upravljačka ploča

Za odabir funkcija nape jednostavno dodirnite kontrole.



**T1=** Tipka OFF motora (stand by) - Resetiranje signalizacije pranja/zamjene filtera).

#### - Isključivanje motora:

Kratko pritisnite za isključivanje motora.

#### - Resetiranje signaliziranja filtera:

- S uključenom napom, nakon što ste obavili održavanje filtera, pritisnite tipku T1 dok se ne oglasi zvučni signal. T2 (filter za masnoću) ili T3 (filter za ugljen) LED prestaje treptati.

- Ako LED diode tipki T2 i T3 trepere istovremeno, resetiranje se vrši pritiskom na T1 dok se ne oglasi zvučni signal; prvi put resetira filter za masnoću T2, ponavljanjem postupka resetira se filter s ugljenom T3.

**T2=** Tipka za odabir niske brzine (snage usisavanja) - kada treperi označava potrebu za pranjem filtra za masnoću.

**T3=** Tipka za odabir srednje brzine (snage usisavanja) - kada treperi, to znači da je potrebno oprati ili zamijeniti filter za ugljen.

- Ova signalizacija je obično deaktivirana. Za aktiviranje signala s isključenom haubom, pritisnite tipke T2 i T3 istovremeno na 3", prvo će treperiti samo tipka T2, zatim će treperiti tipke T2 i T3 kako bi označili aktivaciju.

- Ponovite operaciju za deaktivaciju signala, prvo će treptati tipke T2 i T3, a zatim će treperiti samo tipka T2 kao znak deaktivacije.

**T4=** Tipka za odabir visoke brzine (snage usisavanja).

**T5=** Tipka za odabir intenzivne brzine (snage usisavanja), trajanje 5 minuta nakon čega se vraća na prethodnu postavku.

**T6=** Tipka ON/OFF svjetla i podešavanje intenziteta svjetla (Dimmer).

- **Podešavanje intenziteta svjetla (Dimmer):** s upaljenim svjetlom, pritiskom tipke T6 duže od 2" moguće je podesiti intenzitet LED svjetla ravnomjerno i kalibrirano prema radnoj površini.

#### - Isključenje elektronike

Kada je napa isključena, pritiskom na tipke T4 i T5 za 3" počinju bljeskati. Kada se LED diode ugase, elektronika za upravljanje napa je isključena. Ova funkcija može biti korisna prilikom čišćenja proizvoda. Za ponovno umetanje elektronike pritisnite tipku T1 za 3".

#### - Odgođeno isključivanje nape (odgođeno isključivanje - trepuće LED):

Moguće je podesiti odgođeno isključivanje nape (OFF) ponovnim pritiskom dulje od 2" tipke za brzinu (snagu) ekstrakcije koja je aktivna u tom trenutku, nakon čega se napa isključuje, uz lagano treptanje LED dioda.

Dostupna vremena odgođenog isključivanja su:

**T2=** Brzina usisavanja (snaga) 20 minuta

**T3=** Brzina usisavanja (snaga) 15 minuta

**T4=** Brzina usisavanja (snaga) 10 minuta

**T5=** Intenzivna brzina usisavanja (snaga) 5 minuta

#### Upozorenje!

- Kratkim pritiskom tipke postavljene na prekidač **delay switch off-odgoda isključivanja** napa se isključuje.

- Kratkim pritiskom na bilo koju tipku osim prethodno

postavljene za **delay switch off-odgoda isključivanja**, aktivira se postavljena brzina usisavanja.

- Dugim pritiskom tipke postavljene za **delay switch off-odgoda isključivanja**, napa održava brzinu ali bez mjerenja vremena.

**Upozorenje!** U slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu, prije kontaktiranja službe za pomoć, isključite uređaj iz struje najmanje 5" izvlačenjem utikača i zatim ga ponovno spojite. U slučaju da se kvar nastavi, obratite se službi za korisnike.

## ■ UPOZORENJA O ODRŽAVANJU

• **Čišćenje:** Za čišćenje koristite ISKLJUČIVO vlažnu krpu i tekuće neutralne deterdžente. Nemojte upotrebljavati pribor ili alate za čišćenje.

• Izbjegavajte uporabu abrazivnih proizvoda. NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL!



Za održavanje proizvoda pogledajte slike na kraju instalacije označene ovim simbolom.



• **✕A Filtar za masnoću:** Metalni filtari za mast mora se čistiti jednom mjesečno blagim deterdžentima, ručno ili u perilici posuđa na niskim temperaturama i u kratkom ciklusu. Da biste uklonili filtari za mast, povucite ručicu za oslobađanje opruge.

• Filtar za masnoću zadržava čestice masti koje nastaju kuhanjem. Prilikom pranja u perilici za posuđe, metalni filtari može izbljediti, ali njegova filtarska svojstva se ne mijenjaju.

### Održavanje spremnika za prikupljanje kondenzata

Posuda koja se nalazi u donjem dijelu filtra za masnoću skuplja kondenzaciju koja bi mogla nastati zbog para koje dolaze iz ploče za kuhanje.

Ovo se mora isprazniti najmanje jednom tjedno ili češće ovisno o upotrebi nape.



• **✕B Filtar s ugljenom (samo za filtrirajuću verziju):** Uložak je potrebno zamijeniti najmanje svaka četiri mjeseca. NE MOŽE se oprati niti regenerirati. Kao što je naznačeno u odjeljku s crtežima: uklonite filtre za mast, postavite po jedan filtari s aktivnim ugljem sa svake strane i zakačite ga za proizvod. Vratite filtre za mast.

• Filtar s ugljenom zadržava neugodne mirise kuhanja. • Zasićenost filtra s ugljenom uglavnom nastaje nakon dugotrajne uporabe, ovisno o vrsti kuhinje i redovitosti čišćenja filtra za masnoću.



• **✕B Filtar sa aktivnim ugljem koji se može prati (samo za filtarsku verziju):**

ugljeni filtari se može prati svaka dva mjeseca (ili kada sustav indikatora zasićenosti filtra - ako je predviđen na vašem modelu - ukazuje na tu potrebu). Kao što je naznačeno u odjeljku za crteže: uklonite filtre za masnoću, uklonite filtari ugljena i operite u vrućoj vodi i prikladnim

deterdžentima ili u perilici posuđa na 65 °C (ako perete u perilici posuđa, izvedite kompletan ciklus pranja bez posuđa iznutra). Uklonite višak vode bez oštećenja filtra, a zatim skinite madrac i okvir i stavite ga u pećnicu 10 minuta na 100 °C da se konačno osuši. Vratite filtre za mast.

Zamijenite podlogu svake 3 godine i kad god je krpa oštećena.



### ✕D Održavanje profila za sakupljanje kondenzata

Profil za sakupljanje kondenzata smješten u donjem dijelu osmišljen je i dizajniran za sprečavanje kapanja uzrokovanog parom na ploču za kuhanje.

Kako biste izbjegli ostatke kondenzacije, preporučujemo da ga redovito čistite krpom od mikrovlakana.



• **✕N Održavanje BE SILENCE ploča :** to je revolucionarni proizvod dizajniran za smanjenje buke u odsisnim sustavima.

Patentirani površinski sloj ima mehanička svojstva sposobna apsorbirati zvučne valove i osigurati najbolje performanse. Akustične ploče proizvedene su od recikliranih materijala.

**Jednostavnost korištenja i održavanja:** Paneli se lako postavljaju i održavaju zahvaljujući ugrađenom magnetu.

Mogu se ukloniti bez alata i mogu se prati ručno neutralnim deterdžentima.

Nakon pranja treba ih sušiti na dobro prozračenom mjestu.

Važno: ploče moraju biti potpuno suhe prije ponovnog sastavljanja u uređaju.

### Rasvjeta

• Sustav rasvjete temelji se na LED tehnologiji. LED diode jamče optimalno osvjetljenje koje traje do 10 puta duže od onog tradicionalnih svjetiljki i omogućuju uštedu električne energije od 90 %.

• **Sustav rasvjete:** Korisnik ne može zamijeniti sustav rasvjete, u slučaju kvara obratite se službi za prodaju.

## TR

Bu ürün, pişirme işleminde çıkan buhar ve dumanları çekmek için tasarlanmıştır ve yalnızca evlerde kullanılmak içindir.

**Bu el kitabında belirtilen talimatlara sıkı sıkıya uygun hareket edin.** Bu kılavuzda verilen talimatlara uygun hareket edilmemesinden kaynaklı, üründe meydana gelebilecek sorunlar, hasarlar veya yangınlarda her türlü sorumluluk reddedilir.

**Cihaz bu kitapçıkta yer alan çizimlerdeki görsellerden farklı estetik özellikler bulunabilir ancak kullanma, bakım ve kurulum talimatları aynıdır.**

• Ürünle birlikte gelen tüm kılavuzları dilediğiniz an başvurabileceğiniz şekilde saklamanız önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi ya da taşınması halinde bu kullanım kılavuzunun da ürün ile birlikte verildiğinden emin olun. • Talimatları dikkatle okuyun: Bunlar kurulum, kullanım ve güvenlikle ilgili önemli bilgilerdir. • Kurulum



işlemine devam etmeden önce ürünün sağlam olduğunu kontrol edin. Aksi takdirde üreticiyle irtibata geçip kurulumu devam etmeyin.

## ■ NOTLAR

 Bu işaretle işaretlenen parçalar özel satıcılardan ayrıca satın alınabilir.

\* Bu işaretle işaretlenen parçalar yalnızca bazı modellerde sunulan isteğe bağlı aksesuarlardır ve [www.elica.com](http://www.elica.com) ile [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com) sitelerinden satın alınabilir.

## ■ GÜVENLİK VE YÖNETMELİKLER

### ⚠ GENEL GÜVENLİK

• Ürün veya tahliye kanalları üzerinde elektrik veya mekanik nitelikli değişiklikler yapmayın. • Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce ürünün fişini çekerek veya konutun ana şalterini kapatarak elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesin. • Tüm kurulum ve bakım işlemlerinde iş eldiveni kullanın. • Bu ürün, 8 yaşından büyük çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya deneyimden ve gerekli bilgidan yoksun kişilerce yalnızca gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar verildikten ve bu durumla ilgili tehlikeleri anlamaları sağlandıktan sonra kullanılabilir. • Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar kontrol altında tutulmalıdır. • Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır. • Bu ürün, gaz veya başka yakıtları yakan diğer cihazlarla aynı anda kullanılacağı zaman söz konusu yerde yeterli havalandırma bulunmalıdır. • Ürünün içi ve dışı sık sık (EN AZINDAN AYDA BİR KEZ) temizlenmeli, bakım talimatlarında açıkça belirtilenlere uygun hareket edilmelidir. • Üründe temizlik/ parça değiştirme kurallarına uygun hareket edilmemesi ve filtrelerin temizlenmemesi yangın riskine neden olur. • Ürünün altında doğrudan alevde yiyecek pişirmek kesinlikle yasaktır. • **DİKKAT:** Ocak çalışırken ürünün erişilebilen kısımları ısınabilir. • Kurulum tamamen bitmeden ürünün elektrik şebekesiyle olan bağlantısını yapmayın. • Dumanları tahliye etmek için alınacak teknik tedbirler ve güvenlik tedbirleri açısından yerel yetkili mercilerin düzenlemelerinde şart koşulanlara titizlikle uyulması gerekir. • Çekilen hava, gaz veya başka yakıtlarla çalışan cihazlardan çıkan dumanların tahliyesi amacıyla kullanılan bir kanala sevk edilmemelidir. • Elektrik çarpması riski bulunduğundan ürünü lambası olmadan kullanmayın veya bırakmayın. • İzgarası doğru şekilde monte edilmemişse ürün KESİNLİKLE kullanılmamalıdır. • Açıkça belirtilmediği sürece ürün KESİNLİKLE dayanak yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

• Lambayı değiştirirken yalnızca bu kılavuzun bakım/ aydınlatma sistemi bölümünde belirtilen tipte lamba

kullanın. • Açık alev kullanmak filtreler açısından zararlıdır ve yangınlara neden olabilir, bu nedenle her durumda kaçınılmalıdır. • Aşırı ısınan yağın alev alması önlemek için kızartmalar kontrol altında yapılmalıdır. • Şüpheye düşerseniz, yetkili servis merkezine veya benzeri bir ehil personele danışın.

### ⚠ KURULUMLA İLGİLİ GÜVENLİK

• Ürünle birlikte gelen tespit vidalarını yalnızca uygun yüzeylerde kullanın, aksi halde doğru tipte olanları edin. Ürünün içinde (vida paketi, garanti belgesi gibi) ekstra malzemenin (nakliye nedeniyle) bulunup bulunmadığını kontrol edin. Bulduğunuz malzemeleri çıkartıp muhafaza edin. • **UYARI:** Kurulum için verilen talimatlara uygun vida ve ağırt kullanılmaması elektrik nitelikli risklerin doğmasına yol açabilir. • Tahliye borusu temin edilmez, satın alınmalıdır. • Tahliye borusunun çapı, bağlantı halkasının çapıyla aynı olmalıdır. • Ürünün ocak üzerinde kurulumu konusunda çizimlerde belirtilen yüksekliğe dikkat edin. • Pişirme cihazının üzerindeki kapların destek yüzeyi ile mutfak davlumbazının alt kısmı arasındaki asgari mesafe elektrikli ocaklarda 45 cm ve gazlı veya karma ocaklarda 60 cm olmalıdır. • Gazlı ocağın kurulum talimatlarında daha yüksek bir mesafe belirtilmişse, bu değeri dikkate alınması gerekir.

### ⚠ ELEKTRİK BAĞLANTISIYLA İLGİLİ GÜVENLİK

• Şebeke gerilimi, ürünün içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen gerilim değerine karşılık gelmelidir. • Fişi varsa, ürünü kurulumdan sonra da erişilebilir bir yerde olan, yürürlükteki yönetmeliklere uygun bir prize takın. • Fişi yoksa (doğrudan şebekeye bağlanıyorsa) veya fiş kurulumdan sonra da erişilebilen bir yerde değilse, kurulum kurallarına uygun olarak, aşırı gerilim kategorisi III koşullarında şebeke bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan standarda uygun bir çift kutuplu şalter uygulayın. • **Dikkat!** Güç besleme kablolarını değiştirme işlemi yetkili teknik servis veya benzer nitelikleri taşıyan kişilerce yapılmalıdır.

• **Dikkat!** Elektrik şebekesiyle bağlantıyı kurmadan ve doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol etmeden önce güç kablolarının doğru şekilde döşendiğinden emin olun.

**Dikkat!** Bir programlama cihazı, zamanlama cihazı, ayrı uzaktan kumanda veya otomatik olarak devreye giren herhangi başka bir donanımla birlikte kullanmayın.

### ■ KULLANIMLA İLGİLİ TAVSİYELER

Çevre üzerindeki etkileri azaltmak amacıyla doğru kullanıma ilişkin tavsiyeler: Pişirmeye başladığınızda cihazı en düşük seviyede açık, pişirme işlemi sona erdikten sonra birkaç dakika daha açık bırakın. Hızını yalnızca duman ve buhar miktarı çok fazla olursa artırın, takviye özelliğini yalnızca olağanüstü durumlarda kullanın. Koku azaltma sisteminin verimini korumak için karbon filtreyi/filtreleri gerektiğinde değiştirin. Yağ filtresini verimli halde tutun,

gerektiğinde temizleyin. Verimi optimize etmek ve gürültüleri azaltmak için bu kılavuzda belirtilen kanal yönlendirme sistemini azami çapta kullanın.

## ■ KULLANIM ÖMRÜ DOLDUĞUNDA BERTARAF



Bu cihaz 2012/19/EC sayılı Avrupa Direktifi - UK SI 2013 No.3113, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (AEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olun. Kullanıcı, çevre ve sağlık açısından potansiyel olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan işaret, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edildiği dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satın alındığı mağazaya danışın.

## ■ YÖNETMELİKLER

Cihaz aşağıdaki Güvenlik standartlarına uygun şekilde tasarlanmış, test ve imal edilmiştir: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233. Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## ■ KULLANIM

Aspiratör sistemi, havayı dışarı atan veya filtre ederek içeride dolaştıran model olarak kullanılabilir.

### ● Havayı dışarı atan aspiratör modeli:

Buharlar, rakor flanşına bağlanan bir tahliye borusuyla dışarıya tahliye edilir.

**DİKKAT!** Üründe karbon filtre(ler) varsa bunlar çıkarılmalıdır.

Ürünü, hava çıkışıyla (rakor flanşı) aynı çapta olan borulara ve duvar tahliye deliklerine bağlayın.

Çapı daha küçük olan boruların ve duvar tahliye deliklerinin kullanılması hava çekme performansında düşüşe ve gürültüde çok fazla artışa yol açacaktır.

Bu nedenle bu konuda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

- Zorunlu asgari uzunlukta bir boru kullanın.
- Mümkün olan en az sayıda dönüşe sahip bir boru kullanın (azami dönüş açısı: 90°).
- Boru kesitinde büyük değişiklikler olmasını önleyin.

### ● Filtreleme Yapan Model:

Çekilen hava, odaya geri verilmeden önce yağdan ve kokudan arındırılır. Ürünü bu şekilde kullanmak için aktif karbon bazlı ilave filtreleme sistemi takılması gerekir.

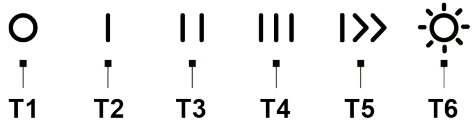
## ■ KURULUMDAN ÖNCEKİ MONTAJ

- Satın alınan ürün boyutlarının yerleştirilecek alanı ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Temin edilmişse, aktif karbon filtreyi/filtreleri çıkarın (ayrıca ilgili paragrafa bakın).
- Bu filtre/filtreler yalnızca ürünün filtreleme yapan model olarak kullanacağınız zaman geri takılmalıdır.
- Yan tarafta paneller ve/veya duvarlar ve/veya asma dolaplar varsa, ürünün kurulumunu yapmak için yeterli boşluk olduğundan ve kumanda paneline her zaman kolay erişilebileceğinden emin olun.
- Ürün, çoğu duvara/tavana uygun sabitleme dübelleriyle donatılmıştır. Bununla birlikte, malzemelerin duvar/tavan tipine göre uygunluğundan emin olmak için bir ehil teknisyene danışmak gerekir. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşımaya yetecek kadar sağlam olmalıdır.

## ■ ÇALIŞTIRMA

### Kontrol paneli

Davlumbaz fonksiyonlarını seçmek için kumandaları kullanmak yeterlidir.



**T1= Motor KAPATMA tuşu** (hazırda bekleme)- Filtreleri yıkama/değiştirme bildirimini sıfırlama).

### - Motor KAPATMA:

Motoru kapatmak için kısa süreli basın.

### - Filtre bildirimini sıfırlama:

- Davlumbaz açıkken, filtrelelere bakım yaptıktan sonra sesli sinyal gelene kadar T1 tuşuna basın. T2 (yağ filtresi) veya T3 (karbon filtre) led lambası yanıp sönmeyi bırakır.

- T2 ve T3 tuşlarının her ikisinin de led lambası aynı anda yanıp sönerse, sesli sinyal gelene kadar T1 tuşuna basılarak sıfırlama yapılır; ilk önce T2 yağ filtresi sıfırlanır, işlem tekrarlandığında T3 karbon filtre sıfırlanır.

**T2= Düşük hız** (emiş gücü) seçim tuşu - yanıp söndüğünde yağ filtresinin yıkanması gerektiğini bildirir.

**T3= Orta hız** (emiş gücü) seçim tuşu - yanıp söndüğünde karbon filtresinin değiştirilmesi gerektiğini bildirir.

- Bu bildirim normalde etkin değildir. Davlumbaz kapalıyken bildirim etkinleştirmek için T2 ve T3 tuşlarına aynı anda 3" süresince basın, ilk olarak yalnızca T2 tuşu yanıp söner, ardından T2 ve T3 tuşlarının her ikisi de yanıp sönmek

etkinleştirildiğini bildirir.

- Bildirimi devre dışı bırakmak için aynı işlemi tekrarlayın, önce T2 ve T3 tuşları yanıp söner, ardından devre dışı bırakıldığını bildirmek için yalnızca T2 tuşu yanıp söner.

**T4=** Yüksek hız (emiş gücü) seçim tuşu.

**T5=** Yoğun hız (emiş gücü) seçim tuşu, 5 dakika sonra önceki ayara döner.

**T6=** Işıkları AÇMA/KAPATMA ve Işık yoğunluğu ayarlama tuşu (Dimmer).

- **Işık yoğunluğu ayarlama (Dimmer):** Işık yanarken T6 tuşuna en az 2" süresince basın; ışık yoğunluğunu, çalışma yüzeyine göre kalibre edilmiş ve eşit şekilde ayarlayabilirsiniz.

#### - Elektronik sistemin devre dışı bırakılması

Davlumbaz kapalıyken T4 ve T5 tuşlarına 3" süresince bastığınızda, led lambalar yanıp sönmeye başlar, söndüklerinde davlumbazın elektronik kumandası devre dışı bırakılır. Bu fonksiyon, ürünün temizlenmesi sırasında yararlıdır. Elektronik sistemi yeniden devreye sokmak için T1 tuşuna 3" süresince basın.

#### - Davlumbazın gecikmeli kapanması (delay switch off - Led lambalar yanıp söner):

O anda etkin olan aspiratör hızı (gücü) tuşuna en az 2" süresince yeniden basarak davlumbazın gecikmeli kapanmasını (OFF) ayarlayabilirsiniz; bunun ardından davlumbaz kapanır, led lamba yavaş yanıp söner. Gecikmeli kapanma süreleri aşağıdaki gibi olabilir:

**T2=** 20 dakika aspiratör hızı (gücü)

**T3=** 15 dakika aspiratör hızı (gücü)

**T4=** 10 dakika aspiratör hızı (gücü)

**T5=** 5 dakika yoğun aspiratör hızı (gücü)

#### Dikkat!

- **Gecikmeli kapanma** özelliği ayarlanmış tuşa isa süreli basıldığında davlumbaz kapanır.

- **Gecikmeli kapanma** ile daha önce ayarlanan dışında herhangi bir tuşa kısa süreli basıldığında, ayarlı aspiratör hızı etkinleşir.

- **Gecikmeli kapanma** özelliği ayarlanmış tuşa uzun süreli basıldığında, davlumbaz zaman ayarı olmaksızın hızı korur.

**Dikkat!** Muhtemel bozulma durumlarında teknik servise başvurmadan önce fişi prizden çekip cihaza giden elektrik beslemesini en az 5" süresince kesin ve ardından fişi yeniden takın. Çalışma sorunu devam ederse, teknik servise başvurun.

## ■ BAKIM UYARILARI

• **Temizlik:** Temizlik işlemi için yalnızca nötr sıvı deterjanlarla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Temizlik için takımları veya aletleri kullanmayın.

• Aşındırıcıları içeren ürünleri kullanmaktan kaçının. ALKOL

## KULLANMAYIN!



Ürünün bakımını yapmak için, kurulumun sonunda bu işaretin yer aldığı görsellere bakın.



• **YAĞ Giderici Filtre:** Yağ giderici metal filtre aşındırıcı olmayan deterjanlar kullanılarak ayda bir kez elde veya kısa süreli programda ve düşük sıcaklıkta bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Yağ filtresini sökmek için yaylı ayırma kolunu çekin.

• Yağ giderici filtre pişirme işleminden çıkan yağ parçacıklarını tutar. Bulaşık makinesinde yıkama yaparken yağ giderici metal filtrede renk değişikliği görülebilir ancak filtreleme özelliklerinde kesinlikle değişiklik olmaz.

#### Yoğuşma sıvısı toplama haznesinin bakımı

Yağ giderici filtrenin alt kısmında bulunan haznede ocaktan çıkan buharlardan kaynaklanacak şekilde oluşan yoğuşma sıvısı toplanır.

Bu hazne en azından haftada bir veya davlumbazın kullanımına göre daha sık boşaltılmalıdır.



• **Karbon filtre (yalnızca filtreleme yapan modelde):** Kartuşun en çok dört ayda bir değiştirilmesi gerekir. Bu parça YIKANAMAZ veya YENİLENEMEZ. Çizimler bölümünde gösterildiği gibi: Yağ giderici filtreleri çıkarın, her tarafa bir karbon filtre uygulayın ve ürüne takın. Yağ giderici filtreleri geri takın.

• Karbon filtre pişirme işleminden kaynaklı istenmeyen kokuları giderir. • Karbon filtre, yağ filtresinin düzenli temizliğine ve mutfak tipine bağlı olarak daha uzun veya daha kısa süreli kullanımdan sonra doymun hale gelebilir.



• **Yıkayabilen aktif karbon filtre (yalnızca filtreleme yapan modelde):**

Aktif karbon filtre iki ayda bir (veya elinizdeki modelde varsa filtre doymunluk sistemi gerekli olduğunu bildirdiğinde) yıkanabilir. Çizim bölümünde gösterildiği gibi: Yağ giderici filtreyi çıkarın, karbon filtreyi çıkarın ve uygun deterjanlarla sıcak suda ya da bulaşık makinesinde 65°C sıcaklıkta yıkayın (bulaşık makinesinde yıkama yapıyorsanız, içinde bulaşık yokken tam yıkama programını uygulayın). Filtreye zarar vermeden suyun fazlasını alın, ardından tam olarak kuruması için 100°C sıcaklıktaki fırında 10 dakika bekletin. Yağ giderici filtreleri geri takın. Padi her 3 yılda bir veya tekstil malzeme hasar gördüğünde değiştirin.



• **Yoğuşma sıvısı toplama profilinin bakımı**

Arka kısımda bulunan yoğuşma sıvısı toplama profili, ocağın üzerinde buharı kaynaqlanan damlamaları önlemek için geliştirilmiş ve tasarlanmıştır.

Yoğuşma sıvısı artıklarının kalmasını önlemek için bunun mikrofiber bezle düzenli olarak temizlenmesi tavsiye edilir.



• **BE SILENCE panellerin bakımı** : Bu, aspiratör sistemlerinin gürültüsünü azaltmak için geliştirilmiş devrim niteliğinde bir üründür.

Potentli yüzey tabakası, ses dalgalarını soğurabilecek ve

en yüksek performans değerlerini sunabilecek mekanik özelliklere sahiptir. Ses panelleri geri dönüştürülmüş malzemelerden üretilmiştir.

**Kullanım kolaylığı ve bakım:** Bütünleşik miktarı sayesinde panelleri takmak ve bakımlarını yapmak kolaydır.

Alet gerektirmeden çıkarılabilirler ve nötr deterjanlarla elde yıkanabilirler.

Yıkadıktan sonra iyi havalandırılan bir yerde kurutulmaları gerekir.

Önemli: Paneller cihaza geri takılmadan önce tamamen kurutulmuş olmalıdır.

### Aydınlatma

• Aydınlatma sistemi LED teknolojisini temel alır. LED lambalar en uygun aydınlatmayı sağlarken, geleneksel lambalara kıyasla 10 kata kadar daha uzun ömürlüdür ve elektrik enerjisinden %90 oranında tasarruf etmeye olanak tanır.

● **Aydınlatma Sistemi :** Aydınlatma sistemi kullanıcı tarafından değiştirilemez, arıza olması halinde teknik servise bağlantı kurun.

تم تصميم وتصنيع هذا المنتج لشطف الأدخنة والأبخرة الناتجة عن عمليات الطهي، وهو مخصص فقط للاستخدام المنزلي.

**يرجى اتباع التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل والالتزام التام بها.** نغني أنفسنا من أية مسؤولية بشأن أية مشكلات أو أضرار أو حرائق تلحق بالمنتج نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل.

**يمكن لهذا الجهاز من الناحية الشكلية أن يختلف عما هو واردة في تصميمات هذا الدليل، وفي جميع الأحوال فإن تعليمات الاستخدام والصيانة والتركيب تظل نفسها صالحة لكل أشكال هذا الجهاز.**

• من المهم الاحتفاظ بجميع الكتيبات التي تصاحب المنتج من أجل التمكن من الإطلاع عليها في أية لحظة. في حالة البيع أو التنازل أو النقل، تأكد من أن الكتيبات تبقى مع المنتج. • اقرأ التعليمات بعناية: توجد معلومات مهمة بشأن التركيب والاستخدام والسلامة. • تحقق من سلامة المنتج قبل الشروع في التركيب. خلاف ذلك، يجب الاتصال بوكيل التوزيع ويجب وقف عملية التركيب.

### ملاحظات

 الأجزاء والمكونات المميزة بهذا الرمز يمكن شراؤها بشكل منفصل من البائعين المختصين.

\* : الأجزاء والمكونات المميزة بهذا الرمز هي ملحقات لتشغيله اختيارية فقط في بعض الموديلات، ويمكن شراؤها من على الموقع الإلكتروني [www.elica.com](http://www.elica.com) و [www.shop.elica.com](http://www.shop.elica.com).

### السلامة والنوائح

#### ⚠️ الأمن والسلامة العامة

• لا تقم بعمل أية تعديلات كهربائية أو ميكانيكية على المنتج ولا على أنابيب الطرد والتفريغ. • قبل البدء في أية عمليات تنظيف أو صيانة، يجب فصل المنتج عن شبكة التيار الكهربائي وذلك بزع القابس من مقبس التيار أو بقطع قاطع التيار العمومي الخاص بالمنزل. • يجب ارتداء قفازات الحماية عند القيام بجميع عمليات التركيب والصيانة. • يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الأكبر من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين لديهم نقص في الخبرة اللازمة أو المعرفة الضرورية لاستخدام هذه الجهاز شريطة أن يكونوا تحت ملاحظة وإشراف شخص بالغ أو بعد تعريفهم بالإرشادات والتعليمات اللازمة للاستخدام الصحيح لهذا الجهاز وبعد توعيتهم بالأخطار ذات الصلة. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بهذا المنتج. • لا يجب أن تنفذ النظافة والصيانة من قبل أطفال دون مراقبة. • يجب توفير تهوية جيدة وكافية في مكان التركيب خاصة عندما يتم استخدام المنتج في نفس وقت تشغيل أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو بأية محروقات أخرى. • يجب باستمرار تنظيف هذا المنتج سواء من الداخل أو من الخارج (على الأقل مرة واحدة كل شهر)، مع ضرورة مراعاة واحترام ما هو مذكور من إرشادات الصيانة الواردة في هذا الدليل. • عدم مراعاة واحترام قواعد تنظيف المنتج وعمليات استبدال وتنظيف المرشحات يسبب أخطار عديدة ويسبب الحرائق. • ممنوع معاً بأدأ طهي الطعام باللهب تحت المنتج. • تنبيه: عند استخدام موقد الطهي المسطح تصبح الأجزاء القريبة من المنتج ساخنة. • لا توصّل المنتج بشبكة التيار الكهربائي إلا بعد الانتهاء تماماً من تركيبه. • فيما يخص الإجراءات الفنية وتلك الخاصة بالأمن والسلامة والتي يجب اتخاذها لشطف وطرد الأدخنة، يجب الرجوع دائماً إلى ما تنص عليه لوائح وقوانين السلطات المحلية المعنية بهذا الشأن والالتزام بها. • يجب عدم نقل الهواء الذي يتم شفطه في الأنابيب

استخدام وظيفة الجهاز المعزز في الحالات القصوى فقط. من أجل الحفاظ على الفعالية الجيدة لجهاز تخفيض الروائح، استبدل، عندما يلزم، مرشح/مرشحات الكربون. من أجل الحفاظ على الفعالية الجيدة لمرشح الدهون، قم بتنظيفه في حالة الضرورة. من أجل تحسين الفعالية للحد الأمثل وتقليل الضوضاء للحد الأدنى، استخدم أقصى قطر لنظام الأنابيب المشار إليه في هذا الكتيب.

## ■ التلخص من الجهاز في نهاية عمره التشغيلي

تم تمييز هذا الجهاز وفقاً للتوجيه الأوروبي CE/19/2012 UK SI 2013 رقم 3113، توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE). تحقق من التلخص من هذا الجهاز بالشكل الصحيح. يساهم المستخدم بهذه الطريقة في الوقاية من أية آثار سلبية محتملة على سلامة البيئة والصحة.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على الوثائق المرفقة إلى أن هذا المنتج لا يجب التعامل معه في نهاية عمره التشغيلي على أنه أحد النفايات المنزلية العادية ولكن يجب تسليمه إلى مركز مختص بتجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة تدويرها. تخضع من هذا الجهاز وفقاً للقوانين المحلية بشأن التخلص من النفايات. لمزيد من المعلومات حول معالجة هذا المنتج وإعادة استخدامه وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي المختص، أو بخدمة جمع النفايات المنزلية، أو بالمتجر الذي اشتريته منه هذا الجهاز.

## ■ القواعد

تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه واختباره تشغيلياً وفقاً لقواعد ولوائح الأمان والسلامة: EN/IEC 60335-1، EN/IEC 60335-2-31، EN/IEC 62233، الأداء التشغيلي: EN/ISO 5167-1، IEC 61591، ISO 5167-3، EN/IEC 60704-1، EN/IEC 60704-2-13، EN/IEC 60704-3، IEC 60704-3، EN 50564، ISO 3741، EN/IEC 60704-3، EN 55014-1، CISPR 14-1، EMC: EN 55014-1، EN/IEC 61000-3-2، CISPR 14-2، EN/IEC 61000-3-3.

## ■ الاستخدام

يمكن استخدام نظام الشفط في إصدار الشفط المزود بالإخلاء الخارجي أو إصدار الترشيح المزود بإعادة تدوير داخلية.

### ● الموديل المزود بشفط:

يتم طرد الأبخرة إلى الخارج عن طريق أنبوب التفريغ المثبت على حافة الوصلة.

**تنبيه!** إذا كان المنتج مزوداً بمرشح/مرشحات الكربون، فإنه يجب إزالته/إزالتها.

قم بتوصيل الشفط بأنابيب وفتحات التفريغ الحائطية والتي قُطرها يجب أن يكون مساوياً لمخرج الهواء (شفة كوع التوصل).

سيؤدي استخدام أنابيب أو فتحات تفريغ حائطية بقطر أقل إلى تقليل معدلات أداء الشفط وسيؤدي إلى زيادة كبيرة في الضوضاء.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية كانت في هذا الشأن.

• استخدم أقل طول ضروري للأنبوب.

• استخدم أقل عدد ممكن من الانحناءات بالأنبوب (أقصى زاوية انحناء: 90°).

• تجنب التغييرات المفاجئة في مقطع الأنبوب.

المستخدمة لطرد الأدخنة الناتجة عن أجهزة الاحتراق التي تعمل بالغاز أو بأية عروقات أخرى. • لا تستخدم المنتج أو تتركه دون مصابيح إضاءة والتي يجب تركيبها بالشكل الصحيح لتجنب التعرض لخطر الصدمات الكهربائية. • يجب ألا يستخدم هذا المنتج مطلقاً دون أن تكون الشبكة الخاصة به مثبتة بالشكل الصحيح. • لا يجب مطلقاً استخدام هذا المنتج كسطح لسند وحمل الأشياء عليه ما لم يسمح بذلك صراحة.

• من أجل استبدال المصباح، لا تستخدم إلا نوع المصباح المشار إليه في قسم الصيانة/نظام الإضاءة في هذا الدليل. • استخدام اللهب الخمر ضارٌ بالمرشحات ويمكن أن يسبب حرائق، لذلك يجب تجنب القيام بذلك في جميع الأحوال. • يجب أن يتم القلي تحت مراقبة لمنع اشتعال الزيت الساخن. • في حالة الشك، استشر مركز الدعم الفني المعتمد أو العمالة المؤهلة المماثلة.

## ⚠️ أمن وسلامة التركيب

• استخدم براغي التثبيت المرفقة بالمنتج فقط إذا كانت هذه البراغي ملائمة لسطح التثبيت، وإلا قم بشرائه براغي تثبيت أخرى ذات نوعية ملائمة. تأكد من عدم وجود أية مواد أو مكونات أو مرفقات داخل المنتج (قد توجد بغرض النقل) (مثل أكياس البراغي أو شهادات الضمان... إلخ)، يجب إخراجها وحفظها قبل التخلص من العبوة. • تحذير: عدم تركيب براغي وأجهزة التثبيت بالشكل المحدد في الإرشادات الواردة في هذا الدليل يمكن أن يعرضك لأخطار كهربائية. • أنبوب التفريغ لا يأتي مع الجهاز ويجب شراؤه. • قطر أنبوب التفريغ يجب أن يكون مساوياً لقطر حلقة التوصيل. • لتركيب المنتج على موقف الطهي يجب الالتزام بمستوى الارتفاع المحدد في التصميمات ذات الصلة • يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين السطح الداعم للوحدات على جهاز الطهي والجزء السفلي من شفاط موقف الطهي عن 45 cm في حالة موقف الطهي الكهربائي و 60 cm في حالة موقف الطهي الذي يعمل بالغاز أو المختلط. • إذا ما كانت التعليمات الخاصة بتركيب جهاز الطهي الذي يعمل بالغاز تحدد مسافة فاصلة أكبر، فإنه يجب أخذ ذلك في الاعتبار.

## ⚠️ الأمان والسلامة لعمليات التوصيل الكهربائي

• يجب أن يتوافق جهد التيار الموجود في شبكة الكهرباء المنزلية مع جهد التيار المحدد لتشغيل المنتج المذكور على لوحة البيانات التعريفية والمواصفات الموجودة داخل هذا المنتج. • في حالة وجود قابس تيار قم بتوصيل المنتج. تأخذ تيار مطابق للقواعد والقوانين المعمول بها في هذا الشأن والذي يجب تواجده في منطقة قريبة سهلة الوصول إليها أيضاً بعد إتمام عملية التركيب. • في حالة عدم وجود قابس التيار (للتوصيل المباشر بشبكة التيار) أو في حالة أن قابس التيار موجود في مكان بعيد صعب الوصول إليه، حتى بعد إتمام عملية التركيب، قم بوضع مفتاح قطع وتوصيل تيار تناءل الأقطاب مطابق للمواصفات التي تضمن الفصل الكامل للتيار الكهربائي في حالات الحملات الكهربائية الزائدة من الفئة III، بالشكل الذي يتطابق مع قواعد وشروط التركيب. • **تنبيه!** عملية استبدال كابل التوصيل يجب أن تتم من قبل خدمة الدعم الفني المعتمدة أو من قبل فني مصرح له القيام بهذه العملية.

• **تنبيه!** قبل إعادة توصيل دائرة التشغيل بشبكة التيار الكهربائي وقيل التأكد من عملها بالشكل الصحيح، يجب دائماً التحقق أولاً من أن كابل التغذية بالتيار قد تم تركيبه بالشكل الصحيح.

**تنبيه!** لا تستخدم الجهاز مع أداة برمجة أو مؤقت أو جهاز تحكم عن بعد منفصل أو أي جهاز يتم تنشيطه تلقائياً.

## ■ اقتراحات للاستخدام

اقتراحات لكيفية استخدام الجهاز بالشكل الصحيح بغرض تقليل الأثر البيئي له: عند بدء عملية الطهي، أوقف الجهاز على الحد الأدنى للسرعة، مع تركه يعمل أيضاً لبضع دقائق بعد الانتهاء من عملية الطهي. لا تغمز بزيادة السرعة إلا في حالة الكميات الكبيرة من الدخان والبخار، مع

## ● الموديل المزود بمرشح:

يتم تخلص الهواء المشفوط من الدهون ثم إزالة الروائح الكريهة منه قبل إعادة ضخه في الغرفة. من أجل استخدام المنتج في هذا الإصدار، فإنه من الضروري تركيب نظام ترشيح إضافي يعتمد على الكربون النشط.

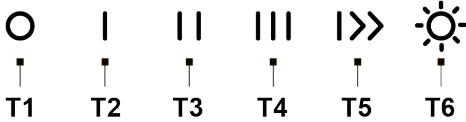
## ■ التجميع قبل التركيب

- تحقق من أن المنتج الذي تم شراؤه يمتلك أبعاد مناسبة لمنطقة التركيب المختارة مسبقاً.
- أزل مرشحاً ومرشحات الكربون النشط إذا جاءت مع الجهاز (انظر أيضاً الفقرة الخاصة بذلك).
- يجب إعادة تركيبه وتركيبها فقط في حالة الرغبة في استخدام المنتج في إصدار الترشيح.
- في حالة وجود ألواح و/أو حوائط و/أو خزانات جدارية جانبية، تأكد من وجود مساحة كافية لتركيب المنتج وأنه من الممكن دائماً الوصول إلى لوحة التحكم بسهولة.
- المنتج مزود بخوابير تثبيت مناسبة لمعظم الحوائط/الأسقف. ومع ذلك يجب استشارة فني متخصص ليؤكد لكم مدى ملائمة هذه المواد وفقاً لتوعية الحائط/الأسقف. يجب أن يكون الحائط/الأسقف قوي الإنشاء والتكوين بشكل يكفي لحمل ودعم ثقل الشفاط.

## ■ التشغيل

### لوحة التحكم

لاختيار وظائف الشفاط، يكفي لمس أوامر التحكم.



T1 زر OFF (إيقاف) المحرك (وضع الاستعداد stand by) - إعادة ضبط وتعيين إشارة التنبيه من أجل الغسيل/استبدال الفلاتر).

### - إيقاف "OFF" المحرك:

اضغط لفترة قصيرة لإطفاء المحرك.

### - إعادة ضبط وتعيين إشارة التنبيه للمرشحات:

- عندما يكون الشفاط مطفأ، وبعد الانتهاء من صيانة المرشحات، اضغط على الزر T1 حتى سماع إشارة التنبيه الصوتي. لمبة LED التنبيه T2 (مرشح إزالة الدهون) أو T3 (مرشح الكربون) تتوقف عن الوميض.

- في حالة وميض كلتا لمبتي LED التنبيه T2 و T3 معاً في نفس الوقت، فإنه يتم إجراء عملية إعادة ضبط وتعيين بالضغط على الزر T1 حتى سماع إشارة التنبيه الصوتي؛ في المرة الأولى يتم إعادة ضبط وتعيين مرشح إزالة الدهون T2، وعند تكرار هذه العملية يتم إعادة ضبط وتعيين مرشح الكربون T3.

T2 زر اختيار السرعة (قوة الشفط) المنخفضة - عندما يومض هذا الزر فإن ذلك يشير إلى ضرورة غسل مرشح إزالة الدهون.

T3 زر اختيار السرعة (قوة الشفط) المتوسطة - عندما يومض فإنه يشير إلى ضرورة غسل مرشح الكربون أو استبداله.

- إشارة التنبيه هذه تكون غير مفعلة في المعتاد. لتفعيل إشارة التنبيه والشفاط مطفأ، اضغط في نفس الوقت على الزرين T2 و T3 لمدة 3 ثوان، في البداية سوف يومض فقط الزر T2 ثم بعد ذلك سوف يومض كلا الزرين T2 و T3 وذلك للإشارة إلى بدء التفعيل.

- كرر هذه العملية لإيقاف عمل إشارة التنبيه، في البداية سوف يومض كلا الزرين T2 و T3 ثم سوف يومض فقط الزر T2 لتأكيد إيقاف تشغيل هذه الإشارة.

T4 زر اختيار السرعة (قوة الشفط) العالية.

T5 زر اختيار السرعة (قوة الشفط) المكثفة، التي تستمر لمدة 5 دقائق ثم يعود بعدها الجهاز إلى إعدادات الضبط السابقة.

T6 زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف) الإضاءة وضبط شدة هذه الإضاءة (خافت الإضاءة).

- ضبط شدة الإضاءة (خافت الإضاءة): عندما تكون الإضاءة موقدة، وبالضغط على الزر T6 لأكثر من ثانيتين، يمكن ضبط شدة إضاءة لمبة LED بشكل متساو وضبط معاييرها وفقاً لسطح العمل الموجود.

### - استبعاد البطاقة الإلكترونية

عندما يكون الشفاط مطفأ، وبالضغط لمدة 3 ثوان على الزرين T4 و T5 ستبدأ لمبات LED التنبيه بالوميض وعندما تنطفئ هذه اللمبات سيتم استبعاد بطاقة التحكم الإلكترونية للشفاط. يمكن لهذه الخاصية الإلكترونية أن تكون مفيدة أثناء عملية تنظيف المنتج. لإعادة تفعيل بطاقة التحكم الإلكترونية، اضغط لمدة 3 ثوان على الزر T1.

### - خاصية الإطفاء المتأخر للشفاط - لمبات LED التنبيه الصوتي (تومض):

من الممكن ضبط وقت لينطفئ عنده الشفاط في وقت لاحق (OFF) وذلك بالضغط من جديد لمدة أطول من ثانيتين على زر سرعة (قوة) الشفط النشط في تلك اللحظة، وبعد ذلك سيقطف الشفاط مع لمبة LED التنبيه التي تومض ببطء.

أوقات خاصية الإطفاء المتأخر للشفاط المتاحة هي التالية:

T2 = سرعة (قوة) الشفط 20 دقيقة

T3 = سرعة (قوة) الشفط 15 دقيقة

T4 = سرعة (قوة) الشفط 10 دقائق

T5 = سرعة (قوة) الشفط 5 دقائق

### تنبيه!

- عند الضغط لفترة قصيرة على الزر المضبوط على نظام الإطفاء المتأخر للشفاط delay switch off فإن الشفاط ينطفئ.

- عند الضغط لفترة قصيرة على أي زر ولكن بخلاف الزر الذي سبق ضبطه بنظام الإطفاء المتأخر للشفاط delay switch off، فإنه يتم تفعيل سرعة الشفط المسبقة الضبط.

- عند الضغط لفترة طويلة على الزر المضبوط بنظام الإطفاء المتأخر للشفاط delay switch off فإن الشفاط يحافظ على مستوى السرعة ولكن دون ضبط للوقت.

تنبيه! عند وجود أي أعطال تشغيلية أو خلل في عمل الشفاط، وقبل التوجه إلى مركز الصيانة والدعم الفني، افصل الجهاز عن شبكة التيار الكهربائي لمدة 5 ثوان على الأقل عن طريق نزع قابس التيار الخاص به ثم أعد توصيله مرة أخرى من جديد. في حالة استمرار عطل التشغيل، توجه إلى خدمة الدعم الفني.



## ■ التحذيرات والصيانة

- **النظافة:** بشأن النظافة استخدم حصراً قطعة قماش مرطبة بمنظفات سائلة محايدة. لا تستخدم أية أدوات أو معدات لإجراء التنظيف.
- تجنب استخدام المنتجات المحتوية على مواد كاشطة. لا تستخدم الكحول!

✂ لصيانة المنتج، انظر الصور في نهاية التركيب المميزة بهذا الرمز.

✂A. **مرشح إزالة الدهون:** يجب تنظيف المرشح المعدني لإزالة الدهون مرة واحدة كل شهر، باستخدام منظفات غير عدوانية، وبطريقة يدوية أو بموضعه في غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة وبدورة غسيل قصيرة. لإزالة مُرشح الدهون قم بشد مقبض الفك ذي النابض.

• يحتجز مرشح إزالة الدهون جسيمات الدهن الناتجة عن الطهي. عند الغسيل في غسالة الأطباق فإن مرشح إزالة الدهون المعدني يمكن أن يفقد لونه ولكن خصائصه ومواصفاته المتعلقة بعملية الترشيح لا تتغير مطلقاً.

### صيانة حوض تجميع التكثيف

يقوم الحوض الموجود في الجزء السفلي من مرشح إزالة الدهون بتجميع التكثفات التي يمكن أن تتراكم بسبب الأخيرة المتصاعدة من موافد الطهي.

يجب تفريغ هذا الحوض لمرة واحدة أسبوعياً على الأقل أو بوتيرة أقصر من ذلك وفقاً لطبيعة استخدام الشفاط.

✂B. **مرشح الكربون (فقط للإصدار المزود بالترشيح):** من الضروري استبدال الخرطوشة كل أربعة شهور كحد أقصى. لا يجوز غسله أو إعادة تنشيطه. كما هو موضح في قسم التصميمات: انزع مرشحات إزالة الدهون، ثم ضع مرشح الكربون على الجانب، ثم قم بتعشيقه في المنتج. أعد تركيب مرشحات إزالة الدهون.

• يحتجز مرشح الكربون الروائح الكريهة الناتجة عن الطهي. • يحدث تشبع مرشح الكربون بعد استخدام طويل إلى حد ما وفقاً لنوع الطهي وانتظام تنظيف مرشح الدهون.

✂B. **مرشح الكربون النشط القابل للغسل (فقط لموديل الترشيح):**

يمكن غسل مرشح الكربون كل شهرين (أو عندما يشير نظام مؤشر تشبع المرشحات - إذا كان متوفراً في الموديل الخاص بك - إلى هذه الضرورة). كما هو موضح في قسم التصميمات: قم بإزالة مرشحات إزالة الدهون ومرشح الكربون النشط ثم اغسل هذه المرشحات بالماء الساخن وباستخدام منظفات مناسبة أو في غسالة الأطباق بدرجة حرارة 65° مئوية (في حالة الغسل داخل غسالة الأطباق قم بعملية الغسل بدورة غسيل كاملة دون وجود أية أدوات مائدة في داخل الغسالة). تخلّص من الماء الزائد دون التسبّب في تلف المرشح، بعد ذلك ضعه في الفرن لمدة 10 دقائق على درجة حرارة 100°C لتجفيفه بشكل تام. أعد تركيب مرشحات إزالة الدهون.

استبدل فراش السند كل 3 سنوات وفي كل مرة يتبين فيها تلف القماش.

### ✂D. صيانة حوض تجميع التكثفات

تم تصميم شكل حوض تجميع التكثفات، الموجود في الجزء السفلي، لتجنب سقوط أي قطرات مياه متجمعة فوق سطح الطهي جراء تكثف البخار.

لتجنب أي بقايا للتكثفات، يُنصح بتنظيف هذا الحوض بشكل متكرر بقطعة قماش من الألياف الدقيقة.

✂N. **صيانة الألواح BE SILENCE :** إنه منتج ابتكاري مدروسة

خصيصاً لتقليل الضوضاء التشغيلية في أنظمة الشفط.

الطبقة السطحية الحاصلة على براءة اختراع لها مواصفات ميكانيكية قادرة على امتصاص الموجات الصوتية وضمان توفير أفضل مستويات الأداء التشغيلية. الألواح الصوتية هذه مصممة بمواد وخامات معادة التدوير.

**سهولة الاستخدام والصيانة:** هذه الألواح سهلة التركيب والصيانة بفضل المغناطيس المدمج بها.

يمكن إزالتها بدون استخدام أي أدوات للقيام بذلك ويمكن غسلها يدوياً بمنظفات محايدة.

بعد غسلها، يجب تجفيفها في مكان جيد التهوية.

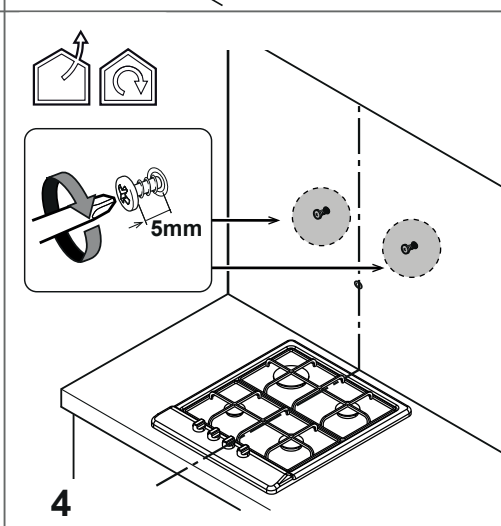
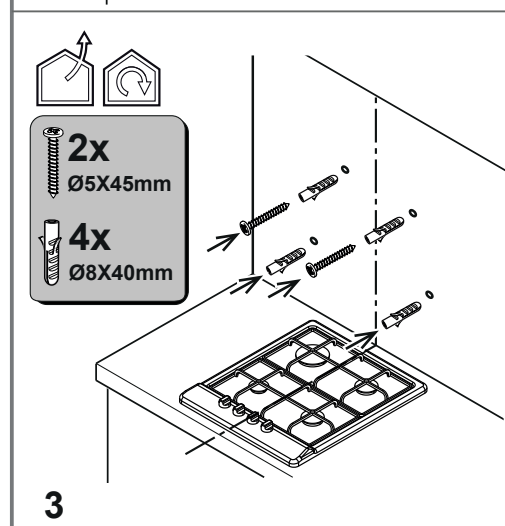
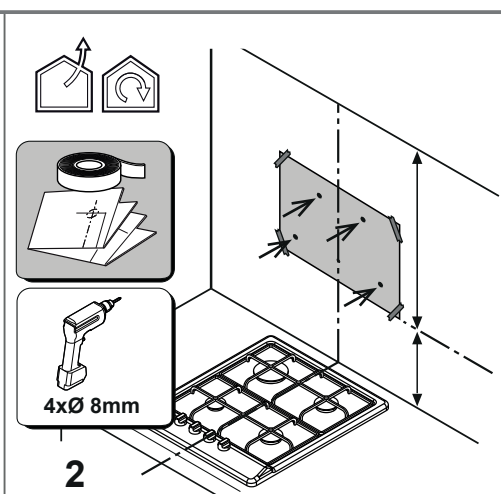
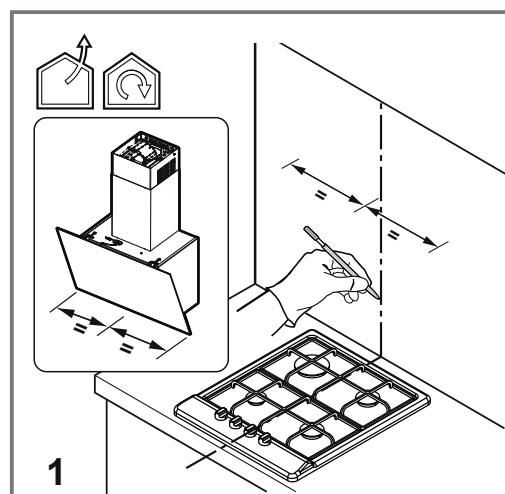
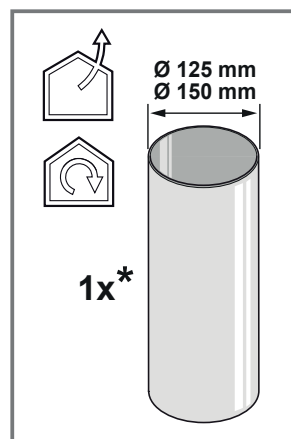
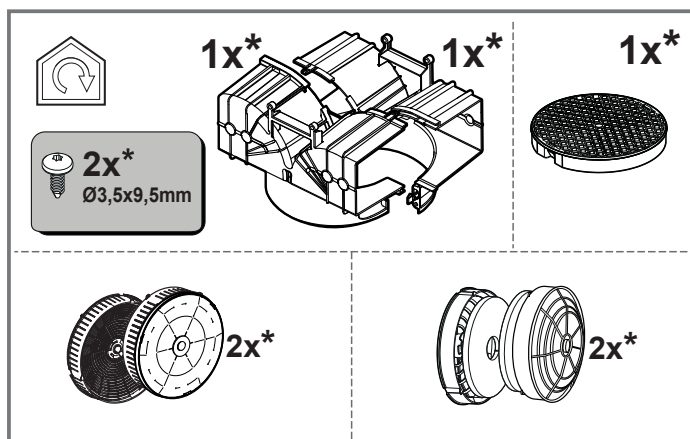
هام: يجب أن تكون هذه الألواح جافة تماماً قبل إعادة تركيبها في الجهاز.

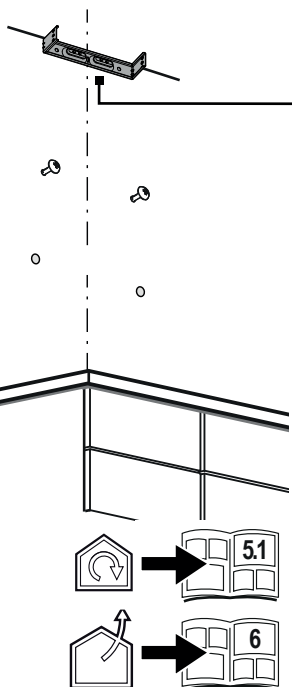
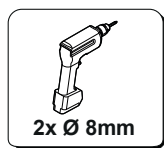
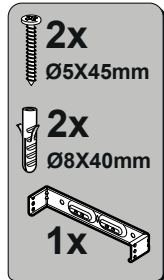
### الإضاءة

• يعتمد نظام الإضاءة على تكنولوجيا الليد. تضمن مصابيح الليد إضاءة مثالية، مع عمر يزيد حتى 10 مرات بالمقارنة بالمصابيح التقليدية وتسمح بتوفير 90% من الطاقة الكهربائية.

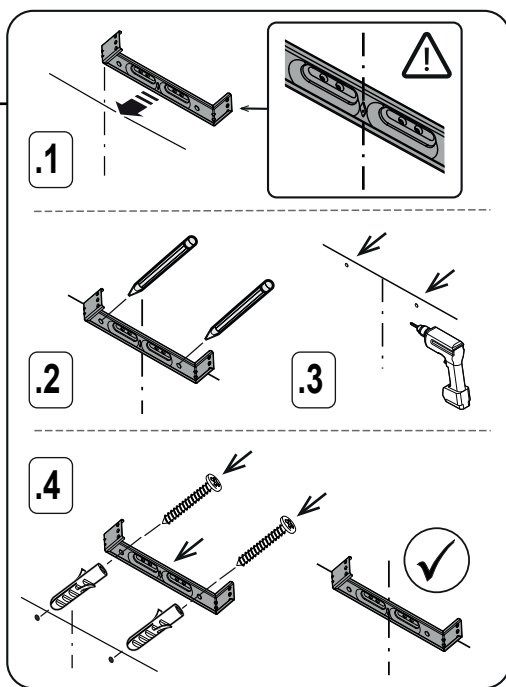
● **نظام الإضاءة :** نظام الإضاءة غير قابل للاستبدال من قبل المستخدم، في حالة حدوث أعطال اتصل بخدمة المساعدة.



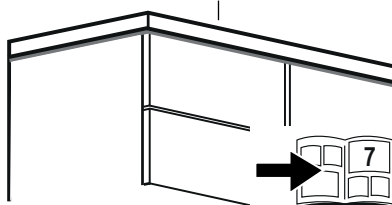
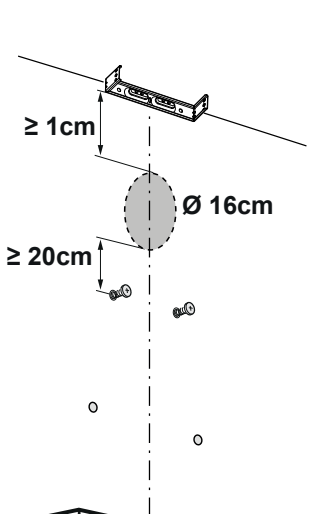
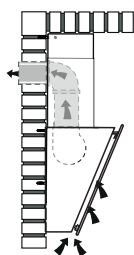




5



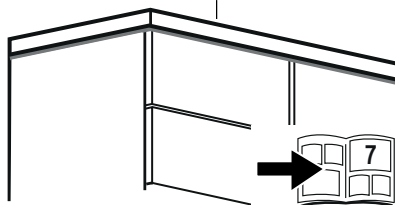
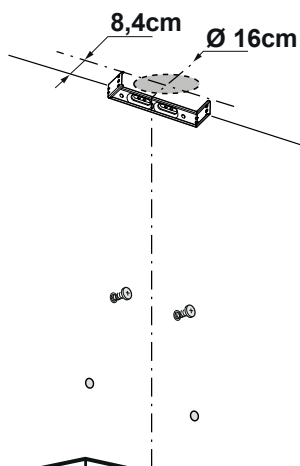
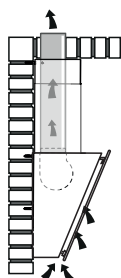
M2

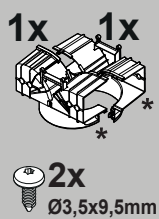


5.1

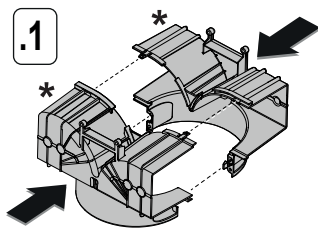


M1

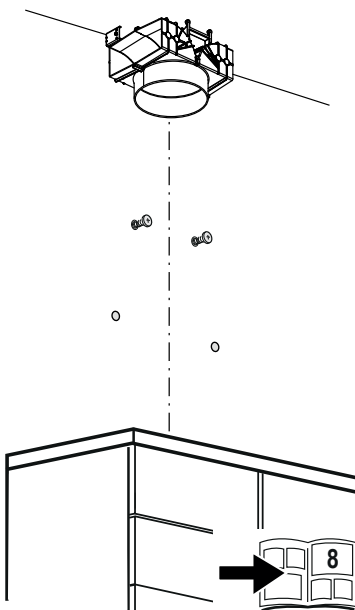
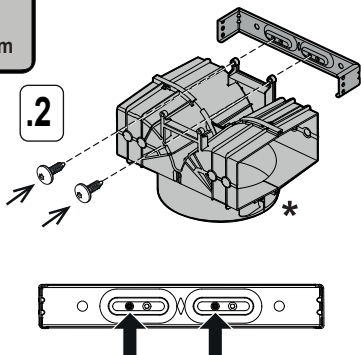




.1



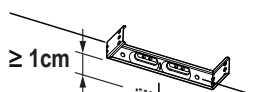
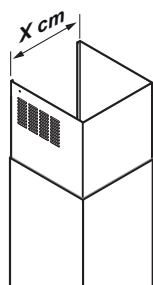
.2



6



V-Hz

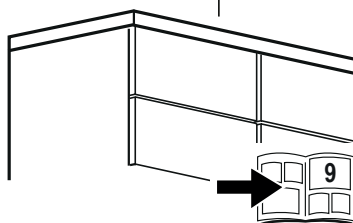


X-2cm

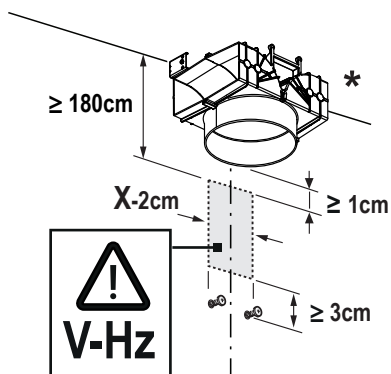


V-Hz

≥ 3cm

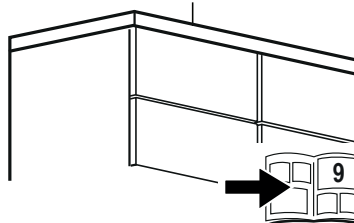


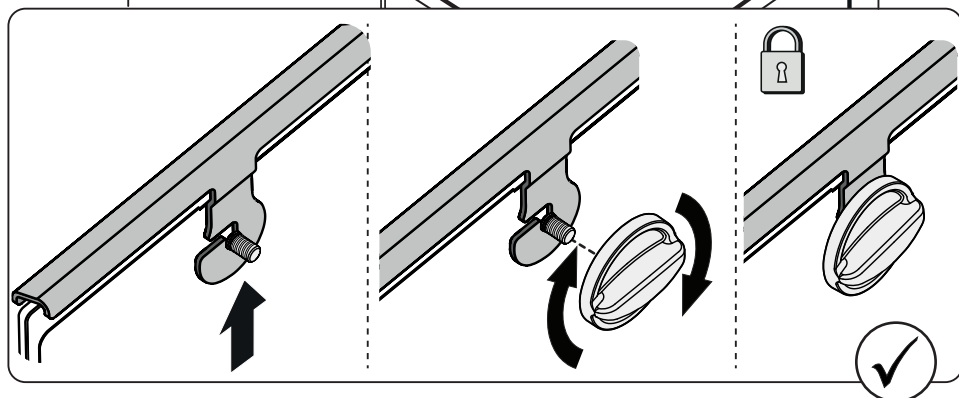
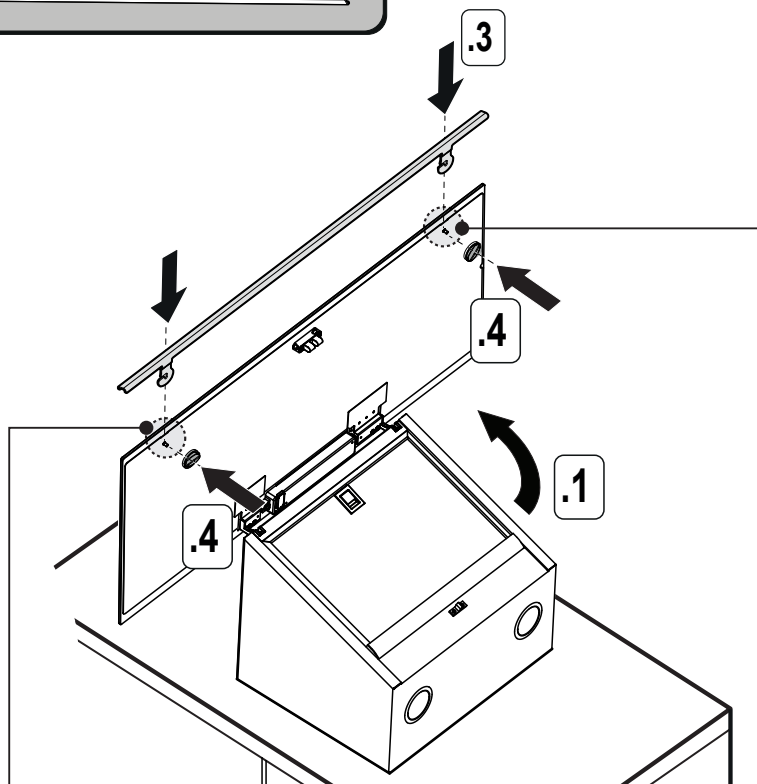
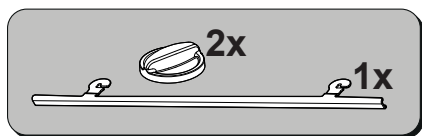
7



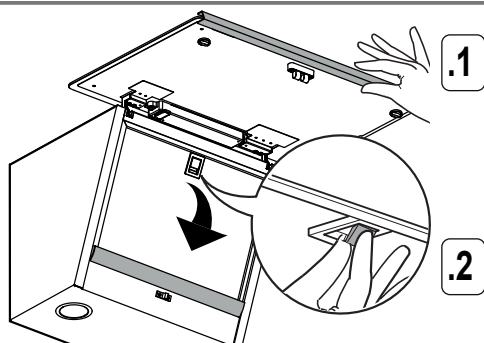
V-Hz

8

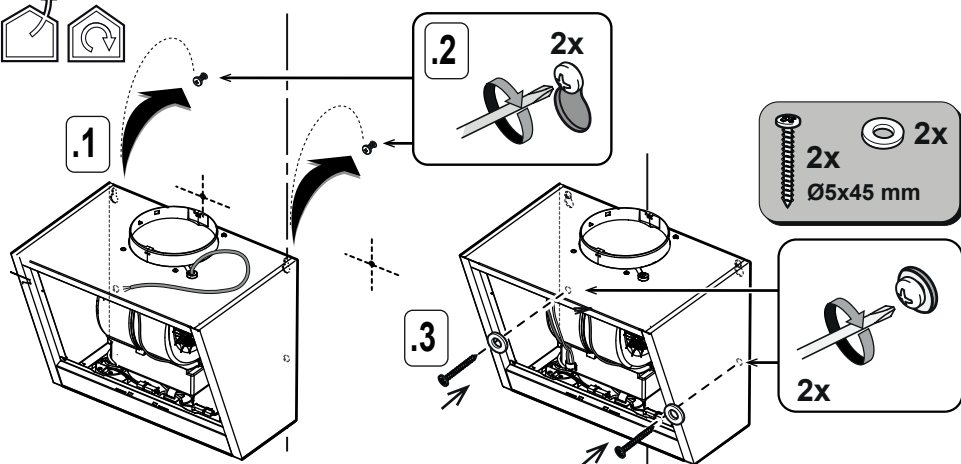




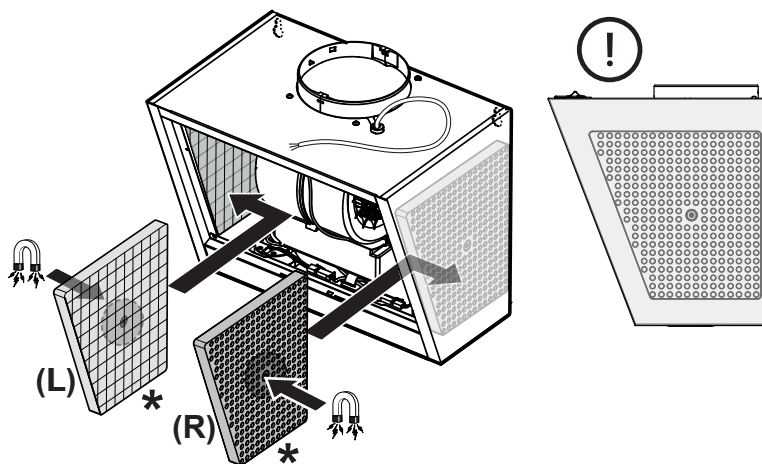
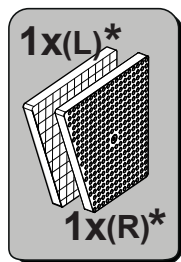
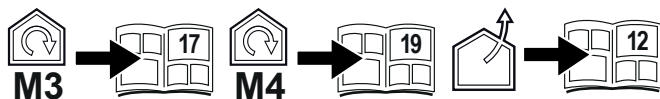




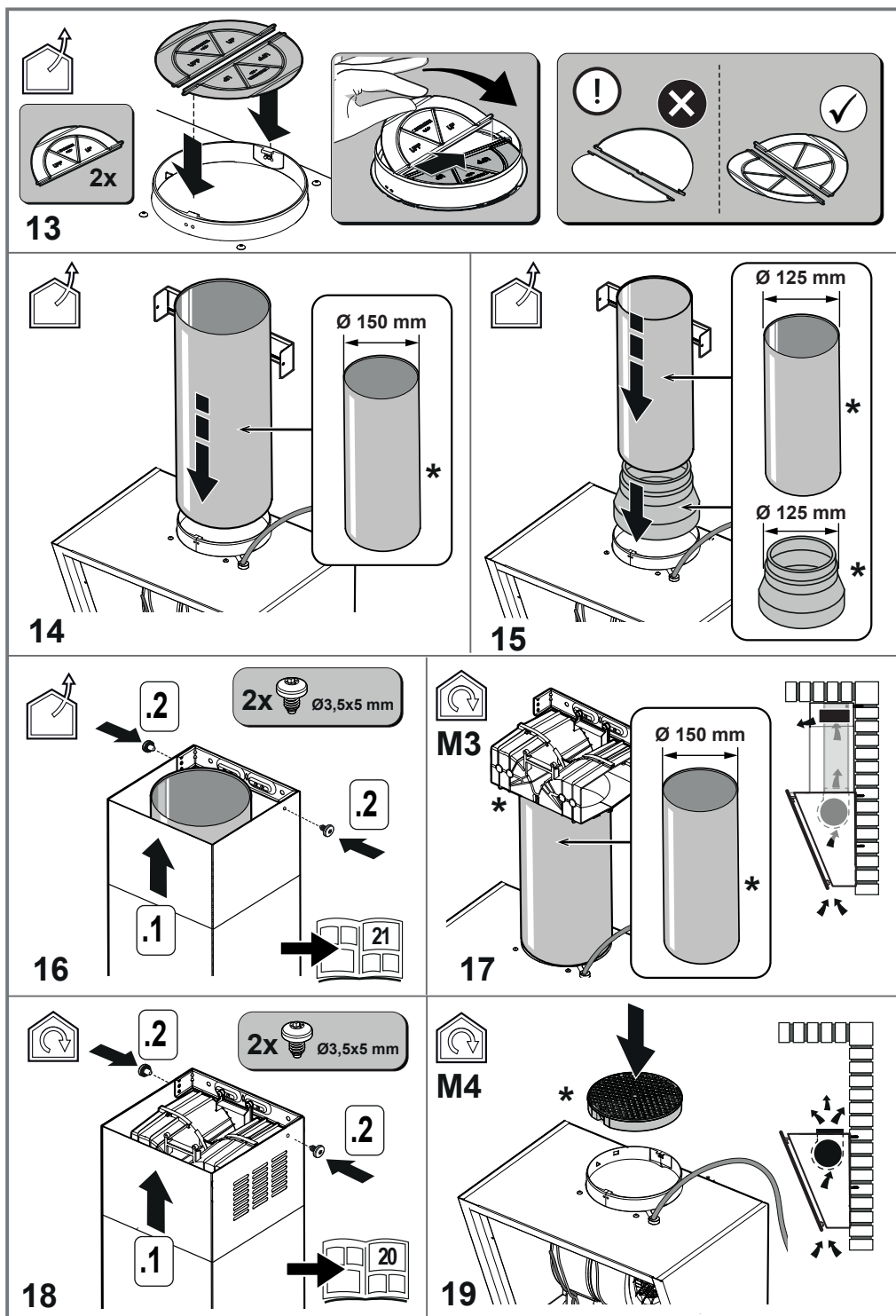
10

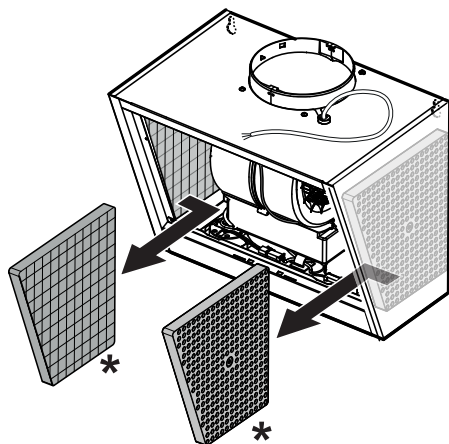


11

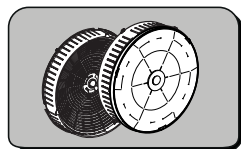


12

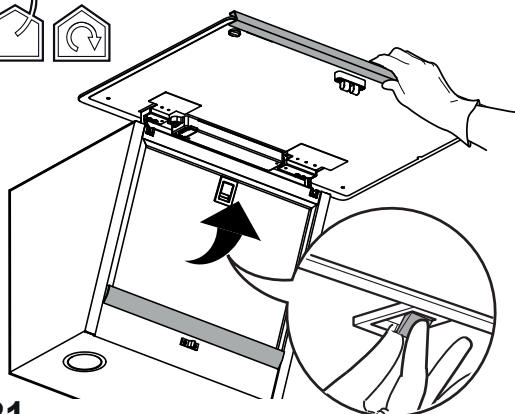
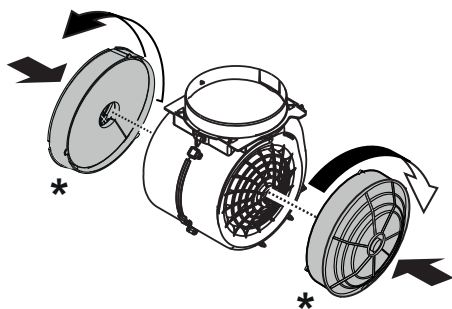
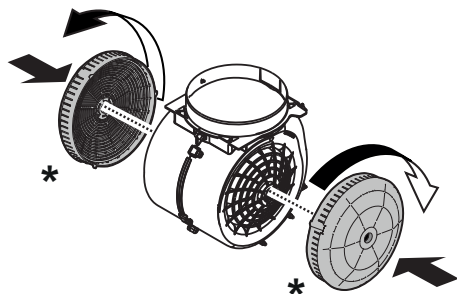
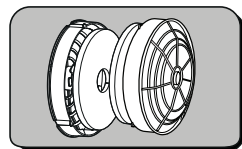




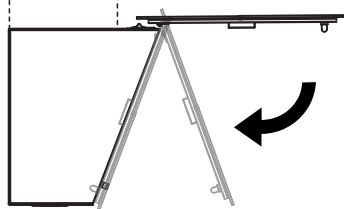
20



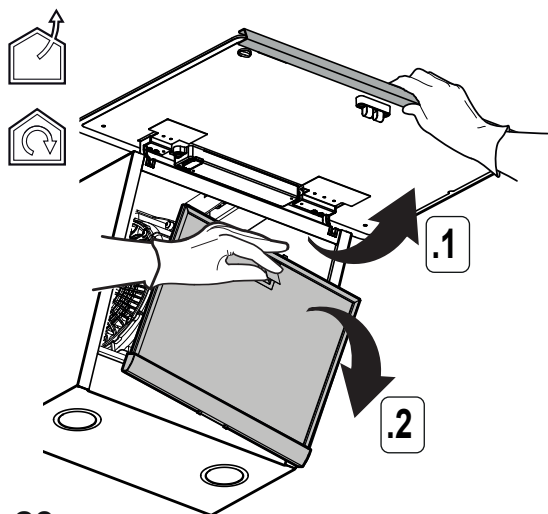
20.1



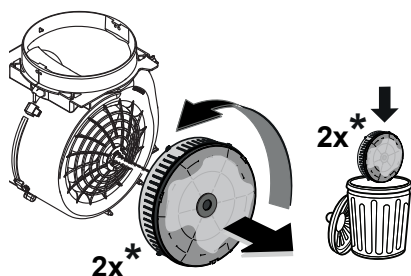
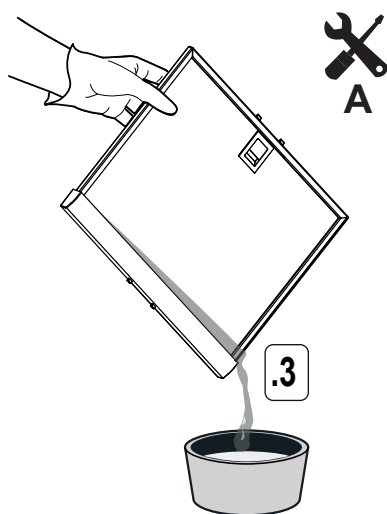
21



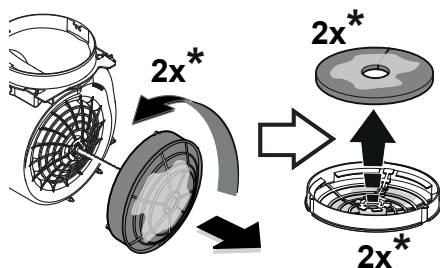
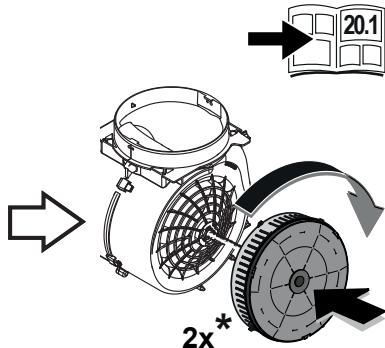
22



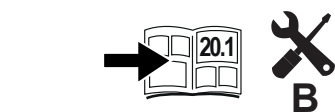
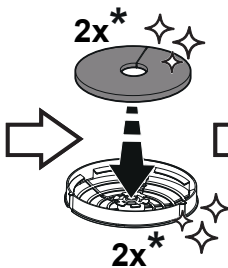
23

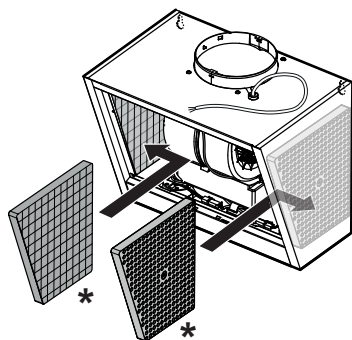
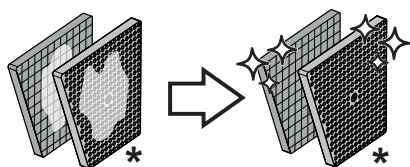
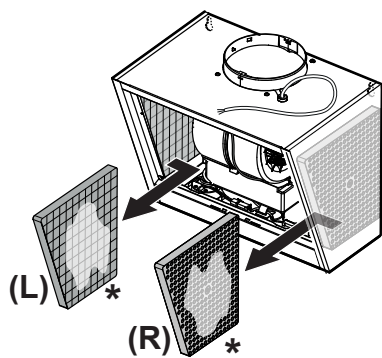
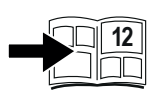


24

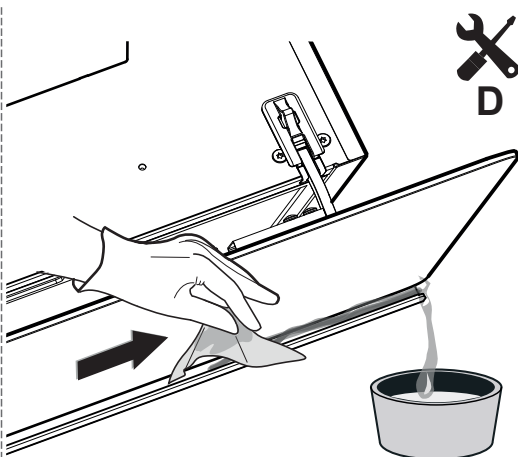
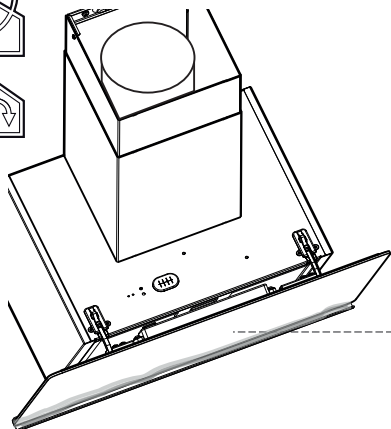


25





26



D

27

**elica®**



LIB0213742 Ed. 01/26